



HENDI

CONVECTION STEAM OVEN TOUCH

229620, 229637, 229842, 229859

GB: User manual	11	LV: Lietotāja rokasgrāmata	99
DE: Benutzerhandbuch	17	LT: Naudojimo instrukcija	105
NL: Gebruikershandleiding	24	PT: Manual do utilizador	112
PL: Instrukcja obsługi	31	ES: Manual del usuario	118
FR: Manuel de l'utilisateur	38	SK: Používateľská príručka	125
IT: Manuale utente	45	DK: Brugervejledning	132
RO: Manual de utilizare	52	FI: Käyttöopas	138
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	59	NO: Brukerhåndbok	144
HR: Korisnički priručnik	66	SI: Navodila za uporabo	150
CZ: Uživatelská příručka	73	SE: Användarhandbok	157
HU: Felhasználói kézikönyv	79	BG: Ръководство за потребителя	163
UA: Посібник користувача	86	RU: Руководство пользователя	170
EE: Kasutusjuhend	93		

CONVECTION STEAM OVEN **GB**

KOMBIDÄMPFER **DE**

HETELUCHT STOOMOVEN **NL**

PIEC KONWEKCYJNO-
PAROWY **PL**

FOUR MIXTE **FR**

FORNO A VAPORE A
CONVEZIONE **IT**

CUPTOR CONVECȚIE CU
ABURI **RO**

ΦΟΥΡΝΟΣ ΑΤΜΟΥ
ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ **GR**

KONVEKCIJSKA PARNA
PEČNICA **HR**

KONVEKČNÍ PARNÍ TROUBA **CZ**

KONVEKIÓS GŐSZÜTŐ **HU**

КОНВЕКЦІЙНА ПАРОВА
ДУХОВА ШАФА **UA**

KONVEKTSIONIGA
AURUJAH **EE**

KONVEKCIJAS TVAIKA
CEPEŠKRĀSNS **LV**

KONVEKČINĖ GARINĖ
ORKAITĖ **LT**

FORNO A VAPOR DE
CONVECÇÃO **PT**

HORNO DE VAPOR DE
CONVECCIÓN **ES**

PARNÝ KONVEKTOMAT **SK**

KONVEKTIONS DAMPOVN **DK**

KIERTOILMA HÖYRY UUNIN **FI**

KONVEKSJONSDAMPOVN **NO**

KONVEKCIJSKA PARNA
PEČICA **SI**

ÅNGUGN FÖR KONVEKTION **SE**

КОНВЕКТОРНА ПАРНА
ФУРНА **BG**

КОНВЕКЦИОННЫЙ
ПАРОВОЙ ДУХОВОЙ ШКАФ **RU**



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.

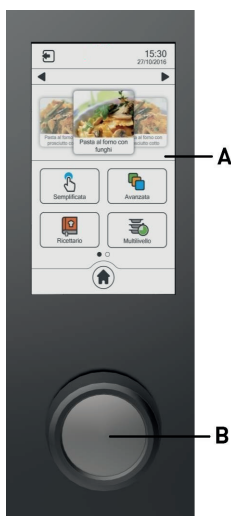


HEAVY

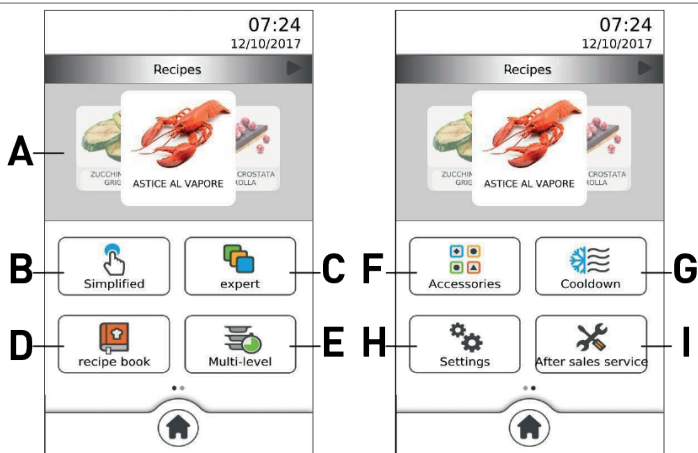
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



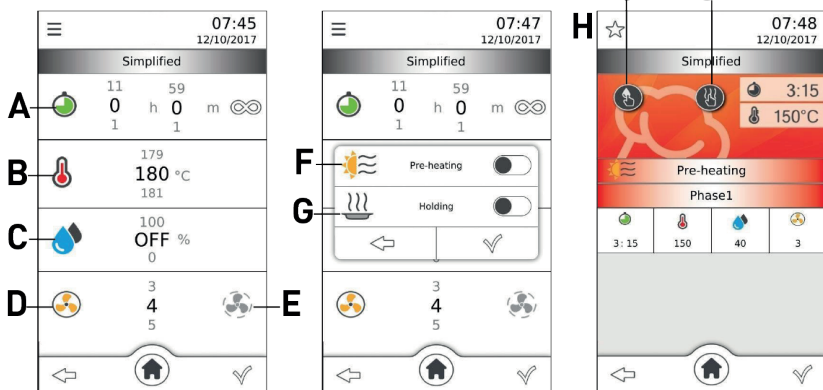
1



2

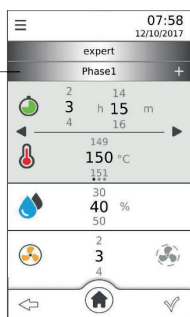


3

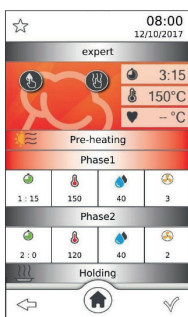


4

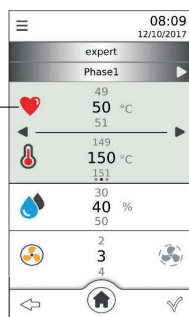
A



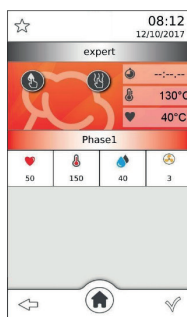
B



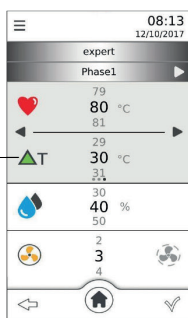
C



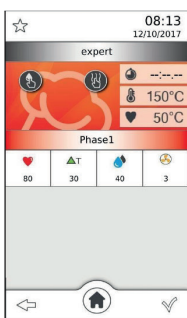
E



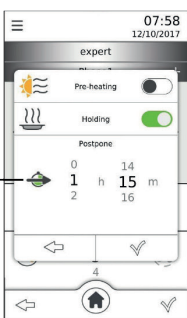
F



H

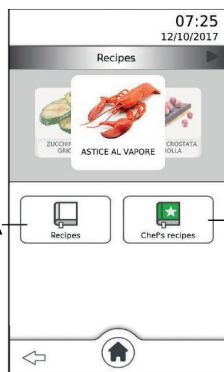


I



5

A



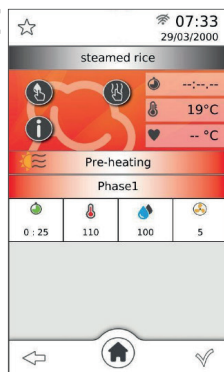
B



D



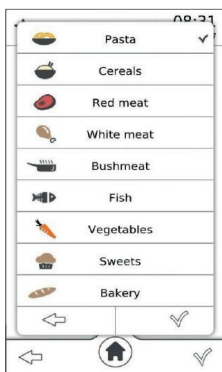
E



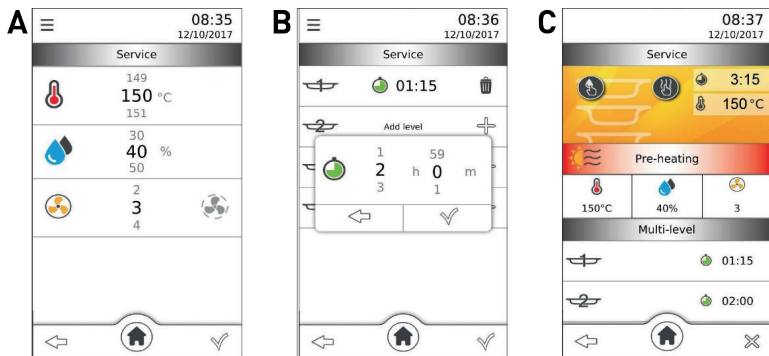
F



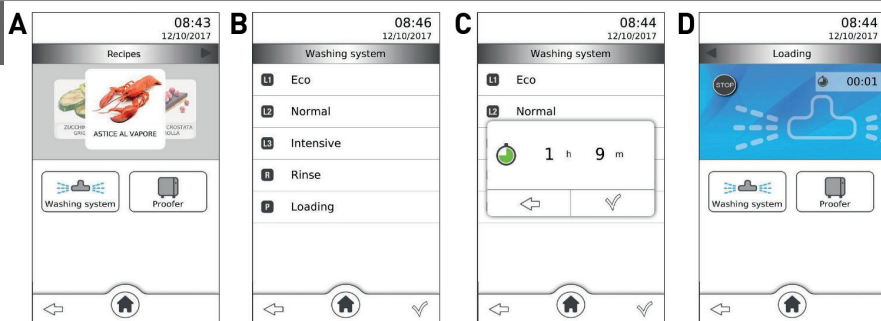
G



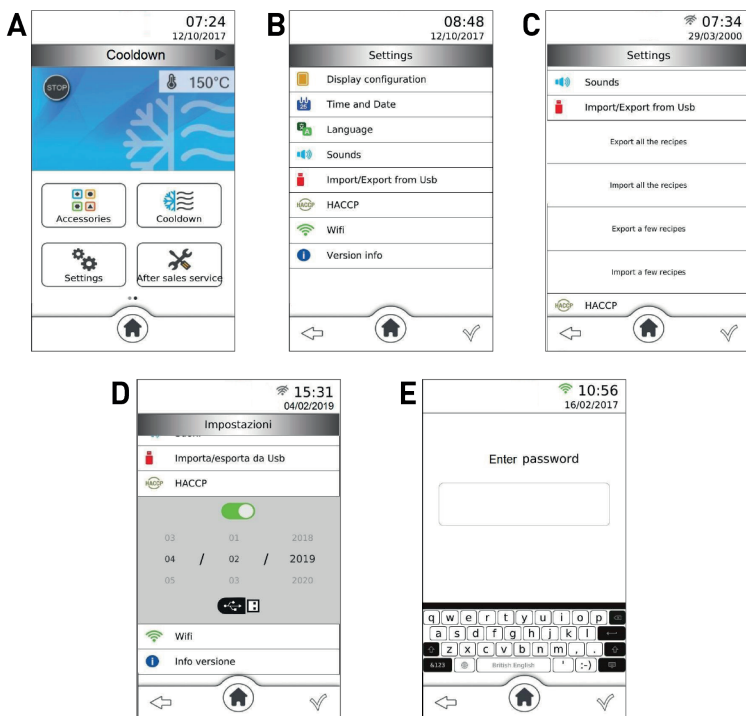
6

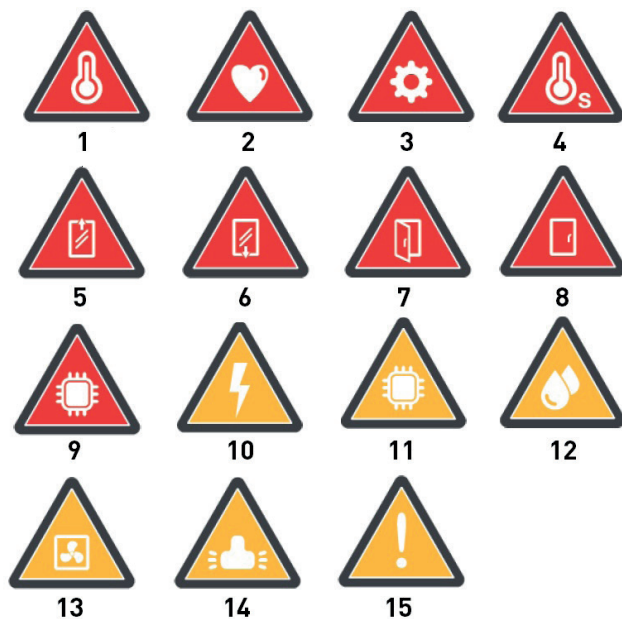


7

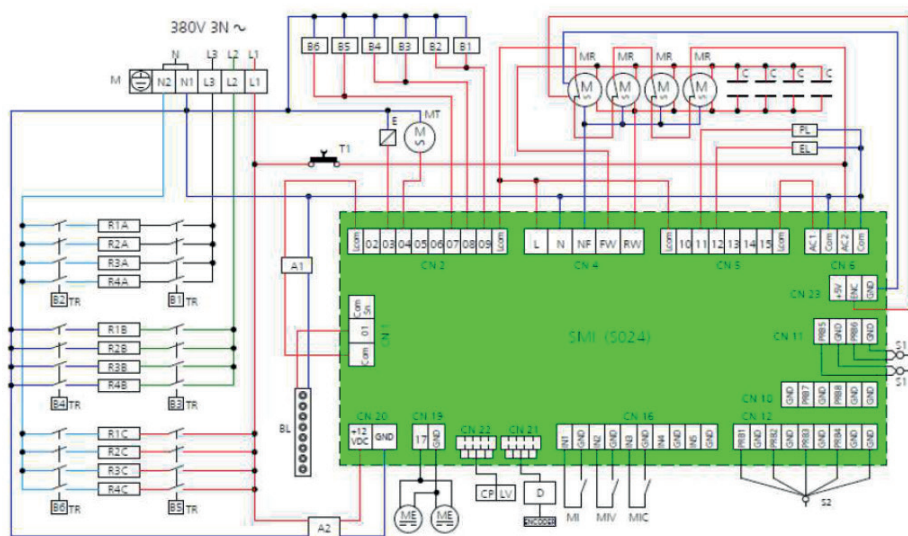


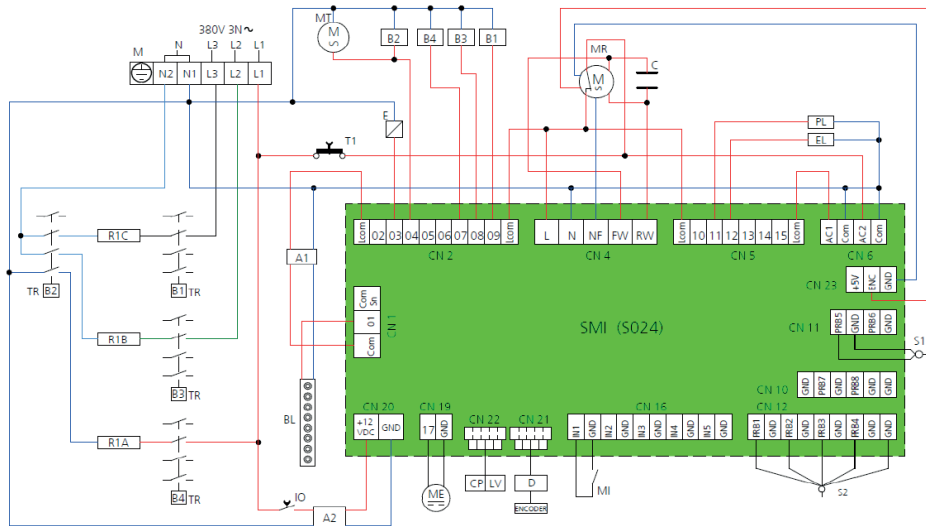
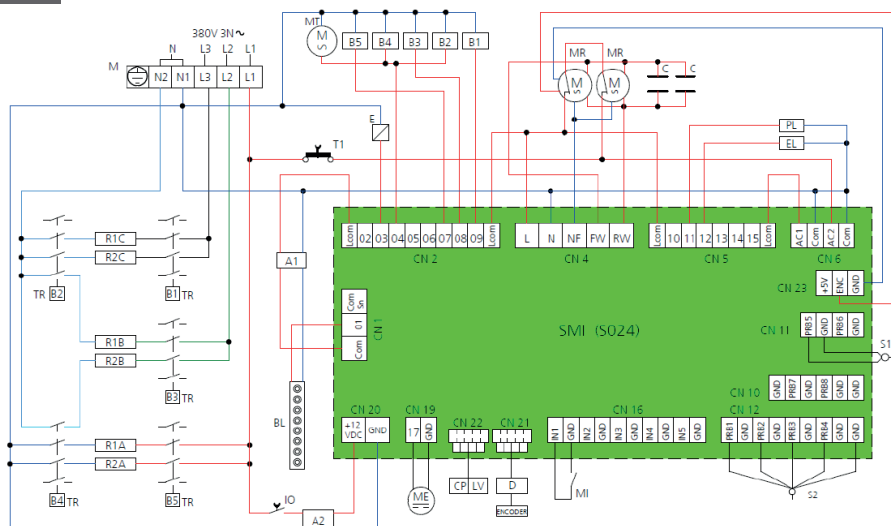
8





229859



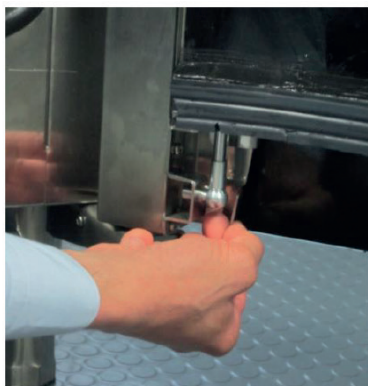


11



12

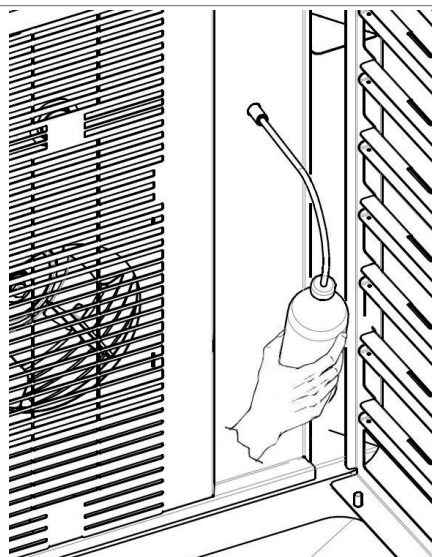
A.



B.



13



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	229620	229637	229842	229859
B	380-400 V ~3N / 50/60 Hz			
C	7,8 kW	11,4 kW	15,4 kW	31,0 kW
D	I			
E	IPX5			
F	5x GN1/1	7x GN1/1	11x GN1/1	20x GN1/1
G	4kg			
H	30-270°C			
I	11 h 59 min			
J	590x370x(H)425 mm	590x370x(H)575 mm	590x372x(H)855 mm	710x551x(H)1440 mm
K	730x849x(H)700 mm	730x849x(H)850 mm	730x849x(H)1130 mm	930x1035x(H)1900 mm
L	78,4 kg	96,0 kg	113,8 kg	247,2 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiä jännite ja -taajuuks / NO:Nominnell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nennleistungsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisiseendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominnell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class [Class] / DE:Schutzklasse [Klasse] / NL:Bescherminingsklasse [klasse] / PL:Klasa ochrony [klasa] / FR:Classe de protection [classe] / IT:Classe di protezione [classe] / RO:Clasă de protecție [clasă] / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιαβροχής προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade



/ ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

G: GB:Max. load per tray / DE: max. Beladung pro Tablett / NL:Maximaal lading per lade / PL:Maks. obciążenie na tacę / FR:Max. charge par plateau / IT:Massimo carico per vassoio / RO:Max. încărcare pe tavă / GR:Μέγιστη φόρτιση ανά δίσκο / HR:Maks. opterećenje po ladicu / CZ:Max. zatížení na zásobník / HU:Max. töltet tálcánként / UA:Макс. завантаження на лоток / EE:Max laadimine salve kohta / LV:Maks. ielāde uz paplāti / LT:Maks. aprova viename dėkle / PT:máx. carga por bandeja / ES:máx. carga por bandeja / SK:Max. zaťaženie na zásobník / DK:Maks. fyld pr. bakke / FI:Max. kuorma per lokero / NO:Maks. belastning per brett / SI:maks. obremenitev na pladenj / SE:Max. last per bricka / BG:Макс. зареждане на тава / RU:Максимум нагрузка на лоток

H: GB:Temperature settings / DE:Temperatureinstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Paramètres de température / IT:Impostazioni di temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuur seaded / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nustatymai / PT:Configurações de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI:Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: / RU:Настройки температуры

I: GB:Time settings (Min.) / DE:Zeit-Einstellungen (Min.) / NL:Tijd-instellingen (Min.) / PL:Ustawienia czasu (Min.) / FR:Paramètres de temps (Min.) / IT:Impostazioni ora (Minuti) / RO:Setări de timp (Min.) / GR:Ρυθμίσεις ώρας (Ελ.ώ.) / HR:Postavke vremena (Minuta) / CZ:Nastavení času (Min.) / HU:Időbeállítások (Min.) / UA:Налаштування часу (Шахти) / EE:Kellaaja seaded (Mins) / LV:Laika iestatījumi (Min.) / LT:Laiko nuostatos (Min.) / PT:Definições de hora (Min.) / ES:Ajustes de tiempo (Min.) / SK:Nastavenia času (Min.) / DK:Tidsindstillinger (Min.) / FI:Aika-asetukset (Minuuttia) / NO:Tidsinnstillinger (Minutter) / SI:Časovne nastavitve (Min) / SE:Tidsinställningar (Min) / BG: Настройки за време (Минуты) / RU:Настройки времени (Мин.)

J: GB:Internal dimensions / DE:Innenmaße / NL:Interne afmetingen / PL:Wymiary wewnętrzne / FR:Dimensions internes / IT:Dimensioni interne / RO:Dimensiuni interioare / GR:Εσωτερικές διαστάσεις / HR:Unutarnje dimenzije / CZ:Vnitřní rozměry / HU:Belső méretek / UA:Внутрішні розміри / EE:Sisemised mõõdud / LV:Iekšējie izmēri / LT:Vidiniai matmenys / PT:Dimensões internas / ES:Dimensiones internas / SK:Vnútorne rozmery / DK:Indvendige dimensioner / FI: Sisämitat / NO:Innvendige mål / SI:Notranje mere / SE:Innermått / BG:Вътрешни размери / RU:Внутренние размеры

K: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõdmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

L: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Важ. нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- Do not use the appliance to prepare food or liquids in a closed container as the container may explode.
- No foods containing easily flammable substances must be cooked, such as alcohol-based foods; self-combustion phenomena might occur leading to fires and explosions in the cooking chamber.
- ATTENTION!** The appliance must be installed under exhaust hood to ensure all steam and other vapour produced during work run freely.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs, etc.
- CAUTION! RISK OF BURNS!** Pay attention to handling food containers during and after cooking: they might be very hot. Wear appropriate protective thermal clothing to prevent burns.
- During operation, with the door open, do not remove the fan cover; do not touch the moving fans and resistors which are still hot.
-  **WARNING!** To avoid scalding, do not use loaded containers with liquids or cooking goods that become fluid by heating in shelves positioned at levels higher than 1.6m above the floor.
- WARNING!** When opening the door of the cooking compartment, hot steam can come out.
- Do not overload the interior shelves. The maximum load is mentioned in "Technical specification".
- ATTENTION!** The power supply lines should be connected by authorized technician.
- WARNING!** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- The appliance must be connected to an equipotential system the effectiveness of which must be suitably assessed according to applicable regulations. This connection must be set up between appliances through the suitable terminal which is marked with the symbol . The equipotential conductor must have a minimum section of 2,5 mm².
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- The new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.
- Always connect appliance to potable water supply.
- Do not use the door handle to move the appliance (possible glass breakage).

Only for model 229859

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** During process of moving door's internal glass (up or down) - in case of moving the trolley or for cleaning / pre-heating process - wear protective gloves or other clothes (not included). Door's internal glass could be very hot.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Pay attention to handling food containers putted on trolley as well as moving the trolley with prepared food afterwards.
- In case of not using the trolley, ensure that the wheels brake is engaged.

Intended use

- This appliance is intended to be used for professional use, also for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food
- The appliance is designed for only for cooking food (for all types of baking of pastries, baked goods and food): fresh and frozen; for reconditioning chilled and frozen food, for steam cooking meats, fish and vegetables, etc. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

Main control panel parts and main symbols (Fig.1 on page 3)

- Touch screen
- Control knob with push function
- CONFIRM / START
- STOP
- BACK
- HOME screen
- MENU (additional functions)
- ON
- OFF
- ADD
- DELETE
- Navigation arrows (to left / to right)
- Program not saved in recipe book
- Program saved in recipe book
- Receptive menu (changing list view)
- INFO
- STOP (cooling / washing)

Home screens (Fig.2 on page 3)

- Board with recipe list / board with active function
- Operating parameters - simplified mode
- Operating parameters - expert mode
- Recipe book (programs)
- Operating parameters - multi-level mode
- Accessories
- Cooling function
- General settings
- After sales service

Screen with parameters - simplified mode (Fig.3 on page 3)

- Time
- Temperature
- Humidification
- Fan speed
- Semi-static mode
- Pre-heating function
- Temperature holding function
- Screen of active cycle
- Icon for manual humidification
- Icon for manual drying

Screen with parameters - expert mode (Fig.4 on page 4)

- Adding phase of cycle
- Screen of active cycle in expert mode
- Screen of parameters for cycle with core probe
- Core probe temperature
- Screen of active cycle with core probe
- Screen of parameters for cycle with core probe and ΔT
- ΔT Temperature
- Screen of active cycle with core probe and ΔT
- Postpone of the cycle (delayed start)

Screens for recipe book / programs (Fig.5 on page 4)

- Main recipe book (default programs)
- Chef's recipes (saved by user)
- Screen of Main recipe categories list
- Screen of recipe list in category (example)
- Screen of active cycle (chosen recipe)
- Screen of recipe saving
- Screen of choosing category (saving)

Screen with parameters - multi-level mode (Fig.6 on page 5)

- Screen with general parameters for multi-level mode
- Screen of adding levels / time setting
- Screen of active cycle in multi-level mode

Screen of washing cycle (Fig.7 on page 5)

- Screen with available accessories
- Screen with available list of washing programs
- Screen of washing time setting
- Screen of active washing cycle

Screen of other functions / settings (Fig.8 on page 5)

- Screen of active cooling function
- Screen with list of general settings
- Import/export options menu
- HACCP function activation
- WiFi - screen for entering the password

Operating parameters

- Cooking time (Fig.3A) - from 1 minute to 11 hours 59 minutes or infinity time (∞)
- Cooking temperature (Fig.3B) - 30°C-270°C



3. Core temperature (Fig.4D) - 0°C-100°C
4. ΔT temperature (Fig.4G) - 0°C-100°C
5. Humidification (Fig.3C) - from OFF to 100% (10% intervals)
6. Fan speed (Fig.3D) - from 1 to 5
7. Fan speed in semi-static mode (Fig.3E) - from 1 to 5
8. Manual humidification (Fig.3I) - always active
9. Manual drying (Fig.3J) - always active

Electric connection

(Fig.10A-C on page 6-7)

- In the permanent connection to the mains, a protective pole switch must be installed between the appliance and the mains with minimum opening between the contacts of over-voltage category III (4000V), sized for the load and complying with applicable regulations (automatic circuit breaker).
- The protective pole switch used for the connection must be easily accessible when appliance is installed.

Water connection

- Maximum water temperature should not exceed 30°C.
- The water pressure must be between 100 and 200 kPa (1-2 bar). If the pressure exceeds 2 bar, install a pressure reducer upstream of the appliance. If pressure is lower than 1 bar use the pump to raise the pressure value.
- Water hardness should be between 0,5°f and 3°f. Appliance must be installed with water softener to reduce limescale formation.
- Water drain must be connect through an adequate trap. If drain pipe is conveyed to an open floor drain distance between pipe and discharge point should have at least 25-30 mm. Wall-mounted discharge is also allowed as long as the drain pipe maintains the steady slope of 4-5%.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and foil or tapes.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes. Level appliance by adjustable feet. Do not disassemble the feet.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated. It is recommended to run an empty cycle for 40/50 minutes at a temperature of 220/230°C. In this way all unpleasant yet fully normal smells due to heating the thermal insulation enveloping the cooking chamber and the silicone used for its external sealing are dissipated.

Operating instructions

- **ATTENTION!** Avoid prolonged permanence on the steel surfaces of foods containing acidic substances (lemon juice, vinegar, salt, etc.) which cause corrosion deterioration.
- Preheat the appliance every time before cooking to achieve top performance.

- Avoid adding salt to food in the cooking chamber.

BASIC operating

- For switching the appliance on (after connecting to electric power supply) set the button to "ON" position. Button is placed on the left side of the appliance under the base and is marked on the left side of casing.
- Using touch screen (Fig.1A) - for choosing an option, confirming function or selected parameters / values simply touch corresponding icons on the screen; for moving between screens, selecting parameters, recipes or values scroll by finger on the screen.
- Using the control knob (Fig.1B): for moving between screen views, settings or for selecting parameters or values, simply turn knob clockwise or reverse; for choosing options and confirming active parameter or values push control knob.
- If the appliance is not used, the stand-by mode will be automatically activated after 5 minutes - on the screen only current time will be displayed. To reactive control panel tap the screen twice.
- To back to the Home screen view (Fig.2) touch home screen icon (Fig. 1F) at any time.

SEMI-STATIC mode

- Used for reproducing static mode in appliance - fans works only when heating element operating .
- To choose and activated semi-static mode touch grey fan icon (Fig.3E).

Manual HUMIDIFICATION / DRYING

- In standard cycle the appliance detect level of the humidity inside chamber and depends on it activate automatically humidification or drying function (for example if there is setted 20% of humidification, but current value is higher, drying system will activate automatically; if value of humidity is lower, steam will be inserted to keep 20% of humidification).
- If humidification will be set to OFF value, to activate drying / humidification manually touch corresponding icons during cycle (Fig.3I-J).

PRE-HEATING setting

- Choose menu icon (Fig.1G); additional window will be displayed and pre-heating (Fig.3F) can be enabled or disabled (Fig.1H-I)
- When pre-heating is enabled, temperature automatically increase about 40°C of setted cycle temperature (for example if 180°C was setted, pre-heating function will allow reaching temperature of 220°C)
- When the temperature has been reached display will show "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR" and acoustic alarm will appear.
- Open the door, put food inside and close the door; cycle will start automatically.

ATTENTION: Function can not be used with delayed start. Pre-heating temperature cannot exceed 270°C.

HOLDING TEMPERATURE function setting

- Choose menu icon (Fig.1G); additional window will be displayed and holding function (Fig.3G) can be enabled or disabled (Fig.1H-I).
- If enabled, it will start at the end of the cycle and will hold temperature inside of the chamber at 80°C.
- It stops when door will open.



POSTPONE OF THE CYCLE - delayed start

- Choose menu icon (Fig.1G); additional window will be displayed and delayed start (Fig.4I) can be setted.
- Delayed start can be set only in expert mode (Fig.2C/Fig.4) for a time between 1 minute to 11h and 59 minute. During this time only internal light will be enabled.

ATTENTION: Delayed start can not be set with pre-heating.

SIMPLIFIED MODE

- On home screen choose simplified mode icon (Fig.2B); screen with general parameters will be shown (Fig.3).
- In this mode is possible to set only one phase of the cycle with parameters: time, temperature, humidification, fan speed and semi-static fan speed (Fig.3A-E); in additional menu (Fig.1G) is also possible to set pre-heating or holding function (Fig.3F-G).
- Touch confirmation icon (Fig.1C) - summary screen will be displayed (Fig.3H); touch icon again to start the cycle.
- During cycle it is possible to edit parameters value at any time. To save new value touch confirmation icon; to back without saving touch icon BACK (Fig.1E).
- To stop the cycle, touch icon "X" (Fig.1D).

EXPERT MODE

- On home screen choose expert mode icon (Fig.2C); screen with general parameters will be shown (Fig.4).
- In this mode is possible to set up to 10 phases of the cycle with all general parameters; in additional menu (Fig.1G) is also possible to set pre-heating, holding function or delayed start (Fig.4I).
- To add new phase, touch "+" (Fig.4A).
- To set cycle with core probe and/or ΔT touch right or left arrows (Fig.1L) on the screen with general parameters (Fig.4) or simply slide to the left or right by finger. Instead of time, after that there will be possible to set core probe temperature (Fig.4C-D) or core probe and ΔT temperature (Fig.4F-G).
- Touch confirmation icon (Fig.1C) - summary screen will be displayed depending on the type of the cycle (Fig.4B/E/H); touch icon again to start the cycle.
- During cycle it is possible to edit parameters value at any time. To save new value touch confirmation icon; to back without saving touch icon BACK (Fig.1E).
- To stop the cycle, touch icon X (Fig.1D).

Recipe book and CHEF recipe book

- On home screen choose recipe book icon (Fig.2D); screen with available book will appear - it is possible to choose default recipe book (Fig.5A) or Chef's recipe book - saved programs (Fig.5B).
- When choosing desired book, screen with recipe categorised list will be displayed (Fig.5C). Each category has own recipe list - to see all recipe in category, touch menu icon (Fig.1O), recipe list with photo will appear (Fig.5D).
- To choose desired recipe simply touch recipe photo - summary screen of the cycle will be displayed (Fig.5E). Start cycle as described before.
- To save individual setted program in Chef recipe book, after setting and confirming the parameters touch star icon on summary screen: white star (Fig.1M) means that program is not saved in recipe book; black star icon (Fig.1N) means that program is already saved.
- After touching white star icon for saving the program, saving screen will be displayed (Fig.5F).

- To choose recipe name tap on text field and name the recipe using keyboard. It is possible to write name in other desired languages (42 available) by tapping the icon  Touch confirmation icon (Fig.1C) to confirm the name, touch icon again to go through and choose recipe category (Fig.5G). After choosing and touching the confirmation icon, program will be saved.

- To save program with photo, during saving, USB drive with file should be inserted. Only one photo should be exist on the drive. During saving photo will upload automatically.

NOTE: Photo must have "png" format, 205x105 pixels and be named "recipe" in english. USB port is located on the lower door hinge.

- To delete program, choose desired recipe on screen with recipe list in one of the category. Recipe name will be highlighted. Touch trashbin icon (Fig.1K) to delete program. Additional window will be displayed: touch confirmation icon or touch BACK icon to cancel deletion.

NOTE: Only recipe from Chef book can be delete.

MULTI-LEVEL MODE

- On home screen choose multi-level mode icon (Fig.2E); screen with general parameters will be shown (Fig.6A).
- It is possible to set parameters: temperature, humidification, fan speed (including semi-static mode). After confirmation, screen with time setting will be displayed (Fig.6B). It is possible to add or delete several level with different time for each level (available number of levels depend on technical specification).
- To add level touch icon "+"; to delete touch trash bin icon.
- After confirmation summary screen will be displayed (Fig.6C); touch confirmation icon to start cycle (time will start countdown for each level). If set time will end for one of the level, info "remove tray" will be displayed and acoustic alarm will appear.
- In multi-level mode, when the last level ends, cycle must to be stopped manually.

COOLING function

- On home screen, after sliding to second view choose cooldown icon (Fig.2G); fast cooling function will be shown at the top of the home screen (Fig.8A).
- To start the cooling process open the door.
- To stop cooling manually, simply touch STOP icon (Fig.1Q); process will stop automatically when chamber temperature reach 40°C.

General settings

- On home screen, after sliding to second view choose settings icon (Fig.2H); list of settings will be shown (Fig.8B).
- In first four settings you can adjust brightness of the display, set time, date or desired language or enable/disable the acoustic alarm.
- In export/import options (Fig.8C) there is possible to export/import all saved programs or only selected.
- HACCP option is used for recording data of the cycles parameters, constantly monitoring their progress. Tap HACCP option to expand setting (Fig.8D). There is possible to enable (Fig.1H) or disable (Fig.1I) the function. For downloading the data, wait for appearing the USB icon (Fig.8D) and choose desired date from which data should be downloaded. Touch USB icon for a few seconds; process will be done when info "export completed" appear.



- Touch the Wi-Fi icon to select desired network to connect. After choosing the network, screen for entering the password will appear (Fig.8E). Write the password and confirm.

Only for model 229859

- Appliance's door is equipped with special system which provides moving internal glass up or down according to the needs.
- To move the door glass down (Fig. 11 on page 8), open the appliance door completely and then, applying sufficient force, slide the glass down until it locks into place (you will hear a clicking sound).

CAUTION! In this position of the glass, it is only possible to close the door if there is no trolley in the chamber - only for pre-heating cycle or semi-automatic and automatic cleaning cycle. If the trolley is placed inside, an audible alarm will be activated. DO NOT close the door - risk of damaging the glass.

- To move the door glass upwards, open the door (even partially) and press the appropriate lever in the lower part (on the right side of the door) behind the outer glass. The release mechanism will engage and the glass will automatically move to the up position. In this position, the appliance can operate normally, with the trolley placed inside the chamber - without the trolley, no operation on the appliance is possible.

NOTE: If you move the glass upwards before using the appliance, we recommend opening the door completely and pressing the lever from the inside (Fig. 12A on page 8). If after using the appliance, for safety, we recommend partially opening the door and pressing the lever from the outside of the door, using protective gloves - not included (Fig. 12B on page 8).

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Manual cleaning

- Clean the cooled exterior and interior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.
- Clean fan with appropriate descaling detergents to ensure creating limescales.
- Remove door gasket and wash it separately with warm soapy water, then rinse and dry with soft cloth.

Semi-automatic cleaning of chamber

- Apply a suitable detergent to the chamber walls, fan covers and the inner door glass. Leave for about 20 minutes with closed door.
- Set the temperature to about 70-80°C and the humidification level on 100%. Set the time to 15 minutes.
- After the cycle is finished, switch off the appliance and let the chamber cool down. Rinse with water.
- To dry the chamber, set the cycle to 10 minutes and the temperature to about 150-160°C (repeat the cycle if necessary).
- After cleaning, leave the door slightly open.

Automatic cleaning of chamber

ATTENTION: Before cleaning ensure that drain is free from obstruction to prevent overflowing. If case of caked dirt forming, removed it and clean chamber manually. It is recommended to use intensive program once a day.

- On home screen, after sliding to second view choose accessories icon (Fig.2F); screen with accessible washing system will appear (Fig.7A); choose washing system - list with washing program will appear (Fig.7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensive (100 min.); R. Rinse (9 min.) and P. Pump loading (2 min.).
- After choosing the program - corresponding time will appear (Fig.7C); touch confirmation icon to start washing cycle - active washing will appear on accessories screen (Fig.7D).
- Touch the symbol STOP to disabled washing in progress at any time (Rinse program will start automatically).

NOTE: Washing cycle can not be activated if chamber temperature is over 100°C.

IMPORTANT: First time use or every time the pump is emptied use P program to ensure correct system operating.

WARNING: Before using appliance after washing, ensure that in chamber there are not any detergent residue.

Steam generator cleaning / descaling (Fig.13 on page 8)

- Steam generator must be clean (descale) at least once a month.
- Switch off the appliance, disconnect from the electric mains and let it cool down.
- Fill supplied bottle with descaling bottle and insert small hose with sprayer into the hole in fan cover inside chamber.
- Press the bottle repeatedly and insert descaling liquid in amount of 500ml (full bottle).
- Leave it for 8-9 hours (possibly overnight). After that reconnect the appliance.
- Steam generator remove descaling liquid automatically and start washing cycle lasting about 5 minutes. After washing, appliance is ready to use.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has



been disconnected from the power supply and completely cooled down.

- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work (control panel totally off).	Faulty connection to the power mains.	Check connection to the power mains.
	Lack of voltage.	Restore the power supply voltage.
	Blown electronic board protection fuse.	Contact with technical service.
Cooking cycle active - appliance does not work.	Door open.	Close the door properly.
	Door sensor damaged.	Contact with technical service.
Humidification / steam production does not work.	Faulty water connection.	Check connection to the water mains.
	Closed water valve.	Open the valve.
	Obstructed water inlet filter.	Clean the filter.
	Damaged water inlet solenoid valve.	Contact with technical service.
	Steam generator safety thermostat activated	
Door closed. Steam escape through the gasket.	Gasket mounted not properly.	Check gasket assembly.
	Damaged gasket.	Contact with technical service.
	Handle adjusted incorrectly.	
Non evenly cooking.	One of the motor is faulty or operates at low speed.	Contact with technical service.
	The motors do not reverse direction.	

Error code identification

When anomalies occur during the operation of the appliance that prevent the continuation of the cooking cycle or the automatic washing cycle, the display shows alarm/error icon (Fig.9 on page 6) with an acoustic warning. To reset the alarm touch the symbol STOP (Fig.1D).The various types of alarms are described below - red alarms [E] causes that inhibit the oven operation; yellow errors [W] inform about abnormal operating without disabling oven functions.

Error codes	Possible cause	Possible solution
E01: Chamber probe not detected (Fig.9.1)	Interrupted connection between probe and electric board	Contact with technical service
	Probe damaged	
E02: Core probe not detected (Fig.9.2)	Interrupted connection between probe and electric board	
	Probe damaged	
E03: Safety circuit breaker tripped (Fig.9.3)	Overheated motors	
E04: Safety thermostat tripped (Fig.9.4)	Maximum oven operating temperature exceeded	
E10: Door glass is down (Fig.9.5)	Incorrect position of the door glass	Move door glass up
E11: Door glass is up (Fig.9.6)	Incorrect position of the door glass	Move door glass down
Door open (Fig.9.7)	Door open / not properly closed during the cycle	Close the door properly
Door closed (Fig.9.8)	Door closed during cooling down cycle	Open the door
E05: Display electronic card overheated (Fig.9.9)	Display electronic card temperature exceed 75°C	Contact with technical service
E06: Main power electronic card overheated (Fig.9.9)	Main power electronic card temperature exceed 75°C	
E07: Auxiliary power electronic card overheated (Fig.9.9)	Auxiliary power electronic card temperature exceed 75°C	
Power supply blackout - oven is off from xx:xx to yy:yy (Fig.9.10)	Lack of main power in period of time	Appliance automatically will re-active interrupted cycle
W01: Display electronic card overheated (Fig.9.11)	Display electronic card temperature exceed 60°C	Contact with technical service
W02: Main power electronic card overheated (Fig.9.11)	Main power electronic card temperature exceed 60°C	Contact with technical service
W03: Auxiliary power electronic card overheated (Fig.9.11)	Auxiliary power electronic card temperature exceed 60°C	Contact with technical service
W06: Cannot reach the desired humidification level (Fig.9.12)	Insufficient humidification in chamber	Contact with technical service
W07: Cannot reach the desired drying effect (Fig.9.13)	Excessive humidification level in chamber	Contact with technical service
W08: Wash the appliance. Number of cycles without washing exceeded (Fig.9.14)	Too many cycles executed without washing	Contact with technical service
W09: Faulty heating elements (Fig.9.15)	Excessive time taken to reach the required temperature	Contact with technical service



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! RISIKO DES ELEKTRISCHEN SCHOCKS!**
 Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!**
 Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose be-

findet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.

- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteeiketik angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekoher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Raum von mindestens 20 cm um das Gerät herum für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.



Besondere Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Lebensmittel oder Flüssigkeiten in einem geschlossenen Behälter zuzubereiten, da der Behälter explodieren kann.
- Es dürfen keine Lebensmittel gekocht werden, die leicht entflammbare Substanzen enthalten, wie z. B. Lebensmittel auf Alkohobasis; es können Selbstverbrennungsphänomene auftreten, die zu Bränden und Explosionen in der Kochkammer führen können.
- **ACHTUNG!** Das Gerät muss unter der Abzugshaube installiert werden, um sicherzustellen, dass der gesamte Dampf und andere Dämpfe, die während der Arbeit entstehen, frei laufen.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Bedienknöpfe oder Temperatur-Bedienknöpfe usw.
- **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN!** Achten Sie auf den Umgang mit Lebensmittelbehältern während und nach dem Kochen: Sie können sehr heiß sein. Tragen Sie geeignete thermische Schutzkleidung, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie während des Betriebs bei geöffneter Tür nicht die Lüfterabdeckung; berühren Sie nicht die sich bewegenden Lüfter und Widerstände, die noch heiß sind.
-  **WARNUNG!** Um Verbrühungen zu vermeiden, verwenden Sie keine beladenen Behälter mit Flüssigkeiten oder Kochwaren, die durch Erhitzen in Regalen, die sich auf einer Höhe von mehr als 1,6 m über dem Boden befinden, flüssig werden.
- **WARNUNG!** Beim Öffnen der Garraumtür kann heißer Dampf austreten.
- Überladen Sie die Innenregale nicht. Die maximale Last ist in der „Technischen Spezifikation“ genannt.
- **ACHTUNG!** Die Stromversorgungsleitungen sollten von einem autorisierten Techniker angeschlossen werden.
- **WARNUNG!** Bevor Sie Zugang zu den Klemmen erhalten, müssen alle Versorgungsstromkreise getrennt werden.
- Das Gerät muss an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden, dessen Wirksamkeit gemäß den geltenden Vorschriften angemessen bewertet werden muss. Diese Verbindung muss zwischen den Geräten über das geeignete Terminal aufgebaut werden, das mit dem Symbol gekennzeichnet ist . Der Potentialausgleichsleiter muss einen Mindestabschnitt von 2,5 mm ² aufweisen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Die mit dem Gerät gelieferten neuen Schlauchsets sind zu verwenden und alte Schlauchsets dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät immer an die Trinkwasserversorgung an.
- Verwenden Sie den Türgriff nicht, um das Gerät zu bewegen (möglicher Glasbruch).

Nur für Modell 229859

-  **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Tragen Sie beim Bewegen des Innenglasses der Tür (auf oder ab) – im Falle des Bewegens des

Wagens oder zum Reinigen/Vorheizen – Schutzhandschuhe oder andere Kleidung (nicht im Lieferumfang enthalten). Das Innenglas der Tür könnte sehr heiß sein.

- **ACHTUNG! GEFAHR VON VERLETZUNGEN!** Achten Sie auf die Handhabung von Lebensmittelbehältern, die auf den Trolley gestellt werden, sowie darauf, dass der Trolley anschließend mit vorbereiteten Lebensmitteln bewegt wird.
- Wenn der Wagen nicht verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Radbremse aktiviert ist.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch vorgesehen, auch für kommerzielle Anwendungen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantine, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln
- Das Gerät ist nur zum Kochen von Lebensmitteln (für alle Arten von Backwaren, Backwaren und Lebensmitteln): frisch und gefroren; zum Wiederaufbereiten von gekühlten und gefrorenen Lebensmitteln, zum Dampfgaren von Fleisch, Fisch und Gemüse usw. bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Kontrollpanel

Hauptbedienfeldteile und Hauptsymbole (Abb. 1 auf Seite 3)

- A. Touchscreen
- B. Bedienknopf mit Druckfunktion
- C. BESTÄTIGEN / STARTEN
- D. STOPPEN
- E. ZURÜCK
- F. Startseite-Bildschirm
- G. MENÜ (zusätzliche Funktionen)
- H. EIN
- I. AUS
- J. HINZUFÜGEN
- K. LÖSCHEN
- L. Navigationspfeile (nach links / nach rechts)
- M. Programm nicht im Rezeptbuch gespeichert
- N. Programm im Rezeptbuch gespeichert
- O. Empfangsmenü (Listenansicht ändern)
- P. INFO
- Q. STOPP (Kühlen / Waschen)

Startbildschirme (Abb. 2 auf Seite 3)

- A. Board mit Rezeptliste / Board mit aktiver Funktion
- B. Betriebsparameter – vereinfachter Modus
- C. Betriebsparameter – Expertenmodus
- D. Rezeptbuch (Programme)



- E. Operating Parameter - Mehrstufiger Modus
- F. Zubehör
- G. Kühlfunktion
- H. Allgemeine Einstellungen
- I. Kundendienst

Screen mit Parametern - vereinfachter Modus (Abb.3 auf Seite 3)

- A. Zeit
- B. Temperatur
- C. Befeuchtung
- D. Lüfterdrehzahl
- E. Semistatischer Modus
- F. Vorheizfunktion
- G. Funktion Temperaturhaltefunktion
- H. Bildschirm des aktiven Zyklus
- I. Symbol für manuelle Befeuchtung
- J. Symbol für manuelle Trocknung

Screen mit Parametern - Expert Mode (Abb.4 auf Seite 4)

- A. Zyklusphase hinzufügen
- B. Bildschirm des aktiven Zyklus im Expertenmodus
- C. Bildschirm der Parameter für Zyklus mit Kernsonde
- D. Temperatur der Kernsonde
- E. Bildschirm des aktiven Zyklus mit Kernsonde
- F. Bildschirm der Parameter für Zyklus mit Kernsonde und ΔT
- G. ΔT Temperatur
- H. Bildschirm des aktiven Zyklus mit Kernsonde und ΔT
- I. Verschiebung des Zyklus (verzögerter Start)

Bildschirme für Rezeptbuch / Programme (Abb.5 auf Seite 4)

- A. Hauptrezeptbuch (taube Programme)
- B. Rezepte des Chefs (vom Benutzer gespeichert)
- C. Bildschirm der Liste der Hauptrezeptkategorien
- D. Bildschirm der Rezeptliste in Kategorie (Beispiel)
- E. Bildschirm des aktiven Zyklus (ausgewähltes Rezept)
- F. Bildschirm zum Speichern von Rezepten
- G. Bildschirm zur Auswahl der Kategorie (Speichern)

Bildschirm mit Parametern - Mehrebenenmodus (Abb. 6 auf Seite 5)

- A. Bildschirm mit allgemeinen Parametern für den mehrstufigen Modus
- B. Bildschirm zum Hinzufügen von Ebenen/Zeiteinstellungen
- C. Bildschirm des aktiven Zyklus im mehrstufigen Modus

Bildschirm des Waschprogramms (Abb. 7 auf Seite 5)

- A. Bildschirm mit verfügbarem Zubehör
- B. Bildschirm mit verfügbarer Liste der Waschprogramme
- C. Bildschirm der Einstellung der Waschzeit
- D. Bildschirm des aktiven Waschprogramms

Bildschirm mit anderen Funktionen/Einstellungen (Abb. 8 auf Seite 5)

- A. Bildschirm aktive Kühlfunktion
- B. Bildschirm mit Liste der allgemeinen Einstellungen
- C. Menü Import-/Exportoptionen
- D. Aktivierung der HACCP-Funktion
- E. WLAN - Bildschirm zur Eingabe des Passworts

Betriebsparameter

- 1. Garzeit (Abb.3A) - von 1 Minute bis 11 Stunden 59 Minuten oder unendliche Zeit (∞)
- 2. Kochtemperatur (Abb.3B) - 30°C-270°C
- 3. Kerntemperatur (Abb.4D) - 0°C-100°C
- 4. ΔT -Temperatur (Abb. 4G) - 0 °C-100 °C
- 5. Befeuchtung (Abb. 3C) - von AUS bis 100 % [10 % Intervalle]

- 6. Lüfterdrehzahl (Abb. 3D) - von 1 bis 5
- 7. Lüfterdrehzahl im semistatischen Modus (Abb.3E) - von 1 bis 5
- 8. Manuelle Befeuchtung (Abb.3I) - immer aktiv
- 9. Manuelle Trocknung (Abb.3J) - immer aktiv

Elektrischer Anschluss

(Abb. 10A-C auf Seite 6-7)

- Im Daueranschluss an das Netz ist zwischen Gerät und Netz ein Schutzpolyschalter mit minimaler Öffnung zwischen den Kontakten der Überspannungskategorie III (4000V) zu installieren, der für die Last ausgelegt ist und den geltenden Vorschriften entspricht (automatischer Leistungsschalter).
- Der für den Anschluss verwendete Schutzpolyschalter muss bei der Installation des Geräts leicht zugänglich sein.

Wasseranschluss

- Die maximale Wassertemperatur sollte 30 °C nicht überschreiten.
- Der Wasserdruck muss zwischen 100 und 200 kPa (1-2 bar) liegen. Wenn der Druck mehr als 2 bar beträgt, installieren Sie einen Druckminderer vor dem Gerät. Wenn der Druck unter 1 bar liegt, verwenden Sie die Pumpe, um den Druckwert zu erhöhen.
- Die Wasserhärte sollte zwischen 0,5 °F und 3 °F liegen. Das Gerät muss mit Wasserenthärter installiert werden, um die Kalkbildung zu reduzieren.
- Der Wasserablauf muss durch eine geeignete Falle abgeschlossen werden. Wenn das Ablaufrohr zu einem offenen Bodenablaufabstand zwischen Rohr und Ablaufstelle befördert wird, sollte dies bei den Öffnungen 25-30 mm sein. Eine wandmontierte Entladung ist ebenfalls zulässig, solange das Ablaufrohr die stabile Neigung von 4-5 % aufrechterhält.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Folien oder Klebebander.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist. Richten Sie das Gerät mit verstellbaren Füßen aus. Zerlegen Sie die Füße nicht.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist. Es wird empfohlen, einen leeren Zyklus für 40/50 Minuten bei einer Temperatur von 220/230 °C auszuführen. Auf diese Weise werden alle unangenehmen, aber völlig normalen Gerüche durch Erwärmen der Wärmedämmung, die die Kochkammer umschließt, und des Silikons, das für seine äußere Abdichtung verwendet wird, abgeführt.



Bedienungsanleitung

- **ACHTUNG!** Vermeiden Sie eine längere Beständigkeit auf den Stahloberflächen von Lebensmitteln, die säurehaltige Substanzen (Zitronensaft, Essig, Salz usw.) enthalten, die zu Korrosionsschäden führen.
- Heizen Sie das Gerät jedes Mal vor dem Kochen vor, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Vermeiden Sie es, Salz in die Garkammer zu geben.

BASIC-Betrieb

- Zum Einschalten des Gerätes (nach Anschließen an die Stromversorgung) die Taste auf „EIN“ stellen. Der Knopf befindet sich auf der linken Seite des Geräts unter der Basis und ist auf der linken Seite des Gehäuses markiert.
- Verwenden des Touchscreens (Abb. 1A) - zur Auswahl einer Option, Bestätigung der Funktion oder der ausgewählten Parameter/Werte berühren Sie einfach die entsprechenden Symbole auf dem Bildschirm; zum Wechseln zwischen den Bildschirmen scrollen die Auswahl von Parametern, Rezepten oder Werten per Finger auf dem Bildschirm.
- Mit dem Bedienknopf (Abb. 1B): Um zwischen Bildschirmansichten, Einstellungen oder zur Auswahl von Parametern oder Werten zu wechseln, drehen Sie den Knopf einfach im Uhrzeigersinn oder rückwärts; um Optionen auszuwählen und aktive Parameter oder Werte zu bestätigen, drücken Sie den Bedienknopf.
- Wird das Gerät nicht verwendet, wird der Standby-Modus nach 5 Minuten automatisch aktiviert – auf dem Bildschirm wird nur die aktuelle Zeit angezeigt. Um das Bedienfeld zu reaktivieren, tippen Sie zweimal auf den Bildschirm.
- Um jederzeit zur Startbildschirmansicht (Abb. 2) zurückzukehren, berühren Sie das Startbildschirmsymbol (Abb. 1F).

SEMI-STATISCHER Modus

- Wird zur Reproduktion des statischen Modus im Gerät verwendet – Lüfter funktionieren nur, wenn das Heizelement in Betrieb ist.
- Zum Auswählen und Aktivieren des semistatischen Modus das graue Lüftersymbol berühren (Abb. 3E).

Manuelle Befeuchtung / TROCKEN

- Im Standardzyklus erkennt das Gerät den Feuchtigkeitspegel in der Kammer und ist davon abhängig, dass es die automatische Befeuchtungs- oder Trocknungsfunktion aktiviert (z. B. wenn 20 % der Befeuchtung eingestellt sind, der aktuelle Wert jedoch höher ist, wird das Trocknungssystem automatisch aktiviert; wenn der Feuchtigkeitswert niedriger ist, wird Dampf eingesetzt, um 20 % der Befeuchtung beizubehalten).
- Wenn die Befeuchtung auf den Wert AUS gesetzt wird, berühren Sie die entsprechenden Symbole während des Zyklus, um die Trocknung/Befeuchtung manuell zu aktivieren (Abb. 3I-J).

Einstellung VOR HEIZUNG

- Menüsymbol auswählen (Abb. 1G); zusätzliches Fenster wird angezeigt und Vorheizen (Abb. 3F) kann aktiviert oder deaktiviert werden (Abb. 1H-I)
- Wenn Vorheizen aktiviert ist, erhöht sich die Temperatur automatisch um etwa 40 °C der eingestellten Zyklustemperatur (z. B. wenn 180 °C eingestellt wurde, ermöglicht die Vorheizfunktion das Erreichen einer Temperatur von 220 °C)
- Wenn die Temperatur erreicht ist, zeigt die Anzeige „REHEIZUNG OK TÜR ÖFFNEN“ an und es erscheint ein akustischer Alarm.

- Öffnen Sie die Tür, legen Sie Lebensmittel hinein und schließen Sie die Tür; der Zyklus startet automatisch.

ACHTUNG: Funktion kann nicht mit verzögertem Start verwendet werden. Die Vorheiztemperatur darf 270 °C nicht überschreiten.

Einstellung der Funktion HALTETEMPERATUR

- Menüsymbol auswählen (Abb. 1G); zusätzliches Fenster wird angezeigt und die Haltefunktion (Abb. 3G) kann aktiviert oder deaktiviert werden (Abb. 1H-I).
- Wenn diese Option aktiviert ist, beginnt sie am Ende des Zyklus und hält die Temperatur innerhalb der Kammer bei 80 °C.
- Sie stoppt, wenn sich die Tür öffnet.

POSTPON DES ZYKLUS – verzögerter Start

- Wählen Sie das Menüsymbol (Abb. 1G); ein zusätzliches Fenster wird angezeigt und der verzögerte Start (Abb. 4I) kann eingestellt werden.
- Der verzögerte Start kann nur im Expertenmodus (Abb. 2C/Abb. 4) für eine Zeit zwischen 1 Minute und 11 Std. und 59 Minuten eingestellt werden. Während dieser Zeit wird nur das interne Licht aktiviert.

ACHTUNG: Beim Vorheizen kann ein verzögerter Start nicht eingestellt werden.

VEREINFACHTER MODUS

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm das Symbol für den vereinfachten Modus (Abb. 2B); der Bildschirm mit den allgemeinen Parametern wird angezeigt (Abb. 3).
- In diesem Modus kann nur eine Phase des Zyklus mit Parametern eingestellt werden: Zeit, Temperatur, Befeuchtung, Lüfterdrehzahl und halbstatistische Lüfterdrehzahl (Abb. 3A-E); im Zusatzmenü (Abb. 1G) kann auch die Vorheiz- oder Haltefunktion eingestellt werden (Abb. 3F-G).
- Symbol zur Bestätigung berühren (Abb. 1C) – Zusammenfassungsbildschirm wird angezeigt (Abb. 3H); Symbol erneut berühren, um den Zyklus zu starten.
- Während des Zyklus ist es möglich, den Parameterwert jederzeit zu bearbeiten. Zum Speichern eines neuen Werts berühren Sie das Bestätigungssymbol; zum Zurück, ohne das Symbol ZURÜCK zu speichern (Abb. 1E).
- Berühren Sie zum Stoppen des Zyklus das Symbol „X“ (Abb. 1D).

EXPERTEN-MODUS

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm das Symbol für den Expertenmodus (Abb. 2C); der Bildschirm mit den allgemeinen Parametern wird angezeigt (Abb. 4).
- In diesem Modus können bis zu 10 Phasen des Zyklus mit allen allgemeinen Parametern eingestellt werden; im Zusatzmenü (Abb. 1G) können auch Vorheizen, Haltefunktion oder verzögerter Start eingestellt werden (Abb. 4I).
- Um eine neue Phase hinzuzufügen, berühren Sie „+“ (Abb. 4A).
- Zum Einstellen des Zyklus mit Kernsonde und/oder ΔT berühren Sie die Pfeile nach rechts oder links (Abb. 1L) auf dem Bildschirm mit allgemeinen Parametern (Abb. 4) oder schieben Sie einfach mit dem Finger nach links oder rechts. Anstelle der Zeit kann danach die Kernsondentemperatur (Abb. 4C-D) oder die Kernsonde und die ΔT -Temperatur (Abb. 4F-G) eingestellt werden.
- Symbol zur Bestätigung der Berührung (Abb. 1C) – Zusammenfassungsbildschirm wird je nach Zyklustyp angezeigt



(Abb. 4B/E/H); Symbol erneut berühren, um den Zyklus zu starten.

- Während des Zyklus ist es möglich, den Parameterwert jederzeit zu bearbeiten. Zum Speichern eines neuen Werts berühren Sie das Bestätigungssymbol; zum Zurück, ohne das Symbol ZURÜCK zu speichern (Abb. 1E).
- Um den Zyklus zu stoppen, berühren Sie das Symbol X (Abb. 1D).

Rezeptbuch und CHEF Rezeptbuch

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm das Symbol für das Rezeptbuch (Abb. 2D); der Bildschirm mit dem verfügbaren Buch wird angezeigt – es ist möglich, das Standardrezeptbuch (Abb. 5A) oder das Kochrezeptbuch – gespeicherte Programme (Abb. 5B) auszuwählen.
 - Bei der Auswahl des Wunschbuchs wird der Bildschirm mit der kategorisierten Rezeptliste verdrängt (Abb. 5C). Jede Kategorie verfügt über eine eigene Rezeptliste – um alle Rezepte in der Kategorie anzuzeigen, wird ein Touch-Menü-Symbol (Abb. 10) angezeigt, eine Rezeptliste mit Foto (Abb. 5D).
 - Um das gewünschte Rezept auszuwählen, berühren Sie einfach das Rezeptfoto – der Zusammenfassungsbildschirm des Zyklus wird angezeigt (Abb. 5E). Starten Sie den Zyklus wie zuvor beschrieben.
 - Um das individuell eingestellte Programm im Rezeptbuch des Chefkochs zu speichern, berühren Sie nach dem Einstellen und Bestätigen der Parameter das Sternsymbol auf dem Zusammenfassungsbildschirm: Weißer Stern (Abb. 1M) bedeutet, dass das Programm im Rezeptbuch gespeichert ist; schwarzes Sternsymbol (Abb. 1N) bedeutet, dass das Programm im Alread gespeichert ist.
 - Nachdem das weiße Sternsymbol zum Speichern des Programms berührt wurde, wird der Speicherbildschirm angezeigt (Abb. 5F).
 - Um den Rezeptnamen auszuwählen, tippen Sie auf das Textfeld und benennen Sie das Rezept über die Tastatur. Es ist möglich, den Namen in andere gewünschte Sprachen (42 verfügbar) zu schreiben, indem Sie auf das Symbol tippen. Das Bestätigungssymbol (Abb. 1C) berühren, um den Namen zu bestätigen, das Symbol erneut berühren, um durchzugehen und die Rezeptkategorie auszuwählen (Abb. 5G). Nach Auswahl und Berühren des Bestätigungssymbols wird das Programm gespeichert.
 - Um das Programm mit Foto zu speichern, sollte während des Speicherns ein USB-Laufwerk mit Datei eingelegt werden. Auf dem Laufwerk sollte nur ein Foto vorhanden sein. Während des Speicherns wird das Foto automatisch hochgeladen.
- HINWEIS: Das Foto muss das Format „png“ haben, 205x105 Pixel und auf Englisch als „Rezept“ bezeichnet werden. Der USB-Anschluss befindet sich am unteren Türscharnier.
- Um das Programm zu löschen, wählen Sie das gewünschte Rezept auf dem Bildschirm mit der Rezeptliste in einer der Kategorien aus. Rezeptname wird hervorgehoben. Berühren Sie das Abfalleimer-Symbol (Abb. 1K), um das Programm zu löschen. Es wird ein zusätzliches Fenster angezeigt: Berühren Sie das Bestätigungssymbol oder das Symbol ZURÜCK, um die Löschung zu erzwingen.

HINWEIS: Nur Rezepte aus dem Chefbuch können gelöscht werden.

MULTI-LEVEL-MODUS

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm das Symbol für den mehrstufigen Modus (Abb. 2E); der Bildschirm mit den allgemeinen Parametern wird angezeigt (Abb. 6A).
- Es ist möglich, Parameter einzustellen: Temperatur, Befechtung, Lüfterdrehzahl (einschließlich semistatischem Modus). Nach der Bestätigung wird der Bildschirm mit der Zeiteinstellung angezeigt (Abb. 6B). Es ist möglich, mehrere Ebenen mit unterschiedlicher Zeit für jede Ebene hinzuzufügen oder zu löschen (die verfügbare Anzahl der Ebenen hängt von der technischen Spezifikation ab).
- Um eine Ebene hinzuzufügen, tippen Sie auf das Symbol „+“; um das Papierkorb-Symbol zu löschen.
- Nach der Bestätigung wird der Zusammenfassungsbildschirm angezeigt (Abb. 6C); berühren Sie das Bestätigungssymbol, um den Zyklus zu starten (die Zeit beginnt mit dem Countdown für jede Ebene). Wenn die eingestellte Zeit für eine der Ebenen endet, wird die Info „Tablett entfernen“ angezeigt und es erscheint ein kostbarer Alarm.
- Im mehrstufigen Modus muss der Zyklus manuell gestoppt werden, wenn die letzte Ebene endet.

Funktion KÜHLEN

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm nach dem Verschieben in die zweite Ansicht das Abklingsymbol (Abb. 2G); die schnelle Kühlfunktion wird oben auf dem Startbildschirm angezeigt (Abb. 8A).
- Öffnen Sie die Tür, um den Kühlvorgang zu starten.
- Um die Kühlung manuell zu stoppen, tippen Sie einfach auf das STOPP-Symbol (Abb. 1Q); der Vorgang wird automatisch gestoppt, wenn die Kammertemperatur 40 °C erreicht.

Allgemeine Einstellungen

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm nach dem Verschieben in die zweite Ansicht das Einstellungssymbol (Abb. 2H); eine Liste der Einstellungen wird angezeigt (Abb. 8B).
- In den ersten vier Einstellungen können Sie die Helligkeit des Displays einstellen, Uhrzeit, Datum oder gewünschte Sprache einstellen oder den akustischen Alarm aktivieren/deaktivieren.
- In den Export-/Importoptionen (Abb. 8C) können alle gespeicherten Programme exportiert/importiert oder nur ausgewählt werden.
- Die HACCP-Option wird verwendet, um Daten der Zyklenparameter aufzuzeichnen und deren Fortschritt ständig zu überwachen. Tippen Sie auf die Option HACCP, um die Einstellung zu erweitern (Abb. 8D). Die Funktion kann aktiviert (Abb. 1H) oder deaktiviert (Abb. 1I) werden. Zum Herunterladen der Daten warten Sie, bis das USB-Symbol (Abb. 8D) erscheint, und wählen Sie das gewünschte Datum, ab dem die Daten heruntergeladen werden sollen. Berühren Sie das USB-Symbol einige Sekunden lang; der Vorgang wird durchgeführt, wenn die Info „Export abgeschlossen“ erscheint.
- Tippen Sie auf das WLAN-Symbol, um das gewünschte Netzwerk für die Verbindung auszuwählen. Nach Auswahl des Netzwerks erscheint ein Bildschirm zur Eingabe des Passworts (Abb. 8E). Schreiben Sie das Passwort und bestätigen Sie es.

Nur für Modell 229859

- Die Tür des Geräts ist mit einem speziellen System ausgestattet, mit dem das Innenglas je nach Bedarf nach oben oder unten bewegt werden kann.



- Um das Türglas nach unten zu bewegen (Abb. 11 auf Seite 8), öffnen Sie die Gerätetür vollständig und schieben Sie das Glas dann mit ausreichender Kraft nach unten, bis es einrastet (Sie hören ein Klicken).

VORSICHT! In dieser Position des Glases ist es nur möglich, die Tür zu schließen, wenn sich kein Wagen in der Kammer befindet - nur für Vorheizzyklus oder halbautomatischen und automatischen Reinigungszyklus. Wenn der Wagen in den Wagen gelegt wird, wird ein akustischer Alarm ausgelöst. Schließen Sie die Tür NICHT - es besteht die Gefahr einer Beschädigung des Glases.

- Um das Türglas nach oben zu bewegen, öffnen Sie die Tür (auch teilweise) und drücken Sie den entsprechenden Hebel im unteren Teil (auf der rechten Seite der Tür) hinter dem Außenglas. Der Entriegelungsmechanismus rastet ein und das Glas bewegt sich automatisch in die obere Position. In dieser Position kann das Gerät normal arbeiten, wobei der Wagen in der Kammer platziert ist - ohne den Wagen ist kein Betrieb am Gerät möglich.

HINWEIS: Wenn Sie das Glas vor dem Gebrauch des Geräts nach oben bewegen, empfehlen wir, die Tür vollständig zu öffnen und den Hebel von innen zu drücken (Abb. 12A auf Seite 8). Wenn Sie das Gerät nach dem Gebrauch verwenden, empfehlen wir aus Sicherheitsgründen, die Tür teilweise zu öffnen und den Hebel von außen zu drücken. Verwenden Sie dabei Schutzhandschuhe - nicht enthalten (Abb. 12B auf Seite 8).

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Manuelle Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außen- und Innenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie den Ventilator mit geeigneten Entkalkungsmitteln, um Kalk zu erzeugen.

- Entfernen Sie die Türdichtung und waschen Sie sie separat mit warmem Seifenwasser, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.

Halbautomatische Reinigung der Kammer

- Tragen Sie ein geeignetes Reinigungsmittel auf die Kammerwände, die Lüfterabdeckungen und das Innentürglas auf. Bei geschlossener Tür ca. 20 Minuten einwirken lassen.
- Stellen Sie die Temperatur auf ca. 70-80 °C und die Befuchtungsstufe auf 100 % ein. Stellen Sie die Zeit auf 15 Minuten ein.
- Schalten Sie das Gerät nach Abschluss des Programms aus und lassen Sie die Kammer abkühlen. Mit Wasser abspülen.
- Zum Trocknen der Kammer stellen Sie den Zyklus auf 10 Minuten und die Temperatur auf etwa 150-160 °C ein (wiederholen Sie den Zyklus, falls erforderlich).
- Lassen Sie die Tür nach der Reinigung leicht geöffnet.

Automatische Reinigung oh Kammer

ACHTUNG: Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass der Ablauf frei von Hindernissen ist, um ein Überlaufen zu verhindern. Wenn sich verklumpter Schmutz bildet, entfernen Sie ihn und reinigen Sie die Kammer manuell. Es wird empfohlen, das intensive Programm einmal täglich zu verwenden.

- Wählen Sie auf dem Startbildschirm nach dem Verschieben in die zweite Ansicht das Zubehörsymbol (Abb. 2F); der Bildschirm mit dem zugänglichen Waschsystem wird angezeigt (Abb. 7A); wählen Sie das Waschsystem - Liste mit dem Waschprogramm wird angezeigt (Abb. 7B): L1. Öko (39 Min.); L2. Normal (69 Min.); L3. Intensiv (100 Min.); R. Spülen (9 Min.) und P. Pumpenbelastung (2 Min.).
- Nach Auswahl des Programms wird die entsprechende Zeit angezeigt (Abb. 7C); das Bestätigungssymbol berühren, um den Waschgang zu starten - aktives Waschen erscheint auf dem Zubehörsymbol (Abb. 7D).
- Berühren Sie das Symbol STOP, um das Waschen jederzeit zu deaktivieren (das Spülprogramm startet automatisch).

HINWEIS: Der Waschzyklus kann nicht aktiviert werden, wenn die Kammertemperatur über 100 °C liegt.

WICHTIG: Bei der ersten Verwendung oder bei jeder Entleerung der Pumpe das P-Programm verwenden, um den korrekten Betrieb des Systems sicherzustellen.

WARNUNG: Stellen Sie vor dem Gebrauch des Geräts nach dem Waschen sicher, dass sich keine Waschmittelrückstände in der Kammer befinden.

Reinigung/Entkalkung des Dampferzeugers (Abb. 13 auf Seite 8)

- Der Dampferzeuger muss mindestens einmal im Monat sauber sein (entkalken).
- Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Die mitgelieferte Flasche mit Entkalkungsflasche füllen und einen kleinen Schlauch mit Spritzgerät in das Loch in der Lüfterabdeckung in der Kammer einführen.
- Drücken Sie die Flasche wiederholt und geben Sie die Entleerflüssigkeit in einer Menge von 500 ml ein (volle Flasche).
- Lassen Sie es 8-9 Stunden (möglicherweise über Nacht) liegen. Schließen Sie danach das Gerät wieder an.
- Der Dampferzeuger entfernt die Entkalkungsflüssigkeit automatisch und beginnt mit dem Waschgang, der etwa 5 Minuten dauert. Nach dem Waschen ist das Gerät einsatzbereit.



Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät funktioniert nicht (Bedienpult ganz aus).	Fehlerhafte Verbindung zum Netz.	Überprüfen Sie den Anschluss an das Netz.
	Mangelnde Spannung.	Stellen Sie die Netzspannung wieder her.
	Durchgebrannte Sicherung für den Schutz der Elektronikplatine.	Kontakt zum technischen Service.
Garprogramm aktiv - Gerät funktioniert nicht.	Tür geöffnet.	Schließen Sie die Tür richtig.
	Türsensor beschädigt.	Kontakt zum technischen Service.
Befeuchtung / Dampfproduktion funktioniert nicht.	Fehlerhafter Wasserschluss.	Überprüfen Sie den Anschluss an das Wassernetz.
	Geschlossenes Wasserventil.	Öffnen Sie das Ventil.
	Blockierter Wassereinflussfilter.	Reinigen Sie den Filter.
	Magnetventil des Wassereinflusses beschädigt.	Kontakt zum technischen Service.
Tür geschlossen. Dampf entweicht durch die Dichtung.	Dampferzeuger-Sicherheitsthermostat aktiviert	
	Dichtung nicht richtig montiert.	Prüfen Sie die Dichtung.
	Beschädigte Dichtung.	Kontakt zum technischen Service.
	Griff falsch eingestellt.	

Nicht gleichmäßig kochen.	Einer der Motoren ist defekt oder arbeitet mit niedriger Drehzahl.	Kontakt zum technischen Service.
	Die Motoren drehen nicht die Richtung um.	

Fehlercode-Identifikation

Wenn während des Gerätebetriebs Anomalien auftreten, die die Fortsetzung des Garprogramms oder des automatischen Waschprogramms verhindern, zeigt das Display das Alarm-/Fehlersymbol (Abb. 9 auf Seite 6) mit einer akustischen Warnung an. Berühren Sie zum Zurücksetzen des Alarms das Symbol STOP (Abb. 1D). Im Folgenden werden die verschiedenen Alarmarten beschrieben – rote Alarme (E) verhindern den Betrieb des Backofens; gelbe Fehler (W) informieren über ungewöhnliche Funktionsstörungen, ohne die Ofenfunktionen zu deaktivieren.

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01: Kammersonde nicht erkannt (Abb. 9.1)	Unterbrochene Verbindung zwischen Sonde und elektrischer Platine	Kontakt zum technischen Service
	Sonde beschädigt	
E02: Kernsonde nicht erkannt (Abb. 9.2)	Unterbrochene Verbindung zwischen Sonde und elektrischer Platine	
	Sonde beschädigt	
E03: Sicherheitsleistungsschalter ausgelöst (Abb. 9.3)	Überhitzte Motoren	
E04: Sicherheitsthermostat ausgelöst (Abb. 9.4)	Maximale Betriebstemperatur des Backofens überschritten	
E10: Türglas ist nach unten (Abb. 9.5)	Falsche Position des Türglases	Türglas nach oben bewegen
E11: Türglas ist nach oben (Abb. 9.6)	Falsche Position des Türglases	Türglas nach unten bewegen
Tür offen (Abb. 9.7)	Tür während des Zyklus offen / nicht richtig geschlossen	Schließen Sie die Tür ordnungsgemäß
Tür geschlossen (Abb. 9.8)	Tür während des Abkühlzyklus geschlossen	Tür öffnen
E05: Anzeige der elektronischen Karte überhitzt (Abb. 9.9)	Anzeige der Temperatur der elektronischen Karte über 75 °C	Kontakt zum technischen Service
E06: Hauptstromkarte überhitzt (Abb. 9.9)	Die Temperatur der elektronischen Hauptstromkarte überschreitet 75 °C	
E07: Zusatzstrom-Elektrokarte überhitzt (Abb. 9.9)	Die Temperatur der elektronischen Zusatzkarte überschreitet 75 °C	



Stromausfall - Offen ist von xx:xx bis yy:yy ausgeschaltet (Abb. 9.10)	Mangelnde Haupt- leistung in der Zeit	Das Gerät wird automatisch den unterbrochenen Zyklus reaktivieren
W01: Anzeige der elektronischen Karte überhitzt (Abb. 9.11)	Anzeige der elektro- nischen Kartentem- peratur über 60 °C	Kontakt zum tech- nischen Service
W02: Hauptstrom- karte überhitzt (Abb. 9.11)	Die Temperatur der elektronischen Hauptstromkarte überschreitet 60 °C	Kontakt zum tech- nischen Service
W03: Zusatz- strom-Elektrokarte überhitzt (Abb. 9.11)	Die Temperatur der elektronischen Zu- satzkarte überschrei- tet 60 °C	Kontakt zum tech- nischen Service
W06: Kann die gewünschte Befeuchtungsstufe nicht erreichen (Abb. 9.12)	Unzureichende Befeuchtung in der Kammer	Kontakt zum tech- nischen Service
W07: Kann den gewünschten Trocknungseffekt nicht erreichen (Abb. 9.13)	Übermäßige Befeuchtung in der Kammer	Kontakt zum tech- nischen Service
W08: Waschen Sie das Gerät. Anzahl Zyklen ohne Wa- schen überschrit- ten (Abb. 9.14)	Zu viele Zyklen ohne Waschen ausgeführt	Kontakt zum tech- nischen Service
W09: Defekte Heizelemente (Abb. 9.15)	Übermäßige Zeit bis zum Erreichen der erforderlichen Temperatur	Kontakt zum tech- nischen Service

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat niet om voedsel of vloeistoffen in een gesloten container te bereiden, omdat de container kan exploderen.
- Er mag geen voedsel worden gekookt dat licht ontvlambare stoffen bevat, zoals voedsel op alcoholbasis; er kunnen zich zelfverbrandingsverschijnselen voordoen die leiden tot brand en explosies in de kookkamer.
- **AANDACHT!** Het apparaat moet onder de afzuigkap worden geïnstalleerd om ervoor te zorgen dat alle stoom en andere dampen die tijdens het werk vrij worden geproduceerd, vrij kunnen werken.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan, enz.
- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Let op het hanteren van voedselcontainers tijdens en na het koken: ze kunnen erg heet zijn. Draag geschikte beschermende thermische kleding om brandwonden te voorkomen.
- Verwijder tijdens het gebruik, met de deur open, het ventilatordeksel niet; raak de bewegende ventilatoren en weerstanden die nog heet zijn niet aan.
-  **WAARSCHUWING!** Om brandwonden te voorkomen, mag u geen geladen containers met vloeistoffen of kookproducten gebruiken die vloeibaar worden door te verwarmen in planken die op een niveau hoger dan 1,6 m boven de vloer staan.
- **WAARSCHUWING!** Bij het openen van de deur van het kook-

compartiment kan er hete stoom naar buiten komen.

- Overbelast de binnenplanken niet. De maximale belasting wordt vermeld in "Technische specificatie".
- **AANDACHT!** De voedingskabels moeten worden aangesloten door een bevoegde technicus.
- **WAARSCHUWING!** Voordat u toegang krijgt tot terminals, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een equipotentiaalsysteem waarvan de effectiviteit op de juiste wijze moet worden beoordeeld volgens de toepasselijke regelgeving. Deze aansluiting moet tussen apparaten worden ingesteld via de geschikte aansluiting die is gemarkeerd met het symbool . De equipotentiaalgeleider moet een minimale doorsnede van 2,5 mm ² hebben.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- De nieuwe slangensets die bij het apparaat worden geleverd, moeten worden gebruikt en oude slangensets mogen niet opnieuw worden gebruikt.
- Sluit het apparaat altijd aan op de drinkwatervoorziening.
- Gebruik de deurgreep niet om het apparaat te verplaatsen (mogelijk glasbreuk).

Alleen voor model 229859

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** Draag tijdens het verplaatsen van het interne glas van de deur (omhoog of omlaag) - in het geval van het verplaatsen van de trolley of voor het reinigen/voorverwarmen - beschermende handschoenen of andere kleding (niet inbegrepen). Het interne glas van de deur kan erg heet zijn.
- **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN!** Let op het hanteren van voedselcontainers die op de trolley zijn geplaatst en het verplaatsen van de trolley met bereid voedsel daarna.
- Als de trolley niet wordt gebruikt, zorg er dan voor dat de wielrenrem is ingeschakeld.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik, ook voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het bereiden van voedsel (voor alle soorten gebak, gebakken producten en voedsel): vers en bevroren; voor het reconditioneren van gekoeld en bevroren voedsel, voor het stomen van vlees, vis en groenten, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.



Bedieningspaneel

Onderdelen en symbolen van het hoofdbedieningspaneel (afb. 1 op pagina 3)

- Aanraakscherm
- Bedieningsknop met duwfunctie
- BEVESTIGEN / STARTEN
- STOPPEN
- ACHTERKANT
- HOME-scherm
- MENU (extra functies)
- AAN
- UIT
- TOEVOEGEN
- VERWIJDEREN
- Navigatiepijlen (naar links/naar rechts)
- Programma niet opgeslagen in receptenboek
- Programma opgeslagen in receptenboek
- Receptief menu (lijstweergave wijzigen)
- INFO
- STOP (koeling/wassen)

Startschermen (afb. 2 op pagina 3)

- Board met receptenlijst / board met actieve functie
- Bedrijfsparameters - vereenvoudigde modus
- Bedrijfsparameters - expertmodus
- Receptenboek (programma's)
- Operatieparameters - modus met meerdere niveaus
- Accessoires
- Koeling functie
- Algemene instellingen
- Aftersales service

Scherm met parameters - vereenvoudigde modus (afb. 3 op pagina 3)

- Tijd
- Temperatuur
- Bevochtiging
- Ventilator snelheid
- Semistatische modus
- Voorverwarmingsfunctie
- Temperatuur vasthouden functie
- Scherm van actieve cyclus
- Pictogram voor handmatige bevochtiging
- Pictogram voor handmatig drogen

Scherm met parameters - expertmodus (afb. 4 op pagina 4)

- Fase van cyclus toevoegen
- Scherm van actieve cyclus in expertmodus
- Scherm met parameters voor cyclus met kernsonde
- Temperatuur kernsonde
- Scherm van actieve cyclus met kernsonde
- Scherm van parameters voor cyclus met kernsonde en ΔT
- ΔT Temperatuur
- Scherm van actieve cyclus met kernsonde en ΔT
- Uitstel van de cyclus (vertraagde start)

Schermen voor receptenboek/programma's (afb. 5 op pagina 4)

- Hoofdreceptenboek (doofprogramma's)
- Recepten van chef-kok (opgeslagen door gebruiker)
- Scherm van hoofdlijst receptcategorieën
- Scherm van receptenlijst in categorie (voorbeeld)
- Scherm van actieve cyclus (gekozen recept)
- Scherm van het opslaan van recepten
- Scherm van het kiezen van categorie (opslaan)

Scherm met parameters - modus met meerdere niveaus (afb. 6 op pagina 5)

- Scherm met algemene parameters voor modus met meerdere niveaus
- Scherm voor het toevoegen van niveaus/tijdstelling
- Scherm van actieve cyclus in modus met meerdere niveaus

Scherm van wascyclus (afb. 7 op pagina 5)

- Scherm met beschikbare accessoires
- Scherm met beschikbare lijst met wasprogramma's
- Scherm van de wastijdstelling
- Scherm van actieve wascyclus

Scherm met andere functies/instellingen (afb. 8 op pagina 5)

- Scherm van actieve koelfunctie
- Scherm met lijst met algemene instellingen
- Menu Opties importeren/exporteren
- HACCP functie activering
- Wifi - scherm voor het invoeren van het wachtwoord

Operationele parameters

- Bereidingstijd (afb. 3A) - van 1 minuut tot 11 uur 59 minuten of oneindige tijd (∞)
- Bereidingstemperatuur (afb. 3B) - 30°C-270°C
- Kerntemperatuur (afb. 4D) - 0°C-100°C
- ΔT temperatuur (Fig.4G) - 0°C-100°C
- Bevochtiging (afb. 3C) - van UIT tot 100% (intervallen van 10%)
- Ventilatorsnelheid (afb. 3D) - van 1 tot 5
- Ventilatorsnelheid in semistatische modus (afb. 3E) - van 1 tot 5
- Handmatige bevochtiging (afb. 3I) - altijd actief
- Handmatig drogen (afb. 3J) - altijd actief

Elektrische aansluiting

(Afb. 10A-C op pagina 6-7)

- Bij de permanente aansluiting op het elektriciteitsnet moet een veiligheidspaalschakelaar worden geïnstalleerd tussen het apparaat en het elektriciteitsnet met een minimale opening tussen de contacten van overspanningscategorie III (4000 V), geschikt voor de belasting en in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften (automatische stroomonderbreker).
- De voor de aansluiting gebruikte schakelaar van de beschermingspaal moet gemakkelijk toegankelijk zijn wanneer het apparaat is geïnstalleerd.

Wateraansluiting

- De maximale watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 30 °C.
- De waterdruk moet tussen 100 en 200 kPa (1-2 bar) liggen. Als de druk hoger is dan 2 bar, installeer dan een drukreducerend ventiel stroomopwaarts van het apparaat. Als de druk lager is dan 1 bar, gebruik dan de pomp om de drukwaarde te verhogen.
- De hardheid van het water moet tussen 0,5 °F en 3 °F liggen. Het apparaat moet worden geïnstalleerd met waterontharder om de vorming van kalkaanslag te verminderen.
- De waterafvoer moet worden aangesloten via een geschikte opvangbak. Als de afvoerleiding naar een open vloer wordt geleid, moet de afvoerafstand tussen de leiding en het afvoerpunt 25-30 mm bedragen. Wandgemonteerde afvoer is ook toegestaan zolang de afvoerleiding de constante helling van 4-5% handhaaft.



Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en folie of tapes.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten. Zet het apparaat waterpas met verstelbare voeten. Demonteer de voeten niet.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is. Het wordt aanbevolen om een lege cyclus gedurende 40/50 minuten uit te voeren bij een temperatuur van 220/230 °C. Op deze manier worden alle onaangename maar toch volledig normale geuren afgevoerd door het verwarmen van de thermische isolatie die de kookkamer omhult en het silicone dat wordt gebruikt voor de externe afdichting.

Bedieningsinstructies

- **AANDACHT!** Vermijd langdurige duurzaamheid op de stalen oppervlakken van voedingsmiddelen die zure stoffen bevatten (citroensap, azijn, zout, enz.) die corrosieverslechtering veroorzaken.
- Verwarm het apparaat elke keer voor voordat u gaat koken om toppestaties te bereiken.
- Vermijd het toevoegen van zout aan voedsel in de kookkamer.

BASISbedrijf

- Om het apparaat in te schakelen (na aansluiting op de elektrische voeding) zet u de knop in de stand "AAN". De knop bevindt zich aan de linkerkant van het apparaat onder de basis en is gemarkeerd aan de linkerkant van de behuizing.
- Gebruik het aanraakscherm (afb. 1A) - voor het kiezen van een optie, het bevestigen van de functie of geselecteerde parameters/waarden drukt u gewoon op de bijbehorende pictogrammen op het scherm; voor het verplaatsen tussen schermen, het selecteren van parameterys, recepten of waarden scrolt u met uw vinger op het scherm.
- Gebruik de bedieningsknop (afb. 1B): voor het schakelen tussen schermweergaven, instellingen of voor het selecteren van parameters of waarden, draait u de knop gewoon rechtsom of achteruit; voor het kiezen van opties en het bevestigen van actieve parameter of waarden drukt u op de bedieningsknop.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, wordt de stand-bymodus na 5 minuten automatisch geactiveerd - op het scherm wordt alleen de huidige tijd weergegeven. Tik tweemaal op het scherm om het bedieningspaneel te laten reageren.
- Om terug te keren naar de weergave van het startscherm (afb. 2) drukt u op het startscherm (afb. 1F).

SEMI-STATISCHE modus

- Gebruikt voor het reproduceren van statische modus in appa-

raat - ventilatoren werken alleen wanneer het verwarmings-element in werking is.

- Om de semistatische modus te kiezen en te activeren, drukt u op het grijze ventilatorpictogram (afb. 3E).

Handmatige VOCHTIGING/DROGEN

- In de standaardcyclus detecteert het apparaat het niveau van de vochtigheid in de kamer en is afhankelijk van het activeren van de functie voor automatische bevochtiging of drogen (als er bijvoorbeeld 20% van de bevochtiging is ingesteld, maar de huidige waarde hoger is, wordt het droogstelsysteem automatisch geactiveerd; als de vochtigheidswaarde lager is, wordt er stoom ingebracht om 20% van de bevochtiging te behouden).
- Als de bevochtiging wordt ingesteld op de UIT-waarde, drukt u om drogen/bevochtiging te activeren handmatig op de bijbehorende pictogrammen tijdens de cyclus (afb. 3I-J).

Instelling VOORVERWARMING

- Kies menupictogram (afb. 1G); extra venster wordt weergegeven en voorverwarming (afb. 3F) kan worden in- of uitgeschakeld (afb. 1H-I)
- Wanneer voorverwarming is ingeschakeld, stijgt de temperatuur automatisch ongeveer 40 °C van de ingestelde cyclustemperatuur (als bijvoorbeeld 180 °C is ingesteld, kan de voorverwarmingsfunctie de temperatuur van 220 °C bereiken)
- Wanneer de temperatuur is bereikt, verschijnt op het display "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR" en verschijnt er een akoestisch alarm.
- Open de deur, plaats voedsel erin en sluit de deur; de cyclus start automatisch.

LET OP: Functie kan niet worden gebruikt bij uitgestelde start. De voorverwarmingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 270 °C.

HOLDING TEMPERATUUR functie-instelling

- Kies het menupictogram (afb. 1G); er wordt een extra venster weergegeven en de houdfunctie (afb. 3G) kan worden in- of uitgeschakeld (afb. 1I-I).
- Indien ingeschakeld, start deze aan het einde van de cyclus en houdt de temperatuur in de kamer op 80 °C.
- Het stopt wanneer de deur wordt geopend.

POSTPONE VAN DE CYCLUS - uitgestelde start

- Kies het menupictogram (afb. 1G); extra venster wordt weergegeven en uitgestelde start (afb. 4I) kan worden ingesteld.
- Uitgestelde start kan alleen worden ingesteld in expertmodus (afb. 2C/afb. 4) voor een tijd tussen 1 minuut tot 11 uur en 59 minuten. Gedurende deze tijd wordt alleen het interne lampje ingeschakeld.

LET OP: Uitgestelde start kan niet worden ingesteld met voorverwarming.

VEREENVOUDIGDE MODUS

- Kies op het startscherm het pictogram voor de vereenvoudigde modus (afb. 2B); het scherm met algemene parameters wordt weergegeven (afb. 3).
- In deze modus is het mogelijk om slechts één fase van de cyclus in te stellen met parameters: tijd, temperatuur, bevochtiging, ventilatorsnelheid en semistatische ventilatorsnelheid (afb. 3A-E); in het extra menu (afb. 1G) is het ook mogelijk om de voorverwarmings- of holdingfunctie in te stellen (afb. 3F-G).
- Druk op het bevestigingspictogram (afb. 1C) - het overzichts-



scherm wordt weergegeven [afb. 3H]; druk nogmaals op het pictogram om de cyclus te starten.

- Tijdens de cyclus is het op elk moment mogelijk om de parameterwaarde te bewerken. Om de nieuwe waarde op te slaan, drukt u op het bevestigingspictogram; om terug te gaan zonder het drukpictogram TERUG op te slaan [afb. 1E].
- Om de cyclus te stoppen, drukt u op het pictogram "X" [afb. 1D].

EXPERTMODUS

- Kies op het startscherm het pictogram expertmodus [afb. 2C]; het scherm met algemene parameters wordt weergegeven [afb. 4].
- In deze modus is het mogelijk om tot 10 fasen van de cyclus in te stellen met alle algemene parameters; in het extra menu [afb. 1G] is het ook mogelijk om voorverwarming, houdfunctie of uitgestelde start in te stellen [afb. 4I].
- Om een nieuwe fase toe te voegen, drukt u op "+" [afb. 4A].
- Om de cyclus met de kernsonde en/of ΔT in te stellen, raakt u de pijlen naar rechts of naar links [afb. 1L] aan op het scherm met algemene parameters [afb. 4] of schuift u gewoon met uw vinger naar links of rechts. In plaats van de tijd is het daarna mogelijk om de kernsondetemperatuur [afb. 4C-D] of de kernsonde en de ΔT -temperatuur [afb. 4F-G] in te stellen.
- Druk op het bevestigingspictogram [afb. 1C] - het overzichtsscherm wordt weergegeven, afhankelijk van het type cyclus [afb. 4B/E/H]; druk nogmaals op het pictogram om de cyclus te starten.
- Tijdens de cyclus is het op elk moment mogelijk om de parameterwaarde te bewerken. Om de nieuwe waarde op te slaan, drukt u op het bevestigingspictogram; om terug te gaan zonder het drukpictogram TERUG op te slaan [afb. 1E].
- Om de cyclus te stoppen, drukt u op pictogram X [afb. 1D].

Receptenboek en CHEF receptenboek

- Kies op het startscherm het receptboekpictogram [afb. 2D]; het scherm met het beschikbare boek verschijnt - het is mogelijk om het standaard receptboek [afb. 5A] of het receptenboek van de chef te kiezen - opgeslagen programma's [afb. 5B].
- Bij het kiezen van een wensboek wordt het scherm met de gecategoriseerde lijst met recepten uit elkaar gehaald [afb. 5C]. Elke categorie heeft een eigen receptenlijst - om alle recepten in de categorie te zien, drukt u op het menupictogram [afb. 1O]. De receptenlijst met foto verschijnt [afb. 5D].
- Om het gewenste recept te kiezen, tikt u gewoon op de foto van het recept - het samenvattingsscherm van de cyclus wordt weergegeven [afb. 5E]. Start de cyclus zoals eerder beschreven.
- Om een individueel ingesteld programma op te slaan in het receptenboek van de chef-kok, drukt u na het instellen en bevestigen van de parameters op het sterpictogram op het overzichtsscherm: witte ster [afb. 1M] betekent dat het programma wordt opgeslagen in het receptenboek; zwarte ster [afb. 1N] betekent dat het programma al is opgeslagen.
- Nadat u op het pictogram met het witte sterretje hebt gedrukt om het programma op te slaan, wordt het scherm voor opslaan weergegeven [afb. 5F].
- Om de naam van het recept te kiezen, tikt u op het tekstveld en geeft u het recept een naam met behulp van het toetsenbord. Het is mogelijk om naam in andere gewenste talen te schrijven [42 beschikbaar] door op het pictogram te tikken .

. Druk op het bevestigingspictogram [afb. 1C] om de naam te bevestigen, druk nogmaals op het pictogram om door te gaan en kies de receptcategorie [afb. 5G]. Nadat u het bevestigingspictogram hebt gekozen en aangeraakt, wordt het programma opgeslagen.

- Om het programma met foto op te slaan, moet tijdens het opslaan een USB-stick met bestand worden geplaatst. Er mag slechts één foto op de schijf staan. Tijdens het opslaan wordt de foto automatisch geüpload.

OPMERKING: Foto moet de indeling "png" hebben, 205 x 105 pixels en de naam "recept" in het Engels hebben. De USB-poort bevindt zich op het onderste deurscharnier.

- Om het programma te verwijderen, kies het recept op het scherm met de receptenlijst in een van de categorieën. Naam recept wordt gemarkeerd. Druk op het prullenbakpictogram [afb. 1K] om het programma te verwijderen. Er wordt een extra venster weergegeven: raak het bevestigingspictogram aan of raak het pictogram TERUG aan om het scherm te verwijderen.

OPMERKING: Alleen het recept uit het Chef-boek kan worden verwijderd.

MODUS OP MEERDERE NIVEAUS

- Kies op het startscherm het pictogram voor de modus met meerdere niveaus [afb. 2E]; het scherm met algemene parameters wordt weergegeven [afb. 6A].
- Het is mogelijk om parameters in te stellen: temperatuur, bevochtiging, ventilatorsnelheid (inclusief semistatische modus). Na bevestiging wordt het scherm met de tijdstelling weergegeven [afb. 6B]. Het is mogelijk om meerdere niveaus toe te voegen of te verwijderen met verschillende tijd voor elk niveau (beschikbaar aantal niveaus is afhankelijk van technische specificatie).
- Om niveau toe te voegen, drukt u op het pictogram "+"; om het pictogram van de prullenbak te verwijderen.
- Na bevestiging wordt het overzichtsscherm weergegeven [afb. 6C]; druk op het bevestigingspictogram om de cyclus te starten (de tijd begint af te tellen voor elk niveau). Als de ingestelde tijd voor een van de niveaus eindigt, wordt info "lade verwijderen" weergegeven en verschijnt er een kostenalarm.
- In de modus voor meerdere niveaus, wanneer het laatste niveau eindigt, moet de cyclus handmatig worden gestopt.

KOELfunctie

- Kies op het startscherm, na het schuiven naar de tweede weergave, het afkoelpictogram [afb. 2G]; de functie voor snel afkoelen wordt bovenaan het startscherm weergegeven [afb. 8A].
- Open de deur om het koelproces te starten.
- Om het koelen handmatig te stoppen, drukt u gewoon op het STOP-pictogram [afb. 1Q]; het proces stopt automatisch wanneer de kamertemperatuur 40 °C bereikt.

Algemene instellingen

- Kies op het startscherm, na het schuiven naar de tweede weergave, het instellingenpictogram [afb. 2H]; een lijst met instellingen wordt weergegeven [afb. 8B].
- In de eerste vier instellingen kunt u de helderheid van het display aanpassen, tijd, datum of gewenste taal instellen of het akoestische alarm in- of uitschakelen.
- In export-/importopties [afb. 8C] is het mogelijk om alle opgeslagen programma's of alleen geselecteerde programma's te exporteren/importeren.



- HACCP-optie wordt gebruikt voor het registreren van gegevens van de cyclusparameters, waarbij de voortgang ervan voortdurend wordt gecontroleerd. Tik op de HACCP-optie om de instelling uit te vouwen (afb. 8D). De functie kan worden ingeschakeld (afb. 1H) of uitgeschakeld (afb. 1I). Voor het downloaden van de gegevens wacht u tot het USB-pictogram (afb. 8D) verschijnt en kiest u de gewenste datum vanaf wanneer de gegevens moeten worden gedownload. Raak het USB-pictogram een paar seconden aan; het proces wordt uitgevoerd wanneer de info "export voltooid" verschijnt.
- Raak het wifi-pictogram aan om het gewenste netwerk te selecteren om verbinding te maken. Nadat u het netwerk hebt gekozen, verschijnt het scherm voor het invoeren van het wachtwoord (afb. 8E). Schrijf het wachtwoord op en bevestig.

Alleen voor model 229859

- De deur van het apparaat is uitgerust met een speciaal systeem dat zorgt voor het omhoog of omlaag bewegen van intern glas naar gelang de behoeften.
- Om het deurglas omlaag te bewegen (afb. 11 op pagina 8), opent u de deur van het apparaat volledig en schuift u het glas met voldoende kracht omlaag totdat het op zijn plaats vastklikt (u hoort een klikgeluid).

LET OP! In deze positie van het glas is het alleen mogelijk om de deur te sluiten als er geen trolley in de kamer is - alleen voor voorverwarmingscyclus of semi-automatische en automatische reinigingscyclus. Als de trolley erin wordt geplaatst, wordt een hoorbaar alarm geactiveerd. Sluit de deur NIET - risico op beschadiging van het glas.

- Om het deurglas omhoog te bewegen, opent u de deur (zelfs gedeeltelijk) en drukt u op de juiste hendel in het onderste deel (aan de rechterkant van de deur) achter het buitenste glas. Het ontkoppelmecanisme wordt ingeschakeld en het glas gaat automatisch omhoog. In deze positie kan het apparaat normaal werken, met de trolley in de kamer geplaatst - zonder de trolley is geen werking op het apparaat mogelijk.

OPMERKING: Als u het glas omhoog beweegt voordat u het apparaat gebruikt, raden we u aan de deur volledig te openen en de hendel van binnenuit in te drukken (afb. 12A op pagina 8). Als het apparaat na gebruik voor de veiligheid is gebruikt, raden we aan om de deur gedeeltelijk te openen en de hendel van de buitenkant van de deur in te drukken met beschermende handschoenen - niet inbegrepen (afb. 12B op pagina 8).

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Handmatige reiniging

- Reinig de gekoelde buitenkant en binnenkant met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.

- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Reinig de ventilator met geschikte ontkalkingsmiddelen om ervoor te zorgen dat er kalkaanslag ontstaat.
- Verwijder de deuropakking en was deze apart met warm zeepsop, spoel en droog af met een zachte doek.

Semi-automatische reiniging van de kamer

- Breng een geschikt reinigingsmiddel aan op de kamerwanden, ventilatordeksels en het glas van de binnendeur. Laat ongeveer 20 minuten met gesloten deur staan.
- Stel de temperatuur in op ongeveer 70-80 °C en het bevochtigingsniveau op 100%. Stel de tijd in op 15 minuten.
- Schakel na afloop van de cyclus het apparaat uit en laat de kamer afkoelen. Spoel af met water.
- Om de kamer te drogen, stelt u de cyclus in op 10 minuten en de temperatuur op ongeveer 150-160 °C (herhaal de cyclus indien nodig).
- Laat de deur na het reinigen een beetje open staan.

Automatische reiniging van de kamer

LET OP: Zorg er vóór het reinigen voor dat de afvoer vrij is van obstakels om overlopen te voorkomen. Als er gekraakt vuil wordt gevormd, verwijder het dan en reinig de kamer handmatig. Het wordt aanbevolen om het intensieve programma eenmaal per dag te gebruiken.

- Kies op het startscherm na het schuiven naar de tweede weergave het accessoirepictogram (afb. 2F); het scherm met het toegankelijke wassysteem verschijnt (afb. 7A); kies het wassysteem - de lijst met het wasprogramma verschijnt (afb. 7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normaal (69 min.); L3. Intensief (100 min.); R. Spoelen (9 min.) en P. Pomp laden (2 min.).
- Na het kiezen van het programma verschijnt de bijbehorende tijd (afb. 7C); druk op het bevestigingspictogram om de wascyclus te starten - actief wassen verschijnt op het scherm met accessoires (afb. 7D).
- Raak het symbol STOP aan om op elk gewenst moment het lopende wasprogramma uit te schakelen (Spoelprogramma start automatisch).

OPMERKING: De wascyclus kan niet worden geactiveerd als de kamertemperatuur hoger is dan 100 °C.

BELANGRIJK: Gebruik het P-programma voor het eerste gebruik of elke keer dat de pomp wordt geleegd, om een correcte werking van het systeem te garanderen.

WAARSCHUWING: Voordat u het apparaat na het wassen gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er geen wasmiddelresten in de kamer achterblijven.

Stoomgenerator reinigen/ontkalken (afb. 13 op pagina 8)

- Stoomgenerator moet ten minste eenmaal per maand schoon zijn (ontkalken).
- Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Vul de meegeleverde fles met een ontkalkingsfles en steek



een kleine slang met het spuittoestel in het gat in het ventilatordeksel in de kamer.

- Druk herhaaldelijk op de fles en steek de afdalende vloeistof in een hoeveelheid van 500 ml (volle fles).
- Laat het 8-9 uur zitten (mogelijk 's nachts). Sluit daarna het apparaat opnieuw aan.
- Stoomgenerator verwijderd automatisch ontkalkingsvloeistof en start de wascyclus die ongeveer 5 minuten duurt. Na het wassen is het apparaat klaar voor gebruik.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt niet (bedieningspaneel volledig uit).	Defecte aansluiting op de netvoeding.	Controleer de aansluiting op de netvoeding.
	Gebrek aan spanning.	Herstel de voedingspanning.
	Beveiligingszekering van de elektronische kaart doorgebrand.	Neem contact op met de technische dienst.
Bereidingscyclus actief - apparaat werkt niet.	Deur open.	Sluit de deur goed.
	Deursensor beschadigd.	Neem contact op met de technische dienst.
Bevochtiging / stoomproductie werkt niet.	Defecte wateraansluiting.	Controleer de aansluiting op de waterleiding.
	Gesloten waterklep.	Open de klep.
	Verstopte waterinlaatfilter.	Reinig het filter.
	Beschadigde solenoidklep waterinlaat.	Neem contact op met de technische dienst.
	Veiligheidsthermostaat stoomgenerator geactiveerd	

Deur gesloten. Stoom ontsnapt door de pakking.	Pakking niet goed gemonteerd.	Controleer de pakkingconstructie.
	Beschadigde pakking.	Neem contact op met de technische dienst.
Niet gelijkmatig koken.	Handgreep onjuist afgesteld.	
	Een van de motoren is defect of werkt op lage snelheid.	Neem contact op met de technische dienst.
	De motoren keren niet in omgekeerde richting.	

Identificatie foutcode

Als er tijdens de werking van het apparaat afwijkingen optreden die de voortzetting van de bereidingscyclus of de automatische wascyclus verhinderen, toont het display het alarm-/foutpictogram (afb. 9 op pagina 6) met een akoestische waarschuwing. Om het alarm te resetten, raakt u het symbool STOP aan (afb. 1D). De verschillende soorten alarmen worden hieronder beschreven - rode alarmen (E) die de werking van de oven belemmeren; gele fouten (W) informeren over abnormale werking zonder de ovenfuncties uit te schakelen.

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01: Kamersonde niet gedetecteerd (afb. 9.1)	Onderbroken verbinding tussen sonde en elektrische kaart	Contact met technische dienst
	Sonde beschadigd	
E02: Kernsonde niet gedetecteerd (afb. 9.2)	Onderbroken verbinding tussen sonde en elektrische kaart	
	Sonde beschadigd	
E03: Veiligheidsschakelaar uitgeschakeld (afb. 9.3)	Oververhitte motoren	
E04: Veiligheidsthermostaat uitgeschakeld (afb. 9.4)	Maximale bedrijfstemperatuur oven overschreden	
E10: Deurglas is omlaag (afb. 9.5)	Onjuiste positie van het deurglas	Deurglas omhoog verplaatsen
E11: Deurglas is omhoog (afb. 9.6)	Onjuiste positie van het deurglas	Het deurglas omlaag bewegen
Deur open (afb. 9.7)	Deur open/niet goed gesloten tijdens de cyclus	Sluit de deur goed
Deur gesloten (afb. 9.8)	Deur gesloten tijdens afkoelcyclus	Open de deur
E05: Elektronische kaart weergegeven oververhit (afb. 9.9)	Temperatuur van elektronische kaart wordt weergegeven boven 75 °C	Contact met technische dienst
E06: Elektronische hoofdkaart oververhit (afb. 9.9)	Temperatuur van de elektronische kaart met hoofdstroom hoger dan 75 °C	
E07: Elektronische hulppkaart oververhit (afb. 9.9)	Temperatuur van de elektronische kaart voor hulpvoeding is hoger dan 75 °C	

Stroomstoring - oven is uitgeschakeld van xx:xx tot yy:yy (afb. 9.10)	Gebrek aan vermogen in de tijd	Het apparaat zal de onderbroken cyclus automatisch opnieuw activeren
W01: Elektronische kaart weergegeven oververhit (afb. 9.11)	Temperatuur van elektronische kaart wordt weergegeven boven 60 °C	Contact met technische dienst
W02: Elektronische hoofdkart oververhit (afb. 9.11)	De temperatuur van de elektronische kaart overschrijdt de 60 °C	Contact met technische dienst
W03: Elektronische hulpkaart oververhit (afb. 9.11)	Temperatuur van elektronische hulpkaart overschrijdt 60 °C	Contact met technische dienst
W06: Kan het gewenste bevochtigingsniveau niet bereiken (afb. 9.12)	Onvoldoende bevochtiging in kamer	Contact met technische dienst
W07: Kan het gewenste droogeffect niet bereiken (afb. 9.13)	Overmatig bevochtigingsniveau in kamer	Contact met technische dienst
W08: Was het apparaat. Aantal cycli zonder wassen overschreden (afb. 9.14)	Te veel cycli uitgevoerd zonder wassen	Contact met technische dienst
W09: Defecte verwarmingselementen (afb. 9.15)	Overmatige tijd nodig om de vereiste temperatuur te bereiken	Contact met technische dienst

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbe-

drijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcja dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stółki lub bar itp.



- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłączników oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługiwać zawsze na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia do przygotowywania żywności lub płynów w zamkniętym pojemniku, ponieważ pojemnik może eksplodować.
- Nie piecz żywności zawierającej substancje łatwopalne, np. żywności na bazie alkoholu; może dojść do zjawiska samozapłonu, co może prowadzić do pożarów i wybuchów w komorze.
- **UWAGA!** Urządzenie musi być zainstalowane pod okapem, aby zapewnić swobodne odprowadzanie pary i innych oparów wytwarzanych podczas pracy.
-  **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterujących timerem lub pokręteł sterujących temperaturą itp.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ!** Zwróć uwagę na pojemniki z żywnością podczas gotowania i po nim: mogą być bardzo gorące. Noś odpowiednią ochronną odzież termiczną, aby zapobiec poparzeniom.
- Podczas pracy urządzenia, przy otwartych drzwiach, nie zdejmuj pokrywy wentylatora; nie dotykaj ruchomych wentylatorów i rezystorów, które są nadal gorące.
-  **OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć oparzeń, nie umieszczaj pojemników wypełnionych płynami lub produktami spożywczymi, które stają się płynne po nagrzaniu na półkach umieszczonych wyżej niż 1,6 m nad podłogą.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas otwierania drzwi komory gotowania może wydostać się gorąca para.
- Nie przeciążaj póltek wewnętrznych. Maksymalne obciążenie podano w „Specyfikacji technicznej”.

- **UWAGA!** Podłączenie przewodów zasilających powinno być wykonane przez uprawnionego technika.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed uzyskaniem dostępu do zacisków odłącz wszystkie obwody zasilające.
- Urządzenie musi być podłączone do układu ekwipotencjalnego, którego skuteczność musi być odpowiednio oceniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Połączenie to musi być wykonane między urządzeniami za pomocą odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem . Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój co najmniej 2,5 mm².
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Używaj nowych zestawów węży dotaczonych wraz z urządzeniem, a starych zestawów węży nie używaj ponownie.
- Zawsze podłączaj urządzenie do źródła wody pitnej.
- Nie przesuwaj urządzenia za klamkę (możliwość pęknięcia szkła).

Tylko dla modelu 229859

-  **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Podczas przesuwania wewnętrznej szyby drzwi (w górę lub w dół) - w przypadku przesuwania wózka lub w celu czyszczenia/podgrzewania - noś rękawice ochronne lub inne ubrania (nie są dotęczone). Wewnętrzna szyba drzwi może być bardzo gorąca.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OPARZEŃ!** Zwróć uwagę na obchodzenie się z pojemnikami z żywnością umieszczonymi na wózku, a także na późniejsze przemieszczanie wózka z przygotowaną żywnością.
- W przypadku nieużywania wózka upewnij się, że hamulec kół jest zaciągnięty.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego, również do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, masarnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania żywności (do wszelkiego rodzaju wypieku ciast, wypieków i żywności): świeżej i mrożonej; do odnawiania schłodzonej i mrożonej żywności, do gotowania na parze mięs, ryb i warzyw itp. Jakiegokolwiek inne zastosowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.



Panel sterowania

Główne części panelu sterowania i główne symbole (Rys.1 na stronie 3)

- A. Ekran dotykowy
- B. Pokrętko sterujące z funkcją push
- C. POTWIERDŹ / START
- D. STOP
- E. WSTECZ
- F. Ekran GŁÓWNY
- G. MENU (dodatkowe funkcje)
- H. WŁ.
- I. WYŁ.
- J. DODAJ
- K. USUŃ
- L. Strzałki nawigacyjne (w lewo / w prawo)
- M. Program niezapisany w książce kucharskiej
- N. Program zapisany w książce kucharskiej
- O. Menu odbiorcze (zmiana widoku listy)
- P. INFO
- Q. STOP (chłodzenie / mycie)

Ekran główny (Rys.2 na stronie 3)

- A. Tablica z listą przepisów / tablica z aktywną funkcją
- B. Parametry pracy - tryb uproszczony
- C. Parametry pracy - tryb ekspercki
- D. Książka przepisów (programy)
- E. Parametry pracy - tryb wielopoziomowy
- F. Akcesoria
- G. Funkcja chłodzenia
- H. Ustawienia ogólne
- I. Serwis posprzedażowy

Ekran z parametrami - tryb uproszczony (Rys.3 na stronie 3)

- A. Czas
- B. Temperatura
- C. Nawilżanie
- D. Prędkość wentylatora
- E. Tryb półstatyczny
- F. Funkcja wstępnego nagrzewania
- G. Funkcja utrzymywania temperatury
- H. Ekran aktywnego cyklu
- I. Ikona ręcznego nawilżania
- J. Ikona ręcznego suszenia

Ekran z parametrami - tryb ekspercki (Rys.4 na stronie 4)

- A. Dodawanie fazy cyklu
- B. Ekran aktywnego cyklu w trybie eksperckim
- C. Ekran parametrów cyklu z sondą rdzeniową
- D. Temperatura sondy rdzeniowej
- E. Ekran aktywnego cyklu z sondą rdzeniową
- F. Ekran parametrów cyklu z sondą rdzeniową i ΔT
- G. Temperatura ΔT
- H. Ekran aktywnego cyklu z sondą rdzeniową i ΔT
- I. Opóźnienie cyklu (opóźniony start)

Ekran książki kucharskiej / programów (Rys.5 na stronie 4)

- A. Główna książka kucharska (programy domyślne)
- B. Przepisy szefa kuchni (zapisane przez użytkownika)
- C. Ekran listy głównych kategorii przepisów
- D. Ekran listy przepisów w kategorii (przykład)
- E. Ekran aktywnego cyklu (wybrany przepis)
- F. Ekran zapisywania przepisu
- G. Ekran wyboru kategorii (zapisywanie)

Ekran z parametrami - tryb multi-level (Rys.6 na stronie 5)

- A. Ekran z ogólnymi parametrami dla trybu multi-level
- B. Ekran dodawania poziomów / ustawiania czasu
- C. Ekran aktywnego cyklu w trybie multi-level

Ekran cyklu mycia (Rys.7 na stronie 5)

- A. Ekran z dostępnymi akcesoriami
- B. Ekran z dostępną listą programów mycia
- C. Ekran ustawienia czasu mycia
- D. Ekran aktywnego cyklu mycia

Ekran innych funkcji / ustawień (Rys.8 na stronie 5)

- A. Ekran aktywnej funkcji chłodzenia
- B. Ekran z listą ustawień ogólnych
- C. Menu opcji importu/eksportu
- D. Aktywacja funkcji HACCP
- E. WiFi - ekran wprowadzania hasła

Parametry operacyjne

1. Czas pieczenia (Rys.3A) - od 1 minuty do 11 godzin 59 minut lub nieskończoności (∞)
2. Temperatura pieczenia (Rys.3B) - 30°C-270°C
3. Temperatura rdzenia (Rys.4D) - 0°C-100°C
4. Temperatura ΔT (Rys.4G) - 0°C-100°C
5. Wilgotność (Rys.3C) - od WYŁ. do 100% (co 10%)
6. Prędkość wentylatora (Rys.3D) - od 1 do 5
7. Prędkość wentylatora w trybie półstatycznym (Rys.3E) - 1-5
8. Ręczne nawilżanie (Rys.3I) - aktywne non stop
9. Ręczne suszenie (Rys.3J) - aktywne non stop

Połączenie elektryczne

(Rys.10A-C na stronie 6-7)

- W przypadku stałego podłączenia do sieci, pomiędzy urządzeniem a siecią musi być zainstalowany wyłącznik ochronny bieguna z minimalnym rozwarciem między stykami kategorii przepięciowej III (4000 V), dobrany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi przepisami (wyłącznik automatyczny).
- Wyłącznik ochronny bieguna używany do podłączenia musi być łatwo dostępny po zainstalowaniu urządzenia.

Podłączenie do wody

- Maksymalna temperatura wody nie powinna przekraczać 30°C.
- Ciśnienie wody musi wynosić od 100 do 200 kPa [1-2 bar]. Jeśli ciśnienie przekracza 2 bary, zainstaluj reduktor ciśnienia przed urządzeniem. Jeśli ciśnienie jest niższe niż 1 bar, użyj pompy, aby zwiększyć wartość ciśnienia.
- Twardość wody powinna wynosić od 0,5°f do 3°f. Urządzenie należy zainstalować ze zmiękczaczem wody, aby ograniczyć powstawanie kamienia.
- Odpływ wody musi być podłączony przez odpowiedni syfon. Jeśli rura spustowa jest odprowadzana do otwartego odpływu podłogowego, odległość między rurą a punktem odpływu powinna wynosić co najmniej 25-30 mm. Dopuszcza się również odpływ ścieczny, pod warunkiem że rura spustowa utrzymuje stałe nachylenie 4-5%.

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszelkie opakowania ochronne, folie lub taśmy.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy skontaktuj się natychmiast z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.



- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna przed zachlapaniem wodą. Wypoziomuj urządzenie za pomocą regulowanych nóżek. Nie rozmontowuj nóżek.
- Jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości, zachowaj opakowanie.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane. Zaleca się uruchomienie pustego cyklu przez 40/50 minut w temperaturze 220/230°C. W ten sposób wszystkie nieprzyjemne, ale całkowicie normalne zapachy spowodowane nagrzewaniem izolacji termicznej otaczającej komorę gotowania i silikonu użytego do jej zewnętrznego uszczelnienia zostaną rozproszone.

Instrukcje obsługi

- **UWAGA!** Unikaj długotrwałego pozostawiania na powierzchniach stalowych żywności zawierającej substancje kwaśne (sok z cytryny, ocet, sól itp.), które powodują korozję.
- Przed każdym gotowaniem rozgrzej urządzenie, aby uzyskać najwyższą wydajność.
- Unikaj dodawania soli do potraw w komorze pieczenia.

PODSTAWOWE działania

- Aby włączyć urządzenie (po podłączeniu do zasilania elektrycznego) ustaw przycisk w pozycji „ON”. Przycisk znajduje się po lewej stronie urządzenia pod podstawą i jest oznaczony po lewej stronie obudowy.
- Korzystanie z ekranu dotykowego (rys. 1A) - aby wybrać opcję, potwierdzić funkcję lub wybrane parametry/wartości wystarczy dotknąć odpowiednich ikon na ekranie; aby poruszać się między ekranami, wybierać parametry, przepisy lub wartości należy przewijać palcem po ekranie.
- Używanie pokrętki sterującej (rys. 1B): aby poruszać się pomiędzy widokami ekranu, ustawieniami lub wybierać parametry lub wartości, wystarczy obrócić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara lub do tyłu; aby wybrać opcję i potwierdzić aktywny parametr lub wartości, należy nacisnąć pokrętkę sterującą.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, tryb gotowości zostanie automatycznie aktywowany po 5 minutach - na ekranie będzie wyświetlany tylko aktualny czas. Aby aktywować panel sterowania, dotknij ekranu dwa razy.
- Aby powrócić do widoku ekranu głównego (rys. 2), w dowolnym momencie dotknij ikony ekranu głównego (rys. 1F).

Tryb PÓŁSTATYCZNY

- Służy do odtwarzania trybu statycznego w urządzeniu - wentylatory działają tylko wtedy, gdy działa element grzewczy.
- Aby wybrać i aktywować tryb półstatyczny, dotknij szarej ikony wentylatora (rys. 3E).

Ręczne NAWILŻANIE/SUSZENIE

- W standardowym cyklu urządzenie wykrywa poziom wilgotności wewnątrz komory i na podstawie tego parametru automatycznie aktywuje funkcję nawilżania lub suszenia (na przykład, jeśli ustawiono 20% nawilżania, ale aktualna wartość

jest wyższa, system suszenia włączy się automatycznie; jeśli wartość wilgotności jest niższa, zostanie wprowadzona para, aby utrzymać 20% nawilżania).

- Jeżeli nawilżanie zostanie ustawione na wartość OFF, aby ręcznie aktywować suszenie/nawilżanie, należy dotknąć odpowiednich ikon w trakcie cyklu (rys. 3I-J).

Ustawienie WSTĘPNEGO PODGRZEWANIA

- Wybierz ikonę menu (rys. 1G); wyświetli się dodatkowe okno, w którym można włączyć lub wyłączyć podgrzewanie wstępne (rys. 3F) (rys. 1H-I).
- Po włączeniu wstępnego nagrzewania temperatura automatycznie wzrasta o około 40°C w stosunku do ustawionej temperatury cyklu (na przykład, jeśli ustawiono 180°C, funkcja wstępnego nagrzewania pozwoli na osiągnięcie temperatury 220°C).
- Po osiągnięciu zadanej temperatury na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR” (NAGRZEWANIE WSTĘPNE OK, OTWÓRZ DRZWI) i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Otwórz drzwi, włóż jedzenie do środka i zamknij drzwi, a cykl rozpocznie się automatycznie.

UWAGA: Funkcji nie można używać z opóźnionym startem. Temperatura nagrzewania wstępnego nie może przekraczać 270°C.

Ustawienie funkcji PODTRZYMANIA TEMPERATURY

- Wybierz ikonę menu (rys. 1G); wyświetli się dodatkowe okno, w którym można włączyć lub wyłączyć funkcję przytrzymywania (rys. 3G) (rys. 1H-I).
- Jeśli włączona, rozpocznie się pod koniec cyklu i utrzyma temperaturę wewnątrz komory na poziomie 80°C.
- Zatrzyma się, gdy drzwi się otworzą.

OPÓŹNIENIE CYKLU - opóźniony start

- Wybierz ikonę menu (rys. 1G), wyświetli się dodatkowe okno, w którym można ustawić opóźniony start (rys. 4I).
- Opóźniony start można ustawić tylko w trybie eksperckim (Fig.2C/ Fig.4) na czas od 1 minuty do 11h i 59 minut. W tym czasie włączone będzie tylko światło wewnętrzne.

UWAGA: Opóźnionego startu nie można ustawić przy nagrzewaniu wstępnym.

TRYB UPROSZCZONY

- Na ekranie głównym wybierz ikonę trybu uproszczonego (rys. 2B), zostanie wyświetlony ekran z parametrami ogólnymi (rys. 3).
- W tym trybie możliwe jest ustawienie tylko jednej fazy cyklu z parametrami: czas, temperatura, nawilżanie, prędkość wentylatora i półstatyczna prędkość wentylatora (rys. 3A-E); w dodatkowym menu (rys. 1G) możliwe jest również ustawienie funkcji wstępnego nagrzewania lub podtrzymywania (rys. 3F-G).
- Dotknij ikony potwierdzenia (rys. 1C) - zostanie wyświetlony ekran podsumowania (rys. 3H); dotknij ikony ponownie, aby rozpocząć cykl.
- Podczas cyklu możliwa jest edycja wartości parametru w dowolnym momencie. Aby zapisać nową wartość dotknij ikony potwierdzenia; aby powrócić bez zapisywania dotknij ikony WSTECZ (Rys. 1E).
- Aby zatrzymać cykl dotknij ikony „X” (rys. 1D).



TRYB EKSPERCKI

- Na ekranie głównym wybierz ikonę trybu eksperckiego (rys.2C), wyświetli się ekran z parametrami ogólnymi (rys.4).
- W tym trybie możliwe jest ustawienie do 10 faz cyklu ze wszystkimi parametrami ogólnymi; w dodatkowym menu (rys.1G) można również ustawić wstępne nagrzewanie, funkcję podtrzymywania lub opóźniony start (rys.4I).
- Aby dodać nową fazę, dotknij „+” (rys.4A).
- Aby ustawić cykl z sondy rdzeniowej i/lub ΔT , dotknij prawej lub lewej strzałki (Rys.1L) na ekranie z parametrami ogólnymi (Rys.4) lub po prostu przesuń palcem w lewo lub w prawo. Zamiast czasu, po tym będzie można ustawić temperaturę sondy rdzeniowej (Rys.4C-D) lub temperaturę sondy rdzeniowej i ΔT (Rys.4F-G).
- Dotknij ikony potwierdzenia (rys. 1C) - wyświetli się ekran podsumowania, zależnie od typu cyklu (rys. 4B/E/H); dotknij ikony ponownie, aby rozpocząć cykl.
- Podczas cyklu możliwa jest edycja wartości parametru w dowolnym momencie. Aby zapisać nową wartość dotknij ikony potwierdzenia; aby powrócić bez zapisywania dotknij ikony WSTECZ (Rys.1E).
- Aby zatrzymać cykl, dotknij ikony X (rys.1D).

Książka kucharska i książka kucharska CHEF

- Na ekranie głównym wybierz ikonę książki kucharskiej (rys.2D), pojawi się ekran z dostępnymi książkami - możesz wybrać domyślną książkę kucharską (rys.5A) lub książkę kucharską szefa kuchni - zapisane programy (rys.5B).
- Po wybraniu książki, pojawi się ekran z listą skategoryzowanych przepisów (Fig.5C). Każda kategoria ma własną listę przepisów - aby zobaczyć wszystkie przepisy w kategorii, dotknij ikony menu (Fig.10), pojawi się lista przepisów ze zdjęciem (Fig.5D).
- Aby wybrać pożądany przepis, wystarczy dotknąć zdjęcia przepisu - zostanie wyświetlony ekran podsumowania cyklu (Fig.5E). Rozpocznij cykl, jak opisano wcześniej.
- Aby zapisać indywidualnie ustawiony program w książce przepisów kulinarnych szefa kuchni, po ustawieniu i potwierdzeniu parametrów dotknij ikony gwiazdki na ekranie podsumowania: biała gwiazdka (rys. 1M) oznacza, że program nie został zapisany w książce przepisów kulinarnych; czarna ikona gwiazdki (rys. 1N) oznacza, że program został już zapisany.
- Po dotknięciu ikony białej gwiazdki w celu zapisania programu, wyświetli się ekran zapisu (rys.5F).
- Aby wybrać nazwę przepisu, dotknij pola tekstowego i nazwij przepis za pomocą klawiatury. Można wpisać nazwę w innych pożądanych językach (dostępnych jest 42) dotykając ikony . Dotknij ikony potwierdzenia (Rys.1C), aby potwierdzić nazwę, dotknij ikony ponownie, aby przejść dalej i wybrać kategorię przepisu (Rys.5G). Po wybraniu i dotknięciu ikony potwierdzenia program zostanie zapisany.
- Aby zapisać program ze zdjęciem, podczas zapisywania należy włożyć dysk USB z plikiem. Na dysku powinno znajdować się tylko jedno zdjęcie. Podczas zapisywania zdjęcie zostanie przesłane automatycznie.

UWAGA: Zdjęcie musi mieć format „.png”, 205x105 pikseli i być nazwane „recipe” po angielsku. Port USB znajduje się na dolnym zawieszce drzwi.

- Aby usunąć program, wybierz żądany przepis na ekranie z listą przepisów w jednej z kategorii. Nazwa przepisu zostanie podświetlona. Dotknij ikony kosza na śmieci (Fig.1K), aby

usunąć program. Wyświetli się dodatkowe okno: dotknij ikony potwierdzenia lub dotknij ikony WSTECZ, aby anulować usuwanie.

UWAGA: Można usunąć tylko przepisy z Książki szefa kuchni.

TRYB MULTI-LEVEL

- Na ekranie głównym wybierz ikonę trybu multi-level (rys.2E), zostanie wyświetlony ekran z parametrami ogólnymi (rys.6A).
- Można ustawić parametry: temperatura, nawilżanie, prędkość wentylatora (w tym tryb półstatyczny). Po potwierdzeniu zostanie wyświetlony ekran z ustawieniem czasu (rys. 6B). Można dodać lub usunąć kilka poziomów z różnymi czasami dla każdego poziomu (dostępna liczba poziomów zależy od specyfikacji technicznej).
- Aby dodać poziom dotknij ikony „+”; aby usunąć dotknij ikony kosza na śmieci.
- Po wyświetleniu ekranu podsumowania potwierdzenia (rys. 6C); dotknij ikony potwierdzenia, aby rozpocząć cykl (czas rozpocznie odliczanie dla każdego poziomu). Jeśli ustawiony czas zakończy się dla jednego z poziomów, wyświetli się informacja „usuń tacę” i pojawi się alarm dźwiękowy.
- W trybie wielopoziomowym po zakończeniu ostatniego poziomu cykl należy zatrzymać ręcznie.

Funkcja CHŁODZENIA

- Na ekranie głównym po przesunięciu do drugiego widoku wybierz ikonę chłodzenia (rys. 2G); funkcja szybkiego chłodzenia zostanie wyświetlona na górze ekranu głównego (rys. 8A).
- Aby rozpocząć proces chłodzenia należy otworzyć drzwi.
- Aby ręcznie zatrzymać chłodzenie, wystarczy dotknąć ikony STOP (rys. 1Q); proces zostanie zatrzymany automatycznie, gdy temperatura w komorze osiągnie 40°C.

Ustawienia ogólne

- Na ekranie głównym po przesunięciu do drugiego widoku wybierz ikonę ustawień (rys.2H); wyświetli się lista ustawień (rys.8B).
- W pierwszych czterech ustawieniach można dostosować jasność wyświetlacza, ustawić godzinę, datę, preferowany język lub włączyć/wyłączyć alarm dźwiękowy.
- W opcjach eksportu/importu (rys.8C) istnieje możliwość eksportu/importu wszystkich zapisanych programów lub tylko wybranych.
- Opcja HACCP służy do rejestrowania danych parametrów cykli, stale monitorując ich postęp. Dotknij opcji HACCP, aby rozwinąć ustawienia (rys.8D). Istnieje możliwość włączenia (rys.1H) lub wyłączenia (rys.1I) funkcji. Aby pobrać dane, poczekaj na pojawienie się ikony USB (rys.8D) i wybierz datę, z której dane mają zostać pobrane. Dotknij ikony USB przez kilka sekund; proces zostanie zakończony, gdy pojawi się informacja „eksport zakończony”.
- Dotknij ikony Wi-Fi, aby wybrać sieć, z którą chcesz się połączyć. Po wybraniu sieci pojawi się ekran wprowadzania hasła (Fig.8E). Wpisz hasło i potwierdź.

Tylko dla modelu 229859

- Drzwi urządzenia wyposażone są w specjalny system umożliwiający przesuwanie wewnętrznej szyby w górę lub w dół w zależności od potrzeb.
- Aby opuścić szybę w drzwiach (rys. 11 na stronie 8), otwórz całkowicie drzwi urządzenia, a następnie, używając odpowiedniej siły, przesuń szybę w dół, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz dźwięk kliknięcia).



OSTRZEŻENIE! W tej pozycji szyby, drzwi można zamknąć tylko wtedy, gdy w komorze nie ma wózka - tylko cykl podgrzewania wstępnego lub półautomatyczny i automatyczny cykl czyszczenia. Jeśli wózek zostanie umieszczony wewnątrz, włączy się alarm dźwiękowy. **NIE** zamykaj drzwi - ryzyko uszkodzenia szyby.

- Aby przesunąć szybę drzwi do góry, należy otworzyć drzwi (nawet częściowo) i nacisnąć odpowiednią dźwignię w dolnej części (po prawej stronie drzwi) za szybą zewnętrzną. Mechanizm zwalniający zostanie uruchomiony, a szyba automatycznie przesunie się do pozycji górnej. W tej pozycji urządzenie może normalnie pracować, z wózkiem umieszczonym w komorze - bez wózka nie jest możliwa żadna operacja na urządzeniu.

UWAGA: Jeśli przesuwasz szybę do góry przed użyciem urządzenia, zalecamy całkowite otwarcie drzwi i naciśnięcie dźwigni od wewnątrz (rys. 12A na stronie 8). Jeśli po użyciu urządzenia, ze względów bezpieczeństwa, zalecamy częściowe otwarcie drzwi i naciśnięcie dźwigni od zewnątrz drzwi, używając rękawic ochronnych - nie są dołączone (rys. 12B na stronie 8).

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Regularnie czyść i usuwaj z urządzenia pozostałości żywności. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie ręczne

- Wyczyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną i wewnętrzną szmatką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wełny stalowej, metalowych naczyń ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadna część nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Wyczyść wentylator odpowiednimi środkami odkamieniającymi, aby zapobiec tworzeniu się osadów wapiennych.
- Zdejmij uszczelkę drzwi i umyj ją osobno ciepłą wodą z mydłem, a następnie optucz i osusz miękką ściereczką.

Czyszczenie pół-automatyczne komory

- Nanieś odpowiedni detergent na ściany komory, pokrywy wentylatorów i wewnętrzną szybę drzwi. Pozostaw na około 20 minut przy zamkniętych drzwiach.
- Ustaw temperaturę na około 70-80°C i poziom nawilżania na 100%. Ustaw czas na 15 minut.
- Po zakończeniu cyklu otwórz drzwi i poczekaj, aż urządzenie

ostygnie. Przepłucz wodą.

- Aby osuszyć komorę ustaw cykl na 10 minut i temperaturę na ok. 150-160°C (w razie potrzeby powtórz cykl).
- Po czyszczeniu pozostaw drzwi lekko uchylone.

Czyszczenie automatyczne komory

UWAGA: Przed czyszczeniem upewnij się, że odpływ jest wolny od przeszkód, aby zapobiec przepiętniu. W przypadku tworzenia się zaschniętego brudu usuń go i ręcznie wyczyść komorę. Zaleca się stosowanie programu intensywnego raz dziennie.

- Na ekranie głównym po przesunięciu do drugiego widoku wybierz ikonę akcesoriów (rys.2F); pojawi się ekran z dostępnym systemem mycia (rys.7A); wybierz system mycia - pojawi się lista z programami mycia (rys.7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensywny (100 min.); R. Płukanie (9 min.) i P. Ładowanie pompy (2 min.).
- Po wybraniu programu wyświetli się odpowiedni czas (rys. 7C); dotknij ikony potwierdzenia, aby rozpocząć cykl mycia - na ekranie akcesoriów wyświetli się ikona aktywnego mycia (rys. 7D).
- Aby w dowolnym momencie zatrzymać trwające mycie, dotknij symbolu STOP (program płukania rozpocznie się automatycznie).

UWAGA: Cyklu mycia nie można uruchomić, jeśli temperatura w komorze przekracza 100°C.

WAŻNE: Przy pierwszym użyciu lub za każdym razem, gdy pompa jest opróżniana, należy użyć programu P, aby zapewnić prawidłowe działanie systemu.

OSTRZEŻENIE: Przed ponownym użyciem urządzenia po umyciu należy upewnić się, że w komorze nie ma pozostałości detergentu.

Czyszczenie/odkamienianie generatora pary (rys.13 na stronie 8)

- Generator pary należy czyścić (odkamieniać) przynajmniej raz w miesiącu.
- Wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci elektrycznej i pozostaw do ostygnięcia.
- Napełnij dostarczoną butelkę środkiem odkamieniającym i wóź mały wążek ze spryskiwaczem do otworu w pokrywie wentylatora wewnątrz komory.
- Naciśnij butelkę kilkakrotnie i wlej płyn odkażający w ilości 500 ml (pełna butelka).
- Pozostaw na 8-9 godzin (ewentualnie na noc). Następnie podłącz urządzenie ponownie.
- Generator pary automatycznie usuwa płyn odkamieniający i rozpoczyna cykl mycia trwający około 5 minut. Po umyciu urządzenie jest gotowe do użycia.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanie przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.



- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i podtrzymuj je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa (panel sterowania całkowicie wyłączony).	Wadliwe podłączenie do sieci elektrycznej.	Sprawdź podłączenie do sieci elektrycznej.
	Brak napięcia.	Przywróć napięcie zasilania.
	Przepalony bezpiecznik zabezpieczający płytkę elektroniczną.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Cykl gotowania aktywny – urządzenie nie działa.	Drzwi otwarte.	Zamknij drzwi dokładnie.
	Czujnik drzwi jest uszkodzony.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Nawilżanie / produkcja pary nie działa.	Wadliwe podłączenie wody.	Sprawdź podłączenie do sieci wodociągowej.
	Zamknięty zawór wodny.	Otwórz zawór.
	Zablokowany filtr wlotowy wody.	Wyczyść filtr.
	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny wlotu wody.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
	Aktywacja termostatu bezpieczeństwa generatora pary	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Drzwi zamknięte. Para wydostaje się przez uszczelkę.	Uszczelka została zamontowana nieprawidłowo.	Sprawdź montaż uszczelki.
	Uszkodzona uszczelka.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
	Uchwyt jest nieprawidłowo wyregulowany.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Nierównomierne pieczenie.	Jeden z silników jest uszkodzony lub pracuje z niską prędkością.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
	Silniki nie zmieniają kierunku obrotów.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Identyfikacja kodu błędu

Gdy podczas pracy urządzenia wystąpią nieprawidłowości uniemożliwiające kontynuację cyklu gotowania lub automatycznego cyklu mycia, na wyświetlaczu pojawi się ikona alarmu/błędu (rys. 9 na stronie 6) z ostrzeżeniem akustycznym. Aby zresetować alarm, dotknij symbolu STOP (rys. 1D). Poniżej opisano różne rodzaje alarmów - czerwone alarmy (E) przyczyny, które uniemożliwiają pracę urządzenia; żółte błędy (W) informują o nieprawidłowym działaniu bez wyłączania funkcji urządzenia.

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01: Nie wykryto sondy komory (rys.9.1)	Przerwane połączenie sondy z płytą elektryczną	Skontaktuj się z serwisem technicznym
	Sonda uszkodzona	
E02: Nie wykryto sondy rdzeniowej (rys.9.2)	Przerwane połączenie sondy z płytą elektryczną	
	Sonda uszkodzona	
E03: Zadziałł wyłącznik bezpieczeństwa (rys.9.3)	Przeprzrżane silniki	
E04: Zadziałł termostat bezpieczeństwa (rys.9.4)	Przekroczono maksymalną temperaturę roboczą piekarnika	
E10: Szyba drzwi jest opuszczona (rys.9.5)	Nieprawidłowe położenie szyby w drzwiach	Move door glass up
E11: Szyba drzwi jest podniesiona (rys.9.6)	Nieprawidłowe położenie szyby w drzwiach	Przesuń szybę w drzwiach w dół
Drzwi otwarte (rys.9.7)	Drzwi otwarte/nieprawidłowo zamknięte w trakcie cyklu	Zamknij drzwi dokładnie
Drzwi zamknięte (rys.9.8)	Drzwi zamknięte podczas cyklu chłodzenia	Otwórz drzwi
E05: Przegrzanie karty elektronicznej wyświetlacza (rys.9.9)	Temperatura karty elektronicznej wyświetlacza przekracza 75°C	Skontaktuj się z serwisem technicznym
E06: Przegrzanie głównej karty elektronicznej zasilania (rys.9.9)	Temperatura głównej karty zasilania elektronicznego przekracza 75°C	
E07: Przegrzanie karty elektronicznej zasilania pomocniczego (rys.9.9)	Temperatura karty zasilania pomocniczego przekracza 75°C	
Awaria zasilania - piekarnik wyłączony od xx:xx do yy:yy (rys.9.10)	Brak głównego zasilania w danym okresie czasu	Urządzenie automatycznie wznowi przerwany cykl
W01: Przegrzanie karty elektronicznej wyświetlacza (rys.9.11)	Temperatura karty elektronicznej wyświetlacza przekracza 60°C	Skontaktuj się z serwisem technicznym
W02: Przegrzanie głównej karty elektronicznej zasilania (rys.9.11)	Temperatura głównej karty elektronicznej zasilania przekracza 60°C	Skontaktuj się z serwisem technicznym
W03: Przegrzanie karty elektronicznej zasilania pomocniczego (rys.9.11)	Temperatura karty zasilania pomocniczego przekracza 60°C	Skontaktuj się z serwisem technicznym
W06: Nie można osiągnąć pożądanego poziomu nawilżania (rys.9.12)	Niewystarczające nawilżanie w komorze	Skontaktuj się z serwisem technicznym



W07: Nie można osiągnąć pożądanego efektu suszenia [rys.9.13]	Nadmierny poziom nawilżenia w komorze	Skontaktuj się z serwisem technicznym
W08: Mycie pieca. Przekroczono liczbę cykli bez mycia [rys.9.14]	Zbyt wiele cykli wykonanych bez mycia	Skontaktuj się z serwisem technicznym
W09: Wadliwe elementy grzewcze [rys.9.15]	Zbyt długi czas osiągnięcia wymaganej temperatury	Skontaktuj się z serwisem technicznym

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę! Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ** ! Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT** ! Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT** ! Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT** ! TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la fiche/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement les branchements de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.



- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- N'utilisez pas l'appareil pour préparer des aliments ou des liquides dans un récipient fermé, car le récipient pourrait exploser.
- Aucun aliment contenant des substances facilement inflammables ne doit être cuit, comme les aliments à base d'alcool ; des phénomènes d'auto-combustion peuvent se produire et entraîner des incendies et des explosions dans la chambre de cuisson.
- **ATTENTION !** L'appareil doit être installé sous la hotte d'évacuation pour garantir que toute la vapeur et autres vapeurs produites pendant le travail fonctionnent librement.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température, etc.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Faites attention à manipuler les récipients alimentaires pendant et après la cuisson : ils peuvent être très chauds. Porter des vêtements de protection thermique appropriés pour éviter les brûlures.
- Pendant le fonctionnement, avec la porte ouverte, ne retirez pas le couvercle du ventilateur ; ne touchez pas les ventilateurs et résistances en mouvement qui sont encore chauds.
-  **AVERTISSEMENT !** Pour éviter les brûlures, n'utilisez pas de récipients chargés avec des liquides ou des produits de cuisson qui deviennent liquides en chauffant dans des étagères positionnées à des niveaux supérieurs à 1,6 m au-dessus du sol.
- **AVERTISSEMENT !** Lors de l'ouverture de la porte du compartiment de cuisson, de la vapeur chaude peut s'échapper.

- Ne surchargez pas les étagères intérieures. La charge maximale est mentionnée dans la section « Spécification technique ».
- **ATTENTION !** Les lignes d'alimentation doivent être connectées par un technicien agréé.
- **AVERTISSEMENT !** Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
- L'appareil doit être connecté à un système équipotentiel dont l'efficacité doit être évaluée de manière appropriée conformément aux réglementations en vigueur. Cette connexion doit être établie entre les appareils via la borne appropriée marquée du symbole . Le conducteur équipotentiel doit avoir une section minimale de 2,5 mm².
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- Les nouveaux flexibles fournis avec l'appareil doivent être utilisés et les anciens flexibles ne doivent pas être réutilisés.
- Branchez toujours l'appareil à l'alimentation en eau potable.
- N'utilisez pas la poignée de porte pour déplacer l'appareil (bris de verre possible).

Uniquement pour le modèle 229859

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** Pendant le processus de déplacement du verre interne de la porte (vers le haut ou vers le bas), en cas de déplacement du chariot ou pour le processus de nettoyage/préchauffage, porter des gants de protection ou d'autres vêtements (non inclus). Le verre interne de la porte peut être très chaud.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Faites attention à manipuler les récipients alimentaires placés sur le chariot et à déplacer le chariot avec les aliments préparés par la suite.
- Si vous n'utilisez pas le chariot, assurez-vous que le frein des roues est engagé.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel, également pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue d'aliments
- L'appareil est conçu uniquement pour la cuisson des aliments (pour tous les types de pâtisseries, produits de boulangerie et aliments) : frais et surgelés ; pour le reconditionnement des aliments réfrigérés et surgelés, pour la cuisson à la vapeur des viandes, du poisson et des légumes, etc. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.



Panneau de commande

Pièces du panneau de commande principal et symboles principaux (Fig. 1 à la page 3)

- A. Écran tactile
- B. Bouton de commande avec fonction de poussée
- C. CONFIRMER / COMMENCER
- D. ARRÊTER
- E. RETOUR
- F. Écran ACCUEIL
- G. MENU (fonctions supplémentaires)
- H. ACTIVÉ
- I. DÉSACTIVÉ
- J. AJOUTER
- K. SUPPRIMER
- L. Flèches de navigation (vers la gauche/vers la droite)
- M. Programme non enregistré dans le livre de recettes
- N. Programme enregistré dans le livre de recettes
- O. Menu Réceptif (modification de la vue de liste)
- P. INFOS
- Q. ARRÊT (refroidissement/lavage)

Écrans d'accueil (Fig. 2 à la page 3)

- A. Carte avec liste de recettes / carte avec fonction active
- B. Paramètres de fonctionnement -mode simplifié
- C. Paramètres de fonctionnement -mode expert
- D. Livre de recettes (programmes)
- E. Paramètres d'exploitation -mode multi-niveaux
- F. Accessoires
- G. Fonction de refroidissement
- H. Paramètres généraux
- I. Service après-vente

Screen avec paramètres -mode simplifié (Fig. 3 page 3)

- A. Heure
- B. Température
- C. Humidification
- D. Vitesse du ventilateur
- E. Mode semi-statique
- F. Fonction de préchauffage
- G. Fonction de maintien en température
- H. Écran du cycle actif
- I. Icône pour l'humidification manuelle
- J. Icône pour séchage manuel

Screen avec paramètres -mode expert (Fig. 4 page 4)

- A. Ajout de la phase du cycle
- B. Écran du cycle actif en mode expert
- C. Écran des paramètres pour le cycle avec sonde à noyau
- D. Température de la sonde centrale
- E. Écran du cycle actif avec sonde centrale
- F. Écran des paramètres pour le cycle avec sonde centrale et ΔT
- G. ΔT Température
- H. Écran du cycle actif avec sonde centrale et ΔT
- I. Report du cycle (début différé)

Écrans pour le livre de recettes/programmes (Fig. 5 à la page 4)

- A. Livre de recettes principal (programmes pour les sourds)
- B. Recettes du chef (enregistrées par l'utilisateur)
- C. Écran de la liste des principales catégories de recettes
- D. Écran de la liste des recettes dans la catégorie (exemple)
- E. Écran du cycle actif (recette choisie)
- F. Écran d'enregistrement de la recette
- G. Écran de sélection de la catégorie (enregistrement)

Écran avec paramètres -mode multi-niveaux (Fig. 6, page 5)

- A. Écran avec paramètres généraux pour le mode multi-niveaux
- B. Écran d'ajout de niveaux/réglage de l'heure
- C. Écran du cycle actif en mode multi-niveaux

Écran du cycle de lavage (Fig. 7, page 5)

- A. Écran avec accessoires disponibles
- B. Écran avec liste des programmes de lavage disponibles
- C. Écran de réglage du temps de lavage
- D. Écran du cycle de lavage actif

Écran des autres fonctions/réglages (Fig. 8, page 5)

- A. Écran de la fonction de refroidissement active
- B. Écran avec liste des paramètres généraux
- C. Menu des options d'importation/exportation
- D. Activation de la fonction HACCP
- E. WiFi -écran de saisie du mot de passe

Paramètres de fonctionnement

1. Temps de cuisson (Fig. 3A) -de 1 minute à 11 heures 59 minutes ou temps à l'infini (∞)
2. Température de cuisson (Fig. 3B) -30°C-270°C
3. Température centrale (Fig. 4D) -0 °C-100 °C
4. ΔT température (Fig. 4G) -0°C-100°C
5. Humidification (Fig. 3C) -de OFF à 100 % (intervalles de 10 %)
6. Vitesse du ventilateur (Fig. 3D) -de 1 à 5
7. Vitesse du ventilateur en mode semi-statique (Fig. 3E) -de 1 à 5
8. Humidification manuelle (Fig. 3I) -toujours active
9. Séchage manuel (Fig. 3J) -toujours actif

Raccordement électrique

(Fig. 10A-C, page 6-7)

- Lors de la connexion permanente au secteur, un interrupteur à pôle de protection doit être installé entre l'appareil et le secteur avec une ouverture minimale entre les contacts de surtension de catégorie III (4 000 V), dimensionnée pour la charge et conforme aux réglementations applicables (disjoncteur automatique).
- L'interrupteur de la potence de protection utilisé pour la connexion doit être facilement accessible lorsque l'appareil est installé.

Raccordement à l'eau

- La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser 30 °C.
- La pression de l'eau doit être comprise entre 100 et 200 kPa (1-2 bar). Si la pression dépasse 2 bar, installez un réducteur de pression en amont de l'appareil. Si la pression est inférieure à 1 bar, utilisez la pompe pour augmenter la valeur de pression.
- La dureté de l'eau doit être comprise entre 0,5 °f et 3 °f. L'appareil doit être installé avec un adoucisseur d'eau pour réduire la formation de tartre.
- La vidange d'eau doit être raccordée par un siphon adéquat. Si le tuyau de vidange est transporté à une distance de vidange au sol ouverte entre le tuyau et le point de décharge, les laisses doivent être de 25 à 30 mm. Une décharge murale est également autorisée tant que le tuyau de vidange maintient une pente stable de 4 à 5 %.



Préparation avant utilisation

- Retirez tout l'emballage de protection et la feuille d'aluminium ou les rubans adhésifs.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau. Mettez l'appareil à niveau à l'aide de pieds réglables. Ne démontez pas les pieds.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé. Il est recommandé de faire fonctionner un cycle vide pendant 40/50 minutes à une température de 220/230 °C. De cette façon, toutes les odeurs désagréables mais totalement normales dues au chauffage de l'isolation thermique enveloppant la chambre de cuisson et de la silicone utilisé pour son étanchéité externe sont dissipées.

Mode d'emploi

- ATTENTION !** Éviter toute permanence prolongée sur les surfaces en acier des aliments contenant des substances acides (jus de citron, vinaigre, sel, etc.) qui provoquent une détérioration par corrosion.
- Préchauffez l'appareil à chaque fois avant la cuisson pour obtenir des performances optimales.
- Évitez d'ajouter du sel aux aliments dans la chambre de cuisson.

Fonctionnement de base

- Pour mettre l'appareil sous tension (après avoir branché l'alimentation électrique), réglez le bouton sur la position « ON ». Le bouton est placé sur le côté gauche de l'appareil sous la base et est marqué sur le côté gauche du boîtier.
- Utilisation de l'écran tactile (Fig. 1A) - pour choisir une option, confirmer la fonction ou les paramètres/valeurs sélectionnés, appuyez simplement sur les icônes correspondantes à l'écran ; pour passer d'un écran à l'autre, sélectionner des paramètres, des recettes ou des valeurs, faites défiler l'écran avec le doigt.
- À l'aide du bouton de commande (Fig. 1B) : pour passer d'une vue ou d'un réglage à l'autre ou pour sélectionner des paramètres ou des valeurs, il suffit de tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse ; pour choisir des options et confirmer les paramètres ou valeurs actifs, appuyer sur le bouton de commande.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, le mode Veille est automatiquement activé au bout de 5 minutes. Seule l'heure actuelle s'affiche à l'écran. Pour réactiver le panneau de commande, appuyez deux fois sur l'écran.
- Pour revenir à l'écran d'accueil (Fig. 2), appuyer à tout moment sur l'icône de l'écran d'accueil (Fig. 1F).

Mode SEMI-STATIQUE

- Utilisé pour reproduire le mode statique dans l'appareil - les ventilateurs ne fonctionnent que lorsque la résistance fonctionne.
- Pour choisir et activer le mode semi-statique, appuyer sur l'icône grise du ventilateur (Fig. 3E).

HUMIDIFICATION/SÉCHAGE manuel

- En cycle standard, l'appareil détecte le niveau d'humidité à l'intérieur de la chambre et dépend de l'activation automatique de l'humidification ou de la fonction de séchage (par exemple, si y a réglé 20 % d'humidification, mais que la valeur actuelle est supérieure, le système de séchage s'active automatiquement ; si la valeur d'humidité est inférieure, de la vapeur sera insérée pour maintenir 20 % d'humidification).
- Si l'humidification est réglée sur OFF, pour activer le séchage/l'humidification, appuyer manuellement sur les icônes correspondantes pendant le cycle (Fig. 3I-J).

Réglage de PRÉCHAUFFAGE

- icône Choisir menu (Fig. 1G) ; une fenêtre supplémentaire s'affiche et le préchauffage (Fig. 3F) peut être activé ou désactivé (Fig. 1H-I)
- Lorsque le préchauffage est activé, la température augmente automatiquement d'environ 40 °C de la température réglée du cycle (par exemple, si 180 °C a été réglé, la fonction de préchauffage permettra d'atteindre une température de 220 °C)
- Lorsque la température est atteinte, l'écran affiche « PRÉCHAUFFAGE OK OUVRIR LA PORTE » et une alarme sonore s'affiche.
- Ouvrez la porte, placez les aliments à l'intérieur et fermez la porte ; le cycle démarre automatiquement.

ATTENTION ! La fonction ne peut pas être utilisée avec un départ différé. La température de préchauffage ne peut pas dépasser 270 °C.

Réglage de la fonction TEMPÉRATURE DE MAINTIEN

- Choisir l'icône de menu (Fig. 1G) ; une fenêtre supplémentaire s'affiche et la fonction de maintien en attente (Fig. 3G) peut être activée ou désactivée (Fig. 1H-I).
- Si cette option est activée, elle démarre à la fin du cycle et maintient la température à l'intérieur de la chambre à 80 °C.
- Il s'arrête lorsque la porte s'ouvre.

POSTPONE DU CYCLE -départ retardé

- Choisir l'icône de menu (Fig. 1G) ; une fenêtre supplémentaire s'affiche et le départ différé (Fig. 4I) peut être défini.
- Le départ différé ne peut être réglé qu'en mode expert (Fig. 2C/Fig. 4) pendant une durée comprise entre 1 minute et 11 heures et 59 minutes. Pendant cette période, seul le voyant interne sera activé.

ATTENTION ! Le démarrage différé ne peut pas être réglé avec le préchauffage.

MODE SIMPLIFIÉ

- Sur l'écran d'accueil, choisissez l'icône du mode simplifié (Fig. 2B) ; l'écran avec les paramètres généraux s'affiche (Fig. 3).
- Dans ce mode, il est possible de régler une seule phase du cycle avec les paramètres suivants : durée, température, humidification, vitesse du ventilateur et vitesse du ventilateur



semi-statique (Fig. 3A-E) ; dans le menu supplémentaire (Fig. 1G), il est également possible de régler la fonction de préchauffage ou de maintien (Fig. 3F-G).

- Toucher l'icône de confirmation (Fig. 1C) -l'écran récapitulatif s'affiche (Fig. 3H) ; appuyer à nouveau sur l'icône pour démarrer le cycle.
- Pendant le cycle, il est possible de modifier la valeur des paramètres à tout moment. Pour enregistrer une nouvelle valeur, appuyez sur l'icône de confirmation ; pour revenir en arrière sans enregistrer, appuyez sur l'icône RETOUR (Fig. 1E).
- Pour arrêter le cycle, appuyez sur l'icône « X » (Fig. 1D).

MODE EXPERT

- Sur l'écran d'accueil, choisissez l'icône du mode expert (Fig. 2C) ; l'écran avec les paramètres généraux s'affiche (Fig. 4).
- Dans ce mode, il est possible de régler jusqu'à 10 phases du cycle avec tous les paramètres généraux ; dans un menu supplémentaire (Fig. 1G), il est également possible de régler la fonction de préchauffage, de maintien ou de départ différé (Fig. 4I).
- Pour ajouter une nouvelle phase, appuyez sur « + » (Fig. 4A).
- Pour régler le cycle avec la sonde centrale et/ou ΔT , appuyez sur les flèches droite ou gauche (Fig. 1L) à l'écran avec les paramètres généraux (Fig. 4) ou simplement faire glisser le doigt vers la gauche ou la droite. Au lieu du temps, il sera ensuite possible de régler la température de la sonde centrale (Fig. 4C-D) ou la température de la sonde centrale et ΔT (Fig. 4F-G).
- Icône de confirmation tactile (Fig. 1C) -l'écran récapitulatif s'affiche en fonction du type de cycle (Fig. 4B/E/H) ; touchez à nouveau l'icône pour démarrer le cycle.
- Pendant le cycle, il est possible de modifier la valeur des paramètres à tout moment. Pour enregistrer une nouvelle valeur, appuyez sur l'icône de confirmation ; pour revenir en arrière sans enregistrer, appuyez sur l'icône RETOUR (Fig. 1E).
- Pour arrêter le cycle, appuyez sur l'icône X (Fig. 1D).

Livre de recettes et livre de recettes CHEF

- Sur l'écran d'accueil, choisissez l'icône du livre de recettes (Fig. 2D) ; l'écran avec le livre disponible s'affiche ; il est possible de choisir le livre de recettes par défaut (Fig. 5A) ou le livre de recettes du chef -programmes enregistrés (Fig. 5B).
- Lors du choix du livre souhaité, l'écran avec la liste des recettes catégorisées sera déplaqué (Fig. 5C). Chaque catégorie possède sa propre liste de recettes : pour voir toutes les recettes dans la catégorie, appuyez sur l'icône du menu (Fig. 1O), la liste de recettes avec photo s'affiche (Fig. 5D).
- Pour choisir la recette souhaitée, il suffit d'appuyer sur la photo de la recette. L'écran récapitulatif du cycle s'affiche (Fig. 5E). Démarrer le cycle comme décrit précédemment.
- Pour enregistrer un programme individuel défini dans le livre de recettes Chef, après avoir réglé et confirmé les paramètres, appuyez sur l'icône en forme d'étoile sur l'écran récapitulatif : l'étoile blanche (Fig. 1M) signifie que le programme est enregistré dans le livre de recettes ; l'icône en forme d'étoile noire (Fig. 1N) signifie que le programme est enregistré.
- Après avoir appuyé sur l'icône en forme d'étoile blanche pour enregistrer le programme, l'écran d'enregistrement s'affiche (Fig. 5F).
- Pour choisir le nom de la recette, appuyez sur le champ de texte et nommez la recette à l'aide du clavier. Il est possible

d'écrire le nom dans d'autres langues souhaitées (42 disponibles) en appuyant sur l'icône . Appuyer sur l'icône de confirmation (Fig. 1C) pour confirmer le nom, appuyer à nouveau sur l'icône pour parcourir et choisir la catégorie de recette (Fig. 5G). Après avoir choisi et appuyé sur l'icône de confirmation, le programme sera enregistré.

- Pour enregistrer le programme avec la photo, pendant l'enregistrement, une clé USB avec le fichier doit être insérée. Une seule photo doit exister sur le disque. Pendant l'enregistrement, la photo sera téléchargée automatiquement.

REMARQUE : La photo doit avoir un format « png », 205 x 105 pixels et être nommée « recette » en anglais. Le port USB est situé sur la charnière inférieure de la porte.

- Pour supprimer le programme, choisissez la recette souhaitée à l'écran avec la liste des recettes dans l'une des catégories. Le nom de la recette sera mis en surbrillance. Appuyer sur l'icône de la poubelle (Fig. 1K) pour supprimer le programme. Une fenêtre supplémentaire s'affiche : appuyez sur l'icône de confirmation ou appuyez sur l'icône RETOUR pour annuler la suppression.

REMARQUE : Seule la recette du livre du chef peut être supprimée.

MODE MULTI-NIVEAU

- Sur l'écran d'accueil, choisissez l'icône du mode multi-niveaux (Fig. 2E) ; l'écran avec les paramètres généraux s'affiche (Fig. 6A).
- Il est possible de définir les paramètres : température, humidification, vitesse du ventilateur (y compris en mode semi-statique). Après confirmation, l'écran avec le réglage de l'heure s'affiche (Fig. 6B). Il est possible d'ajouter ou de supprimer plusieurs niveaux avec un temps différent pour chaque niveau (le nombre de niveaux disponibles dépend des spécifications techniques).
- Pour ajouter l'icône de niveau, appuyez sur « + » ; pour supprimer l'icône de poubelle, appuyez sur.
- Après confirmation, l'écran récapitulatif s'affiche (Fig. 6C) ; appuyez sur l'icône de confirmation pour démarrer le cycle (le temps commencera le compte à rebours pour chaque niveau). Si l'heure définie se termine pour l'un des niveaux, les informations « retirer le plateau » s'affichent et une alarme acoustique s'affiche.
- En mode multi-niveaux, lorsque le dernier niveau se termine, le cycle doit être arrêté manuellement.

Fonction REFROIDISSEMENT

- Sur l'écran d'accueil, après avoir glissé vers la deuxième vue, choisissez l'icône de refroidissement (Fig. 2G) ; la fonction de refroidissement rapide s'affiche en haut de l'écran d'accueil (Fig. 8A).
- Pour démarrer le processus de refroidissement, ouvrez la porte.
- Pour arrêter le refroidissement manuellement, appuyez simplement sur l'icône STOP (Fig. 1Q) ; le processus s'arrête automatiquement lorsque la température de la chambre atteint 40 °C.

Paramètres généraux

- Sur l'écran d'accueil, après avoir glissé vers la deuxième vue, choisissez l'icône des paramètres (Fig. 2H) ; la liste des paramètres s'affiche (Fig. 8B).
- Dans les quatre premiers réglages, vous pouvez régler la lu-



minosité de l'affichage, régler l'heure, la date ou la langue souhaitée ou activer/désactiver l'alarme sonore.

- Dans les options d'exportation/importation (Fig. 8C), il est possible d'exporter/importer tous les programmes enregistrés ou uniquement ceux sélectionnés.
- L'option HACCP est utilisée pour enregistrer les données des paramètres des cycles, en surveillant constamment leur progression. Appuyer sur l'option HACCP pour développer le paramètre (Fig. 8D). Il est possible d'activer (Fig. 1H) ou de désactiver (Fig. 1I) la fonction. Pour télécharger les données, attendez l'apparition de l'icône USB (Fig. 8D) et choisissez la date souhaitée à partir de laquelle les données doivent être téléchargées. Appuyez sur l'icône USB pendant quelques secondes ; le processus sera effectué lorsque les informations « exportation terminée » apparaîtront.
- Touchez l'icône Wi-Fi pour sélectionner le réseau souhaité pour la connexion. Après avoir choisi le réseau, l'écran de saisie du mot de passe s'affiche (Fig. 8E). Écrivez le mot de passe et confirmez.

Uniquement pour le modèle 229859

- La porte de l'appareil est équipée d'un système spécial qui permet de déplacer le verre interne vers le haut ou vers le bas en fonction des besoins.
- Pour abaisser la vitre de la porte (Fig. 11, page 8), ouvrez complètement la porte de l'appareil, puis, en exerçant une force suffisante, faites glisser la vitre vers le bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place (vous entendrez un clic).

ATTENTION ! Dans cette position du verre, il n'est possible de fermer la porte que si l'il n'y a pas de chariot dans la chambre -uniquement pour le cycle de préchauffage ou le cycle de nettoyage semi-automatique et automatique. Si le chariot est placé à l'intérieur, une alarme sonore se déclenche. NE PAS fermer la porte -risque d'endommager le verre.

- Pour déplacer la vitre de la porte vers le haut, ouvrez la porte (même partiellement) et appuyez sur le levier approprié dans la partie inférieure (sur le côté droit de la porte) derrière la vitre extérieure. Le mécanisme de déverrouillage s'enclenche et le verre se déplace automatiquement vers le haut. Dans cette position, l'appareil peut fonctionner normalement, avec le chariot placé à l'intérieur de la chambre -sans le chariot, aucune opération n'est possible sur l'appareil.

REMARQUE : Si vous déplacez le verre vers le haut avant d'utiliser l'appareil, nous vous recommandons d'ouvrir complètement la porte et d'appuyer sur le levier depuis l'intérieur (Fig. 12A, page 8). Si vous utilisez l'appareil pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'ouvrir partiellement la porte et d'appuyer sur le levier depuis l'extérieur de la porte, en utilisant des gants de protection non inclus (Fig. 12B, page 8).

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage manuel

- Nettoyez la surface extérieure et intérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Nettoyez le ventilateur avec les détergents de détartrage appropriés pour vous assurer de créer du tartre.
- Retirez le joint de la porte et lavez-le séparément avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincez et séchez-le avec un chiffon doux.

Nettoyage semi-automatique de la chambre

- Appliquez un détergent approprié sur les parois de la chambre, les couvercles de ventilateur et le verre de la porte intérieure. Laissez agir environ 20 minutes avec la porte fermée.
- Réglez la température entre 70 et 80 °C et le niveau d'humidification sur 100 %. Réglez la durée sur 15 minutes.
- Une fois le cycle terminé, éteignez l'appareil et laissez la chambre refroidir. Rincer à l'eau.
- Pour sécher la chambre, réglez le cycle sur 10 minutes et la température sur environ 150-160 °C (répétez le cycle si nécessaire).
- Après le nettoyage, laissez la porte légèrement ouverte.

Nettoyage automatique de la chambre

ATTENTION : Avant le nettoyage, s'assurer que le drain n'est pas obstrué pour éviter tout débordement. En cas de formation de saleté, la retirer et nettoyer la chambre manuellement. Il est recommandé d'utiliser un programme intensif une fois par jour.

- Sur l'écran d'accueil, après avoir glissé vers la deuxième vue, choisissez l'icône Accessoires (Fig. 2F) ; l'écran avec système de lavage accessible s'affiche (Fig. 7A) ; choisissez le système de lavage -la liste avec programme de lavage s'affiche (Fig. 7B) : L1. Eco (39 min.) ; L2. Normal (69 min.) ; L3. Intensif (100 min.) ; R. Rinçage (9 min.) et P. Chargement de la pompe (2 min.).
- Après avoir choisi le programme, le temps de réponse au cœur s'affiche (Fig. 7C) ; appuyez sur l'icône de confirmation pour démarrer le cycle de lavage ; le lavage actif s'affiche sur l'écran des accessoires (Fig. 7D).
- Appuyez sur le symbole STOP pour désactiver le lavage en cours à tout moment (le programme de rinçage démarre automatiquement).

REMARQUE : Le cycle de lavage ne peut pas être activé si la température de la chambre est supérieure à 100 °C.



IMPORTANT : La première utilisation ou chaque fois que la pompe est vidée, utiliser le programme P pour garantir le bon fonctionnement du système.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser l'appareil après le lavage, assurez-vous qu'il n'y a aucun résidu de détergent dans la chambre.

Nettoyage/détartrage du générateur de vapeur (Fig. 13, page 8)

- Le générateur de vapeur doit être propre (détartrage) au moins une fois par mois.
- Mettez l'appareil sous tension, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir.
- Remplissez le flacon fourni avec le flacon de détartrage et insérez le petit tuyau avec le pulvérisateur dans l'orifice du couvercle du ventilateur à l'intérieur de la chambre.
- Appuyez plusieurs fois sur le flacon et insérez le liquide de descaling dans une quantité de 500 ml (flacon plein).
- Laissez-le pendant 8 à 9 heures (éventuellement pendant la nuit). Rebranchez ensuite l'appareil.
- Le générateur de vapeur élimine automatiquement le liquide de détartrage et démarre le cycle de lavage pendant environ 5 minutes. Après le lavage, l'appareil est prêt à l'emploi.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas (panneau de commande totalement éteint).	Connexion défectueuse au secteur.	Vérifiez la connexion au secteur.
	Manque de tension.	Restaurer la tension d'alimentation.
	Fusible de protection de carte électronique grillé.	Contacter le service technique.
Cycle de cuisson actif -l'appareil ne fonctionne pas.	Porte ouverte.	Fermez correctement la porte.
	Capteur de porte endommagé.	Contacter le service technique.

L'humidification/la production de vapeur ne fonctionne pas.	Connexion d'eau défectueuse.	Vérifiez le raccordement au réseau d'eau.
	Vanne d'eau fermée.	Ouvrez la vanne.
	Filtre d'entrée d'eau obstrué.	Nettoyez le filtre.
	Électrovanne d'arrivée d'eau endommagée.	Contacter le service technique.
Porte fermée. Fuite de vapeur par le joint.	Thermostat de sécurité du générateur de vapeur activé	
	Joint mal monté.	Vérifier l'ensemble du joint.
	Joint endommagé.	Contacter le service technique.
Cuisson non uniforme.	Poignée mal ajustée.	
	L'un des moteurs est défectueux ou fonctionne à basse vitesse.	Contacter le service technique.
	Les moteurs ne marchent pas en sens inverse.	

Identification du code d'erreur

Lorsque des anomalies se produisent pendant le fonctionnement de l'appareil qui empêchent la poursuite du cycle de cuisson ou du cycle de lavage automatique, l'écran affiche une icône d'alarme/erreur (Fig. 9, page 6) avec un avertissement sonore. Pour réinitialiser l'alarme, appuyer sur le symbole STOP (Fig. 1D). Les différents types d'alarmes sont décrits ci-dessous -les alarmes rouges (E) provoquent des blocages du fonctionnement du four ; les erreurs jaunes (W) signalent un fonctionnement anormal sans désactiver les fonctions du four.

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E01 : Sonde de chambre non détectée (Fig. 9.1)	Connexion interrompue entre la sonde et la carte électrique	Contact avec le service technique
	Sonde endommagée	
E02 : Sonde centrale non détectée (Fig. 9.2)	Connexion interrompue entre la sonde et la carte électrique	
	Sonde endommagée	
E03 : Disjoncteur de sécurité déclenché (Fig. 9.3)	Moteurs surchauffés	
E04 : Thermostat de sécurité déclenché (Fig. 9.4)	Température de fonctionnement maximale du four dépassée	
E10 : La vitre de la porte est abaissée (Fig. 9.5)	Mauvais positionnement du verre de la porte	Déplacer la vitre de la porte vers le haut
E11 : La vitre de la porte est relevée (Fig. 9.6)	Mauvais positionnement du verre de la porte	Déplacer le verre de la porte vers le bas
Porte ouverte (Fig. 9.7)	Porte ouverte/non correctement fermée pendant le cycle	Fermez correctement la porte
Porte fermée (Fig. 9.8)	Porte fermée pendant le cycle de refroidissement	Ouvrir la porte



E05 : Affichage de la carte électronique surchauffée (Fig. 9.9)	Affichage de la température de la carte électronique supérieure à 75 °C	Contact avec le service technique
E06 : Carte électronique d'alimentation principale surchauffée (Fig. 9.9)	La température de la carte électronique d'alimentation principale dépasse 75 °C	
E07 : Surchauffe de la carte électronique d'alimentation auxiliaire (Fig. 9.9)	La température de la carte électronique d'alimentation auxiliaire dépasse 75 °C	
Bloc d'alimentation -le four est éteint de xx :xx à yy :yy (Fig. 9.10)	Manque de puissance principale dans la période de temps	L'appareil réactive automatiquement le cycle interrompu
W01 : Affichage de la carte électronique surchauffée (Fig. 9.11)	Affichage de la température de la carte électronique supérieure à 60 °C	Contact avec le service technique
W02 : Surchauffe de la carte électronique principale (Fig. 9.11)	La température de la carte électronique principale dépasse 60 °C	Contact avec le service technique
W03 : Surchauffe de la carte électronique d'alimentation auxiliaire (Fig. 9.11)	La température de la carte électronique d'alimentation auxiliaire dépasse 60 °C	Contact avec le service technique
W06 : Impossible d'atteindre le niveau d'humidification souhaité (Fig. 9.12)	Humidification insuffisante dans la chambre	Contact avec le service technique
W07 : Impossible d'atteindre l'effet de séchage souhaité (Fig. 9.13)	Niveau d'humidification excessif dans la chambre	Contact avec le service technique
W08 : Lavez l'appareil. Nombre de cycles sans lavage dépassé (Fig. 9.14)	Trop de cycles exécutés sans lavage	Contact avec le service technique
W09 : Éléments chauffants défectueux (Fig. 9.15)	Temps excessif nécessaire pour atteindre la température requise	Contact avec le service technique

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remet-

tant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI.
Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto in questo manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione elettrica, pulirla, eseguire la manutenzione o riportarla.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.



- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Non utilizzare l'apparecchiatura per preparare alimenti o liquidi in un contenitore chiuso, in quanto il contenitore potrebbe esplodere.
- Non devono essere cotti alimenti contenenti sostanze facilmente infiammabili, come alimenti a base alcolica; potrebbero verificarsi fenomeni di autocombustione che causano incendi ed esplosioni nella camera di cottura.
- **ATTENZIONE!** L'apparecchiatura deve essere installata sotto la cappa di scarico per garantire che tutto il vapore e gli altri vapori prodotti durante il lavoro funzionino liberamente.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura, ecc.

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI!** Prestare attenzione alla manipolazione dei contenitori degli alimenti durante e dopo la cottura: potrebbero essere molto caldi. Indossare indumenti termici protettivi adeguati per evitare ustioni.
- Durante il funzionamento, con lo sportello aperto, non rimuovere il coperchio della ventola; non toccare le ventole in movimento e i resistori ancora caldi.
-  **AVVERTENZA!** Per evitare scottature, non utilizzare contenitori caricati con liquidi o prodotti da cucina che diventano fluidi riscaldando i ripiani posizionati a livelli superiori a 1,6 m dal pavimento.
- **AVVERTENZA!** Quando si apre la porta dello scomparto di cottura, può fuoriuscire vapore caldo.
- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo è indicato nella "Specificazione tecnica".
- **ATTENZIONE!** Le linee di alimentazione devono essere collegate da un tecnico autorizzato.
- **AVVERTENZA!** Prima di ottenere l'accesso ai terminali, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati.
- L'apparecchiatura deve essere collegata a un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere adeguatamente valutata in base alle normative applicabili. Questa connessione deve essere impostata tra le apparecchiature attraverso il terminale adatto contrassegnato con il simbolo . Il conduttore equipotenziale deve avere una sezione minima di 2,5 mm².
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.
- I nuovi set di flessibili forniti con l'apparecchiatura devono essere utilizzati e i vecchi set di flessibili non devono essere riutilizzati.
- Collegare sempre l'apparecchiatura all'alimentazione dell'acqua potabile.
- Non utilizzare la maniglia della porta per spostare l'apparecchiatura (possibile rottura del vetro).

Solo per il modello 229859

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** Durante il processo di spostamento del vetro interno della porta (verso l'alto o verso il basso) - in caso di spostamento del carrello o per il processo di pulizia/preiscaldamento - indossare guanti protettivi o altri indumenti [non inclusi]. Il vetro interno della porta potrebbe essere molto caldo.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI!** Prestare attenzione alla manipolazione dei contenitori degli alimenti collocati sul carrello e allo spostamento successivo del carrello con gli alimenti preparati.
- In caso di mancato utilizzo del carrello, assicurarsi che il freno delle ruote sia inserito.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale, anche per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata esclusivamente per cucinare alimenti (per tutti i tipi di cottura di dolci, prodotti da forno e alimenti): freschi e congelati; per riaffilare cibi refrigerati e congelati, per cuocere a vapore carni, pesce e verdure, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.



- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione della messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Pannello di controllo

Parti del pannello di controllo principale e simboli principali (Fig. 1 a pagina 3)

- A. Touch screen
- B. Manopola di controllo con funzione push
- C. CONFERMA/INIZIO
- D. ARRESTO
- E. INDIETRO
- F. Schermata HOME
- G. MENU (funzioni aggiuntive)
- H. ACCESSO
- I. OFF
- J. AGGIUNGI
- K. ELIMINARE
- L. Freccie di navigazione (a sinistra/a destra)
- M. Programma non salvato nel ricettario
- N. Programma salvato nel ricettario
- O. Menu Ricezione (modifica della visualizzazione elenco)
- P. INFORMAZIONI
- Q. ARRESTO (raffreddamento/lavaggio)

Schermate iniziali (Fig. 2 a pagina 3)

- A. Scheda con elenco ricette / scheda con funzione attiva
- B. Parametri operativi - modalità semplificata
- C. Parametri operativi - modalità esperto
- D. Libro ricette (programmi)
- E. Parametri visualizzati - modalità multilivello
- F. Accessori
- G. Funzione di raffreddamento
- H. Impostazioni generali
- I. Servizio post-vendita

Screen con parametri - modalità semplificata (Fig.3 a pagina 3)

- A. Tempo
- B. Temperatura
- C. Umidificazione
- D. Velocità ventola
- E. Modalità semistatica
- F. Funzione di preriscaldamento
- G. Funzione di mantenimento della temperatura
- H. Schermata del ciclo attivo
- I. Icona per umidificazione manuale
- J. Icona per l'asciugatura manuale

Screen con parametri - modalità esperta (Fig. 4 a pagina 4)

- A. Aggiunta fase del ciclo
- B. Schermata del ciclo attivo in modalità esperto
- C. Schermata dei parametri per il ciclo con sonda centrale

- D. Temperatura sonda interna
- E. Schermata del ciclo attivo con sonda centrale
- F. Schermata dei parametri per il ciclo con sonda centrale e ΔT
- G. Temperatura ΔT
- H. Schermata del ciclo attivo con sonda centrale e ΔT
- I. Ritardare il ciclo (avvio ritardato)

Schermate per il libro/i programmi delle ricette (Fig.5 a pagina 4)

- A. Libro delle ricette principale (programmi di guasto)
- B. Ricette dello chef (salvate dall'utente)
- C. Schermata dell'elenco delle categorie di ricette principali
- D. Schermata dell'elenco delle ricette nella categoria (esempio)
- E. Schermata del ciclo attivo (ricetta scelta)
- F. Schermata di salvataggio della ricetta
- G. Schermata di scelta della categoria (salvataggio)

Schermata con parametri - modalità multilivello (Fig.6 a pagina 5)

- A. Schermata con parametri generali per la modalità multilivello
- B. Schermata di aggiunta dell'impostazione dei livelli/ora
- C. Schermata del ciclo attivo in modalità multilivello

Schermata del ciclo di lavaggio (Fig. 7 a pagina 5)

- A. Schermo con accessori disponibili
- B. Schermata con l'elenco disponibile dei programmi di lavaggio
- C. Schermata dell'impostazione del tempo di lavaggio
- D. Schermata del ciclo di lavaggio attivo

Schermata di altre funzioni/impostazioni (Fig.8 a pagina 5)

- A. Schermata della funzione di raffreddamento attivo
- B. Schermata con elenco delle impostazioni generali
- C. Menu opzioni di importazione/esportazione
- D. Attivazione della funzione HACCP
- E. WiFi - schermata per l'immissione della password

Parametri operativi

1. Tempo di cottura (Fig.3A) - da 1 minuto a 11 ore e 59 minuti o tempo di infinito (∞)
2. Temperatura di cottura (Fig.3B) - 30°C-270°C
3. Temperatura interna (Fig. 4D) - 0°C-100°C
4. Temperatura ΔT (Fig.4G) - 0°C-100°C
5. Umidificazione (Fig. 3C) - da OFF al 100% (intervalli del 10%)
6. Velocità della ventola (Fig. 3D) - da 1 a 5
7. Velocità ventola in modalità semistatica (Fig.3E) - da 1 a 5
8. Umidificazione manuale (Fig.3I) - sempre attiva
9. Asciugatura manuale (Fig. 3J) - sempre attiva

Collegamento elettrico

(Fig. 10A-C a pagina 6-7)

- Nel collegamento permanente alla rete elettrica, è necessario installare un interruttore a polo protettivo tra l'apparecchiatura e la rete elettrica con apertura minima tra i contatti di categoria III di sovratensione (4000 V), dimensionato per il carico e conforme alle normative applicabili (interruttore automatico).
- L'interruttore dell'asta di protezione utilizzato per il collegamento deve essere facilmente accessibile quando l'apparecchiatura è installata.

Collegamento dell'acqua

- La temperatura massima dell'acqua non deve superare i 30 °C.
- La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 100 e 200 kPa (1-2 bar). Se la pressione supera i 2 bar, installare un riduttore di pressione a monte dell'apparecchiatura. Se la



pressione è inferiore a 1 bar, utilizzare la pompa per aumentare il valore della pressione.

- La durezza dell'acqua deve essere compresa tra 0,5 °f e 3 °f. L'apparecchiatura deve essere installata con un decalcificatore dell'acqua per ridurre la formazione di calcare.
- Lo scarico dell'acqua deve essere collegato attraverso un'adeguata trappola. Se il tubo di scarico viene convogliato a una distanza di scarico a pavimento aperto tra il tubo e il punto di scarico, deve avere un'altezza di 25-30 mm. Lo scarico a parete è consentito anche a condizione che il tubo di scarico mantenga una pendenza costante del 4-5%.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e la pellicola o i nastri.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua. Livellare l'apparecchiatura con piedini regolabili. Non smontare i piedini.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata. Si consiglia di eseguire un ciclo vuoto per 40/50 minuti a una temperatura di 220/230 °C. In questo modo tutti gli odori sgradevoli ma completamente normali dovuti al riscaldamento dell'isolamento termico che avvolge la camera di cottura e il silicone utilizzato per la sua sigillatura esterna vengono dissipati.

Istruzioni operative

- **ATTENZIONE!** Evitare la permanenza prolungata sulle superfici in acciaio di alimenti contenenti sostanze acide (succo di limone, aceto, sale, ecc.) che causano il deterioramento della corrosione.
- Preriscaldare l'apparecchiatura ogni volta prima della cottura per ottenere le massime prestazioni.
- Evitare di aggiungere sale agli alimenti nella camera di cottura.

Funzionamento BASE

- Per accendere l'apparecchiatura (dopo aver collegato l'alimentazione elettrica) impostare il pulsante in posizione "ON". Il pulsante si trova sul lato sinistro dell'apparecchiatura sotto la base ed è contrassegnato sul lato sinistro dell'alloggiamento.
- Utilizzando lo schermo a sfioramento (Fig.1A) - per scegliere un'opzione, confermare la funzione o i parametri/valori selezionati, toccare semplicemente le icone corrispondenti sullo schermo; per spostarsi tra le schermate, selezionare i parametri, le ricette o i valori, scorrere dito sullo schermo.

- Utilizzando la manopola di controllo (Fig. 1B): per spostarsi tra le viste dello schermo, le impostazioni o per selezionare parametri o valori, è sufficiente ruotare la manopola in senso orario o inverso; per scegliere le opzioni e confermare i parametri o i valori attivi, premere la manopola di controllo.
- Se l'apparecchiatura non viene utilizzata, la modalità stand-by viene attivata automaticamente dopo 5 minuti; sullo schermo viene visualizzato solo l'ora corrente. Per il pannello di controllo reattivo, toccare due volte lo schermo.
- Per tornare alla schermata Home (Fig. 2), toccare l'icona della schermata Home (Fig. 1F) in qualsiasi momento.

Modalità SEMISTATICA

- Utilizzato per la riproduzione della modalità statica nell'apparecchiatura - le ventole funzionano solo quando la resistenza è in funzione.
- Per scegliere e attivare la modalità semistatica, toccare l'icona della ventola grigia (Fig.3E).

UMIDIFICAZIONE/ASCIUGATURA manuale

- Nel ciclo standard, l'apparecchiatura rileva il livello di umidità all'interno della camera e da essa attiva la funzione di umidificazione o asciugatura automatica (ad esempio, se è impostato il 20% di umidificazione, ma il valore corrente è superiore, il sistema di asciugatura si attiva automaticamente; se il valore di umidità è inferiore, viene inserito vapore per mantenere il 20% di umidificazione).
- Se l'umidificazione viene impostata sul valore OFF, per attivare l'asciugatura/umidificazione toccare manualmente le icone corrispondenti durante il ciclo (Fig.3I-J).

Impostazione pre-RISCALDAMENTO

- Scegliere l'icona del menu (Fig.1G); viene visualizzata una finestra aggiuntiva e il preriscaldamento (Fig.3F) può essere abilitato o disabilitato (Fig.1H-I)
- Quando il preriscaldamento è abilitato, la temperatura aumenta automaticamente di circa 40°C della temperatura del ciclo impostata (ad esempio, se sono stati impostati 180°C, la funzione di preriscaldamento consentirà di raggiungere la temperatura di 220°C)
- Quando la temperatura è stata raggiunta, sul display viene visualizzato "PRERISCALDAMENTO OK APRI LO SPORTELLLO" e viene visualizzato un allarme acustico.
- Aprire la porta, inserire gli alimenti all'interno e chiudere la porta; il ciclo si avvierà automaticamente.

ATTENZIONE: La funzione non può essere utilizzata con la partenza ritardata. La temperatura di preriscaldamento non può superare i 270 °C.

Impostazione della funzione TEMPERATURA DI MANTENIMENTO

- Scegliere l'icona del menu (Fig.1G); verrà visualizzata una finestra aggiuntiva e la funzione di mantenimento (Fig.3G) può essere attivata o disattivata (Fig.1H-I).
- Se abilitato, inizierà alla fine del ciclo e manterrà la temperatura all'interno della camera a 80 °C.
- Si arresta quando la porta si apre.

POSTPONE DEL CICLO - partenza ritardata

- Scegliere l'icona del menu (Fig.1G); verrà visualizzata una finestra aggiuntiva e sarà possibile impostare l'avvio ritardato (Fig.4I).
- L'avvio ritardato può essere impostato solo in modalità



Esperto (Fig.2C/Fig.4) per un tempo compreso tra 1 minuto e 11 ore e 59 minuti. Durante questo periodo sarà abilitata solo la luce interna.

ATTENZIONE: L'avvio ritardato non può essere impostato con il preriscaldamento.

MODALITÀ SEMPLIFICATA

- Nella schermata iniziale scegliere l'icona della modalità semplificata (Fig.2B); verrà visualizzata la schermata con i parametri generali (Fig.3).
- In questa modalità è possibile impostare solo una fase del ciclo con parametri: tempo, temperatura, umidificazione, velocità della ventola e velocità della ventola semistatica (Fig.3A-E); in un menu aggiuntivo (Fig.1G) è anche possibile impostare la funzione di preriscaldamento o mantenimento (Fig.3F-G).
- Toccare l'icona di conferma (Fig.1C) - verrà visualizzata la schermata di riepilogo (Fig.3H); toccare nuovamente l'icona per avviare il ciclo.
- Durante il ciclo è possibile modificare il valore dei parametri in qualsiasi momento. Per salvare un nuovo valore toccare l'icona di conferma; per tornare indietro senza salvare toccare l'icona INDIETRO (Fig.1E).
- Per interrompere il ciclo, toccare l'icona "X" (Fig.1D).

MODALITÀ ESPERTO

- Nella schermata iniziale scegliere l'icona della modalità esperto (Fig.2C); verrà visualizzata la schermata con i parametri generali (Fig.4).
- In questa modalità è possibile impostare fino a 10 fasi del ciclo con tutti i parametri generali; nel menu aggiuntivo (Fig.1G) è anche possibile impostare il preriscaldamento, la funzione di mantenimento o l'avvio ritardato (Fig.4I).
- Per aggiungere una nuova fase, toccare "+" (Fig.4A).
- Per impostare il ciclo con la sonda centrale e/o ΔT toccare le frecce destra o sinistra (Fig.1L) sullo schermo con i parametri generali (Fig.4) o semplicemente scorrere a sinistra o a destra con il dito. Anziché il tempo, dopodiché sarà possibile impostare la temperatura della sonda centrale (Fig.4C-D) o della sonda centrale e la temperatura ΔT (Fig.4F-G).
- Toccare l'icona di conferma (Fig.1C) - viene visualizzata la schermata di riepilogo a seconda del tipo di ciclo (Fig.4B/E/H); toccare nuovamente l'icona per avviare il ciclo.
- Durante il ciclo è possibile modificare il valore dei parametri in qualsiasi momento. Per salvare un nuovo valore toccare l'icona di conferma; per tornare indietro senza salvare toccare l'icona INDIETRO (Fig.1E).
- Per interrompere il ciclo, toccare l'icona X (Fig.1D).

Libro ricette e libro ricette CHEF

- Nella schermata iniziale, scegliere l'icona del libro delle ricette (Fig. 2D); apparirà la schermata con il libro disponibile; è possibile scegliere il libro delle ricette predefinito (Fig. 5A) o il libro delle ricette dello chef - programmi salvati (Fig. 5B).
- Quando si sceglie il libro desiderato, la schermata con l'elenco categorizzato delle ricette verrà spalmana (Fig.5C). Ogni categoria ha un proprio elenco di ricette: per vedere tutte le ricette nella categoria, toccare l'icona del menu (Fig.10), apparirà l'elenco delle ricette con la foto (Fig.5D).
- Per scegliere la ricetta desiderata, è sufficiente toccare foto della ricetta: verrà visualizzata la schermata di riepilogo del ciclo (Fig.5E). Avviare il ciclo come descritto in precedenza.

- Per salvare un programma impostato nel libro di ricette Chef, dopo aver impostato e confermato i parametri, toccare l'icona a stella sulla schermata di riepilogo: stella bianca (Fig.1M) significa che il programma è una nota salvata nel libro di ricette; icona a stella nera (Fig.1N) significa che il programma è salvato.
- Dopo aver toccato l'icona a stella bianca per salvare il programma, viene visualizzata la schermata di salvataggio (Fig.5F).
- Per scegliere il nome della ricetta, toccare il campo di testo e assegnare un nome alla ricetta utilizzando la tastiera. È possibile scrivere il nome in altre lingue desiderate [42 disponibili] selezionando l'icona . Toccare l'icona di conferma (Fig.1C) per confermare il nome, toccare nuovamente l'icona per passare in rassegna e scegliere la categoria di ricetta (Fig.5G). Dopo aver scelto e toccato l'icona di conferma, il programma verrà salvato.
- Per salvare il programma con la foto, durante il salvataggio è necessario inserire l'unità USB con il file. Sull'unità deve essere presente una sola foto. Durante il salvataggio, la foto verrà caricata automaticamente.

NOTE: La foto deve avere un formato "png", 205x105 pixel e deve essere denominata "ricetta" in inglese. La porta USB si trova sulla cerniera inferiore dello sportello.

- Per eliminare il programma, scegliere la ricetta desiderata sullo schermo con l'elenco delle ricette in una delle categorie. Il nome della ricetta verrà evidenziato. Toccare l'icona del cestino (Fig. 1K) per eliminare il programma. Verrà visualizzata una finestra aggiuntiva: toccare l'icona di conferma o toccare l'icona INDIETRO per cancellare la cancellazione.

NOTE: È possibile eliminare solo la ricetta del libro dello chef.

MODALITÀ MULTI-LEVEL

- Nella schermata iniziale scegliere l'icona della modalità multilivello (Fig.2E); verrà visualizzata la schermata con i parametri generali (Fig.6A).
- È possibile impostare i parametri: temperatura, umidificazione, velocità della ventola (inclusa la modalità semistatica). Dopo la conferma, verrà visualizzata la schermata con l'impostazione dell'ora (Fig.6B). È possibile aggiungere o eliminare diversi livelli con tempi diversi per ciascun livello (il numero disponibile di livelli dipende dalle specifiche tecniche).
- Per aggiungere il livello toccare l'icona "+"; per eliminare toccare l'icona del cestino.
- Dopo la conferma verrà visualizzata la schermata di riepilogo (Fig.6C); toccare l'icona di conferma per avviare il ciclo (il tempo inizierà il conto alla rovescia per ciascun livello). Se l'ora impostata terminerà per uno dei livelli, verrà visualizzata l'informazione "rimuovi vassoio" e verrà visualizzato un allarme acustico.
- In modalità multilivello, al termine dell'ultimo livello, il ciclo deve essere arrestato manualmente.

Funzione RAFFREDDAMENTO

- Nella schermata iniziale, dopo lo scorrimento alla seconda vista, scegliere l'icona di raffreddamento (Fig. 2G); la funzione di raffreddamento rapido sarà visualizzata nella parte superiore della schermata iniziale (Fig. 8A).
- Per avviare il processo di raffreddamento, aprire lo sportello.
- Per interrompere manualmente il raffreddamento, toccare semplicemente l'icona STOP (Fig.1Q); il processo si interromperà automaticamente quando la temperatura della camera raggiunge i 40 °C.



Impostazioni generali

- Nella schermata iniziale, dopo lo scorrimento alla seconda vista, scegliere l'icona delle impostazioni (Fig. 2H); verrà visualizzato l'elenco delle impostazioni (Fig. 8B).
- Nelle prime quattro impostazioni è possibile regolare la luminosità del display, impostare l'ora, la data o la lingua desiderata o attivare/disattivare l'allarme acustico.
- Nelle opzioni di esportazione/importazione (Fig. 8C) è possibile esportare/importare tutti i programmi salvati o solo quelli selezionati.
- L'opzione HACCP viene utilizzata per registrare i dati dei parametri dei cicli, monitorandone costantemente l'avanzamento. Toccare l'opzione HACCP per espandere l'impostazione (Fig. 8D). È possibile abilitare (Fig. 1H) o disabilitare (Fig. 1I) la funzione. Per scaricare i dati, attendere la visualizzazione dell'icona USB (Fig. 8D) e scegliere la data desiderata da cui scaricare i dati. Toccare l'icona USB per alcuni secondi; il processo verrà eseguito quando vengono visualizzate le informazioni "esportazione completata".
- Toccare l'icona Wi-Fi per selezionare la rete desiderata per la connessione. Dopo aver scelto la rete, viene visualizzata la schermata per l'immissione della password (Fig. 8E). Scrivere la password e confermare.

Solo per il modello 229859

- La porta dell'apparecchiatura è dotata di uno speciale sistema che consente di spostare il vetro interno verso l'alto o verso il basso in base alle esigenze.
- Per spostare il vetro della porta verso il basso (Fig. 11 a pagina 8), aprire completamente la porta dell'apparecchiatura e quindi, applicando una forza sufficiente, far scorrere il vetro verso il basso fino a bloccarlo in posizione (si sentirà un clic).

ATTENZIONE! In questa posizione del vetro, è possibile chiudere lo sportello solo se non è presente alcun carrello nella camera - solo per il ciclo di preriscaldamento o per il ciclo di pulizia semiautomatica e automatica. Se il carrello è posizionato all'interno, viene attivato un allarme acustico. NON chiudere lo sportello, in quanto si rischia di danneggiare il vetro.

- Per spostare il vetro della porta verso l'alto, aprire la porta [anche parzialmente] e premere la leva appropriata nella parte inferiore (sul lato destro della porta) dietro il vetro esterno. Il meccanismo di rilascio si attiverà e il vetro si sposterà automaticamente in posizione sollevata. In questa posizione, l'apparecchiatura può funzionare normalmente, con il carrello posizionato all'interno della camera - senza il carrello, non è possibile alcun funzionamento sull'apparecchiatura.

NOTE: Se si sposta il vetro verso l'alto prima di utilizzare l'apparecchiatura, si consiglia di aprire completamente la porta e di premere la leva dall'interno (Fig. 12A a pagina 8). Se dopo aver utilizzato l'apparecchiatura, per sicurezza, si consiglia di aprire parzialmente la porta e premere la leva dall'esterno della porta, utilizzando guanti protettivi - non inclusi (Fig. 12B a pagina 8).

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia manuale

- Pulire la superficie esterna e interna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- Pulire la ventola con detergenti decalcificanti appropriati per garantire la formazione di calcare.
- Rimuovere la guarnizione dello sportello e lavarla separatamente con acqua calda saponata, quindi risciacquarla e asciugarla con un panno morbido.

Pulizia semiautomatica della camera

- Applicare un detergente adatto alle pareti della camera, ai coperchi delle ventole e al vetro interno della porta. Lasciare agire per circa 20 minuti con la porta chiusa.
- Impostare la temperatura su circa 70-80°C e il livello di umidificazione su 100%. Impostare il tempo su 15 minuti.
- Al termine del ciclo, spegnere l'apparecchiatura e lasciare raffreddare la camera. Sciacquare con acqua.
- Per asciugare la camera, impostare il ciclo a 10 minuti e la temperatura a circa 150-160 °C (ripetere il ciclo se necessario).
- Dopo la pulizia, lasciare la porta leggermente aperta.

Pulizia automatica della camera

ATTENZIONE: Prima della pulizia, assicurarsi che lo scarico sia privo di ostruzioni per evitare fuoriuscite. In caso di formazione di sporizia, rimuoverla e pulire manualmente la camera. Si consiglia di utilizzare un programma intensivo una volta al giorno.

- Nella schermata iniziale, dopo lo scorrimento alla seconda vista, scegliere l'icona degli accessori (Fig. 2F); apparirà la schermata con il sistema di lavaggio accessibile (Fig. 7A); scegliere il sistema di lavaggio; apparirà l'elenco con il programma di lavaggio (Fig. 7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normale (69 min.); L3. Intensivo (100 min.); R. Sciacquare (9 min.) e P. Caricare la pompa (2 min.).
- Dopo aver scelto il programma, apparirà il tempo di core-sponding (Fig. 7C); toccare l'icona di conferma per avviare il ciclo di lavaggio; il lavaggio attivo apparirà sullo schermo degli accessori (Fig. 7D).
- Toccare il simbolo STOP per disattivare il lavaggio in corso in qualsiasi momento (il programma di risciacquo si avvierà automaticamente).

NOTA: Il ciclo di lavaggio non può essere attivato se la temperatura della camera è superiore a 100 °C.



IMPORTANTE: Per il primo utilizzo o ogni volta che la pompa viene svuotata, utilizzare il programma P per garantire il corretto funzionamento del sistema.

AVVERTENZA: Prima di utilizzare l'apparecchiatura dopo il lavaggio, assicurarsi che nella camera non vi siano residui di detergente.

Pulizia/decalcificazione del generatore di vapore [Fig. 13 a pagina 8]

- Il generatore di vapore deve essere pulito (decalcificare) almeno una volta al mese.
- Interruttore dell'apparecchiatura, disconnessione dalla rete elettrica e raffreddamento.
- Riempire il flacone in dotazione con il flacone di decalcificazione e inserire il flessibile piccolo con lo spruzzatore nel foro nel coperchio della ventola all'interno della camera.
- Premere ripetutamente il flacone e inserire il liquido di scarico in una quantità di 500 ml (flacone pieno).
- Lasciarlo per 8-9 ore (possibilmente durante la notte). Successivamente, ricollegare l'apparecchiatura.
- Il generatore di vapore rimuove automaticamente il liquido decalcificante e inizia il ciclo di lavaggio della durata di circa 5 minuti. Dopo il lavaggio, l'apparecchiatura è pronta per l'uso.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella sottostante per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona (pannello di controllo completamente spento).	Collegamento difettoso alla rete di alimentazione.	Controllare il collegamento alla rete elettrica.
	Mancanza di tensione.	Ripristinare la tensione di alimentazione.
	Fusibile di protezione della scheda elettronica bruciato.	Contattare l'assistenza tecnica.

Ciclo di cottura attivo - l'apparecchiatura non funziona.	Sportello aperto.	Chiudere correttamente lo sportello.
	Sensore porta danneggiato.	Contattare l'assistenza tecnica.
	Collegamento dell'acqua difettoso.	Controllare il collegamento alla rete idrica.
	Valvola dell'acqua chiusa.	Aprire la valvola.
	Filtro di ingresso dell'acqua ostruito.	Pulire il filtro.
L'umidificazione/la produzione di vapore non funziona.	Elettrovalvola di ingresso dell'acqua danneggiata.	Contattare l'assistenza tecnica.
	Termostato di sicurezza generatore di vapore attivato.	
Sportello chiuso. Il vapore fuoriesce attraverso la guarnizione.	Guarnizione montata in modo non corretto.	Controllare il gruppo guarnizione.
	Guarnizione danneggiata.	Contattare l'assistenza tecnica.
	Maniglia regolata in modo errato.	
Cottura non uniforme.	Uno dei motori è difettoso o funziona a bassa velocità.	Contattare l'assistenza tecnica.
	I motori non invertono la direzione.	

Identificazione codice di errore

Quando si verificano anomalie durante il funzionamento dell'apparecchiatura che impediscono la continuazione del ciclo di cottura o del ciclo di lavaggio automatico, il display mostra l'icona di allarme/errore (Fig.9 a pagina 6) con un avviso acustico. Per resettare l'allarme toccare il simbolo STOP (Fig.1D). I vari tipi di allarmi sono descritti di seguito: gli allarmi rossi (E) provocano l'inibizione del funzionamento del forno; gli errori gialli (W) informano del funzionamento anomalo senza disabilitare le funzioni del forno.

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E01: Sonda della camera non rilevata (Fig.9.1)	Connessione interrotta tra sonda e scheda elettrica	Contatto con l'assistenza tecnica
	Sonda danneggiata	
E02: Sonda interna non rilevata (Fig.9.2)	Connessione interrotta tra sonda e scheda elettrica	
	Sonda danneggiata	
E03: Interruttore automatico di sicurezza scattato (Fig.9.3)	Motori surriscaldati	
E04: Termostato di sicurezza scattato (Fig.9.4)	Temperatura massima di funzionamento del forno superata	
E10: Il vetro della porta è abbassato (Fig.9.5)	Posizione errata del vetro della porta	Spostare il vetro della porta verso l'alto

E11: Il vetro della porta è rovinato verso l'alto (Fig.9.6)	Posizione errata del vetro della porta	Spostare il vetro della porta verso il basso
Sportello aperto (Fig.9.7)	Sportello aperto/non chiuso correttamente durante il ciclo	Chiudere correttamente lo sportello
Sportello chiuso (Fig.9.8)	Sportello chiuso durante il ciclo di raffreddamento	Aprire lo sportello
E05: Visualizza scheda elettronica surriscaldata (Fig.9.9)	La temperatura della scheda elettronica del display supera i 75 °C	Contatto con l'assistenza tecnica
E06: Scheda elettronica di alimentazione principale surriscaldata (Fig.9.9)	La temperatura della scheda elettronica di alimentazione principale supera i 75 °C	
E07: Scheda elettronica di alimentazione ausiliaria surriscaldata (Fig.9.9)	La temperatura della scheda elettronica di alimentazione ausiliaria supera i 75 °C	
blackout alimentazione - il forno è spento dalle xx:xx alle yy:yy (Fig.9.10)	Mancanza di alimentazione principale nel periodo di tempo	L'apparecchiatura reattiverà automaticamente il ciclo interrotto
W01: Visualizza scheda elettronica surriscaldata (Fig.9.11)	La temperatura della scheda elettronica del display supera i 60 °C	Contatto con l'assistenza tecnica
W02: Scheda elettronica di alimentazione principale surriscaldata (Fig.9.11)	La temperatura della scheda elettronica di alimentazione principale supera i 60 °C	Contatto con l'assistenza tecnica
W03: Scheda elettronica di alimentazione ausiliaria surriscaldata (Fig.9.11)	La temperatura della scheda elettronica dell'alimentazione ausiliaria supera i 60 °C	Contatto con l'assistenza tecnica
W06: Impossibile raggiungere il livello di umidificazione desiderato (Fig.9.12)	Umidificazione insufficiente nella camera	Contatto con l'assistenza tecnica
W07: Non riesce a raggiungere l'effetto di asciugatura desiderato (Fig.9.13)	Eccessivo livello di umidificazione nella camera	Contatto con l'assistenza tecnica
W08: Lavare l'apparecchiatura. Numero di cicli senza lavaggio superato (Fig.9.14)	Troppi cicli eseguiti senza lavaggio	Contatto con l'assistenza tecnica
W09: Elementi riscaldanti difettosi (Fig.9.15)	Tempo eccessivo impiegato per raggiungere la temperatura richiesta	Contatto con l'assistenza tecnica

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in

alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti.

La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Prodătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.



- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile ude sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu utilizați aparatul pentru a prepara alimente sau lichide într-un recipient închis, deoarece recipientul poate exploda.
- Nu trebuie gătit alimente care conțin substanțe ușor inflamabile, cum ar fi alimente pe bază de alcool; pot apărea fenomene de auto-ardere care să conducă la incendii și explozii în camera de gătit.
- **ATENȚIE!** Aparatul trebuie instalat sub hota de evacuare pentru a asigura funcționarea liberă a aburului și a altor vapori produși în timpul lucrului.



ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE! Temperatura suprafețelor accesibile este foarte

ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a temperaturii etc.

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Accordați atenție manipulării recipientelor pentru alimente în timpul și după gătit: acestea pot fi foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte termică de protecție adecvată pentru a preveni arsurile.
- În timpul funcționării, cu ușa deschisă, nu scoateți capacul ventilatorului; nu atingeți ventilatoarele în mișcare și rezistorii încă fierbinți.
-  **AVERTISMENT!** Pentru a evita opărirea, nu utilizați recipiente încărcate cu lichide sau produse de gătit care devin lichide prin încălzirea rafturilor poziționate la nivelul mai mari de 1,6 m deasupra podelei.
- **AVERTISMENT!** Când deschideți ușa compartimentului de gătit, poate ieși abur fierbinte.
- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Sarcina maximă este menționată în „Specificații tehnice”.
- **ATENȚIE!** Conducele de alimentare trebuie conectate de un tehnician autorizat.
- **AVERTISMENT!** Înainte de a obține acces la borne, toate circuitele de alimentare trebuie deconectate.
- Aparatul trebuie conectat la un sistem echipotențial a cărui eficacitate trebuie evaluată în mod adecvat în conformitate cu reglementările aplicabile. Această conexiune trebuie configurată între aparate prin intermediul bornei adecvate care este marcată cu simbolul  . Conductorul echipotențial trebuie să aibă o secțiune minimă de 2,5 mm².
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Noile seturi de furtunuri furnizate împreună cu aparatul trebuie utilizate, iar seturile de furtunuri vechi nu trebuie reutilizate.
- Conectați întotdeauna aparatul la o sursă de apă potabilă.
- Nu utilizați mânerul ușii pentru a muta aparatul (posibila spargere a sticlei).

Numai pentru modelul 229859

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** În timpul procesului de mutare a sticlei interne a ușii (în sus sau în jos) - în cazul deplasării căruciorului sau pentru procesul de curățare/preîncălzire - purtați mănuși de protecție sau alte haine (nu sunt incluse). Sticla internă a ușii poate fi foarte fierbinte.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Accordați atenție manipulării recipientelor cu alimente puse pe cărucior, precum și mutării căruciorului cu alimente preparate ulterior.
- În cazul în care nu folosiți căruciorul, asigurați-vă că frâna roților este cuplată.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării profesionale, de asemenea pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă de alimente
- Aparatul este proiectat doar pentru gătitul alimentelor (pentru toate tipurile de coacere a produselor de patiserie, a produselor de panificație și a alimentelor): proaspete și congelate; pentru recondiționarea alimentelor răcite și congelate



te, pentru gătitul cu abur a cărnii, peștelui și legumelor etc. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecă și cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Panou de comandă

Componentele panoului principal de control și simbolurile principale (Fig. 1 la pagina 3)

- Ecran tactil
- Buton de comandă cu funcție de împingere
- CONFIRMARE/PORNIRE
- OPRIRE
- ÎNAPOI
- Ecranul ACASĂ
- MENIU (funcții suplimentare)
- PORNIȚ
- OPRIȚ
- ADĂUGARE
- ȘTERGERE
- Săgeți de navigare (la stânga/la dreapta)
- Programul nu a fost salvat în cartea de rețete
- Program salvat în cartea de rețete
- Meniu receptiv (modificarea vizualizării listei)
- INFORMAȚII
- STOP (răcire / spălare)

Ecrane de pornire (Fig. 2 de la pagina 3)

- Placă cu listă de rețete / placă cu funcție activă
- Parametri de funcționare - mod simplificat
- Parametri de funcționare - mod expert
- Carte de rețete (programe)
- Parametri oponenți - mod pe mai multe niveluri
- Accesorii
- Funcție de răcire
- Setări generale
- Serviciu post-vânzare

Screen cu parametri - mod simplificat (Fig. 3 la pagina 3)

- Timpe
- Temperatură
- Umidificare
- Viteza ventilatorului
- Mod semistatic
- Funcție de preîncălzire
- Funcție de menținere a temperaturii
- Ecranul ciclului activ
- Pictogramă pentru umidificare manuală
- Pictogramă pentru uscare manuală

Screen cu parametri - modul expert (Fig. 4 la pagina 4)

- Adăugarea fazei ciclului

- Ecranul ciclului activ în modul expert
- Ecranul parametrilor pentru ciclul cu sonda centrală
- Temperatura sondei centrale
- Ecranul ciclului activ cu sondă centrală
- Ecranul parametrilor pentru ciclul cu sondă centrală și ΔT
- ΔT Temperatură
- Ecranul ciclului activ cu sondă centrală și ΔT
- Amânarea ciclului (pornire întârziată)

Ecrane pentru cartea de rețete / programe (Fig. 5 la pagina 4)

- Carte principală de rețete (programe delicioase)
- Rețete de bucătar (salvate de utilizator)
- Ecranul listei principale de categorii de rețete
- Ecranul listei de rețete din categoria (exemplu)
- Ecranul ciclului activ (rețetă aleasă)
- Ecranul de salvare a rețetei
- Ecranul de selectare a categoriei (salvare)

Ecran cu parametri - mod multi-nivel (Fig. 6 la pagina 5)

- Ecran cu parametri generali pentru modul multi-nivel
- Ecranul de adăugare a nivelurilor / setarea timpului
- Ecranul ciclului activ în modul pe mai multe niveluri

Ecranul ciclului de spălare (Fig. 7 de la pagina 5)

- Ecran cu accesoriile disponibile
- Ecran cu lista disponibilă de programe de spălare
- Ecranul setării duratei de spălare
- Ecranul ciclului de spălare activă

Ecranul altor funcții/setări (Fig. 8 la pagina 5)

- Ecranul funcției de răcire activă
- Ecran cu lista setărilor generale
- Meniul de opțiuni pentru import/export
- Activarea funcției HACCP
- WiFi - ecran pentru introducerea parolei

Parametri de funcționare

1. Timp de gătit (Fig. 3A) - de la 1 minut la 11 ore 59 minute sau infinit (∞)
2. Temperatura de gătit (Fig. 3B) - 30°C-270°C
3. Temperatura zonei de mijloc (Fig. 4D) - 0°C-100°C
4. Temperatura ΔT (Fig. 4G) - 0°C-100°C
5. Umidificare (Fig. 3C) - de la OFF la 100% (intervale de 10%)
6. Viteza ventilatorului (Fig. 3D) - de la 1 la 5
7. Viteza ventilatorului în modul semistatic (Fig. 3E) - de la 1 la 5
8. Umidificare manuală (Fig. 3I) - întotdeauna activă
9. Uscare manuală (Fig. 3J) - întotdeauna activă

Conexiune electrică

(Fig. 10A-C la pagina 6-7)

- În cazul conexiunii permanente la rețeaua de alimentare, între aparat și rețeaua de alimentare trebuie instalat un comutator de protecție cu stâlp, cu deschidere minimă între contactele categoriei III de supratensiune (4000 V), dimensionat pentru sarcină și conform cu reglementările aplicabile (întrerupător automat).
- Comutatorul stâlp de protecție utilizat pentru conexiune trebuie să fie ușor accesibil atunci când aparatul este instalat.

Racord de apă

- Temperatura maximă a apei nu trebuie să depășească 30°C.
- Presiunea apei trebuie să fie între 100 și 200 kPa (1-2 bar). Dacă presiunea depășește 2 bar, instalați un reductor de presiune în amonte de aparat. Dacă presiunea este mai mică de



1 bar, utilizați pompa pentru a crește valoarea presiunii.

- Duritatea apei trebuie să fie între 0,5°f și 3°f. Aparatul trebuie instalat cu dezurizator de apă pentru a reduce formarea depunerilor de calcar.
- Evacuarea apei trebuie să fie conectată printr-o capcană adecvată. Dacă țeava de evacuare este transportată la o distanță de evacuare în pardoseală deschisă între țeavă și punctul de evacuare, trebuie să aibă o înălțime între 25 și 30 mm. Este permisă, de asemenea, descărcarea pe perete atât timp cât țeava de evacuare menține panta stabilă de 4-5%.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și folia sau benzile.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă. Reglați la nivel aparatul cu ajutorul picioarelor reglabile. Nu dezasamblați picioarele.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit. Se recomandă rularea unui ciclu gol timp de 40/50 de minute la o temperatură de 220/230°C. În acest fel, toate mirosurile neplăcute, dar complet normale, cauzate de încălzirea izolației termice care înconjoară camera de gătit și siliconul utilizat pentru etanșarea sa externă sunt disipate.

Instrucțiuni de utilizare

- **ATENȚIE!** Evitați permanența prelungită pe suprafețele din oțel ale alimentelor care conțin substanțe acide (suc de lămâie, oțet, sare etc.) care cauzează deteriorarea cauzată de coroziune.
- Preîncălziți aparatul de fiecare dată înainte de gătire pentru a obține performanțe de top.
- Evitați adăugarea de sare la alimente în camera de gătit.

Funcționare DE BAZĂ

- Pentru pornirea aparatului [după conectarea la sursa de alimentare cu energie electrică], setați butonul pe poziția „PORNIT”. Butonul se află în partea stângă a aparatului sub bază și este marcat pe partea laterală a carcasi.
- Utilizând ecranul tactil (Fig.1A) - pentru alegerea unei opțiuni, confirmarea funcției sau a parametrilor/valorilor selectate atingând pur și simplu pictogramele corespunzătoare de pe ecran; pentru deplasarea între ecrane, selectarea parametrilor, rețetelor sau valorilor se derulează cu degetul pe ecran.
- Utilizând butonul de control (Fig. 1B): pentru deplasarea între vizualizările ecranului, setări sau pentru selectarea parametrilor sau valorilor, rotiți butonul în sens orar sau invers; pentru a alege opțiunile și a confirma parametrul activ sau valorile, apăsați butonul de control.

- Dacă aparatul nu este utilizat, modul de așteptare va fi activat automat după 5 minute - pe ecran va fi afișată doar ora curentă. Pentru a reactiva panoul de control, atingeți ecranul de două ori.
- Pentru a reveni la ecranul de pornire (Fig. 2), atingeți pictograma ecranului de început (Fig. 1F) în orice moment.

Modul SEMI-STATIC

- Utilizat pentru reproducerea modului static în aparat - ventilatoarele funcționează numai atunci când elementul de încălzire funcționează.
- Pentru a alege modul semistatic activat, atingeți pictograma gri a ventilatorului (Fig. 3E).

UMIDIFICARE / USCARE manuală

- În ciclu standard, aparatul detectează nivelul de umiditate din interiorul camerei și depinde de activarea funcției de umidificare sau de uscare cu putere autică (de exemplu, dacă se setează 20% din umidificare, dar valoarea curentului este mai mare, sistemul de uscare se va activa automat; dacă valoarea umidității este mai mică, se va introduce abur pentru a păstra 20% din umidificare).
- Dacă umidificarea va fi setată la valoarea OPRIT, pentru a activa uscarea/umidificarea atingeți manual pictogramele corespunzătoare în timpul ciclului (Fig. 3I-J).

Setare PREÎNCĂLZIRE

- Alegeți pictograma meniului (Fig. 1G); se va afișa o fereastră suplimentară și se poate activa sau dezactiva preîncălzirea (Fig. 3F) (Fig. 1H-I)
- Când este activată preîncălzirea, temperatura crește automat cu aproximativ 40°C din temperatura setată a ciclului [de exemplu, dacă a fost setată 180°C, funcția de preîncălzire va permite atingerea temperaturii de 220°C]
- Când temperatura a fost atinsă, pe afișaj va apărea mesajul „PRE-ÎNCĂLZIRE OK DESCHIDEȚI UȘA” și va apărea o alarmă acustică.
- Deschideți ușa, introduceți alimentele în interior și închideți ușa; ciclul va începe automat.

ATENȚIE: Funcția nu poate fi utilizată cu pornire întârziată. Temperatura de preîncălzire nu poate depăși 270°C.

Setarea funcției TEMPERATURĂ DE MENȚINERE

- Alegeți pictograma meniului (Fig. 1G); se va afișa o fereastră suplimentară și funcția de menținere (Fig. 3G) poate fi activată sau dezactivată (Fig. 1H-I).
- Dacă este activat, acesta va începe la sfârșitul ciclului și va menține temperatura în interiorul camerei la 80°C.
- Se oprește când se deschide ușa.

POSTPONE OF the CYCLE - pornire cu întârziere

- Alegeți pictograma meniului (Fig. 1G); se va afișa o fereastră suplimentară și se poate seta pornirea cu întârziere (Fig. 4I).
- Pornirea cu întârziere poate fi setată numai în modul expert (Fig. 2C/ Fig. 4) pentru o perioadă cuprinsă între 1 minut și 11 ore și 59 de minute. În acest timp se va activa doar lumina internă.

ATENȚIE: Pornirea cu întârziere nu poate fi setată la preîncălzire.

MOD SIMPLIFICAT

- Pe ecranul de pornire, alegeți pictograma modului simplificat (Fig. 2B); se va afișa ecranul cu parametri generali (Fig. 3).
- În acest mod este posibilă setarea unei singure faze a ciclului



cu parametrii: timp, temperatură, umidificare, viteză ventilatorului și viteză semistatică a ventilatorului (Fig. 3A-E); în meniul suplimentar (Fig. 1G) este posibilă și setarea funcției de preîncălzire sau menținere (Fig. 3F-G).

- Atingeți pictograma de confirmare (Fig. 1C) - se va afișa ecranul rezumativ (Fig. 3H); atingeți pictograma din nou pentru a porni ciclul.
- În timpul ciclului este posibilă editarea valorii parametrilor în orice moment. Pentru a salva noua valoare, atingeți pictograma de confirmare; înapoi fără a salva, atingeți pictograma ÎNAPOI (Fig. 1E).
- Pentru a opri ciclul, atingeți pictograma „X” (Fig. 1D).

MOD EXPERT

- Pe ecranul de pornire, alegeți pictograma modului expert (Fig. 2C); se va afișa ecranul cu parametrii generali (Fig. 4).
- În acest mod se pot configura până la 10 faze ale ciclului cu toți parametrii generali; în meniul suplimentar (Fig. 1G) se pot seta și preîncălzirea, funcția de menținere sau pornirea cu întârziere (Fig. 4I).
- Pentru a adăuga o fază nouă, atingeți „+” (Fig. 4A).
- Pentru a seta ciclul cu sonda centrală și/sau ΔT atingeți săgețile spre dreapta sau spre stânga (Fig. 1L) de pe ecran cu parametrii generali (Fig. 4) sau pur și simplu glisați cu degetul spre stânga sau spre dreapta. În loc de timp, după aceea va fi posibilă setarea temperaturii sondei centrale (Fig. 4C-D) sau a sondei centrale și a temperaturii ΔT (Fig. 4F-G).
- Atingeți pictograma de confirmare (Fig. 1C) - se va afișa ecranul rezumativ în funcție de tipul ciclului (Fig. 4B/E/H); atingeți pictograma din nou pentru a porni ciclul.
- În timpul ciclului este posibilă editarea valorii parametrilor în orice moment. Pentru a salva noua valoare, atingeți pictograma de confirmare; înapoi fără a salva, atingeți pictograma ÎNAPOI (Fig. 1E).
- Pentru a opri ciclul, atingeți pictograma X (Fig. 1D).

Carte de rețete și carte de rețete CHEF

- Pe ecranul de pornire, alegeți pictograma cu cartea de rețete (Fig. 2D); va apărea ecranul cu cartea disponibilă - este posibilă alegerea cărții de rețete implicite (Fig. 5A) sau a cărții de rețete Chef - program salvate (Fig. 5B).
- Când alegeți cartea cu dorințe, ecranul cu lista clasificată a rețetelor va fi distribuit (Fig. 5C). Fiecare categorie are propria listă de rețete - pentru a vedea toate rețetele din categorie, atingeți pictograma meniului (Fig. 1O), va apărea lista de rețete cu fotografii (Fig. 5D).
- Pentru a alege rețeta dorită, atingeți pur și simplu fotografia rețetei - se va afișa ecranul rezumat al ciclului (Fig. 5E). Porniți ciclul așa cum s-a descris mai sus.
- Pentru a salva programul setat individual în cartea de rețete Chef, după setarea și confirmarea parametrilor, atingeți pictograma stea de pe ecranul cu sumarul: stea albă (Fig. 1M) înseamnă că programul este salvat în cartea de rețete; pictograma stea neagră (Fig. 1N) înseamnă că programul este salvat altele.
- După ce atingeți pictograma albă stea pentru a salva programul, se va afișa ecranul de salvare (Fig. 5F).
- Pentru a alege numele rețetei, atingeți câmpul de text și denumiți rețeta folosind tastatura. Puteți scrie numele în alte limbi dorite (42 disponibile) apăsând pictograma . Atingeți pictograma de confirmare (Fig. 1C) pentru a confirma numele, atingeți pictograma din nou pentru a parcurge și a alege

categoria de rețetă (Fig. 5G). După ce alegeți și atingeți pictograma de confirmare, programul va fi salvat.

- Pentru a salva programul cu o fotografie, în timpul salvării, trebuie introdusă o unitate USB cu fișier. Pe unitate trebuie să existe o singură fotografie. În timpul salvării, fotografia se va încărca automat.

NOTĂ: Fotografia trebuie să aibă formatul „png”, 205x105 pixeli și să fie denumită „rețetă” în limba engleză. Portul USB se află pe balamaua inferioară a ușii.

- Pentru a șterge programul, alegeți rețeta dorită pe ecran cu lista de rețete dintr-o categorie. Numele rețetei va fi evidențiat. Atingeți pictograma coș de gunoi (Fig. 1K) pentru a șterge programul. Se va afișa o fereastră suplimentară: atingeți pictograma de confirmare sau atingeți pictograma ÎNAPOI pentru a șterge recipientul.

NOTĂ: Numai rețeta din Chef Book poate fi ștearsă.

MOD MULTI-LEVEL

- Pe ecranul de pornire, alegeți pictograma modului multi-nivel (Fig. 2E); se va afișa ecranul cu parametri generali (Fig. 6A).
- Este posibil să setați parametrii: temperatură, umidificare, viteză ventilator (în modul semistatic). După confirmare, se va afișa ecranul cu setarea orei (Fig. 6B). Se pot adăuga sau șterge mai multe niveluri cu timp diferit pentru fiecare nivel (numărul disponibil de niveluri depinde de specificațiile tehnice).
- Pentru a adăuga un nivel, atingeți pictograma „+”; pentru a șterge pictograma coșului de gunoi.
- După afișarea ecranului cu rezumatul confirmării se va afișa (Fig. 6C); atingeți pictograma de confirmare pentru a începe ciclul (timpul va începe numărătoarea inversă pentru fiecare nivel). Dacă timpul setat se va termina pentru unul dintre niveluri, vor fi afișate informațiile „scoatere tavă” și va apărea o alarmă acustică.
- În modul cu mai multe niveluri, la încheierea ultimului nivel, ciclul trebuie oprit manual.

Funcția RĂCIRE

- Pe ecranul de pornire, după glisarea la a doua vizualizare alegeți pictograma răcire (Fig. 2G); funcția de răcire rapidă va fi afișată în partea de sus a ecranului de pornire (Fig. 8A).
- Pentru a porni procesul de răcire, deschideți ușa.
- Pentru a opri manual răcirea, atingeți pur și simplu pictograma STOP (Fig. 1Q); procesul se va opri automat când temperatura camerei atinge 40°C.

Setări generale

- Pe ecranul de pornire, după glisarea la a doua vizualizare, alegeți pictograma pentru setări (Fig. 2H); se va afișa lista setărilor (Fig. 8B).
- La primele patru setări puteți regla luminozitatea afișajului, puteți seta ora, data sau limba dorită sau puteți activa/dezactiva alarma acustică.
- În opțiunile de export/import (Fig. 8C) este posibil să exportați/importați toate programele salvate sau doar selectate.
- Opțiunea HACCP este utilizată pentru înregistrarea datelor parametrilor ciclurilor, monitorizându-le constant progresul. Atingeți opțiunea HACCP pentru a extinde setarea (Fig. 8D). Este posibilă activarea (Fig. 1H) sau dezactivarea (Fig. 1I) funcției. Pentru descărcarea datelor, așteptați să apară pictograma USB (Fig. 8D) și alegeți data dorită de la care



trebuie descărcate datele. Atingeți pictograma USB timp de câteva secunde; procesul se va efectua când apar informațiile „export finalizat”.

- Atingeți pictograma Wi-Fi pentru a selecta rețeaua dorită pentru conectare. După alegerea rețelei, va apărea ecranul pentru introducerea parolei (Fig. 8E). Scrieți parola și confirmați.

Numai pentru modelul 229859

- Ușa aparatului este echipată cu un sistem special care asigură deplasarea sticlei interne în sus sau în jos, în funcție de necesități.
- Pentru a deplasa geamul ușii în jos (Fig. 11 de la pagina 8), deschideți complet ușa aparatului și apoi, aplicând suficientă forță, glisați geamul în jos până când se fixează în poziție (veți auzi un sunet de înclichetare).

ATENȚIE! În această poziție a sticlei, este posibilă închiderea ușii numai dacă nu există transpalet în cameră - doar pentru ciclul de preîncălzire sau ciclul de curățare semiautomată și automată. Dacă căruciorul este amplasat în interior, se va activa o alarmă sonoră. NU închideți ușa - risc de deteriorare a sticlei.

- Pentru a deplasa geamul ușii în sus, deschideți ușa (chiar și parțial) și apăsați maneta corespunzătoare din partea inferioară (în partea dreaptă a ușii) din spatele geamului exterior. Mecanismul de eliberare se va cupla și sticla se va deplasa automat în poziția sus. În această poziție, aparatul poate funcționa normal, cu transpaletul amplasat în interiorul camerei - fără transpalet, nu este posibilă nicio funcționare a aparatului.

NOTĂ: Dacă deplasați paharul în sus înainte de a utiliza aparatul, vă recomandăm să deschideți ușa complet și să apăsați maneta din interior (Fig. 12A de la pagina 8). Dacă, după utilizarea aparatului, pentru siguranță, vă recomandăm să deschideți parțial ușa și să apăsați maneta din exteriorul ușii, folosind mânuși de protecție - neincluse (Fig. 12B la pagina 8).

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare manuală

- Curățați suprafața exterioară și interioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezite cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau

tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!

- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- Curățați ventilatorul cu detergenți de decalcifiere adecvați pentru a asigura crearea depunerilor de calcar.
- Scoateți garnitura ușii și spălați-o separat cu apă caldă cu săpun, apoi clătiți și uscați cu o lavetă moale.

Curățarea semi-automată a camerei

- Aplicați un detergent adecvat pe pereții camerei, pe capacele ventilatorului și pe sticla ușii interioare. Lăsați să acționeze aproximativ 20 de minute cu ușa închisă.
- Setati temperatura la aproximativ 70-80°C și nivelul de umidificare la 100%. Setati timpul la 15 minute.
- După terminarea ciclului, opriți aparatul și lăsați camera să se răcească. Clătiți cu apă.
- Pentru a usca camera, setati ciclul la 10 minute și temperatura la aproximativ 150-160°C (repetati ciclul dacă este necesar).
- După curățare, lăsați ușa ușor deschisă.

Curățare automată cameră oh

- ATENȚIE:** Înainte de curățare, asigurați-vă că golirea nu este obstrucționată, pentru a preveni revărsarea. În cazul formării de murdărie acoperită, îndepărtați-o și curățați manual camera. Se recomandă utilizarea unui program intensiv o dată pe zi.
- Pe ecranul de pornire, după glisarea la a doua vizualizare, alegeți pictograma accesoriilor (Fig. 2F); va apărea ecranul cu sistem de spălare accesibil (Fig. 7A); alegeți sistemul de spălare - va apărea lista cu programul de spălare (Fig. 7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensiv (100 min.); R. Clătire (9 min.) și P. Încărcare pompă (2 min.).
 - După alegerea programului - va apărea timpul corespunzător (Fig. 7C); atingeți pictograma de confirmare pentru a începe ciclul de spălare - spălarea activă va apărea pe ecranul accesoriilor (Fig. 7D).
 - Atingeți în orice moment simbolul STOP pentru a dezactiva spălarea în curs de desfășurare [programul Clătire va porni automat].

NOTĂ: Ciclul de spălare nu poate fi activat dacă temperatura camerei este peste 100°C.

IMPORTANT: La prima utilizare sau de fiecare dată când pompa este golită, utilizați programul P pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului.

AVERTISMENT: Înainte de a utiliza aparatul după spălare, asigurați-vă că în cameră nu există reziduuri de detergent.

Curățarea/decalcifierea generatorului de abur (Fig. 13 de la pagina 8)

- Generatorul de abur trebuie să fie curat (decalcificat) cel puțin o dată pe lună.
- Opriți aparatul, deconectați-l de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească.
- Umpleți sticla furnizată cu sticlă de decalcifiere și introduceți furtunul mic cu pulverizatorului în orificiul din capacul ventilatorului din interiorul camerei.
- Apăsăți flaconul în mod repetat și introduceți lichid de reducere a depunerilor în cantitate de 500 ml (sticlă plină).
- Lăsați să acționeze 8-9 ore (posibil peste noapte). După aceea, reconectați aparatul.
- Generatorul de abur îndepărtează automat lichidul de decalcifiere și începe ciclul de spălare care durează aproximativ 5 minute. După spălare, aparatul este gata de utilizare.



Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl deplasați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează (panoul de comandă este complet oprit).	Conexiune defectă la rețeaua de alimentare.	Verificați conexiunea la rețeaua electrică.
	Lipsă de tensiune.	Restabiliți tensiunea sursei de alimentare.
	Siguranță de protecție a plăcii electronice arse.	Contactați serviciul tehnic.
Ciclu de gătit activ - aparatul nu funcționează.	Ușa deschisă.	Închideți ușa în mod corespunzător.
	Senzorul ușii este deteriorat.	Contactați serviciul tehnic.
Umidificarea / producția de abur nu funcționează.	Racord defect la apă.	Verificați conexiunea la rețeaua de apă.
	Supapă de apă închisă.	Deschideți supapa.
	Filtru de alimentare cu apă obstrucționat.	Curățați filtrul.
	Supapă electromagnetice de alimentare cu apă deteriorată.	Contactați serviciul tehnic.
Ușa este închisă. Aburul iese prin garnitură.	Termostat de siguranță pentru generatorul de abur activat	
	Garnitura nu este montată corect.	Verificați ansamblul garniturii.
	Garnitură deteriorată.	Contactați serviciul tehnic.
Mâner ajustat incorect.		
Gătit uniform.	Unul dintre motoare este defect sau funcționează la viteză mică.	Contactați serviciul tehnic.
	Motoarele nu inversează direcția.	

Identificarea codului de eroare

Atunci când apar anomalii în timpul funcționării aparatului care împiedică continuarea ciclului de gătit sau a ciclului de spălare automată, afișajul prezintă pictograma alarmă/eroare (Fig. 9 de la pagina 6) cu un avertisment acustic. Pentru a reseta alarma atingeți simbolul STOP (Fig. 1D). Diferitele tipuri de alarme sunt descrise mai jos - alarmele roșii (E) cauzează inhibarea funcționării cuptorului; erorile galbene (W) vă informează cu privire la funcționarea anormală fără dezactivarea funcțiilor cuptorului.

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01: Sonda camerei nu a fost detectată (Fig. 9.1)	Conexiune întreruptă între sondă și placa electrică	Contact cu serviciul tehnic
	Sondă deteriorată	
E02: Sonda centrală nu a fost detectată (Fig. 9.2)	Conexiune întreruptă între sondă și placa electrică	Contact cu serviciul tehnic
	Sondă deteriorată	
E03: Întrerupător de siguranță declanșat (Fig. 9.3)	Motoare supraîncălzite	Contact cu serviciul tehnic
E04: Termostat de siguranță declanșat (Fig. 9.4)	Temperatura maximă de funcționare a cuptorului depășită	
E10: Sticla ușii este coborâtă (Fig. 9.5)	Poziție incorectă a sticlei ușii	Ridicați geamul ușii
E11: Ușa din sticlă este ridicată (Fig. 9.6)	Poziție incorectă a sticlei ușii	Deplasați sticla ușii în jos
Ușă deschisă (Fig. 9.7)	Ușă deschisă/neînchisă corespunzător în timpul ciclului	Închideți ușa în mod corespunzător
Ușă închisă (Fig. 9.8)	Ușa este închisă în timpul ciclului de răcire	Deschideți ușa
E05: Afișați cardul electronic supraîncălzit (Fig. 9.9)	Temperatura cardului electronic de pe afișaj depășește 75°C	Contact cu serviciul tehnic
E06: Cardul electronic principal de alimentare este supraîncălzit (Fig. 9.9)	Temperatura cardului electronic principal de alimentare depășește 75°C	
E07: Card electronic de alimentare auxiliară supraîncălzit (Fig. 9.9)	Temperatura cardului electronic de alimentare auxiliară depășește 75°C	Aparatul va reactiva automat ciclul întrerupt
Întreruperea alimentării cu energie electrică - cuptorul este oprit între xx:xx și yy:yy (Fig. 9.10)	Lipsa puterii principale în perioada de timp	
W01: Afișați cardul electronic supraîncălzit (Fig. 9.11)	Temperatura cardului electronic de pe afișaj depășește 60°C	Contact cu serviciul tehnic
W02: Cardul electronic principal de alimentare este supraîncălzit (Fig. 9.11)	Temperatura cardului electronic principal de alimentare depășește 60°C	Contact cu serviciul tehnic
W03: Card electronic de alimentare auxiliară supraîncălzit (Fig. 9.11)	Temperatura cardului electronic de alimentare auxiliară depășește 60°C	Contact cu serviciul tehnic



W06: Nu se poate atinge nivelul de umidificare dorit (Fig. 9.12)	Umidificare insuficientă în cameră	Contact cu serviciul tehnic
W07: Nu se poate atinge efectul dorit de uscare (Fig. 9.13)	Nivel excesiv de umidificare în cameră	Contact cu serviciul tehnic
W08: Spălați aparatul. Numărul de cicluri fără spălare a fost depășit (Fig. 9.14)	Prea multe cicluri executate fără spălare	Contact cu serviciul tehnic
W09: Elemente de încălzire defecte (Fig. 9.15)	Timp excesiv necesar pentru atingerea temperaturii necesare	Contact cu serviciul tehnic

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαππτε πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην

εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΕΙΔΑΙΟΜΕΝΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφευχθεί στην ακούσια τράβηση, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκοντάμματος.
- ΠΡΕΙΔΑΙΟΜΕΝΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΕΙΔΑΙΟΜΕΝΗ!** Ανεπεργασίε **ΠΑΝΤΟΤΕ** τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με την τάση και την συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς για τη ζωή κινδύνους.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτά φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βελζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνα κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.



- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκια νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την προετοιμασία τροφίμων ή υγρών σε κλειστό δοχείο, καθώς το δοχείο μπορεί να εκραγεί.
- Δεν πρέπει να μαγειρεύονται τρόφιμα που περιέχουν εύκολα εύφλεκτες ουσίες, όπως τρόφιμα με βάση τον αλκοόλ. Μπορεί να προκύψουν φαινόμενα αυτο-ανάφλεξης που οδηγούν σε φωτιές και εκρήξεις στον θαλάμο μαγειρέματος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί κάτω από τον απορροφητήρα για να διασφαλιστεί ότι όλος ο ατμός και οι άλλοι ατμοί που παράγονται κατά τη διάρκεια της εργασίας εκτελούνται ελεύθερα.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσθόσμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας κ.λπ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Προσέξτε να χειρίζεστε τα δοχεία τροφίμων κατά τη διάρκεια και μετά το μαγείρεμα: μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό θερμικό ρουχισμό για την αποφυγή εγκαυμάτων.
- Κατά τη λειτουργία, με την πόρτα ανοικτή, μην αφαιρείτε το κάλυμμα του ανεμιστήρα. Μην αγγίζετε τους κινούμενους ανεμιστήρες και τις αντιστάσεις που είναι ακόμα ζεστές.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποφύγετε την ολίσθηση, μη χρησιμοποιείτε γεμάτα δοχεία με υγρή ή μαγειρική αντικείμενα που γίνονται υγρά θερμαίνοντας τα ράφια σε επίπεδα υψηλότερα από 1,6 m πάνω από το δάπεδο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν ανοίγετε την πόρτα του θαλάμου, μπορεί να βγει καυτός ατμός.
- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές».
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι γραμμές τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθούν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες, όλα τα κυκλώματα παροχής πρέπει να αποσυνδεθούν.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε ένα ισοδυναμικό σύστημα, η αποτελεσματικότητα του οποίου πρέπει να αξιολογείται κατάλληλα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Αυτή η σύνδεση πρέπει να ρυθμιστεί μεταξύ συσκευών μέσω του κατάλληλου ακροδέκτη που φέρει το σύμβολο . Ο ισοδυναμικός αγωγός πρέπει να έχει ελάχιστο τμήμα 2,5 mm².
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Τα νέα σελωτήρια που παρέχονται με τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται και τα παλιά σελωτήρια δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.
- Συνδέστε πάντα τη συσκευή στην παροχή πόσιμου νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή της πόρτας για να μετακινήσετε τη συσκευή (πιθανό σπάσιμο γυαλιού).

Μόνο για το μοντέλο 229859

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μετακίνησης του εσωτερικού τζαμιού της πόρτας (πάνω ή κάτω) - σε περίπτωση μετακίνησης του καροτσιού ή για τον καθαρισμό / προθέρμανση - φοράτε προστατευτικό γάντια ή άλλα ρούχα [δεν περιλαμβάνονται]. Το εσωτερικό τζάμι της πόρτας μπορεί να είναι πολύ ζεστό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Προσέξτε τον χειρισμό των δοχείων τροφίμων που τοποθετούνται στο καρότσι, καθώς και τη μετακίνηση του τροχήλατου με προετοιμασμένα τρόφιμα μετά.
- Σε περίπτωση μη χρήσης του εξαρτήματος μετακίνησης, βεβαιωθείτε ότι το φρένο των τροχών είναι ενεργοποιημένο.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, επίσης για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το μαγείρεμα φαγητού (για όλους τους τύπους ψωσίματος γλυκών, αρτοσκευασμάτων και τροφίμων): φρέσκο και κατεψυγμένο, για την επισκευή κρύνων και κατεψυγμένων τροφίμων, για μαγείρεμα με ατμό κρεάτων, ψαριών και λαχανικών κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με σύστημα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γεωμένες.

Πίνακας ελέγχου

Εξαρτήματα του κύριου πίνακα ελέγχου και κύρια σύμβολα (Εικ. 1 στη σελίδα 3)

- Οθόνι αφής
- Διακόπτης λειτουργίας με λειτουργία θήσης
- ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ / ΕΝΑΡΞΗ
- ΔΙΑΚΟΠΗ
- ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ
- ΑΡΧΙΚΗ οθόνι
- MENΟΥ (πρόσθετες λειτουργίες)
- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
- ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
- ΠΡΟΣΘΗΚΗ
- ΔΙΑΓΡΑΦΗ
- Βέλη πλοήγησης (προς τα αριστερά / προς τα δεξιά)
- Το πρόγραμμα δεν αποθηκεύτηκε στο βιβλίο συνταγών
- Το πρόγραμμα αποθηκεύτηκε στο βιβλίο συνταγών
- Μενού υποδοχής (αλλαγή προβολής λίστας)



- P. ΣΤΟΙΧΕΙΑ
Q. ΔΙΑΚΟΠΗ (ψύξη / πλύση)

Οι αρχικές οθόνες (Εικ. 2 στη σελίδα 3)

- A. Πίνακας με λίστα συνταγών / πίνακας με ενεργή λειτουργία
B. Παράμετροι λειτουργίας - απλοποιημένος τρόπος λειτουργίας
C. Παράμετροι λειτουργίας - λειτουργία ειδικού
D. Βιβλίο συνταγών (προγράμματα)
E. Παράμετροι προβολής - λειτουργία πολλαπλών επιπέδων
F. Παρελκόμενα
G. Λειτουργία ψύξης
H. Γενικές ρυθμίσεις
I. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

Screen με παραμέτρους - απλοποιημένη λειτουργία (Εικ. 3 στη σελίδα 3)

- A. Ώρα
B. Θερμοκρασία
C. Ύγρανση
D. Ταχύτητα ανεμιστήρα
E. Ημιστατική λειτουργία
F. Λειτουργία προθέρμανσης
G. Λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας
H. Οθόνη ενεργού κύκλου
I. Εικονίδιο για χειροκίνητη ύγρανση
J. Εικονίδιο για μη αυτόματο στέγνωμα

Screen με παραμέτρους - λειτουργία ειδικού (Εικ. 4 στη σελίδα 4)

- A. Προσθήκη φάσης κύκλου
B. Οθόνη ενεργού κύκλου σε λειτουργία ειδικού
C. Οθόνη παραμέτρων για κύκλο με βασικό ανικνευτή
D. Θερμοκρασία πυρήνα αισθητήρα
E. Οθόνη ενεργού κύκλου με βασικό ανικνευτή
F. Οθόνη παραμέτρων για τον κύκλο με βασικό ανικνευτή και ΔΤ
G. Θερμοκρασία ΔΤ
H. Οθόνη ενεργού κύκλου με βασικό ανικνευτή και ΔΤ
I. Αναβολή του κύκλου (καθυστερημένη έναρξη)

Οθόνες για βιβλίο συνταγών / προγράμματα (Εικ. 5 στη σελίδα 4)

- A. Κύριο βιβλίο συνταγών (προγράμματα κώφωσης)
B. Συνταγές σεφ (αποθηκευμένες από το χρήστη)
C. Οθόνη λίστας κύριων κατηγοριών συνταγών
D. Οθόνη λίστας συνταγών στην κατηγορία (παράδειγμα)
E. Οθόνη ενεργού κύκλου (επιλογή συνταγής)
F. Οθόνη αποθήκευσης συνταγών
G. Οθόνη επιλογής κατηγορίας (αποθήκευση)

Οθόνη με παραμέτρους - λειτουργία πολλαπλών επιπέδων (Εικ. 6 στη σελίδα 5)

- A. Οθόνη με γενικές παραμέτρους για λειτουργία πολλαπλών επιπέδων
B. Οθόνη προσθήκης επιπέδων / ρύθμισης χρόνου
C. Οθόνη ενεργού κύκλου σε λειτουργία πολλαπλών επιπέδων

Οθόνη κύκλου πλύσης (Εικ. 7 στη σελίδα 5)

- A. Οθόνη με διαθέσιμα παρελκόμενα
B. Οθόνη με διαθέσιμη λίστα προγραμμάτων πλύσης
C. Οθόνη ρύθμισης χρόνου πλύσης
D. Οθόνη ενεργού κύκλου πλύσης

Οθόνη άλλων λειτουργιών / ρυθμίσεων (Εικ. 8 στη σελίδα 5)

- A. Οθόνη λειτουργίας ενεργής ψύξης
B. Οθόνη με λίστα γενικών ρυθμίσεων
C. Μενού επιλογών εισαγωγής/εξαγωγής

- D. Ενεργοποίηση λειτουργίας HACCP
E. WiFi - οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης

Παράμετροι λειτουργίας

1. Χρόνος μαγειρέματος (Εικ. 3A) - από 1 λεπτό έως 11 ώρες, 59 λεπτά ή χρόνος απείρου (∞)
2. Θερμοκρασία μαγειρέματος (Εικ. 3B) - 30°C-270°C
3. Θερμοκρασία πυρήνα (Εικ. 4D) - 0°C-100°C
4. Θερμοκρασία ΔΤ (Εικ. 4G) - 0°C-100°C
5. Ύγρανση (Εικ. 3Γ) - από OFF έως 100% (10% διαστήματα)
6. Ταχύτητα ανεμιστήρα (Εικ. 3D) - από 1 έως 5
7. Ταχύτητα ανεμιστήρα σε ημιστατική λειτουργία (Εικ. 3E) - από 1 έως 5
8. Χειροκίνητη ύγρανση (Εικ. 3I) - πάντα ενεργή
9. Στέγνωμα με το χέρι (Εικ. 3J) - πάντα ενεργό

Ηλεκτρική σύνδεση

(Εικ. 10A-C στη σελίδα 6-7)

- Στη μόνιμη σύνδεση στην παροχή ρεύματος, πρέπει να τοποθετηθεί ένας προστατευτικός διακόπτης στον μεταξύ της συσκευής και της παροχής ρεύματος με ελάχιστο όνομα μεταξύ των επαφών κατηγορίας υπέρτασης III (4000V), μεγέθους για το φορτίο και συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (αυτομάτως ασφαλειοδιακόπτης).
- Ο διακόπτης προστατευτικής ράβδου που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος όταν είναι εγκατεστημένη η συσκευή.

Σύνδεση νερού

- Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 30 °C.
- Η πίεση του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 100 και 200 kPa (1-2 bar). Εάν η πίεση υπερβαίνει τα 2 bar, εγκαταστήστε ένα μειωτήρα πίεσης ανάντι της συσκευής. Εάν η πίεση είναι χαμηλότερη από 1 bar, χρησιμοποιήστε την αντλία για να αυξήσετε την τιμή της πίεσης.
- Η σκληρότητα του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 0,5°f και 3°f. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με αποσκλήρυνση νερού για να μειωθεί ο σχηματισμός αλάτων.
- Η αποστράγγιση νερού πρέπει να συνδέεται μέσω επαρκούς παγίδας. Εάν ο σωλήνας αποστράγγισης μεταφέρεται σε απόσταση αποστράγγισης ανοικτού δαπέδου μεταξύ του σωλήνα και του σημείου εκκένωσης, τα πτερύγια πρέπει να είναι 25-30 mm. Η επίτοιχη εκκένωση επιτρέπεται επίσης εφόσον ο σωλήνας αποστράγγισης διατηρεί σταθερή κλίση 4-5%.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και τα αλουμινοχάρτα ή τις ταινίες.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής για πιπιλιές νερού. Οριζοντίστε τη συσκευή με ρυθμιζόμενα πόδια. Μην αποσυναρμολογείτε τα πόδια.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

GR



- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήση για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά. Συνιστάται να εκτελέσετε έναν κενό κύκλο για 40/50 λεπτά σε θερμοκρασία 220/230°C. Με αυτόν τον τρόπο εξανεμίζονται όλες οι δυσάρεστες αλλά πλήρως φυσιολογικές οσμές λόγω της θέρμανσης της θερμομόνωσης που περιβάλλει τον θάλαμο μαγειρέματος και της αλκινόνης που χρησιμοποιείται για την εξωτερική στεγανοποίηση.

Οδηγίες Λειτουργίας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποφύγετε την παρατεταμένη μονιμοποίηση στις χαλύβδινες επιφάνειες των προφίμων που περιέχουν οξινες ουσίες [χυμός λεμονιού, ξύδι, αλάτι κ.λπ.] που προκαλούν φθορά της διάβρωσης.
- Προθερμαίνετε τη συσκευή κάθε φορά πριν από το μαγείρεμα για να επιτύχετε κορυφαία απόδοση.
- Αποφύγετε την προσθήκη αλατιού στο φαγητό μέσα στον θάλαμο μαγειρέματος.

ΒΑΣΙΚΗ λειτουργία

- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή [μετά τη μετάβαση στην ηλεκτρική παροχή], ρυθμίστε το κουμπί στη θέση «ON». Το κουμπί βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής κάτω από τη βάση και είναι σημειωμένο στην πλευρά του ποδομοχλίου του περιβλήματος.
- Χρησιμοποιώντας την οθόνη αφής [Εικ. 1Α] - για να κάνετε μια επιλογή, να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία ή τις επιλεγμένες παραμέτρους/τιμές, απλά αγγίξτε τα αντίστοιχα εικονίδια στην οθόνη. Για να μετακινθείτε μεταξύ των οθονών, επιλέξτε παραμετρώμενες, συνταγές ή τιμές, μετακινθείτε με κύλιση με το δάκτυλο στην οθόνη.
- Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ελέγχου [Εικ. 1Β]: για μετακίνηση μεταξύ προβολών οθόνης, ρυθμίσεων ή για την επιλογή παραμέτρων ή τιμών, απλά στρέψτε τον διακόπτη δεξιόστροφα ή αντίστροφα. Για την επιλογή επιλογών και την επιβεβαίωση ενεργών παραμέτρων ή τιμών, πιέστε τον διακόπτη ελέγχου.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, η λειτουργία αναμονής ενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά - στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η τρέχουσα ώρα. Για να αντιδράσετε στον πίνακα ελέγχου, πατήστε την οθόνη δύο φορές.
- Για να επιστρέψετε στην προβολή αρχικής οθόνης [Εικ. 2] αγγίξτε το εικονίδιο αρχικής οθόνης [Εικ. 1F] οποιαδήποτε στιγμή.

HMI-ΣΤΑΤΙΚΗ κατάσταση λειτουργίας

- Χρησιμοποιείται για την αναπαραγωγή στατικής λειτουργίας στη συσκευή - οι ανεμιστήρες λειτουργούν μόνο όταν η αντίσταση λειτουργεί.
- Για να επιλέξετε και να ενεργοποιήσετε την ημιστατική λειτουργία, αγγίξτε το γκρι εικονίδιο ανεμιστήρα [Εικ. 3Ε].

Χειροκίνητη ΥΓΡΟΠΟΙΗΣΗ / ΣΤΕΓΝΩΜΑ

- Στον τυπικό κύκλο, η συσκευή ανιχνεύει το επίπεδο υγρασίας στο εσωτερικό του θαλάμου και εξαρτάται από αυτό. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης υγρανσης ή στεγνώματος (για παράδειγμα, εάν έχει ρυθμιστεί το 20% της υγρανσης, αλλά η τρέχουσα τιμή είναι υψηλότερη, το σύστημα στεγνώματος θα ενεργοποιηθεί αυτόματα. Εάν η τιμή της υγρασίας είναι χαμηλότερη, θα εισαχθεί ατμός για να διατηρήσει το 20% της υγρανσης).

- Εάν η υγρανση ρυθμιστεί στην τιμή OFF, για να ενεργοποιήσετε το στεγνώμα / την υγρανση αγγίξτε χειροκίνητα τα αντίστοιχα εικονίδια κατά τη διάρκεια του κύκλου [Εικ. 3I-J].

Ρύθμιση ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Επιλογή εικονιδίου μενού [Εικ. 1G]. Θα εμφανιστεί πρόσθετο παράθυρο και θα είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της προθέρμανσης [Εικ. 3F] [Εικ. 1H-I]
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η προθέρμανση, η θερμοκρασία αυξάνει αυτόματα περίπου 40°C της καθορισμένης θερμοκρασίας κύκλου (για παράδειγμα, εάν έχει ρυθμιστεί η θερμοκρασία 180°C, η λειτουργία προθέρμανσης επιτρέπει την επίτευξη θερμοκρασίας 220°C)
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ OK ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗ ΘΥΡΑ» και θα εμφανιστεί ο ηχητικός συναγερμός.
- Ανοίξτε την πόρτα, τοποθετήστε το φαγητό μέσα και κλείστε την πόρτα. Ο κύκλος θα ξεκινήσει αυτόματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λειτουργία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με καθυστερημένη έναρξη. Η θερμοκρασία προθέρμανσης δεν μπορεί να υπερβαίνει τους 270°C.

Ρύθμιση λειτουργίας ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Επιλέξτε το εικονίδιο μενού [Εικ. 1G]. Θα εμφανιστεί πρόσθετο παράθυρο και η λειτουργία διατήρησης [Εικ. 3G] μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί [Εικ. 1H-I].
- Εάν ενεργοποιηθεί, θα ξεκινήσει στο τέλος του κύκλου και θα διατηρήσει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου στους 80°C.
- Σταματά όταν ανοίξει η πόρτα.

POSTPONE ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ - καθυστερημένη έναρξη

- Επιλέξτε το εικονίδιο μενού [Εικ. 1Z]. Θα εμφανιστεί επιπλέον παράθυρο και θα μπορεί να ρυθμιστεί η καθυστερημένη έναρξη [Εικ. 4I].
- Η καθυστερημένη έναρξη μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στη λειτουργία ειδικού [Εικ. 2Γ/Εικ. 4] για χρονικό διάστημα από 1 λεπτό έως 11 ώρες έως 59 λεπτά. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος θα είναι ενεργοποιημένη μόνο η εσωτερική λυχνία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η καθυστερημένη έναρξη δεν μπορεί να ρυθμιστεί με προθέρμανση.

ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Στην αρχική οθόνη, επιλέξτε το εικονίδιο απλοποιημένης λειτουργίας [Εικ. 2B]. Θα εμφανιστεί η οθόνη με τις γενικές παραμέτρους [Εικ. 3].
- Σε αυτό το πρόγραμμα λειτουργίας είναι δυνατή η ρύθμιση μόνο μιας φάσης του κύκλου με παραμέτρους: χρόνος, θερμοκρασία, υγρανση, ταχύτητα ανεμιστήρα και ημιστατική ταχύτητα ανεμιστήρα [Εικ. 3Α-Ε]. Στο επιπλέον μενού [Εικ. 1G] είναι επίσης δυνατή η ρύθμιση της λειτουργίας προθέρμανσης ή συγκράτησης [Εικ. 3F-G].
- Εικονίδιο επιβεβαίωσης αφής [Εικ. 1Γ] - θα εμφανιστεί η οθόνη σύνοψης [Εικ. 3Η]. Αγγίξτε ξανά το εικονίδιο για να ξεκινήσει ο κύκλος.
- Κατά τη διάρκεια του κύκλου, μπορείτε να επεξεργαστείτε την τιμή των παραμέτρων οποιαδήποτε στιγμή. Για να αποθηκεύσετε μια νέα τιμή, πατήστε το εικονίδιο επιβεβαίωσης, για να επιστρέψετε χωρίς να αποθηκεύσετε το εικονίδιο αφής ΠΙΣΩ [Εικ. 1Ε].
- Για να διακόψετε τον κύκλο, αγγίξτε το εικονίδιο "X" [Εικ. 1Δ].



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ

- Στην αρχική οθόνη, επιλέξτε το εικονίδιο τρόπου λειτουργίας δικτύου [Εικ. 2C]. Θα εμφανιστεί η οθόνη με τις γενικές παραμέτρους [Εικ. 4].
- Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας είναι δυνατή η ρύθμιση έως και 10 φάσεων του κύκλου με όλες τις γενικές παραμέτρους. Στο επιπλέον μενού [Εικ. 1G] είναι επίσης δυνατή η ρύθμιση της λειτουργίας προθέρμανσης, διατήρησης ή καθυστερημένης έναρξης [Εικ. 4I].
- Για να προσθέσετε νέα φάση, αγγίξτε το «+» [Εικ. 4A].
- Για να ρυθμίσετε τον κύκλο με τον κεντρικό καθετήρα ή/και το ΔΤ, αγγίξτε το δεξιά ή το αριστερό βέλος [Εικ. 1L] στην οθόνη με τις γενικές παραμέτρους [Εικ. 4] ή απλά σύρετε προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά με το δάκτυλο. Αντί για χρόνο, μετά από αυτό θα είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας του βασικού ανιχνευτή [Εικ. 4C-D] ή της θερμοκρασίας του βασικού ανιχνευτή και της ΔΤ [Εικ. 4F-G].
- Εικονίδιο επιβεβαίωσης αφής [Εικ. 1Γ] - θα εμφανιστεί η οθόνη σύνοψης ανάλογα με τον τύπο του κύκλου [Εικ. 4B/E/H]. Αγγίξτε ξανά το εικονίδιο για να ξεκινήσει ο κύκλος.
- Κατά τη διάρκεια του κύκλου, μπορείτε να επεξεργαστείτε την τιμή των παραμέτρων οποιαδήποτε στιγμή. Για να αποθηκεύσετε μια νέα τιμή, πατήστε το εικονίδιο επιβεβαίωσης, για να επιστρέψετε χωρίς να αποθηκεύσετε το εικονίδιο αφής ΠΙΣΩ [Εικ. 1Ε].
- Για να διακόψετε τον κύκλο, αγγίξτε το εικονίδιο Χ [Εικ. 1D].

Βιβλίο συνταγών και βιβλίο συνταγών CHEF

- Στην αρχική οθόνη, επιλέξτε το εικονίδιο βιβλίου συνταγών [Εικ. 2Δ]. Θα εμφανιστεί η οθόνη με το διαθέσιμο βιβλίο - μπορείτε να επιλέξετε το προεπιλεγμένο βιβλίο συνταγών [Εικ. 5A] ή το βιβλίο συνταγών του σεφ - αποθηκευμένα προγράμματα [Εικ. 5B].
- Κατά την επιλογή του βιβλίου επιθυμίων, η οθόνη με τη συνταγή που είναι ταξινομημένη στη λίστα θα αποκολληθεί [Εικ. 5Γ]. Κάθε κατηγορία έχει τη δική της λίστα συνταγών - για να δείτε όλες τις συνταγές στην κατηγορία, αγγίξτε το εικονίδιο μενού [Εικ. 1O]. Θα εμφανιστεί η λίστα συνταγών με τη φωτογραφία [Εικ. 5D].
- Για να επιλέξετε την επιθυμητή συνταγή, απλά αγγίξτε το φωτογραφία της συνταγής - θα εμφανιστεί η οθόνη σύνοψης του κύκλου [Εικ. 5Ε]. Ξεκινήστε τον κύκλο όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Για να αποθηκεύσετε το μεμονωμένο ρυθμισμένο πρόγραμμα στο βιβλίο συνταγών του Chef, μετά τη ρύθμιση και την επιβεβαίωση των παραμέτρων, αγγίξτε το εικονίδιο με το αστέρι στην οθόνη σύνοψης: το λευκό αστέρι [Εικ. 1M] σημαίνει ότι το πρόγραμμα αποθηκεύεται στο βιβλίο συνταγών. Το εικονίδιο με το μαύρο αστέρι [Εικ. 1N] σημαίνει ότι το πρόγραμμα αποθηκεύεται στο αλέν.
- Αφού αγγίξετε το εικονίδιο με το λευκό αστέρι για την αποθήκευση του προγράμματος, θα εμφανιστεί η οθόνη αποθήκευσης [Εικ. 5F].
- Για να επιλέξετε όνομα συνταγής, πατήστε στο πεδίο κειμένου και ονομάστε τη συνταγή χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο. Μπορείτε να γράψετε το όνομα σε άλλες επιθυμητές γλώσσες (42 διαθέσιμες) πατώντας το εικονίδιο . Αγγίξτε το εικονίδιο επιβεβαίωσης [Εικ. 1Γ] για να επιβεβαιώσετε το όνομα, αγγίξτε ξανά το εικονίδιο για να περιηγηθείτε και να επιλέξετε κατηγορία συνταγής [Εικ. 5G]. Αφού επιλέξετε και αγγίξετε το εικονίδιο επιβεβαίωσης, το πρόγραμμα θα αποθηκευτεί.

- Για να αποθηκεύσετε το πρόγραμμα με φωτογραφία, κατά την αποθήκευση, πρέπει να τοποθετήσετε μονάδα USB με αρχείο. Μόνο μία φωτογραφία πρέπει να υπάρχει στη μονάδα. Κατά την αποθήκευση της φωτογραφίας θα γίνει αυτόματη αποστολή. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η φωτογραφία πρέπει να έχει μορφή «png», 205x105 pixel και να ονομάζεται «συνταγή» στα αγγλικά. Η θύρα USB βρίσκεται στον κάτω μεντεσέ της πόρτας.
- Για να διαγράψετε το πρόγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή συνταγή στην οθόνη με τη λίστα συνταγών σε μία από τις κατηγορίες. Το όνομα της συνταγής θα επισημανθεί. Αγγίξτε το εικονίδιο κάδου απορριμμάτων [Εικ. 1K] για να διαγράψετε το πρόγραμμα. Θα εμφανιστεί ένα επιπλέον παράθυρο: πατήστε το εικονίδιο επιβεβαίωσης ή πατήστε το εικονίδιο ΠΙΣΩ για να ακυρώσετε τη διαγραφή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο η συνταγή από το βιβλίο σεφ μπορεί να διαγραφεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ

- Στην αρχική οθόνη, επιλέξτε το εικονίδιο λειτουργίας πολλαπλών επιπέδων [Εικ. 2Ε]. Θα εμφανιστεί η οθόνη με τις γενικές παραμέτρους [Εικ. 6A].
- Μπορείτε να ρυθμίσετε παραμέτρους: θερμοκρασία, υγρασία, ταχύτητα ανεμιστήρα (συμπεριλαμβανομένης της ημιστατικής λειτουργίας). Μετά την επιβεβαίωση, θα εμφανιστεί η οθόνη με τη ρύθμιση χρόνου [Εικ. 6B]. Μπορείτε να προσθέσετε ή να διαγράψετε αρκετά επίπεδα με διαφορετικό χρόνο για κάθε επίπεδο [ο διαθέσιμος αριθμός επιπέδων εξαρτάται από τις τεχνικές προδιαγραφές].
- Για να προσθέσετε επίπεδο, αγγίξτε το εικονίδιο «+» και για να διαγράψετε το εικονίδιο κάδου απορριμμάτων.
- Μετά την επιβεβαίωση, θα εμφανιστεί η οθόνη σύνοψης [Εικ. 6C]. Πατήστε το εικονίδιο επιβεβαίωσης για να ξεκινήσει ο κύκλος [ο χρόνος θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση για κάθε επίπεδο]. Εάν η ρυθμισμένη ώρα τελειώσει για ένα από τα επίπεδα, θα εμφανιστούν οι πληροφορίες «αφαίρεση δίσκου» και θα εμφανιστεί ο συναγερμός ακουστικής.
- Στη λειτουργία πολλαπλών επιπέδων, όταν τελειώσει το τελευταίο επίπεδο, ο κύκλος πρέπει να διακοπεί χειροκίνητα.

Λειτουργία ΨΥΞΗΣ

- Στην αρχική οθόνη, αφού σύρετε στη δεύτερη προβολή, επιλέξτε το εικονίδιο ψύξης [Εικ. 2G]. Η λειτουργία ταχείας ψύξης θα εμφανιστεί στο επάνω μέρος της αρχικής οθόνης [Εικ. 8A].
- Για να ξεκινήσει η διαδικασία ψύξης, ανοίξτε την πόρτα.
- Για να διακόψετε την ψύξη χειροκίνητα, απλά αγγίξτε το εικονίδιο ΔΙΑΚΟΠΗ [Εικ. 1Q]. Η διαδικασία θα σταματήσει αυτόματα όταν η θερμοκρασία του θαλάμου φτάσει τους 40°C.

Γενικές ρυθμίσεις

- Στην αρχική οθόνη, αφού σύρετε στη δεύτερη προβολή, επιλέξτε το εικονίδιο ρυθμίσεων [Εικ. 2H]. Θα εμφανιστεί η λίστα ρυθμίσεων [Εικ. 8B].
- Στην πρώτη ρύθμιση, μπορείτε να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα της οθόνης, να ρυθμίσετε την ώρα, την ημερομηνία ή την επιθυμητή γλώσσα ή να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον ηχητικό συναγερμό.
- Στις επιλογές εξαγωγής/εισαγωγής [Εικ. 8Γ] είναι δυνατή η εξαγωγή/εισαγωγή όλων των αποθηκευμένων προγραμμάτων ή μόνο των επιλεγμένων.
- Η επιλογή HACCP χρησιμοποιείται για την καταγραφή δεδομένων των παραμέτρων κύκλων, παρακολουθώντας συνεχώς την πρόδοό τους. Πατήστε την επιλογή HACCP για να επεκτείνε-



τε τη ρύθμιση (Εικ. 8D). Υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης (Εικ.11H) ή απενεργοποίησης (Εικ.11) της λειτουργίας. Για τη λήψη των δεδομένων, περιμένετε να εμφανιστεί το εικονίδιο USB (Εικ. 8D) και επιλέξτε την επιθυμητή ημερομηνία από την οποία θα πρέπει να γίνει η λήψη των δεδομένων. Αγγίξτε το εικονίδιο USB για μερικά δευτερόλεπτα. Η διαδικασία θα πραγματοποιηθεί όταν εμφανιστούν οι πληροφορίες «η εξαγωγή ολοκληρώθηκε».

- Πατήστε το εικονίδιο Wi-Fi για να επιλέξετε το επιθυμητό δίκτυο για σύνδεση. Μετά την επιλογή του δικτύου, θα εμφανιστεί η οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης (Εικ. 8E). Γράψτε τον κωδικό πρόσβασης και επιβεβαιώστε.

Μόνο για το μοντέλο 229859

- Η πόρτα της συσκευής είναι εξοπλισμένη με ειδικό σύστημα το οποίο παρέχει τη δυνατότητα μετακίνησης του εσωτερικού τζαμιού προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με τις ανάγκες.
- Για να μετακινήσετε το τζάμι της πόρτας προς τα κάτω [Εικ. 11 στη σελίδα 8], ανοίξτε εντελώς την πόρτα της συσκευής και, στη συνέχεια, ασκώντας αρκετή δύναμη, σύρετε το τζάμι προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (θα ακούσετε ένα κλικ).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε αυτή τη θέση του γυαλιού, μπορείτε να κλείσετε την πόρτα μόνο εάν δεν υπάρχει καρότσι στο θάλαμο - μόνο για κύκλο προθέρμανσης ή κύκλο ημιαυτόματου και αυτόματου καθαρισμού. Εάν το εξάρτημα μετακίνησης τοποθετηθεί στο εσωτερικό του, θα ενεργοποιηθεί ένας ηχητικός συναγερμός. ΜΗΝ κλείνετε την πόρτα - υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στο γυαλί.

- Για να μετακινήσετε το τζάμι της πόρτας προς τα πάνω, ανοίξτε την πόρτα (ακόμα και μερικώς) και πιέστε τον κατάλληλο μοχλό στο κάτω μέρος (στη δεξιά πλευρά της πόρτας) πίσω από το εξωτερικό τζάμι. Ο μηχανισμός απελευθέρωσης θα εμπλακεί και το γυαλί θα μετακινηθεί αυτόματα στην επάνω θέση. Σε αυτή τη θέση, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει κανονικά, με το εξάρτημα μετακίνησης τοποθετημένο στο εσωτερικό του θαλάμου - χωρίς το εξάρτημα μετακίνησης, δεν είναι δυνατή η λειτουργία της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν μετακινήσετε το τζάμι προς τα πάνω πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνιστούμε να ανοίξετε εντελώς την πόρτα και να πιέσετε το μοχλό από μέσα [Εικ. 12A στη σελίδα 8]. Εάν μετά τη χρήση της συσκευής, για λόγους ασφαλείας, συνιστούμε να ανοίξετε μερικώς την πόρτα και να πιέσετε το μοχλό από το εξωτερικό της πόρτας, χρησιμοποιώντας προστατευτικά γάντια - δεν περιλαμβάνονται [Εικ. 12B στη σελίδα 8].

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Μη αυτόματος καθαρισμός

- Καθαρίστε το κρύο εξωτερικό και την εσωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασπασόδουμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα με τα κατάλληλα απορρυπαντικά αφαίρεσης αλάτων για να διασφαλίσετε τη δημιουργία αλάτων.
- Αφαιρέστε το λάστιχο της πόρτας και πλύνετε το ξεχωριστά με ζεστό σαπουνόνερο και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε και στεγνώστε με μαλακό πανί.

Ημιαυτόματος καθαρισμός του θαλάμου

- Εφαρμόστε κατάλληλο απορρυπαντικό στα τοιχώματα του θαλάμου, στα καλύμματα των ανεμιστήρων και στο εσωτερικό τζάμι της πόρτας. Αφήστε να δράσει για περίπου 20 λεπτά με κλειστή πόρτα.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 70-80°C περίπου και το επίπεδο υγρασίας στο 100%. Ρυθμίστε τον χρόνο στα 15 λεπτά.
- Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε το θάλαμο να κρυώσει. Ξεπλύνετε με νερό.
- Για να στεγνώσετε τον θάλαμο, ρυθμίστε τον κύκλο στα 10 λεπτά και τη θερμοκρασία στους 150-160°C περίπου (επαναλάβετε τον κύκλο, εάν είναι απαραίτητο).
- Μετά τον καθαρισμό, αφήστε την πόρτα ελαφρώς ανοικτή.

Αυτόματος καθαρισμός θαλάμου

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η παροχέτευση, ώστε να αποφευχθεί η υπερκάλυψη. Σε περίπτωση σχηματισμού κηλίδων, αφαιρέστε την και καθαρίστε το θάλαμο με το χέρι. Συνιστάται η χρήση ενισχυτικού προγράμματος μία φορά την ημέρα.

- Στην αρχική οθόνη, αφού σύρετε στη δεύτερη προβολή, επιλέξτε το εικονίδιο παρελκομένων [Εικ. 2F]. Θα εμφανιστεί η οθόνη με το προεβασίμο σύστημα πλύσης [Εικ. 7A]. Επιλέξτε το σύστημα πλύσης - θα εμφανιστεί η λίστα με το πρόγραμμα πλύσης [Εικ. 7B]: L1. Eco (39 λεπτά) L2. Κανονική (69 λεπτά), L3. Εντατική (100 λεπτά), R. Ξεπλύνετε (9 λεπτά) και P. Φόρτωση αντίλας (2 λεπτά).
- Μετά την επιλογή του προγράμματος, θα εμφανιστεί ο χρόνος απόκρισης [Εικ. 7C]. Αγγίξτε το εικονίδιο επιβεβαίωσης για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης. Η ενεργή πλύση θα εμφανιστεί στην οθόνη παρελκομένων [Εικ. 7D].
- Αγγίξτε το σύμβολο STOP για να απενεργοποιήσετε την πλύση που βρίσκεται σε εξέλιξη οποιαδήποτε στιγμή (το πρόγραμμα ξεβγάλματος θα ξεκινήσει αυτόματα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κύκλος πλύσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί εάν η θερμοκρασία του θαλάμου είναι πάνω από 100°C.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για πρώτη χρήση ή κάθε φορά που αδειάζει η αντίλα, χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα P για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη χρήση της συσκευής μετά την πλύση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στον θάλαμο.



Καθαρισμός / αφαλάτωση γεννήτριας ατμού (Εικ. 13 στη σελίδα 8)

- Η γεννήτρια ατμού πρέπει να είναι καθαρή (απομάκρυνση) τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
- Διακόπτης της συσκευής, αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο και ψύξη.
- Γεμίστε την παρεχόμενη φιάλη με φιάλη αφαλάτωσης και εισαγάγετε τον μικρό εύκαμπτο σωλήνα με το μηχανήμα βαφής στην οπή του καλύμματος του ανεμιστήρα στο εσωτερικό του θαλάμου.
- Πιέστε τη φιάλη επανειλημμένα και εισαγάγετε το υγρό εμφάνισης σε ποσότητα 500 ml (πλήρης φιάλη).
- Αφήστε το για 8-9 ώρες (πιθανώς κατά τη διάρκεια της νύκτας). Στη συνέχεια, επανασυνδέστε τη συσκευή.
- Η γεννήτρια ατμού αφαιρεί αυτόματα το υγρό αφαλάτωσης και ξεκινά τον κύκλο πλήσης που διαρκεί περίπου 5 λεπτά. Μετά το πλήσιμο, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξοκολογηθεί να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί [ο πίνακας ελέγχου είναι εντελώς απενεργοποιημένος].	Ελαττωματική σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Ελέγξτε τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.
	Έλλειψη τάσης.	Επαναφέρετε την τάση τροφοδοσίας.
	Καμένη ασφάλεια προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας.	Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Κύκλος μαγειρέματος ενεργός - η συσκευή δεν λειτουργεί.	Πόρτα ανοιχτή.	Κλείστε καλά την πόρτα.
	Ο αισθητήρας της πόρτας έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Η παραγωγή ύγρυνας / ατμού δεν λειτουργεί.	Ελαττωματική σύνδεση νερού.	Ελέγξτε τη σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης.
	Κλειστή βαλβίδα νερού.	Ανοίξτε τη βαλβίδα.
	Φραγμένο φίλτρο εισόδου νερού.	Καθαρίστε το φίλτρο.

Η παραγωγή ύγρυνας / ατμού δεν λειτουργεί.	Η σωληνοειδής βαλβίδα εισόδου νερού έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
	Ενεργοποιημένος θερμοστάτης ασφαλείας γεννήτριας ατμού	
Η πόρτα είναι κλειστή. Διαφυγή ατμού μέσα από τη φλάντζα.	Η φλάντζα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε το συγκρότημα της φλάντζας.
	Φθαρμένη φλάντζα.	Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
Μη ομοιόμορφο μαγείρεμα.	Η λαβή δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
	Ένας από τους κινητήρες είναι ελαττωματικός ή λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.	
	Οι κινητήρες δεν αντιστρέφονται.	

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Όταν προκύψουν ανωμαλίες κατά τη λειτουργία της συσκευής που εμποδίζουν τη συνέχιση του κύκλου μαγειρέματος ή του αυτόματου κύκλου πλήσης, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο συναγερμού/σφάλματος [Εικ. 9 στη σελίδα 6] με μια ηχητική προειδοποίηση. Για να επαναφέρετε τον συναγερμό, αγγίξτε το σύμβολο STOP [Εικ. 1D]. Οι διάφοροι τύποι συναγερμών περιγράφονται παρακάτω - οι κόκκινοι συναγερμοί [Ε] προκαλούν αναστολή της λειτουργίας του φούρνου. Τα κίτρινα σφάλματα [W] ενημερώνουν για τη μη φυσιολογική λειτουργία χωρίς να απενεργοποιούν τις λειτουργίες του φούρνου.

Κωδικό σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01: Δεν ανιχνεύτηκε αισθητήρας θαλάμου [Εικ. 9.1]	Διακοπή σύνδεσης μεταξύ ακροφυσίου παροχής ερεθίσματος και ηλεκτρικής πλακέτας	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
	Ο καθετήρας έχει υποστεί ζημιά	
E02: Δεν ανιχνεύθηκε κεντρικός ανιχνευτής [Εικ. 9.2]	Διακοπή σύνδεσης μεταξύ ακροφυσίου παροχής ερεθίσματος και ηλεκτρικής πλακέτας	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
	Ο καθετήρας έχει υποστεί ζημιά	
E03: Έχει ενεργοποιηθεί ο αποσείκτης κυκλώματος ασφαλείας [Εικ. 9.3]	Υπερθέρμανση κινητήρων	
E04: Ενεργοποιημένος θερμοστάτης ασφαλείας [Εικ. 9.4]	Υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας λειτουργίας του φούρνου	
E10: Το γυαλί της πόρτας είναι κάτω [Εικ. 9.5]	Εσφαλμένη θέση του γυαλιού της πόρτας	Μετακινήστε το τζάμι της πόρτας προς τα πάνω
E11: Το γυαλί της πόρτας είναι επάνω [Εικ. 9.6]	Εσφαλμένη θέση του γυαλιού της πόρτας	Μετακινήστε το τζάμι της πόρτας προς τα κάτω
Πόρτα ανοιχτή [Εικ. 9.7]	Η πόρτα είναι ανοιχτή / δεν έχει κλείσει σωστά κατά τη διάρκεια του κύκλου	Κλείστε σωστά την πόρτα



Κλειστή θύρα [Εικ. 9.8]	Η πόρτα είναι κλειστή κατά τη διάρκεια του κύκλου ψύξης	Ανοίξτε την πόρτα
E05: Υπερθέρμανση ηλεκτρονικής κάρτας οθόνης [Εικ. 9.9]	Η θερμοκρασία της ηλεκτρονικής κάρτας στην οθόνη υπερβαίνει τους 75°C	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
E06: Υπερθέρμανση ηλεκτρονικής κάρτας κύριας τροφοδοσίας [Εικ. 9.9]	Η θερμοκρασία της ηλεκτρονικής κάρτας κύριας τροφοδοσίας υπερβαίνει τους 75°C	
E07: Υπερθέρμανση της βοηθητικής ηλεκτρονικής κάρτας ισχύος [Εικ. 9.9]	Η θερμοκρασία της βοηθητικής ηλεκτρονικής κάρτας υπερβαίνει τους 75 °C	
Διακοπή ρεύματος - ο φούβος είναι απενεργοποιημένος από xx:xx έως yy:yy [Εικ. 9.10]	Έλλειψη κύριας τροφοδοσίας σε χρονική περίοδο	Η συσκευή θα επανενεργοποιηθεί αυτόματα τον κύκλο διακοπής
W01: Υπερθέρμανση ηλεκτρονικής κάρτας οθόνης [Εικ. 9.11]	Η θερμοκρασία της ηλεκτρονικής κάρτας στην οθόνη υπερβαίνει τους 60°C	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W02: Υπερθέρμανση ηλεκτρονικής κάρτας κύριας τροφοδοσίας [Εικ. 9.11]	Η θερμοκρασία της ηλεκτρονικής κάρτας κύριας τροφοδοσίας υπερβαίνει τους 60°C	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W03: Υπερθέρμανση της βοηθητικής ηλεκτρονικής κάρτας ισχύος [Εικ. 9.11]	Η θερμοκρασία της βοηθητικής ηλεκτρονικής κάρτας υπερβαίνει τους 60°C	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W06: Δεν είναι δυνατή η επίτευξη του επιπέδου επιθυμητής ύγρανσης [Εικ. 9.12]	Ανεπαρκής ύγρανση στον θάλαμο	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W07: Δεν μπορεί να επιτύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα στεγνώματος [Εικ. 9.13]	Υπερβολικό επίπεδο ύγρανσης στον θάλαμο	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W08: Πλύνετε τη συσκευή. Αριθμός κύκλων χωρίς υπέρβαση της πλύσης [Εικ. 9.14]	Πάρα πολλοί κύκλοι που εκτελέστηκαν χωρίς πλύσιμο	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
W09: Ελαττωματικά θερμοκρασιακά στοιχεία [Εικ. 9.15]	Υπερβολικός χρόνος που απαιτείται για να επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία	Επικοινωνία με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! RIZICIKI ELECTRIC SHOCK!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskorćajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, usmjerite kabel za napajanje na siguran način ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spicanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključak podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije proverenio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorenog požara. Nikada nemojte



povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek povucite.

- Nikada ne nosite uređaj za njegov kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili bar osoblja itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučених s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

- Ne koristite uređaj za pripremu hrane ili tekućina u zatvorenom spremniku jer spremnik može eksplodirati.
- Ne smiju se kuhati nikakve namirnice koje sadrže lako zapaljive tvari, kao što je hrana na bazi alkohola; može doći do pojave samozbacivanja što dovodi do požara i eksplozija u komori za kuhanje.
- **PAŽNJA!** Uređaj mora biti postavljen ispod ispušne nape kako bi se osiguralo da sva para i druga para nastanu slobodno tijekom rada.
-  **OPREZ! RIZIZANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature itd.
- **OPREZ! RIZIZANJE URNS-a!** Obratite pozornost na rukovanje spremnicima hrane tijekom i nakon kuhanja: oni mogu biti vrlo vrući. Nosite odgovarajuću toplinsku odjeću kako biste spriječili opekline.
- Tijekom rada, dok su vrata otvorena, nemojte uklanjati poklopac ventilatora; nemojte dodirivati pokretne ventilatore i otpornike koji su još vrući.
-  **UPOZORENJE!** Kako biste izbjegli skaliranje, ne koristite napunjene spremnike s tekućinama ili kuhinjskim proizvodima koji postaju tekući zagrijavanjem na temperaturama na razinama iznad 1,6 m iznad poda.

- **UPOZORENJE!** Prilikom otvaranja vrata odjeljka za kuhanje može izaći vruća para.
- Nemojte preopteretiti unutarnje police. Maksimalna količina rublja navedena je u poglavlju „Tehnička specifikacija“.
- **PAŽNJA!** Kabele za napajanje treba spojiti ovlašteni tehničar.
- **UPOZORENJE!** Prije dobivanja pristupa terminalima, svi strujni krugovi moraju biti isključeni.
- Uređaj mora biti spojen na ekvipotencijalni sustav čija se učinkovitost mora prikladno procijeniti u skladu s važećim propisima. Taj se priključak mora postaviti između uređaja putem odgovarajućeg terminala koji je označen simbolom . Ekvipotencijalni vodič mora imati minimalni dio od 2,5 mm².
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Novi kompleti crijeva koji se isporučuju s uređajem moraju se koristiti i stari kompleti crijeva ne smiju se ponovno upotrebljavati.
- Uvijek priključite uređaj na dovod pitke vode.
- Nemojte koristiti kvaku vrata za pomicanje uređaja (mogućim lom stakla).

Samostalno za model 229859

-  **OPREZ! RIZIZANJE BURNSA! HOT SURFACES!** Tijekom postupka pomicanja unutarnjeg stakla vrata (gore ili dolje) - u slučaju pomicanja kolica ili za čišćenje / postupak predgrijavanja - nosite zaštitne rukavice ili drugu odjeću (nije uključeno). Unutarnje staklo na vratima može biti vrlo vruće.
- **OPREZ! RIZIZANJE URNSA!** Obratite pozornost na rukovanje spremnicima za hranu koji se stavljaju na kolica, kao i pomicanje kolica s pripremljenom hranom nakon toga.
- U slučaju da ne koristite kolica, provjerite je li kočnica kotača aktivirana.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za profesionalnu uporabu, također i za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane
- Uređaj je namijenjen samo za kuhanje hrane (za sve vrste pečenja kolača, pečenih namirnica i hrane): svježe i zamrznute; za prerađenu ohlađenu i zamrznutu hranu, za kuhanje mesa, ribe i povrća na pari itd. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Upravljačka ploča

Dijelovi glavne upravljačke ploče i glavni simboli (slika 1 na stranici 3)

- A. Dodirni zaslon
- B. Upravljački gumb s funkcijom pritiskanja



- C. KONFIRM / START
- D. STOP
- E. NASLONA
- F. Početni zaslon
- G. IZBORNIK (dodatne funkcije)
- H. UKLJUČENO
- I. ISKLJUČENO
- J. ADD
- K. DELETE
- L. Strelice za navigaciju (lijevo / desno)
- M. Program nije spremljen u knjizi recepta
- N. Program spremljen u knjizi recepta
- O. Receptivni izbornik (promjena prikaza popisa)
- P. INFO
- Q. STOP (hlađenje/pranje)

Početni zasloni (slika 2 na stranici 3)

- A. Ploča s popisom recepta / ploča s aktivnom funkcijom
- B. Radni parametri – pojednostavljeni način rada
- C. Radni parametri – stručni način rada
- D. Knjiga recepta (programi)
- E. Opearing parametri – način rada više razina
- F. Dodatna oprema
- G. Funkcija hlađenja
- H. Opće postavke
- I. Nakon prodajne usluge

Scr-een s parametrima – pojednostavljeni način rada (sl. 3 na stranici 3)

- A. Vrijeme
- B. Temperatura
- C. Ovlaživanje
- D. Brzina ventilatora
- E. Polustatički način rada
- F. Funkcija predzagrijavanja
- G. Funkcija zadržavanja temperature
- H. Zaslon aktivnog ciklusa
- I. Ikona za ručno ovlaživanje
- J. Ikona za ručno sušenje

Scr-een s parametrima – stručni način rada (Sl. 4 na stranici 4)

- A. Dodavanje faze ciklusa
- B. Zaslon aktivnog ciklusa u stručnom načinu rada
- C. Zaslon parametara za ciklus sa sondom jezgre
- D. Temperatura sonde jezgre
- E. Zaslon aktivnog ciklusa s sondom jezgre
- F. Zaslon parametara za ciklus sa sondom jezgre i ΔT
- G. Temperatura ΔT
- H. Zaslon aktivnog ciklusa sa sondom jezgre i ΔT -om
- I. Pospola ciklusa (odgođeni početak)

Zaslonski za knjižicu/program recepta (Slika 5 na stranici 4)

- A. Glavna knjiga recepta (zaslužni programi)
- B. Chefovi recepti (pohranjeni od strane korisnika)
- C. Zaslon popisa kategorija glavnih recepta
- D. Zaslon popisa recepta u kategoriji (primjer)
- E. Zaslon aktivnog ciklusa (izabrani recept)
- F. Zaslon spremanja recepta
- G. Zaslon odabira kategorije (ušteda)

Zaslon s parametrima – način rada više razina (sl. 6 na stranici 5)

- A. Zaslon s općim parametrima za način rada više razina
- B. Zaslon dodavanja razina/postavke vremena
- C. Zaslon aktivnog ciklusa u načinu rada s više razina

Zaslon ciklusa pranja (sl. 7 na stranici 5)

- A. Zaslon s dostupnom dodatnom opremom
- B. Zaslon s dostupnim popisom programa pranja
- C. Zaslon postavki vremena pranja
- D. Zaslon aktivnog ciklusa pranja

Zaslon drugih funkcija/postavki (Sl. 8 na stranici 5)

- A. Zaslon aktivne funkcije hlađenja
- B. Zaslon s popisom općih postavki
- C. Izbornik opcija uvoza/izvoza
- D. Aktivacija funkcije HACCP
- E. WiFi – zaslon za unos lozinke

Radni parametri

1. Vrijeme kuhanja (SL3A) - od 1 minute do 11 sati 59 minuta ili vrijeme beskonačnosti (∞)
2. Temperatura pečenja (SL3B) - 30°C-270°C
3. Temperatura jezgre (SL4D) - 0 °C - 100 °C
4. Temperatura ΔT (sl. 4G) - 0 °C - 100 °C
5. Ovlaživanje (sl. 3C) - od OFF do 100% (u intervalima od 10%)
6. Brzina ventilatora (SL. 3D) - od 1 do 5
7. Brzina ventilatora u polustatičkom načinu (SL3E) - od 1 do 5
8. Ručno ovlaživanje (SL3I) - uvijek aktivno
9. Ručno sušenje (SL3J) - uvijek aktivno

Električni priključak

(SL10A-C na stranici 6-7)

- U trajnom priključku na električnu mrežu, između uređaja i električne mreže mora se postaviti prekidač zaštitnog stupa s minimalnim otvorom između kontakata prenapona kategorije III (4000V), veličine za teret i u skladu s važećim propisima (automatski prekidač).
- Prekidač zaštitnog stupa koji se koristi za spajanje mora biti lako dostupan kada je uređaj postavljen.

Priključak vode

- Maksimalna temperatura vode ne smije premašiti 30 °C.
- Tlak vode mora biti između 100 i 200 kPa (1-2 bara). Ako tlak prelazi 2 bara, ugradite reductor tlaka uzvodno od uređaja. Ako je tlak niži od 1 bar, koristite pumpu za povećanje vrijednosti tlaka.
- Tvrdća vode treba biti između 0,5°f i 3°f. Uređaj mora biti postavljen s omekšivačem vode kako bi se smanjilo stvaranje kamenca.
- Ispuštanje vode mora se spojiti kroz odgovarajući sifon. Ako se odvodna cijev prenosi na otvorenu udaljenost od voda između cijevi i točke pražnjenja, treba imati na limenkama 25-30 mm. Ispuštanje na zidu također je dopušteno sve dok odvodna cijev održava stalnu nagib od 4-5%.

Priprema prije uporabe

- Uklonite sva zaštitna pakiranja i foliju ili trake.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode. Uređaj poravnajte podesivim nožicama. Nemojte rastavljati noge.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.

- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.
- NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen. Preporučuje se pokretanje praznog ciklusa u trajanju od 40/50 minuta na temperaturi od 220/230 °C. Na taj način se rasprši svi neugodni, ali potpuno normalni mirisi zbog zagrijavanja toplinske izolacije koja okružuje komoru za kuhanje i silikon koji se koristi za vanjsko brtvljenje.

Upute za uporabu

- **PAŽNJA!** Izbjegavajte produljenu trajnost na čeličnim površinama namirnica koje sadrže kisele tvari (kravljeg loza, octa, soli itd.) koje uzrokuju propadanje korozije.
- Uređaj zagrijavajte svaki put prije kuhanja kako biste postigli vrhunske performanse.
- Izbjegavajte dodavanje soli u komoru za kuhanje.

BASIC radi

- Za uključivanje uređaja (nakon spajanja na električno napajanje) postavite gumb u položaj "UKLJUČENO". Tipka se postavlja na lijevu stranu uređaja ispod osnove i označena je na limenoj strani kućišta.
- Pomoću dodirnog zaslona [SL.1A] - za odabir opcije, potvrdu funkcije ili odabranih parametara/vrijednosti jednostavno dodirnite odgovarajuće ikone na zaslonu; za pomicanje između zaslona, odabir parametara, recepta ili vrijednosti pomičite se prstom na zaslonu.
- Pomoću kontrolnog gumba [SL.1B]: za pomicanje između prikaza zaslona, postavki ili za odabir parametara ili vrijednosti, jednostavno okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu ili unatrag; za odabir opcija i potvrđivanje aktivnog parametra ili vrijednosti pritisnite upravljački gumb.
- Ako se uređaj ne koristi, način mirovanja automatski će se aktivirati nakon 5 minuta - na zaslonu će se prikazati samo trenutno vrijeme. Za reaktivnu upravljačku ploču dodirnite zaslon dvaput.
- Za povratak na prikaz početnog zaslona [SL. 2] dodirnite ikonu početnog zaslona [SL. 1F] u bilo kojem trenutku.

Način rada SEMI-STATIC

- Koristi se za reprodukciju statičkog načina rada u uređaju - ventilatori rade samo kada grijač radi.
- Za odabir i aktiviranje polustatičkog načina rada dodirnite sivu ikonu ventilatora [SL.3E].

Ručna HUMIDIFIKACIJA / SUŠENJE

- U standardnom ciklusu uređaj otkriva razinu vlage u komori i ovisi o tome aktivira li se funkcija automatično ovlaživanje ili sušenje (na primjer, ako je postavljeno 20 % ovlaživanja, ali je trenutna vrijednost veća, sustav sušenja aktivira se automatski; ako je vrijednost vlažnosti niža, umetnut će se para kako bi se održalo 20 % ovlaživanja).
- Ako će se ovlaživanje postaviti na vrijednost ISKLJUČENO, za aktiviranje sušenja/ovlaživanja ručno dodirnite odgovarajuće ikone tijekom ciklusa [sl. 3I-J].

Postavka PRE-HEATING

- Odaberite ikonu izbornika [SL.1G]; prikazat će se dodatni prozor i možete omogućiti ili onemogućiti predgrijavanje [SL.3F] [SL.1H-I].
- Kada je omogućeno predgrijavanje, temperatura automatski povećava oko 40 °C od postavljene temperature ciklusa (na

primjer, ako je postavljeno 180 °C, funkcija predgrijavanja omogućit će postizanje temperature od 220 °C)

- Kada se dostigne temperatura prikazat će se „U redu ZAPREHEATIRANJE OTVORENO VRATA“ i pojavit će se zvučni alarm.
- Otvorite vrata, stavite hranu unutra i zatvorite vrata; ciklus će se automatski pokrenuti.

POZOR: Funkcija se ne može koristiti s odgođenim pokretanjem. Temperatura predgrijavanja ne smije premašiti 270 °C.

Postavka funkcije TEMPERIRANJA ZA DRŽAVANJE

- Odaberite ikonu izbornika [SL.1G]; prikazat će se dodatni prozor i funkcija držanja [SL.3G] može se omogućiti ili onemogućiti [SL.1H-I].
- Ako je omogućeno, početak će na kraju ciklusa i držati će temperaturu unutar komore na 80 °C.
- Zaustavlja se kada se vrata otvore.

POSTPONE CIKLUSA - odgođeno pokretanje

- Odaberite ikonu izbornika [SL.1G]; prikazat će se dodatni prozor i možete postaviti odgođu početka [SL.4I].
- Odgođeno pokretanje može se postaviti samo u stručnom načinu rada [sl. 2C/sl. 4] na vrijeme od 1 minute do 11 sati i 59 minuta. Za to vrijeme bit će omogućeno samo unutarnje svjetlo.

POZOR: Odgođeno pokretanje ne može se postaviti s predgrijavanjem.

MODE ZA SIMPLIRANI

- Na početnom zaslonu odaberite ikonu pojednostavljenog načina rada [SL. 2B]; prikazat će se zaslon s općim parametrima [SL. 3].
- U ovom načinu rada moguće je postaviti samo jednu fazu ciklusa s parametrima: vrijeme, temperatura, ovlaživanje, brzina ventilatora i polustatička brzina ventilatora [SL.3A-E]; u dodatnom izborniku [SL.1G] također je moguće postaviti funkciju predzagrijavanja ili zadržavanja [SL.3F-G].
- Dodirnite ikonu za potvrdu [SL.1C] - prikazat će se zaslon sažetka [SL.3H]; ponovno dodirnite ikonu za početak ciklusa.
- Tijekom ciklusa moguće je u bilo kojem trenutku urediti vrijednost parametara. Za spremanje ikone potvrde nove vrijednosti dodirnite; za povratak bez spremanja ikone dodira NATRAG [sl. 1E].
- Da biste zaustavili ciklus, dodirnite ikonu „X“ [sl. 1D].

EXPERT MODE

- Na početnom zaslonu odaberite ikonu stručnog načina rada [SL. 2C]; prikazat će se zaslon s općim parametrima [SL. 4].
- U ovom načinu rada moguće je postaviti do 10 faza ciklusa sa svim općim parametrima; u dodatnom izborniku [SL.1G] moguće je i predgrijavanje, funkcija zadržavanja ili odgođeno pokretanje [SL.4I].
- Za dodavanje nove faze dodirnite „+“ [sl. 4A].
- Da biste postavili ciklus s pomoću sonde jezgre i/ili strelice ΔT dodirnite desno ili lijevo [sl. 1L] na zaslonu s općim parametrima [sl. 4] ili jednostavno kliznite lijevo ili desno prstom. Umjesto vremena, nakon toga bit će moguće postaviti temperaturu sonde jezgre [SL. 4C-D] ili sondu jezgre i temperaturu ΔT [SL. 4F-G].
- Dodirnite ikonu za potvrdu [SL.1C] - zaslon sa sažetkom prikazat će se ovisno o vrsti ciklusa [SL.4B/E/H]; ponovno dodirnite ikonu za početak ciklusa.
- Tijekom ciklusa moguće je u bilo kojem trenutku urediti vrijednost parametara. Za spremanje ikone potvrde nove vri-



jednosti dodirnite; za povratak bez spremanja ikone dodira NATRAG (sl. 1E).

- Da biste zaustavili ciklus, dodirnite ikonu X (Sl.1D).

Knjiga recepata i knjiga recepata CHEF

- Na početnom zaslonu odaberite ikonu knjige recepata (Sl.2D); pojavit će se zaslon s dostupnom knjigom - moguće je odabrati zadanu knjižicu recepata (Sl.5A) ili Chefovu knjigu recepata - spremljene programe (Sl.5B).
- Prilikom odabira knjige želja, zaslon s kategoriziranim popisom recepata bit će isključen (sl. 5C). Svaka kategorija ima vlastiti popis recepata - da biste vidjeli sve recepte u kategoriji, pojavit će se ikona izbornika (Sl.10), popis recepata s fotografijom (Sl.5D).
- Da biste odabrali željeni recept, jednostavno dodirnite fotografiju s receptom - prikazat će se zaslon sažetka ciklusa (sl. 5E). Pokrenite ciklus kako je prethodno opisano.
- Za spremanje pojedinačno postavljenog programa u kuharicu, nakon postavljanja i potvrde parametara dodirnite ikonu zvijezde na zaslonu sažetka: bijela zvijezdica (Sl.1M) znači da je program spremljen u knjizi recepata; crna zvijezdica (Sl.1N) znači da je program already spremljen.
- Nakon što dodirnete ikonu bijele zvijezde za spremanje programa, prikazat će se zaslon za spremanje (sl. 5F).
- Da biste odabrali naziv recepta, dodirnite tekstno polje i nazovite recept pomoću tipkovnice. Ime možete napisati na drugim željenim jezicima (42 dostupna) dodirom ikone . Dodirnite ikonu za potvrdu (Sl.1C) da biste potvrdili naziv, ponovno dodirnite ikonu za prolazak i odaberite kategoriju recepta (Sl.5G). Nakon odabira i dodirivanja ikone potvrde program će se spremiti.
- Za spremanje programa s fotografijom tijekom spremanja treba umetnuti USB pogon s datotekom. Na pogonu bi trebala postojati samo jedna fotografija. Tijekom spremanja fotografija automatski će se prenijeti.

NAPOMENA: Fotografija mora imati „png” format, 205x105 piksela i biti nazvana „recept” na engleskom jeziku. USB priključak nalazi se na šarki donjih vrata.

- Za brisanje programa odaberite željeni recept na zaslonu s popisom recepata u jednoj od kategorija. Bit će istaknut naziv recepta. Dodirnite ikonu kante za smeće (Sl.1K) da biste izbrisali program. Prikazat će se dodatni prozor: dodirnite ikonu za potvrdu ili dodirnite ikonu NATRAG da biste uklonili led.

NAPOMENA: Samo recept iz Chef knjige može se izbrisati.

MODE MULTI-LEVELA

- Na početnom zaslonu odaberite ikonu načina rada više razina (Sl.2E); prikazat će se zaslon s općim parametrima (Sl.6A).
- Moguće je postaviti parametre: temperatura, ovlaživanje, brzina ventilatora (inkusni polustatički način rada). Nakon potvrde prikazat će se zaslon s postavkom vremena (sl. 6B). Moguće je dodati ili izbrisati nekoliko razina s različitim vremenom za svaku razinu (dostupan broj razina ovisi o tehničkoj specifikaciji).
- Za dodavanje ikone „+” razine; za brisanje ikone spremnika za smeće na dodir.
- Nakon potvrde prikazat će se zaslon sažetka (Sl.6C); dodirnite ikonu potvrde za početak ciklusa (vrijeme će započeti odbrojavanje za svaku razinu). Ako se postavljeno vrijeme završi za jednu razinu, prikazat će se info „ukloni ladicu” i pojaviti će se alarm.
- U načinu rada s više razina, kada završi posljednja razina, ciklus se mora ručno zaustaviti.

Funkcija HLADENJE

- Na početnom zaslonu, nakon klizanja u drugi prikaz odaberite ikonu hlađenja (Sl. 2G); na vrhu početnog zaslona prikazat će se funkcija brzog hlađenja (Sl. 8A).
- Za početak postupka hlađenja otvorite vrata.
- Za ručno zaustavljanje hlađenja jednostavno dodirnite ikonu STOP (Sl.1Q); postupak će se automatski zaustaviti kada temperatura komore dosegne 40 °C.

Opće postavke

- Na početnom zaslonu, nakon klizanja u drugi prikaz odaberite ikonu postavki (Sl. 2H); prikazat će se popis postavki (Sl. 8B).
- U prve četiri postavke možete podesiti svjetlinu zaslona, postavljeno vrijeme, datum ili željeni jezik ili omogućiti/onemogućiti zvučni alarm.
- U opcijama za izvoz/uvoz (Sl. 8C) moguće je izvesti/unijeti sve spremljene programe ili samo odabrane.
- Opcija HACCP koristi se za bilježenje podataka o parametrima ciklusa, stalno praćenje njihovog napretka. Dodirnite opciju HACCP za proširenje postavke (Sl. 8D). Moguće je omogućiti (Sl.1H) ili onemogućiti (Sl.1I) funkciju. Za preuzimanje podataka pričekajte da se pojavi USB ikona (Sl. 8D) i odaberite datum kada želite preuzeti podatke. Dodirnite ikonu USB na nekoliko sekundi; postupak će se obaviti kada se pojave podaci „izvoz dovršen”.
- Dodirnite ikonu Wi-Fi da biste odabrali željenu mrežu za povezivanje. Nakon odabira mreže pojaviti će se zaslon za unos lozinke (sl. 8E). Napišite lozinku i potvrdite.

Samo za model 229859

- Vrata uređaja opremljena su posebnim sustavom koji omogućuje pomicanje unutarnjeg stakla prema gore ili dolje u skladu s potrebama.
- Da biste pomaknuli staklo vrata prema dolje (sl. 11 na stranici 8), otvorite vrata uređaja do kraja, a zatim, primjenom dovoljne sile, gurnite staklo prema dolje dok ne sjedne na mjesto (čut ćete zvuk klikanja).

OPREZ! U tom položaju stakla vrata je moguće zatvoriti samo ako u komori nema kolica - samo za ciklus predgrijavanja ili poluautomatski i automatski ciklus čišćenja. Ako se kolica nalaze unutra, aktivirat će se zvučni alarm. NEMOJTE zatvarati vrata - postoji opasnost od oštećenja stakla.

- Za pomicanje stakla vrata prema gore, otvorite vrata (čak i djelomično) i pritisnite odgovarajuću ručicu u donjem dijelu (na desnoj strani vrata) iza vanjskog stakla. Mehanizam za otpuštanje će se aktivirati i staklo će se automatski pomaknuti u gornji položaj. U tom položaju uređaj može raditi normalno, s kolicima postavljenim unutar komore - bez kolica nije moguće nikakav rad na uređaju.

NAPOMENA: Ako staklo pomaknete prema gore prije uporabe uređaja, preporučujemo da u potpunosti otvorite vrata i pritisnete polugu iznutra (sl. 12A na stranici 8). Ako nakon korištenja uređaja iz sigurnosnih razloga preporučamo djelomično otvaranje vrata i pritiskanje poluge s vanjske strane vrata, koristite zaštitne rukavice - koje nisu uključene (sl. 12B na stranici 8).

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.



- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Ručno čišćenje

- Ohlađenu vanjsku i unutarnju površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuda.
- Očistite ventilator odgovarajućim deterdžentima za uklanjanje kamenca kako biste osigurali stvaranje kamenca.
- Skinite brtvu na vratima i operite je odvojeno toplom vodom sa sapunicom, zatim isperite i osušite mekom krpom.

Poluautomatsko čišćenje komore

- Nanesite odgovarajući deterdžent na stijenke komore, poklopce ventilatora i unutarnje staklo vrata. Ostavite oko 20 minuta sa zatvorenim vratima.
- Postavite temperaturu na oko 70-80°C, a razinu ovlaživanja na 100%. Postavite vrijeme na 15 minuta.
- Nakon završetka ciklusa, isključite uređaj i pustite da se komora ohladi. Isperite vodom.
- Za sušenje komore postavite ciklus na 10 minuta, a temperaturu na oko 150 – 160 °C (po potrebi ponovite ciklus).
- Nakon čišćenja ostavite vrata lagano otvorena.

Automatska oh komora za čišćenje

POZOR: Prije čišćenja pobrinite se da odvod nema prepreka kako bi se spriječilo prelijevanje. Ako nastaje nečistoća s kolačima, uklonite je i ručno očistite komoru. Preporučuje se korištenje intenzivnog programa jednom dnevno.

- Na početnom zaslonu, nakon klizanja u drugi prikaz, odaberite ikonu dodatne opreme [Sl. 2F]; pojavit će se zaslon s dostupnim sustavom za pranje [Sl. 7A]; odaberite sustav pranja - pojavit će se popis s programom pranja [Sl. 7B]: L1. Eco (39 min.); L2. Normalno (69 min.); L3. Intenzivno (100 min.); R. Isperite (9 min.) i P. Punjenje pumpe (2 min.).
- Nakon odabira programa - pojavit će se vrijeme odgovaranja [Sl. 7C]; dodirnite ikonu potvrde za početak ciklusa pranja - aktivno pranje pojavit će se na zaslonu pribora [Sl. 7D].
- Dodirnite simbol STOP da onemogućenog pranja u tijeku u bilo kojem trenutku (Program ispiranja će se automatski pokrenuti).

NAPOMENA: Ciklus pranja ne može se aktivirati ako je temperatura komore iznad 100 °C.

VAŽNO: Prilikom prve uporabe ili prilikom svakog pražnjenja pumpe koristite P program kako biste osigurali ispravan rad sustava.

UPOZORENJE: Prije uporabe uređaja nakon pranja provjerite da u komori nema ostataka deterdženta.

Čišćenje/skaliranje generatora pare (slika 13 na stranici 8)

- Generator pare mora biti čist (deljefan) najmanje jednom mjesečno.
- Isključite uređaj iz električne mreže i pustite ga da se ohladi.
- Napunite isporučenu bocu bocom za uklanjanje kamenca i umetnite malo crijevo s raspršivačem u otvor na poklopcu ventilatora unutar komore.
- Pritisnite bočicu više puta i umetnite tekućinu za stapanje u količini od 500 ml (puna bočica).
- Ostavite 8-9 sati (možda preko noći). Nakon toga ponovno spojite uređaj.
- Generator pare automatski uklanja tekućinu za uklanjanje kamenca i započinje ciklus pranja koji traje oko 5 minuta. Nakon pranja uređaj je spreman za uporabu.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi (kontrolna ploča potpuno isključena).	Neispravan priključak na električnu mrežu.	Provjerite priključak na električnu mrežu.
	Nedostatak napona.	Vratite napon napajanja.
Ciklus kuhanja je aktivan - uređaj ne radi.	Svrdli elektronički zaštitni osigurač ploče.	Kontakt s tehničkom službom.
	Vrata su otvorena.	Pravilno zatvorite vrata.
Ovlaživanje / proizvodnja pare ne radi.	Senzor vrata je oštećen.	Kontakt s tehničkom službom.
	Zatvoreni ventil za vodu.	Otvorite ventil.
	Zamućen filter za dovod vode.	Očistite filter.
	Oštećen ventil solenoida za dovod vode.	Kontakt s tehničkom službom.
	Aktiviran je sigurnosni termostatski generator pare	



Vrata zatvorena. Para izlazi kroz brtvu.	Brтва nije pravilno postavljena.	Provjerite sklop brtve.
	Oštećena brtva.	Kontakt s tehničkom službom.
Ne ravnomjerno kuhanje.	Ručka nije ispravno podešena.	
	Jedan od motora je neispravan ili radi malom brzinom.	Kontakt s tehničkom službom.
	Motori se ne kreću unatrag.	

Identifikacija šifre pogreške

Kada dođe do nepravilnosti tijekom rada uređaja koje sprječavaju nastavak ciklusa kuhanja ili automatskog ciklusa pranja, zaslon prikazuje ikonu alarma/pogreška (sl. 9 na stranici 6) sa zvučnim upozorenjem. Za resetiranje alarma dodirnite simbol STOP (Sl. 1D). Razne vrste alarma opisane su u nastavku - crveni alarmi (E) uzrokuju ometanje rada pećnice; žute pogreške (W) obavještavaju o nenormalnom uvijanju bez onemogućavanja funkcija pećnice.

Kodovi pogrešaka	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E01: Nije otkrivena sonda komore (sl. 9.1)	Prekinuta veza između sonde i električne ploče	Kontakt s tehničkom službom
	Sonda je oštećena	
E02: Nije otkrivena sonda za jezgru (Sl. 9.2)	Prekinuta veza između sonde i električne ploče	
	Sonda je oštećena	
E03: Sigurnosni osigurač aktiviran (Sl. 9.3)	Pregrijani motori	
E04: Sigurnosni termostad aktiviran (Sl. 9.4)	Premašena je maksimalna radna temperatura pećnice	
E10: Staklo na vratima je dolje (sl. 9.5)	Neispravan položaj stakla vrata	Pomaknite staklo na vratima prema gore
E11: Staklo na vratima je gore (sl. 9.6)	Neispravan položaj stakla vrata	Pomaknite staklo vrata prema dolje
Otvorena vrata (sl. 9.7)	Vrata otvorena / nisu pravilno zatvorena tijekom ciklusa	Pravilno zatvorite vrata
Vrata zatvorena (sl. 9.8)	Vrata zatvorena tijekom ciklusa hlađenja	Otvorite vrata
E05: Prikazati pregrijanu elektroničku karticu (Sl. 9.9)	Prikaz temperature elektroničke kartice prelazi 75 °C	Kontakt s tehničkom službom
E06: Glavna elektronička kartica napajanja pregrijana (sl. 9.9)	Temperatura glavne električne elektroničke kartice premašuje 75 °C	
E07: Elektronička kartica za pomoćno napajanje pregrijana (sl. 9.9)	Temperatura elektroničke kartice pomoćnog napajanja premašuje 75 °C	
Prekid napajanja - pećnica je isključena od xx:xx do yy:yy (sl. 9.10)	Nedostatak glavne moći u vremenskom razdoblju	
		Uređaj će automatski ponovno aktivirati prekinut ciklus

W01: Prikazati pregrijanu elektroničku karticu (Sl. 9.11)	Prikaz temperature elektroničke kartice iznad 60 °C	Kontakt s tehničkom službom
W02: Glavna elektronička kartica napajanja pregrijana (sl. 9.11)	Temperatura glavne električne elektroničke kartice premašuje 60 °C	Kontakt s tehničkom službom
W03: Elektronička kartica pomoćnog napajanja pregrijana (sl. 9.11)	Temperatura elektroničke kartice pomoćnog napajanja premašuje 60 °C	Kontakt s tehničkom službom
W06: Nije moguće postići željenu razinu ovlaživanja (Sl. 9.12)	Nedovoljno ovlaživanje u komori	Kontakt s tehničkom službom
W07: Nije moguće postići željeni učinak sušenja (Sl. 9.13)	Prekomjerna razina ovlaživanja u komori	Kontakt s tehničkom službom
W08: Operite uređaj. Broj ciklusa bez prekoračenog pranja (sl. 9.14)	Previše ciklusa izvedeno bez pranja	Kontakt s tehničkom službom
W09: Neispravan grijač (Sl. 9.15)	Prekomjerno vrijeme potrebno za postizanje potrebne temperature	Kontakt s tehničkom službom

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokrivljen jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

 Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Neprihvatanje tog pravila može se kazniti

ti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! RIZIKO ÚRAZY ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zapnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním **VŽDY** vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky/elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Udržujte spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topný předmět (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte spotřebič k přípravě potravin nebo tekutin v uzavřených nádobě, protože by mohla explodovat.
- Nesmí se pect žádné potraviny obsahující snadno hořlavé látky, jako jsou potraviny na bázi alkoholu; může dojít k samospalování, což může vést k požárům a výbuchům ve varné komoře.
- POZOR!** Spotřebič musí být nainstalován pod odsavačem par, aby se zajistilo, že veškerá pára a jiné výpary vznikající během práce volně pobeží.
-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty atd.
- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Věnujte pozornost manipulaci s nádobami na potraviny během vaření a po něm: mohou být velmi horké. Používejte vhodný ochranný oděv, abyste zabránili popálení.
- Během provozu s otevřenými dvířky neodstraňujte kryt ventilátoru; nedotýkejte se pohyblivých ventilátorů a odporů, které jsou stále horké.
-  **VAROVÁNÍ!** Abyste zabránili opaření, nepoužívejte naplněné nádoby s tekutinami nebo vařicím zbožím, které se stanou kapalinou, zahřátím v polích umístěných výše než 1,6 m nad podlahou.
- VAROVÁNÍ!** Při otvírání dvířek varné komory může vycházet horká pára.
- Vnitřní police nepřepřlžujte. Maximální zatížení je uvedeno v „Technické specifikaci“.
- POZOR!** Napájecí vedení musí připojit autorizovaný technik.
- VAROVÁNÍ!** Před získáním přístupu ke svorkám musí být odpojeny všechny napájecí obvody.
- Spotřebič musí být připojen k ekvipotenciálnímu systému, jehož účinnost musí být vhodně posouzena podle platných předpisů. Toto připojení musí být nastaveno mezi spotřebiči prostřednictvím vhodné svorky označené symbolem .
- Ekvipotenciální vodič musí mít minimální průřez 2,5 mm².
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Nové sady hadic dodávané se spotřebičem se musí používat a staré sady hadic se nesmějí používat opakovaně.
- Spotřebič vždy připojte k přívodu pitné vody.

CZ



- K přemísťování spotřebiče nepoužívejte držadlo dvířek (možné rozbití skla).

Pouze pro model 229859

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Během procesu přesouvání vnitřního skla dvířek (nahoru nebo dolů) – v případě přesouvání vozíku nebo při procesu čištění / předehřívání – noste ochranné rukavice nebo jiný oděv (není součástí balení). Vnitřní sklo dveří může být velmi horké.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Věnujte pozornost manipulaci s nádobami s potravinami uloženými na vozíku a následnému přemísťování vozíku s připravenými potravinami.
- V případě, že vozík nepoužíváte, zkontrolujte, zda je zapojena brzda kol.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k profesionálnímu použití, také pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a komerčních podniků, jako jsou pekárny, butchery atd., ale ne pro nepřetržitou hromadnou výrobu potravin
- Tento spotřebič je určen pouze k vaření potravin (pro všechny druhy pečiva, pečiva a potravin): čerstvé a zmrazené; k renovaci chlazených a mražených potravin, k vaření masa, ryb a zeleniny v páře atd. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Ovládací panel

Součástí hlavního ovládacího panelu a hlavní symboly (obr. 1 na straně 3)

- Dotyková obrazovka
- Ovladač s funkcí tlačení
- POTVRDĚTE / ZAČNĚTE
- ZASTAVIT
- ZPĚT
- DOMÁCÍ obrazovka
- NABÍDKA (doplňkové funkce)
- ZAP
- VYPNUTO
- PŘIDAT
- ODSTRANIT
- Navigační šipky (zleva / zprava)
- Program není uložen v knize receptů
- Program uložen v knize receptů
- Nabídka Recepte (změna zobrazení seznamu)
- INFORMACE
- STOP (chlazení/mytí)

Domovské obrazovky (obr. 2 na straně 3)

- Deska se seznamem receptů / deska s aktivní funkcí

- Provozní parametry – zjednodušený režim
- Provozní parametry – odborný režim
- Recepty (programy)
- Parametry zobrazení – víceúrovňový režim
- Příslušenství
- Funkce chlazení
- Obecná nastavení
- Poprodejní služby

Vyšetření parametry – zjednodušený režim (obr. 3 na straně 3)

- Čas
- Teplota
- Zvlhčování
- Rychlost ventilátoru
- Polostatický režim
- Funkce předehřívání
- Funkce zadržení teploty
- Obrazovka aktivního cyklu
- Ikona pro ruční zvlhčování
- Ikona pro ruční sušení

Kontrola parametrů – odborný režim (obr. 4 na straně 4)

- Přidání fáze cyklu
- Obrazovka aktivního cyklu v odborném režimu
- Obrazovka parametrů pro cyklus s sondou jádra
- Teplota sondy jádra
- Obrazovka aktivního cyklu se sondou jádra
- Obrazovka parametrů pro cyklus se sondou jádra a ΔT
- ΔT teplota
- Obrazovka aktivního cyklu se sondou jádra a ΔT
- Odložení cyklu (odložený start)

Obrazovky pro kuchařku/programy (obr. 5 na straně 4)

- Hlavní receptura (úspěšné programy)
- Recepty šéfkuchaře (uložené uživatelem)
- Obrazovka seznamu kategorií hlavních receptů
- Obrazovka seznamu receptů v kategorii (příklad)
- Obrazovka aktivního cyklu (vybraný recept)
- Obrazovka uložení receptu
- Obrazovka výběru kategorie (uložení)

Obrazovka s parametry – víceúrovňový režim (obr. 6 na straně 5)

- Obrazovka s obecnými parametry pro víceúrovňový režim
- Obrazovka přidání úrovně / nastavení času
- Obrazovka aktivního cyklu v režimu více úrovní

Obrazovka pracího cyklu (obr. 7 na straně 5)

- Obrazovka s dostupným příslušenstvím
- Obrazovka s dostupným seznamem pracích programů
- Obrazovka nastavení doby praní
- Obrazovka probíhajícího pracího cyklu

Obrazovka s dalšími funkcemi/nastaveními (obr. 8 na straně 5)

- Obrazovka funkce aktivního chlazení
- Obrazovka se seznamem obecných nastavení
- Nabídka možnosti importu/exportu
- Aktivace funkce HACCP
- Wi-Fi – obrazovka pro zadání hesla

Provozní parametry

- Doba pečení (obr. 3A) – od 1 minuty do 11 hodin 59 minut nebo nekonečný čas (∞)
- Teplota pečení (obr. 3B) – 30 °C – 270 °C
- Teplota středu (obr. 4D) – 0–100 °C



4. ΔT teplota (obr. 4G) - 0 °C-100 °C
5. Zvlhčování (obr. 3C) – od VYPNUTO do 100 % (10% intervaly)
6. Rychlost ventilátoru (obr. 3D) – od 1 do 5
7. Rychlost ventilátoru v semistatickém režimu (obr. 3E) – od 1 do 5
8. Ruční zvlhčování (obr. 3I) – vždy aktivní
9. Ruční sušení (obr. 3J) – vždy aktivní

Elektrické připojení

(Obr. 10A-C na straně 6-7)

- Při trvalém připojení k elektrické síti musí být mezi spotřebičem a síťovým rozvodem instalován ochranný pólový spínač s minimálním otvorem mezi kontakty kategorie přepětí III (4000 V), dimenzovaný pro danou zátěž a vyhovující příslušným předpisům (automatický jistič).
- Ochranný pólový spínač použitý pro připojení musí být snadno přístupný, když je spotřebič nainstalován.

Vodní přípojka

- Maximální teplota vody nesmí překročit 30 °C.
- Tlak vody musí být mezi 100 a 200 kPa (1–2 bary). Pokud tlak překročí 2 bary, nainstalujte před spotřebič redukční ventil. Pokud je tlak nižší než 1 bar, použijte ke zvýšení hodnoty tlaku čerpadlo.
- Tvrdost vody by měla být mezi 0,5 °f a 3 °f. Spotřebič musí být nainstalován s změkčovačem vody, aby se omezilo vytváření vodního kamene.
- Odvod vody musí být připojen přes odpovídající jímku. Pokud je vypouštěcí trubka dopravována do otevřené podlahové vypouštěcí vzdálenosti mezi trubkou a vypouštěcím bodem, měla by mít otvory 25–30 mm. Výpust na stěnu je také povolena, pokud vypouštěcí potrubí udržuje stabilní sklon 4–5 %.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a fólie nebo pásy.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a záruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě. Spotřebič vyrovnejte pomocí seřizitelných nožiček. Nohy nerozebírejte.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán. Doporučuje se spustit prázdný cyklus po dobu 40/50 minut při teplotě 220/230 °C. Tímto způsobem se rozptýlí všechny nepříjemné, ale zcela normální pachy způsobené zahříváním tepelné izolace obklopující varnou komoru a silikon použitý pro její vnější utěsnění.

Návod k obsluze

- POZOR!** Vyvarujte se dlouhodobé permanence na ocelových površích potravin obsahujících kyselá látky (citronová šťáva, ocet, sůl atd.), která způsobuje zhoršení koroze.

- Spotřebič před vařením předehejte, abyste dosáhli špičkového výkonu.
- Do varné komory nepřidávejte sůl.

ZÁKLADNÍ provoz

- Chcete-li spotřebič zapnout (po připojení k elektrické síti), nastavte tlačítko do polohy „ZAPNUTO“. Tlačítko je umístěno na levé straně spotřebiče pod základnou a je vyznačeno na levé straně skříně.
- Použití dotykové obrazovky (obr. 1A) – pro výběr funkce, potvrzení funkce nebo vybraných parametrů/hodnot se jednoduše dotkněte příslušných ikon na obrazovce; pro pohyb mezi obrazovkami vyberte parametry, recepty nebo hodnoty rolováním prstem na obrazovce.
- Použití ovládacího knoflíku (obr. 1B): pro pohyb mezi zobrazenými obrazovky, nastaveními nebo pro výběr parametrů nebo hodnot jednoduše otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček nebo dozadu; pro výběr možností a potvrzení aktivního parametru nebo hodnot stiskněte ovládací knoflík.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, po 5 minutách se automaticky aktivuje pohotovostní režim – na obrazovce se zobrazí pouze aktuální čas. Chcete-li reaktivní ovládací panel, klepněte dvakrát na obrazovku.
- Chcete-li se vrátit na zobrazení domovské obrazovky (obr. 2), klepněte kdykoli na ikonu domovské obrazovky (obr. 1F).

SEMISTATICKÝ režim

- Používá se k reprodukcí statického režimu ve spotřebiči – ventilátory fungují pouze při provozu topného tělesa.
- Chcete-li zvolit a aktivovat semistatický režim, dotkněte se šedé ikony ventilátoru (obr. 3E).

Manuální ZVLHČOVÁNÍ / SUŠENÍ

- Při standardním cyklu spotřebič detekuje úroveň vlhkosti uvnitř komory a závisí na tom, zda aktivuje funkci automatického zvlhčování nebo sušení (například je-li nastaveno 20 % zvlhčování, ale aktuální hodnota je vyšší, sušicí systém se aktivuje automaticky; je-li hodnota vlhkosti nižší, vloží se pára, aby se udrželo 20 % zvlhčování).
- Pokud bude zvlhčování nastaveno na hodnotu VYPNUTO, aktivujte sušení / zvlhčování ručně stisknutím příslušných ikon během cyklu (obr. 3I–J).

Nastavení PŘEDEHŘÍVÁNÍ

- Zvolte ikonu nabídky (obr. 1G); zobrazí se další okno a předeheť (obr. 3F) lze zapnout nebo vypnout (obr. 1H–I)
- Je-li předeheťování povoleno, teplota se automaticky zvýší asi o 40 °C nastavené teploty cyklu (například při nastavení 180 °C, funkce předeheťování umožní dosáhnout teploty 220 °C)
- Po dosažení teploty se na displeji zobrazí „PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR“ a zobrazí se zvuková výstraha.
- Otevřete dvířka, vložte potraviny a zavřete dvířka; program se spustí automaticky.

POZOR: Funkci nelze použít s odloženým startem. Teplota předeheťování nesmí překročit 270 °C.

Nastavení funkce UCHOVÁNÍ TEPLoty

- Zvolte ikonu nabídky (obr. 1G); zobrazí se další okno a lze aktivovat nebo deaktivovat funkci přidržení (obr. 3G) (obr. 1H–I).
- Je-li tato funkce povolena, spustí se na konci cyklu a udržuje teplotu uvnitř komory na 80 °C.
- Zastaví se, když se otevrou dveře.

CZ



POSTOJ CYKLU – odložený start

- Zvolte ikonu nabídky (obr. 1G); zobrazí se další okno a lze nastavit odložený start (obr. 4I).
- Odložený start lze nastavit pouze v odborném režimu (obr. 2C/obr. 4I) po dobu od 1 minuty do 11 hodin až 59 minut. Během této doby bude povoleno pouze vnitřní osvětlení.

POZOR: Odložený start nelze nastavit s přehledáváním.

ZJEDNODUŠENÝ REŽIM

- Na domovské obrazovce vyberte ikonu zjednodušeného režimu (obr. 2B); zobrazí se obrazovka s obecnými parametry (obr. 3J).
- V tomto režimu je možné nastavit pouze jednu fázi cyklu s parametry: čas, teplotu, zvlhčování, otáčky ventilátoru a semistatické otáčky ventilátoru (obr. 3A-E); v další nabídce (obr. 1G) je také možné nastavit funkci přehledávání nebo držení (obr. 3F-G).
- Stiskněte ikonu potvrzení (obr. 1C) – zobrazí se obrazovka souhrnu (obr. 3H); opětovným stisknutím ikony spustíte cyklus.
- Během cyklu je možné kdykoli upravit hodnotu parametru. Chcete-li uložit novou hodnotu, dotkněte se ikony potvrzení; pro návrat bez uložení stiskněte ikonu ZPĚT (obr. 1E).
- Cyklus zastavíte stisknutím ikony „X“ (obr. 1D).

REŽIM ODBORNÍKA

- Na domovské obrazovce zvolte ikonu režimu experta (obr. 2C); zobrazí se obrazovka s obecnými parametry (obr. 4J).
- V tomto režimu je možné nastavit až 10 fází cyklu se všemi obecnými parametry; v doplňkové nabídce (obr. 1G) je také možné nastavit přehledávání, funkci držení nebo odložený start (obr. 4I).
- Chcete-li přidat novou fázi, stiskněte „+“ (obr. 4A).
- Chcete-li nastavit cyklus pomocí sondy jádra a/nebo ΔT , dotkněte se na obrazovce šipky vpravo nebo vlevo (obr. 1L) s obecnými parametry (obr. 4) nebo jednoduše přstem posuňte doleva nebo doprava. Namísto toho bude možné nastavit teplotu sondy jádra (obr. 4C-D) nebo sondy jádra a teplotu ΔT (obr. 4F-G).
- Stiskněte ikonu potvrzení (obr. 1C) – v závislosti na typu cyklu se zobrazí obrazovka souhrnu (obr. 4B/E/H); opětovným stisknutím ikony spustíte cyklus.
- Během cyklu je možné kdykoli upravit hodnotu parametru. Chcete-li uložit novou hodnotu, dotkněte se ikony potvrzení; pro návrat bez uložení stiskněte ikonu ZPĚT (obr. 1E).
- Cyklus zastavíte stisknutím ikony X (obr. 1D).

Kniha receptů a Kniha receptů CHEF

- Na domovské obrazovce vyberte ikonu knihy receptů (obr. 2D); zobrazí se obrazovka s dostupnou knihou – je možné vybrat výchozí knihu receptů (obr. 5A) nebo kuchařskou knihu receptů – uložené programy (obr. 5B).
- Při výběru knihy přání se zobrazí se seznamem kategorizovaných podle receptů rozloží (obr. 5C). Každá kategorie má vlastní seznam receptů – pro zobrazení všech receptů v kategorii se zobrazí ikona dotykové nabídky (obr. 1O), seznam receptů s fotografií (obr. 5D).
- Chcete-li vybrat požadovaný recept, jednoduše stiskněte tlačítko Fotografie receptu – zobrazí se souhrnná obrazovka programu (obr. 5E). Spustíte cyklus, jak je popsáno výše.
- Chcete-li do knihy receptů šéfkuchaře uložit individuální nastavený program, po nastavení a potvrzení parametrů stisk-

něte na souhrnné obrazovce ikonu hvězdičky: bílá hvězdička (obr. 1M) znamená, že program je uložen v knize receptů; černá ikona hvězdičky (obr. 1N) znamená, že program je uložen.

- Po klepnutí na ikonu bílé hvězdičky pro uložení programu se zobrazí obrazovka uložení (obr. 5F).
- Pro výběr názvu receptu klepněte na textové pole a pojmenujte recept pomocí klávesnice. Je možné napsat název v jiných požadovaných jazycích (k dispozici je 42) klepnutím na ikonu . Dotkněte se potvrzovací ikony (obr. 1C) pro potvrzení názvu, znovu se dotkněte ikony pro procházení a zvolte kategorii receptu (obr. 5G). Po výběru a stisknutí ikony potvrzení se program uloží.

- Chcete-li uložit program s fotografií, během ukládání je třeba vložit jednotku USB se souborem. Na disku by měla být pouze jedna fotografie. Během ukládání se fotografie nahraje automaticky.

POZNÁMKA: Fotografie musí mít formát „.png“, 205 x 105 pixelů a musí být pojmenována „recept“ v angličtině. USB port je umístěn na dolním závěsu dvířek.

- Chcete-li program odstranit, vyberte požadovaný recept na obrazovce se seznamem receptů v jedné z kategorií. Název receptu bude zvýrazněn. Klepnutím na ikonu koše (obr. 1K) odstraníte program. Zobrazí se další okno: stiskněte ikonu potvrzení nebo se dotkněte ikony ZPĚT pro zrušení.

POZNÁMKA: Odstranit lze pouze recept z kuchařské knihy.

REŽIM VÍCE ÚROVNÍ

- Na domovské obrazovce vyberte ikonu víceúrovňového režimu (obr. 2E); zobrazí se obrazovka s obecnými parametry (obr. 6A).
- Je možné nastavit parametry: teplota, zvlhčování, otáčky ventilátoru (včetně semistatického režimu). Po potvrzení se zobrazí obrazovka s nastavením času (obr. 6B). Je možné přidat nebo odstranit několik úrovní s různým časem pro každou úroveň (dostupný počet úrovní závisí na technických specifikacích).
- Chcete-li přidat úroveň, dotkněte se ikony „+“; chcete-li odstranit, klepněte na ikonu odpadkového koše.
- Po zobrazení obrazovky souhrnu potvrzení (obr. 6C); stisknutím ikony potvrzení spustíte cyklus (čas se spustí pro každou úroveň). Pokud skončí nastavený čas pro jednu z úrovní, zobrazí se informace „výjmut zásobník“ a zobrazí se akustický alarm.
- V režimu více úrovní, když končí poslední úroveň, musí být cyklus zastaven ručně.

Funkce CHLAZENÍ

- Na domovské obrazovce po posunutí na druhý pohled zvolte ikonu chlazení (obr. 2G); v horní části domovské obrazovky se zobrazí funkce rychlého chlazení (obr. 8A).
- Chcete-li zahájit proces chlazení, otevřete dvířka.
- Chcete-li chlazení zastavit ručně, jednoduše stiskněte ikonu STOP (obr. 1Q); proces se automaticky zastaví, jakmile teplota v komoře dosáhne 40 °C.

Obecná nastavení

- Na domovské obrazovce po přechodu na druhý pohled zvolte ikonu nastavení (Obr. 2H); zobrazí se seznam nastavení (Obr. 8B).
- V prvních čtyřech nastaveních můžete upravit jas displeje, nastavit čas, datum nebo požadovaný jazyk nebo zapnout/vypnout zvukovou výstrahu.



- V možnostech exportu/importu (obr. 8C) je možné exportovat/importovat všechny uložené programy nebo pouze vybrané.
- Možnost HACCP se používá pro záznam dat parametrů cyklů a neustálé sledování jejich pokroku. Klepnutím na možnost HACCP rozbalíte nastavení (obr. 8D). Funkci je možné aktivovat (obr. 1H) nebo deaktivovat (obr. 1I). Chcete-li stáhnout data, počkejte, až se zobrazí ikona USB (obr. 8D) a zvolte požadované datum, od kterého se mají data stáhnout. Na několik sekund stisknete ikonu USB; proces bude proveden, jakmile se zobrazí informace „export dokončen“.
- Klepnutím na ikonu Wi-Fi vyberte požadovanou síť pro připojení. Po výběru sítě se zobrazí obrazovka pro zadání hesla (obr. 8E). Napište heslo a potvrďte.

Pouze pro model 229859

- Dveře spotřebiče jsou vybaveny speciálním systémem, který umožňuje pohyb vnitřního skla nahoru nebo dolů podle potřeby.
- Chcete-li sklo dvířek sklo posunout dolů (obr. 11 na straně 8), zcela otevřete dvířka spotřebiče a poté vyvířte dostatečnou sílu a posuňte sklo dolů, dokud nezapadne na místo (uslyšíte cvaknutí).

UPOZORNĚNÍ! V této poloze skla je možné dvířka zavřít pouze v případě, že v komoře není vozík – pouze pro cyklus předehřívání nebo poloautomatický a automatický čisticí cyklus. Pokud je vozík umístěn uvnitř, aktivuje se zvukový alarm. **NEZAVÍREJTE** dvířka – hrozí nebezpečí poškození skla.

- Chcete-li sklo dvířek posunout nahoru, otevřete dvířka (i částečně) a stisknete odpovídající páku v dolní části (na pravé straně dvířek) za vnějším sklem. Uvolňovací mechanismus se aktivuje a sklo se automaticky přesune do horní polohy. V této poloze může spotřebič pracovat normálně, když je vozík umístěn uvnitř komory – bez vozíku není možné na spotřebiči pracovat.

POZNÁMKA: Pokud před použitím spotřebiče sklo posunete nahoru, doporučujeme dvířka zcela otevřít a stisknout páčku zevnitř (obr. 12A na straně 8). Pokud po použití spotřebiče doporučujeme částečně otevřít dvířka a stisknout páčku z vnější strany dvířek pomocí ochranných rukavic, které nejsou součástí dodávky (obr. 12B na straně 8).

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychlaďte.
- K čištění nepoužívejte vodní tlak ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Ruční čištění

- Očistěte ochlazený vnější a vnitřní povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Ventilátor čistěte vhodnými čisticími prostředky k odstranění vodního kamene.
- Odstraňte dveřní těsnění a umyjte je samostatně teplou mydlovou vodou, poté opláchněte a osušte měkkým hadříkem.

Poloautomatické čištění komory

- Na stěny komory, kryty ventilátoru a vnitřní sklo dvířek naneste vhodný čisticí prostředek. Nechte asi 20 minut působit se zavřenými dvířky.
- Nastavte teplotu na asi 70–80 °C a úroveň zvlhčování na 100 %. Nastavte čas na 15 minut.
- Po dokončení programu vypněte spotřebič a nechte komoru vychladnout. Opláchněte vodu.
- Chcete-li komoru vysušit, nastavte program na 10 minut a teplotu na přibližně 150–160 °C (v případě potřeby cyklus opakujte).
- Po vyčištění nechte dvířka lehce otevřená.

Automatické čištění oh komory

POZOR: Před čištěním se ujistěte, že odtok není ucpaný, aby nedošlo k přetečení. Pokud se v něm tvoří usazené nečistoty, odstraňte je a vyčistěte komoru ručně. Doporučuje se používat intenzivní program jednou denně.

- Na domovské obrazovce zvolte po posunutí na druhý pohled ikonu příslušenství (obr. 2F); zobrazí se obrazovka s přístupným mycím systémem (obr. 7A); zvolte mycí systém – zobrazí se seznam s mycím programem (obr. 7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normální (69 min.); L3. Intenzivní (100 min.); R. Opláchnutí (9 min.) a naplnění čerpadla P. (2 min.).
- Po výběru programu se zobrazí odpovídající čas (obr. 7C); stisknutím ikony potvrzení spustíte prací cyklus – aktivní pracovní se zobrazí na obrazovce příslušenství (obr. 7D).
- Stisknutím symbolu STOP můžete kdykoli vypnout probíhající mytí (automaticky se spustí mycí program).

POZNÁMKA: Prací cyklus nelze zapnout, pokud je teplota v komoře vyšší než 100 °C.

DŮLEŽITÉ: Při prvním použití nebo při každém vyprázdnění čerpadla použijte program P k zajištění správného provozu systému.

VAROVÁNÍ: Před použitím spotřebiče po mytí se ujistěte, že v komoře nejsou žádné zbytky čisticího prostředku.

Čištění/odvápňování parního generátoru (obr. 13 na straně 8)

- Parní generátor musí být čistý (odvápňovací) alespoň jednou měsíčně.
- Zapněte spotřebič, odpojte jej od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Naplňte dodanou láhev lahví na odvápňování a vložte malou hadici se stříkacím zařízením do otvoru v krytu ventilátoru uvnitř komory.
- Lahvičku opakovaně stiskněte a vložte vyloučující kapalinu v množství 500 ml (plná láhev).
- Nechte jej 8–9 hodin (možná přes noc). Poté spotřebič znovu připojte.
- Parní generátor automaticky odstraní kapalinu na odstraňování vodního kamene a spustí prací cyklus trvající asi 5 minut. Po umytí je spotřebič připraven k použití.



Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikou nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje (ovládací panel je zcela vypnutý).	Vadné připojení k napájecí síti.	Zkontrolujte připojení k elektrické síti.
	Nedostatek napětí.	Obnovte napájecí napětí.
	Spálená pojistka ochrany elektroniky.	Kontakt s technickým servisem.
Program vaření je aktivní – spotřebič nefunguje.	Dvířka otevřená.	Dvířka řádně zavřete.
	Poškozený dveřní senzor.	Kontakt s technickým servisem.
Zvlhčování / tvorba páry nefunguje.	Vadné připojení vody.	Zkontrolujte připojení k vodovodní síti.
	Uzavřený vodní ventil.	Otevřete ventil.
	Ucpaný filtr přívodu vody.	Vyčistěte filtr.
	Poškozený elektromagnetický ventil přívodu vody.	Kontakt s technickým servisem.
	Bezpečnostní termostat generátoru páry je aktivován	
Dvířka zavřená. Pára uniká těsněním.	Těsnění není správně namontováno.	Zkontrolujte sestavu těsnění.
	Poškozené těsnění.	Kontakt s technickým servisem.
Nerovnoměrné vaření.	Rukojeť je nesprávně nastavena.	
	Jeden z motorů je vadný nebo pracuje při nízkých otáčkách.	Kontakt s technickým servisem.
	Motory necouvají.	

Identifikace kódu chyby

Pokud během provozu spotřebiče dojde k anomáliím, které brání pokračování cyklu vaření nebo automatického mycího cyklu, na displeji se zobrazí ikona alarmu/chyby [obr. 9 na straně 6] s akustickým varováním. Chcete-li alarm resetovat, stiskněte

symbol STOP [obr. 1D]. Různé typy alarmů jsou popsány níže – červené alarmy (E) způsobují, že brání provozu trouby; žluté chyby (W) informují o abnormálním vzhledu bez vypnutí funkce trouby.

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E01: Komorová sonda nebyla detekována [obr. 9.1]	Přerušované spojení mezi sondou a elektronikou	Kontakt s technickým servisem
	Poškozená sonda	
E02: Sonda jádra nebyla detekována [obr. 9.2]	Přerušované spojení mezi sondou a elektronikou	
	Poškozená sonda	
E03: Vypadlý bezpečnostní jistič [obr. 9.3]	Přehřáté motory	
E04: Bezpečnostní termostat je vypnutý [obr. 9.4]	Překročena maximální provozní teplota trouby	
E10: Sklo dvířek je dole [obr. 9.5]	Nesprávná poloha skla dvířek	Posuňte sklo dvířek nahoru
E11: Sklo dvířek je nahoře [obr. 9.6]	Nesprávná poloha skla dvířek	Posuňte sklo dvířek dolů
Dvířka otevřená [obr. 9.7]	Během cyklu nejsou dvířka správně zavřena	Správně zavřete dvířka
Zavřená dvířka [obr. 9.8]	Dvířka zavřená během cyklu chlazení	Otevřete dvířka
E05: Zobrazení přehřáté elektronické karty [obr. 9.9]	Teplota elektronické karty displeje přesahuje 75 °C	Kontakt s technickým servisem
E06: Přehřátá hlavní výkonová elektronická karta [obr. 9.9]	Teplota hlavní napájecí elektronické karty přesahuje 75 °C	
E07: Elektronická karta pomocného napájení je přehřátá [obr. 9.9]	Teplota pomocného napájení elektronické karty přesahuje 75 °C	
Zatmění napájení – trouba je vypnutá z xx:xx na yy:yy [obr. 9.10]	Nedostatek hlavního napájení v časovém období	Spotřebič automaticky znovu aktivuje přerušovaný cyklus
W01: Zobrazení přehřáté elektronické karty [obr. 9.11]	Teplota elektronické karty displeje přesahuje 60 °C	Kontakt s technickým servisem
W02: Přehřátá hlavní výkonová elektronická karta [obr. 9.11]	Teplota hlavní napájecí elektronické karty přesahuje 60 °C	Kontakt s technickým servisem
W03: Elektronická karta pomocného napájení je přehřátá [obr. 9.11]	Teplota pomocného napájení elektronické karty přesahuje 60 °C	Kontakt s technickým servisem
W06: Nelze dosáhnout požadované úrovně zvlhčování [obr. 9.12]	Nedostatečné zvlhčování v komoře	Kontakt s technickým servisem
W07: Nelze dosáhnout požadovaného efektu sušení [obr. 9.13]	Nadměrná úroveň zvlhčování v komoře	Kontakt s technickým servisem



W08: Umyjte spotřebič. Překročen počet cyklů bez praní (obr. 9.14)	Příliš mnoho cyklů provedených bez praní	Kontakt s technickým servisem
W09: Vadné topné články (obr. 9.15)	Nadměrná doba potřebná k dosažení požadované teploty	Kontakt s technickým servisem

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkat.
- ⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATA!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biz-

tonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak olyan elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája a készülék címkején van feltüntetve.
- Ne érintse meg a dugót/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető hálózati aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időztővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintesen, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.



Speciális biztonsági utasítások

- Ne használja a készüléket ételek vagy folyadékok zárt edényben történő előkészítésére, mivel a tartály felrobbanhat.
- Nem szabad könnyen gyúlékony anyagokat tartalmazó ételeket, például alkoholalapú ételeket főzni; önégető jelenségek léphetnek fel, amelyek tüzet vagy robbanást okozhatnak a főzőkamrában.

- FIGYELEM!** A készüléket elszívónyő alá kell telepíteni, hogy a munka során keletkező gőz és egyéb gőz szabadon működjön.



VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!

- Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályozógombokat vagy hőmérséklet-szabályozó gombokat stb. érintse meg.

- VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** Figyeljen oda az ételtároló edények kezelésére sütés közben és után: nagyon forró lehet. Az égési sérülések elkerülése érdekében viseljen megfelelő hővédő ruházatot.

- Működés közben, nyitott ajtóval ne vegye le a ventilátor fedelét; ne érintse meg a még forró mozgó ventilátorokat és ellenállásokat.



- FIGYELEM!** A depurálás elkerülése érdekében ne használjon olyan folyadékokat vagy főzőeszközöket tartalmazó feltöltött tárolóedényeket, amelyek folyadékká válnak a padló feletti 1,6 m-nél magasabb polcokon való melegítéssel.

- FIGYELEM!** A főzőrekesz ajtajának kinyitásakor forró gőz távozhat.

- Ne töltse túl a belső polcokat. A maximális terhelést a „Műszaki specifikáció” tartalmazza.

- FIGYELEM!** A tápvezetékeket szakképzett szerelőnek kell csatlakoztatnia.

- FIGYELEM!** Mielőtt hozzáférést kapna a terminálokhoz, mindig tápáramkört le kell választani.

- A készüléket olyan ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni, amelynek hatékonyságát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell értékelni. Ezt a csatlakozást a készülékek között a szimbólummal jelölt megfelelő csatlakozón keresztül kell beállítani. Az ekvipotenciális vezetőknek legalább 2,5 mm² keresztmetszetűnek kell lenniük.

- Ha a tápkábel megsérül, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicserecserélni.

- A készülékhez mellékelte új tömlőkészleteket kell használni, és a régi tömlőkészleteket nem szabad újra felhasználni.

- A készüléket mindig ivóvízhálózathoz csatlakoztassa.

- Ne használja az ajtófogantyút a készülék mozgztatására (az üveg esetleges törése).

Csak a 229859 modellhez



- VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Az ajtó belső üvegének mozgztatása során (fel vagy le) – a kocsí mozgztatása vagy a tisztítási/előmelegítési folyamat során – viseljen védőkesztyűt vagy más ruhát (nem tartozék). Az ajtó belső üvege nagyon forró lehet.

- VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** Ügyeljen arra, hogy a kocsira helyezett ételtartókat kezelje, és utána a kocsit az előkészített étellel együtt mozgztassa.

- Ha nem használja a kocsit, ellenőrizze, hogy a kerékfék be van-e kapcsolva.

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket professzionális használatra tervezték, kereskedelmi célokra is, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, sütődékbén stb., de nem folyamatos tömegtermelésre

- A készülék kizárólag ételek (sütemények, sütemények és élelmiszerek mindenféle sütéséhez): friss és fagyasztott; hűtött és fagyasztott ételek helyreállításához, húsok, halak és zöldségek stb. gőzben történő sütéséhez használható. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

Fő vezérőpanel részei és fő szimbólumok (1. ábra a 3. oldalon)

- A. Érintőképernyő
- B. Nyomó funkcióval rendelkező szabályozógomb
- C. MEGERŐSÍTÉS/INDÍTÁS
- D. LEÁLLÍTÁS
- E. VISSZA
- F. KEZDŐKÉPERNYŐ
- G. MENÜ (további funkciók)
- H. BE
- I. KI
- J. HOZZÁADÁS
- K. TÖRLÉS
- L. Navigációs nyilak (balra/jobbra)
- M. A program nincs mentve a receptkönyvben
- N. Program mentve a receptkönyvben
- O. Receptív menü (listanézet módosítása)
- P. INFORMÁCIÓ
- Q. STOP [hűtés/mosás]

Kezdőképernyők (2. ábra a 3. oldalon)

- A. Tábla receptlistával / kártya aktív funkcióval
- B. Üzemi paraméterek - egyszerűsített üzemmód
- C. Üzemi paraméterek - szakértői üzemmód
- D. Receptkönyv (programok)
- E. Opearting paraméterek - többszintű üzemmód
- F. Tartozékok
- G. Hűtési funkció
- H. Általános beállítások
- I. Értékesítés utáni szolgálat

Screen paraméterekkel - egyszerűsített mód (3. ábra a 3. oldalon)

- A. Idő
- B. Hőmérséklet
- C. Párasítás
- D. Ventilátor fordulatszáma
- E. Félstatikus üzemmód



- F. Előmelegítési funkció
- G. Hőmérséklet-tartó funkció
- H. Aktív ciklus képernyője
- I. Manuális párástítás ikonja
- J. Kézi szárítás ikonja

Screen paraméterekkel - szakértői üzemmód (4. ábra a 4. oldalon)

- A. Ciklus fázisának hozzáadása
- B. Aktív ciklus képernyője szakértői módban
- C. Ciklus paramétereinek képernyője magszondával
- D. Húshőmérő hőmérséklete
- E. Aktív ciklus képernyője magszondával
- F. Ciklus paramétereinek képernyője magszondával és ΔT -vel
- G. ΔT hőmérséklet
- H. Aktív ciklus képernyője magszondával és ΔT -vel
- I. A ciklus elhagyása (késleltetett indítás)

Receptkönyv / programok képernyői (5. ábra a 4. oldalon)

- A. Fő receptkönyv (siket programok)
- B. Séf receptjei (a felhasználó által elmentve)
- C. Fő receptkategóriák listájának képernyője
- D. Receptlista képernyője kategóriában (példa)
- E. Aktív ciklus képernyője (választásos receptúra)
- F. Receptmentés képernyője
- G. Kategória kiválasztásának képernyője (mentés)

Képernyő paraméterekkel - többszintű üzemmód (6. ábra az 5. oldalon)

- A. Képernyő általános paraméterekkel többszintű üzemmódhoz
- B. Szintek/időbeállítás hozzáadásának képernyője
- C. Az aktív ciklus képernyője többszintű üzemmódban

A mosási ciklus képernyője (7. ábra az 5. oldalon)

- A. Képernyő elérhető tartozékokkal
- B. Képernyő a rendelkezésre álló mosási programok listájával
- C. A mosási idő beállításának képernyője
- D. Aktív mosási ciklus képernyője

Egyéb funkciók/beállítások képernyője (8. ábra az 5. oldalon)

- A. Aktív hűtési funkció képernyője
- B. Képernyő az általános beállítások listájával
- C. Importálási/exportálási lehetőségek menü
- D. HACCP funkció aktiválása
- E. WiFi - képernyő a jelszó megadásához

Működési paraméterek

1. Sütési idő (3A. ábra) – 1 perc és 11 óra között, 59 perc vagy végtelen [∞]
2. Sütési hőmérséklet (3B. ábra) – 30–270 °C
3. Húshőmérő (4D. ábra) – 0–100 °C
4. ΔT hőmérséklet (4G. ábra) – 0 °C–100 °C
5. Párástítás (3C. ábra) – KI állásról 100%-ra (10%-os intervallumok)
6. Ventilátor sebessége (3D. ábra) – 1-től 5-ig
7. Ventilátorsebesség félstatikus üzemmódban (3E. ábra) – 1-től 5-ig
8. Kézi párástítás (3I. ábra) – mindig aktív
9. Kézi szárítás (3J. ábra) – mindig aktív

Elektromos csatlakozás (10. ábraA-C a 6-7. oldalon)

- Az elektromos hálózathoz való állandó csatlakozásnál védő póluskapcsolót kell felszerelni a készülék és a hálózat közé úgy, hogy a tűfeszültség III. kategóriájának (4000 V) érintke-

zői között minimálisan legyen a terhelésre méretezve és a vonatkozó előírásoknak megfelelően (automatikus megszakító).

- A csatlakozáshoz használt védőrúd kapcsolónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a készülék üzembe helyezésékor.

Vízcsatlakozás

- A maximális vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 30 °C-ot.
- A víznyomásnak 100 és 200 kPa (1–2 bar) között kell lennie. Ha a nyomás meghaladja a 2 bar, szereljen fel nyomáscsökkentőt a készülék elé. Ha a nyomás 1 bar-nál alacsonyabb, a szivattyú segítségével növelje a nyomás értékét.
- A vízkeménységnek 0,5°f és 3°f között kell lennie. A vízkőképződés csökkentése érdekében a készüléket vízlágyítóra kell felszerelni.
- A vízleeresztőt megfelelő csapdán keresztül kell csatlakoztatni. Ha a leeresztőcsövet nyitott padlón vezetik le a leeresztőcső és a kiömlőpont közötti távolságra, akkor 25–30 mm-es esési távolságnak kell lennie. Falra szerelt ürítés is megengedett, ha a lefolyócső állandó dőlésszöge 4-5%.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és fóliát vagy ragasztószalagot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifiróccsenő víznek. Állítsa a készüléket vízszintes helyzetbe állítható lábakkal. Ne szerelje szét a lábakat.
- Órizzze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Órizzze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik. Javasoljuk, hogy 220/230 °C hőmérsékleten futtasson le egy üres ciklust 40/50 percig. Így módon minden kellemetlen, mégis teljesen normális szag eloszlik a főzőkamrárt és a külső tömítéshez használt szilikont borító hőszigetelés miatt.

Üzemeltetési utasítások

- **FIGYELEM!** Kerülje a savas anyagokat tartalmazó ételek (lemonlé, ecet, stb.) acélfelületeinek hosszan tartó tartósságát, amelyek korrózióromlás okoznak.
- Főzés előtt mindig alkalommal melegítse elő a készüléket a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Kerülje a só betöltését az ételbe a főzőkamrában.

ALAPVETŐ működés

- A készülék bekapcsolásához (miután az elektromos hálózathoz csatlakozott) állítsa a gombot „BE” állásba. A gomb a készülék bal oldalán, az alap alatt található, és a burkolat lef. oldalán van megjelölve.
- Érintőképernyő használata (1A. ábra) – egy opció kiválasztásához, a funkció vagy a kiválasztott paraméterek/értékek



megerősítéséhez egyszerűen érintse meg a megfelelő ikont a képernyőn; a képernyők közötti váltáshoz, a paraméterek, receptek vagy értékek kiválasztásához görgessen ujjal a képernyőn.

- A vezérlőgombbal (1B ábra): a képernyőnőzetek és beállítások közötti váltáshoz, illetve a paraméterek vagy értékek kiválasztásához egyszerűen forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba; az opciók kiválasztásához és az aktív paraméterek vagy értékek megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőgombot.
- Ha nem használja a készüléket, a készenléti üzemmód 5 perc elteltével automatikusan bekapcsol - a képernyőn csak az aktuális idő jelenik meg. A kezelőpanel reakcióidejéhez érintse meg kétszer a képernyőt.
- A Kezdőképernyő nézetbe való visszatéréshez (2. ábra) bármikor érintse meg a Kezdőképernyő ikont (1F ábra).

FÉLÁLLÓ üzemmód

- A statikus üzemmód reprodukálására szolgál a készülékben - a ventilátorok csak akkor működnek, ha a fűtélem működik.
- A félstatikus üzemmód kiválasztásához és aktiválásához érintse meg a szűrke ventilátor ikont (3E ábra).

Manuális párÁSÍTÁS/SZÁRÍTÁS

- Normál ciklus során a készülék érzékeli a kamra belsejében lévő páratartalom szintjét, és attól függ, hogy bekapcsolja-e az autatikusan párasító vagy szárítási funkciót (például ha a párasítás 20%-a be van állítva, de az áramérték magasabb, a szárítórendszer automatikusan aktiválódik; ha a páratartalom értéke alacsonyabb, gőzt helyeznek be a párasítás 20%-ának fenntartása érdekében).
- Ha a párasítás KI értékre van állítva, a szárítás/párasítás kézi aktiválásához érintse meg a megfelelő ikonokat ciklus közben (3. ábra-I-J).

ELŐMELEGÍTÉS beállítás

- Válassza ki a menü ikont (1G ábra); megjelenik egy további ablak, és az előmelegítés (3F ábra) engedélyezhető vagy letiltható (1H-I ábra)
- Ha az előmelegítés engedélyezve van, a hőmérséklet automatikusan körülbelül 40 °C-kal emelkedik a beállított ciklus-hőmérséklethez képest (például ha 180 °C-ot állítottak be, az előmelegítési funkció lehetővé teszi a 220 °C-os hőmérséklet elérését)
- A hőmérséklet elérésekor a kijelzőn az „ELŐMELEGÍTÉS OK, AZ AJTÓ NYITÁSA” üzenet jelenik meg, és hangjelzés jelenik meg.
- Nyissa ki az ajtót, tegye be az ételt, és csukja be az ajtót; a ciklus automatikusan elindul.

FIGYELEM: A funkció nem használható késleltetett indítás esetén. Az előmelegítési hőmérséklet nem haladhatja meg a 270 °C-ot.

TARTÁSI HŐMÉRSÉKLET funkció beállítása

- Válassza ki a menü ikont (1G ábra); megjelenik egy további ablak, és a tartási funkció (3G ábra) engedélyezhető vagy letiltható (1H-I ábra).
- Ha engedélyezve van, akkor a ciklus végén kezdődik, és 80 °C-on tartja a hőmérsékletet a kamrában.
- Akkor áll meg, amikor az ajtó kinyílik.

A CIKLUS POSZTPONZORA - késleltetett indítás

- Válassza ki a menü ikont (1G ábra); megjelenik egy további ablak, és beállítható a késleltetett indítás (4I ábra).

- A késleltetett indítás csak szakértői üzemmódban (2C. ábra/4. ábra) állítható be 1 perc és 11 óra és 59 perc közötti időtartamra. Ez alatt az idő alatt csak a belső világítás lesz engedélyezve.

FIGYELEM: A késleltetett indítás nem állítható be előmelegítéssel.

EGYSZERŰSÍTETT MÓD

- A kezdőképernyőn válassza az egyszerűsített üzemmód ikont (2B ábra); az általános paramétereket tartalmazó képernyő jelenik meg (3. ábra).
- Ebben az üzemmódban csak a ciklus egyik fázisát lehet beállítani paraméterekkel: idő, hőmérséklet, párasítás, ventilátor-fordulatszám és félsztatikus ventilátor-fordulatszám (3A-E ábra); további menüben (1G ábra) is beállítható az előmelegítési vagy tartási funkció (3F-G ábra).
- Érintse meg a megerősítő ikont (1C. ábra) - megjelenik az összefoglaló képernyő (3H. ábra); érintse meg ismét az ikont a ciklus elindításához.
- A ciklus alatt bármikor szerkeszthetők a paraméterértékek. Új érték mentéséhez érintse meg a megerősítő ikont; a VISZ-SZA (1E ábra) érintőikon mentése nélküli visszalépéshez.
- A ciklus leállításához érintse meg az „X” ikont (1D ábra).

SAKÉRTŐI MÓD

- A kezdőképernyőn válassza ki a szakértői mód ikont (2C. ábra); megjelenik az általános paraméterekkel rendelkező képernyő (4. ábra).
- Ebben az üzemmódban a ciklus legfeljebb 10 fázisát lehet beállítani az összes általános paraméterrel; a kiegészítő menüben (1G ábra) az előmelegítés, a tartófunkció vagy a késleltetett indítás is beállítható (4I ábra).
- Új fázis hozzáadásához érintse meg a „+” gombot (4A. ábra).
- Ha a ciklust a magszondával és/vagy ΔT -vel szeretné beállítani, érintse meg a képernyőn lévő jobbra vagy balra mutató nyilakat (1L. ábra) az általános paraméterekkel együtt (4. ábra), vagy egyszerűen csúsztassa ujjával balra vagy jobbra. Idő helyett ezután lehetőség lesz a magszonda hőmérsékletének (4C-D ábra) vagy a magszonda és a ΔT hőmérsékletének (4F-G ábra) beállítására.
- Érintse meg a megerősítő ikont (1C. ábra) - a ciklus típusától függően megjelenik az összefoglaló képernyő (4B/E/H. ábra); a ciklus elindításához érintse meg ismét az ikont.
- A ciklus alatt bármikor szerkeszthetők a paraméterértékek. Új érték mentéséhez érintse meg a megerősítő ikont; a VISZ-SZA (1E ábra) érintőikon mentése nélküli visszalépéshez.
- A ciklus leállításához érintse meg az X ikont (1D ábra).

Receptkönyv és CHEF receptkönyv

- A kezdőképernyőn válassza ki a receptúrákönyv ikont (2D. ábra); megjelenik a rendelkezésre álló könyvet tartalmazó képernyő - lehetőség van az alapértelmezett receptúrákönyv (5A. ábra) vagy a Chef's receptúra - mentett programok (5B. ábra) kiválasztására.
- A kívánságlista kiválasztásakor a rendszer a kategorizált receptlistát tartalmazó képernyőt jeleníti meg (5C. ábra). Minden kategóriának megvan a saját receptlistája - a kategória összes receptjének megtekintéséhez érintse meg a menü ikont (1O. ábra), megjelenik a receptlista fényképpel (5D. ábra).
- A kívánt receptúra kiválasztásához egyszerűen érintse meg a receptúra fényképét - megjelenik a ciklus összefoglaló



képernyője (5E ábra). Indítsa el a ciklust a korábban leírtak szerint.

- Az egyes beállított programoknak a Chef receptkönyvben való mentéséhez a paraméterek beállítása és megerősítése után érintse meg a csillag ikont az összefoglaló képernyőn: a fehér csillag (1M ábra) azt jelenti, hogy a program mentésre kerül a receptkönyvben; a fekete csillag ikon (1N ábra) azt jelenti, hogy a program mentésre kerül.
- Miután megérintette a fehér csillag ikont a program mentéséhez, megjelenik a mentési képernyő (5F. ábra).
- A recept nevének kiválasztásához érintse meg a szövegmezőt, és a billentyűzet segítségével nevezze el a receptet. Az ikon megérintésével más kívánt nyelveken is írhat nevet (4Z áll rendelkezésre ). Érintse meg a megerősítő ikont (1C. ábra) a név megerősítéséhez, majd érintse meg ismét az ikont a receptkategória kiválasztásához (5G. ábra). A megerősítő ikon kiválasztása és megérintése után a program mentésre kerül.
- A program fényképpel történő mentéséhez mentés közben a fájlal rendelkező USB-meghajtót kell behelyezni. Csak egy fénykép létezhet a meghajtón. A fénykép mentése közben a rendszer automatikusan feltölti a képet.

MEGJEGYZÉS: A fényképek „png” formátumúnak, 205x105 pixelnek kell lennie, és angolul „recept” elnevezéssel kell rendelkeznie. Az USB-port az alsó ajtószanénron található.

- A program törléséhez válassza ki a kívánt receptet a képernyőn a receptlistával az egyik kategóriában. A recept neve ki lesz emelve. A program törléséhez érintse meg a szemetes ikont (1K ábra). További ablak jelenik meg: érintse meg a megerősítés ikont, vagy érintse meg a VISSZA ikont a doboz törléséhez.

MEGJEGYZÉS: Csak a Chef könyvből származó recept törölhető.

TÖBBSZINTŰ MÓD

- A kezdőképernyőn válassza a többszintű üzemmód ikont (2E ábra); az általános paraméterekkel rendelkező képernyő jelenik meg (6A ábra).
- Lehetőség van a paraméterek beállítására: hőmérséklet, párástítás, ventilátor-fordulatszám (fűlsztatikus üzemmód). Megerősítés után megjelenik az időbeállítást tartalmazó képernyő (6B ábra). Lehetőség van több szint hozzáadására vagy törlésére különböző időkkal az egyes szintekhez (a szintek rendelkezésre álló száma a műszaki specifikációtól függ).
- Szint hozzáadásához érintse meg a „+” ikont, törléséhez pedig a szemetes ikont.
- Miután megjelenik a megerősítést összefoglaló képernyő (6C. ábra); érintse meg a megerősítés ikont a ciklus elindításához (az idő minden szinten elkezdőd a visszaszámlálást). Ha a beállított idő az egyik szintnél véget ér, a „tálca eltávolítása” információ jelenik meg, és egy borostyán miatti riasztás jelenik meg.
- Többszintű üzemmódban az utolsó szint végén a ciklust manuálisan kell leállítani.

HŰTÉS funkció

- A kezdőképernyőn a második nézetre csúsztatás után válassza a lehűlés ikont (2G ábra); a gyorsűtési funkció a kezdőképernyő tetején jelenik meg (8A ábra).
- A hűtési folyamat elindításához nyissa ki az ajtót.
- A hűtés manuális leállításához egyszerűen érintse meg a STOP ikont (1Q. ábra); a folyamat automatikusan leáll, amikor a kamra hőmérséklete eléri a 40 °C-ot.

Általános beállítások

- A kezdőképernyőn a második nézetre csúsztatás után válassza ki a beállítások ikont (2H. ábra); megjelenik a beállítások listája (8B. ábra).
- Az első négy beállításban beállíthatja a kijelző fényerejét, beállíthatja az időt, a dátumot vagy a kívánt nyelvet, illetve engedélyezheti/tilthatja le a hangjelzést.
- Az exportálási/importálási opciókban (8C. ábra) az összes mentett program exportálható/importálható, vagy csak a kiválasztottak.
- A HACCP opció a ciklusparaméterek adatainak rögzítésére szolgál, folyamatosan figyelve azok előrehaladását. Érintse meg a HACCP opciót a beállítás kibontásához (8D. ábra). A funkció engedélyezhető (1H. ábra) vagy letiltható (1I. ábra). Az adatok letöltéséhez várja meg, amíg megjelenik az USB ikon (8D ábra), és válassza ki a kívánt dátumot, ahonnan az adatokat le kell tölteni. Érintse meg az USB ikont néhány másodpercig; a folyamat akkor történik meg, amikor megjelenik az „exportálás befejeződött” információ.
- Érintse meg a Wi-Fi ikont a csatlakoztatni kívánt hálózathoz kiválasztásához. A hálózat kiválasztása után megjelenik a jelszó megadására szolgáló képernyő (8E. ábra). Írja be a jelszót, és erősítse meg.

Csak a 229859 modellhez

- A készülék ajtaja speciális rendszerrel van felszerelve, amely lehetővé teszi a belső üveg igény szerinti fel- vagy lefelé mozgását.
- Az ajtó üvegének leengedéséhez (1I. ábra a 8. oldalon) nyissa ki teljesen a készülék ajtaját, majd megfelelő erővel csúsztassa le az üveget, amíg a helyére nem rögzül (kattanó hangot fog hallani).

VIGYÁZAT! Az üvegnek ebben a pozíciójában csak akkor lehet becsukni az ajtót, ha nincs koca a kamrában - csak előmelegítési ciklushoz vagy félautomata és automatikus tisztítási ciklushoz. Ha a kocsit belülré helyezi, hangjelzés hallható. NE csukja be az ajtót - az üveg sérülésének kockázata áll fenn.

- Az ajtó üvegének felfele mozgathatásához nyissa ki az ajtót (akár részlegesen is), és nyomja meg a megfelelő kart az alsó részben (az ajtó jobb oldalán) a külső üveg mögött. A kioldószerszemet bekapcsol, és az üveg automatikusan felfelé mozog. Ebben a helyzetben a készülék normálisan tud működni, a kocsit a kamrába helyezve - a koca nélkül nem lehet a készüléket működtetni.

MEGJEGYZÉS: Ha a készülék használata előtt felfelé mozgatta az üveget, javasoljuk, hogy nyissa ki teljesen az ajtót, és nyomja be belülről a kart (12A ábra a 8. oldalon). Ha a készülék használatát után a biztonság érdekében azt javasoljuk, hogy részlegesen nyissa ki az ajtót, és az ajtó külsejéről nyomja le a kart védőkesztyűvel - a csomag nem tartalmazza (12B ábra a 8. oldalon).

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.



- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Kézi tisztítás

- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső és belső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószerkeket. A tisztításhoz ne használjon acélgöngyöt, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.
- Tisztítsa meg a ventilátort megfelelő vízköoldókkal, hogy biztosítsa a vízköképződést.
- Távolítsa el az ajtótomítést, és mossa ki külön meleg szappanos vízzel, majd öblítse le és törölje szárazra puha ruhával.

A kamra félautomatikus tisztítása

- Vigyen fel megfelelő tisztítószer a kamra falaira, a ventilátor fedeleire és az ajtó belső üvegére. Hagyja csukott ajtóval kb. 20 percig.
- Állítsa be a hőmérsékletet körülbelül 70-80 °C-ra, és a párástási szintet 100%-ra. Állítsa be az időt 15 percre.
- A ciklus befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni a tartályt. Öblítse le vízzel.
- A kamra szárításához állítsa a ciklust 10 percre, a hőmérsékletet pedig körülbelül 150-160 °C-ra (szükség esetén ismételje meg a ciklust).
- Tisztítás után hagyja az ajtót kissé nyitva.

Automatikus tisztító ókama

- FIGYELEM:** Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a lefolyó akadálymentes, hogy megakadályozza a túlfolyást. Ha tortafolt képződik, távolítsa el, és kézzel tisztítsa meg a tartályt. Javasoljuk, hogy naponta egyszer alkalmazzon intenzív programot.
- A kezdőképernyőn a második nézetre csúsztatás után válassza ki a tartozékok ikont [2F. ábra]; megjelenik a hozzáférhető mosási rendszerrel rendelkező képernyő [7A. ábra]; válassza ki a mosási rendszert – megjelenik a mosási programmal rendelkező lista [7B. ábra]: L1. Eco [39 perc]; L2. Normál [69 perc]; L3. Intenzív [100 perc]; R. Öblítési [9 perc] és P. Szivattyú betöltése [2 perc].
 - A program kiválasztása után megjelenik a megfelelő időtartam [7C. ábra]; érintse meg a megerősítő ikont a mosási ciklus elindításához – az aktív mosás megjelenik a tartozékok képernyőjén [7D. ábra].
 - Érintse meg a STOP szimbólumot a folyamatban lévő mosás leállításához (az öblítési program automatikusan elindul).

MEGJEGYZÉS: A mosási ciklus nem aktiválható, ha a kamra hőmérséklete meghaladja a 100 °C-ot.

FONTOS: Az első használatkor, illetve a szivattyú minden ürítésekor használja a P programot a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék mosás utáni használata előtt győződjön meg arról, hogy a kamrában nem maradt mosószer.

Gőzfejlesztő tisztítása / vízkömentesítése (13. ábra a 8. oldalon)

- A gőzfejlesztőnek havonta legalább egyszer tisztának (vízkömentesítőnek) kell lennie.
- Kapcsolja ki a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és hagyja lehűlni.
- Töltse fel a mellékelt palackot vízkömentesítő palackkal, és vezessen be egy kis tömlőt a festékszóróval a ventilátorfedél nyílásába a kamra belsejében.
- Nyomja meg többször az üveget, és tegyen bele leereszkedő folyadékot 500 ml [teljes üveg] mennyiségbe.
- Hagyja 8-9 órán át (lehet, hogy éjszaka). Ezt követően csatlakoztassa újra a készüléket.
- A gőzfejlesztő automatikusan eltávolítja a vízkömentesítő folyadékot, és körülbelül 5 percig tart a mosási ciklus. Mosás után a készülék használatra kész.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik (a kezelőpanel teljesen ki van kapcsolva).	Meghibásodott a hálózati csatlakozás.	Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
	Feszültség hiánya.	Állítsa vissza a tápfeszültséget.
Sütési ciklus aktív – a készülék nem működik.	Kiégett az elektronikus áramköri biztosíték.	Forduljon a műszaki szolgálatához.
	Ajtó nyitva.	Zárja be megfelelően az ajtót.
Párásítás/gőzölés nem működik.	Az ajtóérzékelő sérült.	Forduljon a műszaki szolgálatához.
	Hibás vízcsatlakozás.	Ellenőrizze a vízhálózati csatlakozását.
	Zárt vízszelvény.	Nyissa ki a szelepet.
	Eltömődött vízbemeneti szűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
Gőzfejlesztő biztonsági termosztát aktiválva	Sérült a vízbemeneti mágnesszelep.	Forduljon a műszaki szolgálatához.
	Gőzfejlesztő biztonsági termosztát aktiválva	



Az ajtó zárva van. Gőz távozik a tömítésen keresztül.	A tömítés nincs megfelelően felszerelve.	Ellenőrizze a tömítésszerelvényt.
	Sérült tömítés.	Forduljon a műszaki szolgálatához.
Nem egyenletes sütés.	A fogantyú beállítás nem megfelelő.	Forduljon a műszaki szolgálatához.
	Az egyik motor hibás vagy alacsony fordulatszámon működik.	
	A motorok nem fordítanak irányt.	

Hibakód azonosítása

Ha a készülék működése közben olyan rendellenesség lép fel, amely megakadályozza a sütési ciklus vagy az automatikus mosási ciklus folytatását, a kijelzőn figyelmeztető hangjelzés jelenik meg (9. ábra a 6. oldalon). A riasztás visszaállításához érintse meg a STOP szimbólumot (1D ábra). A különböző típusú riasztásokat az alábbiakban ismertettük – a piros riasztások (E) a sütő működését akadályozó okok; a sárga hibák (W) a sütőfunkciók letiltása nélküli rendellenes opeartingról tájékoztatnak.

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E01: Kamraszonda nem észlelhető (9.1. ábra)	Megszakított csatlakozás a sonda és az elektromos kártya között	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
	A sonda sérült	
E02: Nem észlelhető magszonda (9.2. ábra)	Megszakított csatlakozás a sonda és az elektromos kártya között	
	A sonda sérült	
E03: A biztonsági megszakító kioldott (9.3. ábra)	Túlmelegedett motorok	
E04: A biztonsági termosztát kioldott (9.4. ábra)	Túllépte a sütő maximális üzemi hőmérsékletét	
E10: Az ajtó üvege le van engedve (9.5. ábra)	Az ajtóüveg helytelen helyzete	Az ajtóüveg mozgatása felfelé
E11: Az ajtóüveg fel van emelve (9.6. ábra)	Az ajtóüveg helytelen helyzete	Az ajtó üvegének mozgatása lefelé
Ajtó nyitva (9.7. ábra)	Az ajtó nyitva van / nincs megfelelően bezárva a ciklus alatt	Csukja be megfelelően az ajtót
Ajtó zárva (9.8. ábra)	Az ajtó zárva van a hűtési ciklus alatt	Nyissa ki az ajtót
E05: Elektronikus kártya túlmelegedett megjelenítése (9.9. ábra)	Az elektronikus kártya hőmérséklete meghaladja a 75 °C-ot	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
E06: A fő tápellátás elektronikus kártyája túlmelegedett (9.9. ábra)	Az elektronikus kártya hálózati hőmérséklete meghaladja a 75 °C-ot	
E07: Kiegészítő elektromos kártya túlmelegedett (9.9. ábra)	A kiegészítő tápellátás elektronikus kártya hőmérséklete meghaladja a 75 °C-ot	

Tápegység áramkimaradás - a sütő ki van kapcsolva xx:xx és yy:yy között (9.10 ábra)	A hálózati áramellátás hiánya az idő múlásával	A készülék automatikusan újra aktív megszakított ciklust indít
W01: Elektronikus kártya túlmelegedett megjelenítése (9.11. ábra)	Az elektronikus kártya hőmérsékletének kijelzése meghaladja a 60 °C-ot	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
W02: A fő tápellátás elektronikus kártyája túlmelegedett (9.11. ábra)	Az elektromos kártya hálózati hőmérséklete meghaladja a 60 °C-ot	
W03: Kiegészítő elektromos kártya túlmelegedett (9.11. ábra)	A kiegészítő tápellátás elektronikus kártya hőmérséklete meghaladja a 60 °C-ot	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
W06: A kívánt párástási szint nem érhető el (9.12. ábra)	Elégtelen párástítás a kamrában	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
W07: A kívánt szárítási hatás nem érhető el (9.13. ábra)	Túlzott párástítási szint a kamrában	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
W08: Mossa ki a készüléket. Mosás nélküli ciklusok száma túllépte (9.14. ábra)	Túl sok mosási ciklus hajtódik végre mosás nélkül	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal
W09: Hibás fűtőelemek (9.15. ábra)	Túl sok idő szükséges a kívánt hőmérséklet eléréséhez	Kapcsolattartás a műszaki szolgálattal

HU

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktól való berendezések ártalmatlanítási elkövetésének megelőzése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНІ ПРИЛАДИ!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися тільки постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки спрацювання.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад впав у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Від'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см від приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не використовуйте прилад для приготування їжі або рідин у закритому контейнері, оскільки контейнер може вибухнути.
- Не можна готувати продукти, що містять легкозаймисті речовини, такі як продукти на спиртовій основі; це може призвести до пожеж і вибухів у камері для приготування.
- УВАГА!** Прилад необхідно встановлювати під витяжною витяжною, щоб забезпечити вільний запуск пари та інших парів.
-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою тощо.
- УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Зверніть увагу на поводження з контейнерами для продуктів під час і після готування: вони можуть бути дуже гарячими. Для запобігання опікам надягайте відповідний захисний термічний одяг.
- Під час роботи, коли дверцят відчинені, не знімайте кришку вентилятора; не торкайтеся рухомих вентиляторів та резисторів, які ще гарячі.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Щоб уникнути обрізання, не використовуйте завантажені контейнери з рідинами або кулінарними товарами, які стають рідкими, шляхом нагрівання на полицях, розташованих на рівнях вище 1,6 м над підлогою.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** При відкриванні дверцят робочої камери може з'явитися гаряча пара.
- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне навантаження зазначено в «Технічній специфікації».
- УВАГА!** Лінії електроживлення повинні підключати уповноважений спеціаліст.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перш ніж отримати доступ до клем, необхідно від'єднати всі схеми постачання.



- Прилад необхідно підключити до еквіпотенційної системи, ефективність якої необхідно належним чином оцінити відповідно до чинних норм. Це з'єднання має бути встановлено між приладами через відповідний термінал, позначений символом . Еквіпотенційний провідник повинен мати мінімальну секцію 2,5 мм².
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Слід використовувати нові комплекти шлангів, що поставляються разом із приладом, а також ці старі набори шлангів не слід використовувати повторно.
- Завжди підключайте прилад до джерела питної води.
- Не використовуйте ручку дверцят для переміщення приладу (можливе пошкодження скла).

Тільки для моделі 229859

-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час процесу переміщення внутрішнього скла дверцят (вгору або вниз) — у разі переміщення вагона або для очищення/попереднього прогрівання — одягайте захисні рукавички або інший одяг (не входить у комплект). Внутрішнє скло дверцят може бути дуже гарячим.
- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Зверніть увагу на поводження з контейнерами для їжі, розміщеними на візку, а також на переміщення візка з готовою їжею після цього.
- Якщо візок не використовується, переконайтеся, що гальмо коліс активовано.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для професійного використання, а також для комерційного застосування, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальні, лікарняних і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лаврові виробництва тощо, але не для постійного масового виробництва їжі
- Прилад призначений лише для приготування страв (для всіх видів випічки, випічки та продуктів): свіжих та заморожених; для відновлення охолоджених та заморожених продуктів, для приготування на парі м'яса, риби та овочів тощо. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для відведення для електричного струму. Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Панель керування

Частини основної панелі керування та основні символи (рис. 1 на стор. 3)

- A. Сенсорний екран
- B. Ручка керування з функцією натискання
- C. ПІДТВЕРДИТИ / ПОЧАТИ

- D. ЗУПИНИТИ
- E. НАЗАД
- F. Домашній екран
- G. МЕНЮ (додаткові функції)
- H. УВІМК.
- I. ВИМКНУТИ
- J. ДОДАТИ
- K. ВИДАЛИТИ
- L. Стрілки навігації (ліворуч/праворуч)
- M. Програму не збережено в книзі рецептів
- N. Програму збережено в книзі рецептів
- O. Меню прийому (зміна перегляду списку)
- P. ІНФО
- Q. СТОП (охолодження / прання)

Домашні екрани (рис. 2 на стор. 3)

- A. Сідайте з переліком рецептів/дошкою з активною функцією
- B. Робочі параметри - спрощений режим
- C. Робочі параметри - режим експерта
- D. Книга рецептів (програми)
- E. Параметри, що зникають — багаторівневий режим
- F. Аксесуари
- G. Функція охолодження
- H. Загальні налаштування
- I. Післяпродажне обслуговування

Скріб екрану з параметрами - спрощений режим (рис. 3 на стор. 3)

- A. Час
- B. Температура
- C. Зволоження
- D. Швидкість вентилятора
- E. Напівстатичний режим
- F. Функція попереднього нагрівання
- G. Функція утримання температури
- H. Екран активного циклу
- I. Піктограма для зволоження вручну
- J. Піктограма для ручного сушіння

Скрін з параметрами - режим експерта (мал. 4 на стор. 4)

- A. Додавання фази циклу
- B. Екран активного циклу в режимі експерта
- C. Екран параметрів для циклу з термошупом
- D. Температура термошупа
- E. Екран активного циклу з термошупом
- F. Екран параметрів для циклу з термошупом і ΔT
- G. Температура ΔT
- H. Екран активного циклу з термошупом і ΔT
- I. Відкладений запуск (відкладений запуск)

Екрани для книги/програм рецептів (Мал. 5 на стор. 4)

- A. Головна книга рецептів (програми глухих)
- B. Рецепти шеф-кухаря (збереглися користувачем)
- C. Екран списку категорій основних рецептів
- D. Екран списку рецептів у категорії (приклад)
- E. Екран активного циклу (виберіть рецепт)
- F. Екран збереження рецептів
- G. Екран вибору категорії (збереження)

Екран з параметрами - багаторівневий режим (рис. 6 на стор. 5)

- A. Екран із загальними параметрами для багаторівневого режиму
- B. Екран додавання рівнів/параметрів часу
- C. Екран активного циклу в багаторівневому режимі



Екран циклу прання [Мал. 7 на стор. 5]

- A. Екран з доступними аксесуарами
- B. Екран з доступним списком програм прання
- C. Екран налаштування часу прання
- D. Екран активного циклу прання

Екран інших функцій/настроїв (рис. 8 на стор. 5)

- A. Екран активної функції охолодження
- B. Екран зі списком загальних налаштувань
- C. Меню опцій імпорту/експорту
- D. Активація функції НАССР
- E. WiFi — екран для введення пароля

Робочі параметри

1. Час приготування [Мал. 3A] — від 1 хвилини до 11 годин 59 хвилин або безкінечність [∞]
2. Температура готування [Мал. 3B] - 30°C-270°C
3. Температура всередині продукту [мал. 4D] - 0°C-100°C
4. Температура ΔT [мал. 4G] - 0°C-100°C
5. Зволоження (Рис. 3C) — від ЗНИЖКИ до 100% (10% інтервали)
6. Швидкість вентилятора [мал. 3D] — від 1 до 5
7. Швидкість вентилятора в напівстачному режимі [мал. 3E] — від 1 до 5
8. Волога вручну (Рис.3I) — завжди активна
9. Ручне сушіння (рис.3J) — завжди активне

UA

Підключення до електромережі

(Рис. 10A-C на стор. 6-7)

- У постійному підключенні до електромережі між приладом та магістраллю необхідно встановити реле захисту з мінімальним отвором між контактами з категорією перенапруги III (4000 В), що має розмір, який відповідає навантаженню та діючим нормам (автоматичний вимикач).
- Перемикач захисного штатива, який використовується для підключення, повинен бути легко доступним, коли прилад встановлено.

Підключення до водопроводу

- Максимальна температура води не повинна перевищувати 30°C.
- Тиск води має бути в діапазоні від 100 до 200 кПа (1–2 бар). Якщо тиск перевищує 2 бар, встановіть скорочувач тиску вище за потоком від приладу. Якщо тиск менше 1 бар, використовуйте насос для підвищення значення тиску.
- Жорсткість води має становити від 0,5°F до 3°F. Для зменшення утворення вапняного нальоту необхідно встановити прилад із пристроєм для пом'якшення води.
- Зливання води повинно бути під'єднане через відповідну пастку. Якщо зливна труба транспортується на відстань зливу з відкритого дна між трубою та точкою зливу, вона повинна знаходитися в короткому положенні 25–30 мм. Настінний спуск також дозволяється, якщо зливна труба підтримує постійний нахил 4-5%.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та фольгу або стрічки.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).

- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води. Вирівняйте прилад за допомогою регульованих ніжок. Не розбирайте ніжки.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється. Рекомендується виконувати порожній цикл протягом 40/50 хвилин при температурі 220/230 °C. Таким чином, усі неприємні, але повністю нормальні запахи, спричинені нагріванням теплоізоляції, що охоплює камеру приготування, та силікон, який використовується для його зовнішнього ущільнення, розсіюються.

Інструкції з експлуатації

- **УВАГА!** Уникайте тривалої перманентності на сталевих поверхнях продуктів, що містять кислі речовини (сок лимона, оцту, солі тощо), які викликають погіршення корозії.
- Попередньо прогрівайте прилад кожного разу перед приготуванням, щоб досягти найвищої ефективності.
- Не додавайте сіль до їжі в камеру приготування.

ОСНОВНА робота

- Для увімкнення приладу (після підключення до електромережі) встановіть кнопку в положення «Увімк.». Кнопка розташована ліворуч від приладу під основою та позначена на лівому боці корпусу.
- Використання сенсорного екрана (мал. 1A) — для вибору опцій, підтвердження функцій або вибраних параметрів/значень просто торкніться відповідних значків на екрані; для переміщення між екранами, вибору параметрів, рецептів або значень прокручіть пальцем на екрані.
- За допомогою ручки керування (мал. 1B): для переміщення між вікнами перегляду, налаштуваннями або для вибору параметрів чи значень просто поверніть ручку за годинниковою стрілкою або назад; для вибору опцій і підтвердження активного параметра або значень натисніть ручку керування.
- Якщо прилад не використовується, режим очікування активується автоматично через 5 хвилин — на екрані відображається лише поточний час. Для реакційної панелі керування двічі торкніться екрана.
- Щоб повернутися до перегляду головного екрана (рис. 2), торкніться піктограми головного екрана (рис. 1F) у будь-який час.

СЕМІ-СТАТИЧНИЙ режим

- Використовується для відтворення статичного режиму в приладі — вентилятор працює лише при роботі нагрівального елемента.
- Щоб вибрати та активувати напівстатичний режим, торкніться сірої піктограми вентилятора (рис. 3E).

УМІДИФІКАЦІЯ/СУШІННЯ вручну

- У стандартному циклі прилад визначає рівень вологості всередині камери та залежить від його активації автоматичною функцією зволоження або сушіння (наприклад,



якщо встановлено 20% зволоження, але поточне значення вище, система сушіння вмикається автоматично; якщо значення вологості нижче, пара буде вставлена для збереження 20% зволоження).

- Якщо для зволоження буде встановлено значення ВИМК., для активації сушіння / зволоження вручну торкніться відповідних значків під час циклу (рис.31-I).

Налаштування ПОПЕРЕДНЬОГО НАГРІВАННЯ

- Виберіть значок меню (рис. 1G); буде відображено додаткове вікно, і можна буде ввімкнути або вимкнути попереднє прогрівання (рис. 3F) (рис. 1H-I)
- Коли увімкнено попереднє нагрівання, температура автоматично збільшується приблизно на 40°C від встановленої температури циклу (наприклад, якщо встановлено 180°C, функція попереднього нагрівання дозволить досягти температури 220°C)
- Коли температура буде досягнута, на дисплеї з'явиться повідомлення «ПРИГОТОВКА НАГРІВАННЯ ОК ВІДКРИТИ ДВЕРЦЯТА» і з'явиться звуковий сигнал.
- Відкрийте дверцята, покладіть продукти всередину та закрийте дверцята; цикл розпочнеться автоматично.

УВАГА: Функцію не можна використовувати з відкладеним запуском. Температура попереднього нагрівання не може перевищувати 270°C.

Налаштування функції ТЕМПЕРАТУРИ УТРИМУВАННЯ

- Виберіть значок меню (рис. 1G); відобразиться додаткове вікно, і можна ввімкнути або вимкнути функцію утримання (рис. 3G) (рис. 1H-I).
- Якщо він увімкнений, він почнеться після закінчення циклу і підтримуватиме температуру всередині камери при температурі 80°C.
- Вона зупиняється, коли дверцята відчиняться.

ПОСТОН ЦИКЛУ — відкладений запуск

- Виберіть значок меню (рис. 1G); буде відображено додаткове вікно, і можна буде встановити відкладений запуск (рис. 4I).
- Відкладений запуск можна налаштувати лише в експертному режимі (мал. 2C/мал. 4) на час від 1 хвилини до 11 годин до 59 хвилин. Протягом цього часу вмикається лише внутрішнє освітлення.

УВАГА: Відкладений запуск неможливо встановити з попереднім нагріванням.

СПРОЩЕНИЙ РЕЖИМ

- На головному екрані оберіть значок спрощеного режиму (рис. 2B); буде показано екран із загальними параметрами (рис. 3).
- У цьому режимі можна встановити лише одну фазу циклу з параметрами: час, температура, зволоження, швидкість вентилятора та напісвстатична швидкість вентилятора (рис. 3A-E); у додатковому меню (рис. 1G) також можна встановити функцію попереднього нагріву або утримання (рис. 3F-G).
- Торкніться значка підтвердження (рис. 1C) — з'явиться вікно інформації (рис. 3H); знову торкніться значка, щоб розпочати цикл.
- Під час циклу можна в будь-який час редагувати значення параметрів. Щоб зберегти нове значення, торкніться значка підтвердження; щоб повернутися, не зберігаючи його, торкніться значка НАЗАД (мал. 1E).
- Щоб зупинити цикл, торкніться значка «X» (мал. 1D).

РЕЖИМ ЕКСПЕРТА

- На головному екрані оберіть піктограму режиму експерта (рис. 2C); буде показано екран із загальними параметрами (рис. 4).
- У цьому режимі можна встановити до 10 фаз циклу з усіма загальними параметрами; у додатковому меню (рис. 1G) також можна встановити попереднє нагрівання, функцію утримання або відкладений запуск (рис. 4I).
- Щоб додати нову фазу, торкніться кнопки «+» (мал. 4A).
- Щоб встановити цикл із термощупом та/або ΔT , торкніться правої або лівої стрілок (рис. 1L) на екрані із загальними параметрами (рис. 4), або просто посуньте вліво або вправо пальцем. Замість цього можна буде встановити температуру термощупа (рис. 4C-D) або термощупа та ΔT — температуру (рис. 4F-G).
- Торкніться іконки підтвердження (рис. 1C) — з'явиться підсумковий екран залежно від типу циклу (рис. 4B/E/H); знову торкніться іконки, щоб розпочати цикл.
- Під час циклу можна в будь-який час редагувати значення параметрів. Щоб зберегти нове значення, торкніться значка підтвердження; щоб повернутися, не зберігаючи його, торкніться значка НАЗАД (мал. 1E).
- Щоб зупинити цикл, торкніться значка X (мал. 1D).

Книга рецептів і книга рецептів CHEF

- На головному екрані оберіть значок книги рецептів (рис. 2D); з'явиться екран з доступною книгою - можна вибрати книгу рецептів за замовчуванням (рис. 5A) або книгу рецептів шеф-кухаря - збережені програми (рис. 5B).
- При виборі книги бажань екран з каталогізованим списком рецептів буде відхилений (мал. 5C). Кожна категорія має власний список рецептів — щоб переглянути всі рецепти за категорією, з'явиться значок меню (мал. 1O), з'явиться список рецептів із фотографією (мал. 5D).
- Щоб вибрати бажаний рецепт, просто торкніться фотографії рецепта — на екрані з'явиться вікно з описом циклу (мал. 5E). Розпочніть цикл, як описано вище.
- Щоб зберегти налаштовану програму в книзі рецептів шеф-кухаря, після налаштування та підтвердження параметрів торкніться значка зірки на екрані підсумків: біла зірка (мал. 1M) означає, що програма зберігається в книзі рецептів; чорний значок зірки (мал. 1N) означає, що програму вже збережено.
- Після торкання білої зірки для збереження програми відобразиться екран збереження (рис. 5F).
- Щоб вибрати назву рецепту, торкніться текстового поля та назвіть рецепт за допомогою клавіатури. Можна написати ім'я іншими необхідними мовами (42 доступні), натиснувши значок . Торкніться значка підтвердження (мал. 1C), щоб підтвердити назву, ще раз торкніться значка, щоб переглянути та вибрати категорію рецептів (мал. 5G). Після вибору та торкання значка підтвердження програма буде збережена.
- Щоб зберегти програму з фотографією, під час збереження слід вставити USB-накопичувач із файлом. На диску має бути лише одне фото. Під час збереження фото буде завантажено автоматично.

ПРИМІТКА: Фото має бути у форматі «png», 205x105 пікселів і мати назву «resре» англійською мовою. USB-порт розташований на нижній лівій частині дверцят.

- Щоб видалити програму, виберіть бажаний рецепт на



екрані зі списком рецептів в одній з категорій. Назва рецепту буде виділена. Торкніться значка кошика (рис. 1K), щоб видалити програму. З'явиться додаткове вікно: торкніться значка підтвердження або значка НАЗАД, щоб видалити канцелярську видалку.

ПРИМІТКА: Можна видалити лише рецепти з книги шеф-кухара.

РЕЖИМ БАГАТОРІВНЕЛЬНОЇ РЕЖИМУ

- На головному екрані оберіть піктограму багаторівневого режиму (рис. 2E); буде показано екран із загальними параметрами (рис. 6A).
- Можна встановити такі параметри: скронева температура, зворотження, швидкість вентилятора (включаючи напівстатичний режим). Після підтвердження відобразиться екран із налаштуванням часу (рис. 6B). Можна додати або видалити кілька рівнів із різним часом для кожного рівня (доступна кількість рівнів залежить від технічних характеристик).
- Щоб додати рівень, торкніться значка «+»; щоб видалити значок кошика.
- Після того, як з'явиться вікно підтвердження (мал. 6C); торкніться значка підтвердження для запуску циклу (час почне зворотний відлік для кожного рівня). Якщо встановлений час закінчиться для одного з рівнів, з'явиться інформація «Виймання лотка» та з'явиться некоректна тривога.
- У багаторівневому режимі, після завершення останнього рівня цикл необхідно зупинити вручну.

Функція ОХОЛОДЖЕННЯ

- На головному екрані після переходу до другого виду виберіть значок охолодження (рис. 2G); функція швидкого охолодження відображається у верхній частині головного екрана (рис. 8A).
- Щоб розпочати процес охолодження, відкрийте дверцята.
- Щоб зупинити охолодження вручну, просто торкніться значка СТОП (мал. 1Q); процес автоматично припиниться, коли температура камери досягне 40°C.

Загальні налаштування

- На головному екрані після переходу до другого виду виберіть значок налаштувань (рис. 2H); буде показано список налаштувань (рис. 8B).
- При перших чотирьох настройках можна регулювати яскравість дисплея, встановлювати час, дату або мову бажання, або вмикати/вимикати звуковий сигнал.
- У варіантах експорту/імпорту (рис. 8C) можна експортувати/імпортувати всі збережені програми або лише вибрані.
- Опція НАССР використовується для реєстрації даних параметрів циклів, постійного моніторингу їхнього прогресу. Натисніть опцію НАССР, щоб розширити налаштування (рис. 8D). Цю функцію можна ввімкнути (рис. 1H) або вимкнути (рис. 1I). Щоб завантажити дані, дочекайтеся появи піктограми USB (мал. 8D) і виберіть дату, коли потрібно завантажити дані. Торкніться іконки USB протягом декількох секунд; процес буде виконано, коли з'явиться повідомлення про завершення експорту.
- Торкніться піктограми Wi-Fi, щоб вибрати бажання підключення до мережі. Після вибору мережі з'явиться екран для введення пароля (рис. 8E). Запишіть пароль і підтвердьте його.

Тільки для моделі 229859

- Дверцята приладу обладнані спеціальною системою, яка забезпечує переміщення внутрішнього скла вгору або вниз відповідно до потреб.
- Щоб перемістити скло вниз (рис. 11 на стор. 8), повністю відкрийте дверцята приладу, а потім, докладаючи достатньо зусиль, посуňte скло вниз, доки воно не зафіксується на місці (ви почуєте клацання).

УВАГА! У цьому положенні скло можна зачинити, лише якщо в камері немає візка — лише для циклу попереднього прогрівання або напівавтоматичного й автоматичного циклу чищення. Якщо візок розміщений всередині, пролунає звуковий сигнал. НЕ закривайте дверцята — існує ризик пошкодження скла.

- Щоб перемістити скло дверцят вгору, відкрийте дверцята (навіть частково) і натисніть відповідний важіль у нижній частині (з правого боку дверцят) за зовнішнім склом. Механізм вивільнення буде зачеплений, і скло автоматично переміститься в верхнє положення. У цьому положенні прилад може працювати нормально, при цьому візок розташований всередині камери — без візка робота з приладом неможлива.

ПРИМІТКА: Якщо ви переміщуєте скло вгору перед використанням приладу, ми рекомендуємо повністю відкрити дверцята та натиснути на важіль зсередини (Мал. 12A на стор. 8). Якщо після використання приладу для безпеки рекомендується частково відкрити дверцята і натиснути на важіль ззовні дверцят, використовуючи захисні рукавички, не входять у комплект поставки (Мал. 12B на стор. 8).

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Ручне очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню та внутрішню поверхні ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Очистіть вентилятор відповідними м'якими засобами для



видалення накипу, щоб забезпечити утворення вапняних відкладень.

- Зніміть прокладку дверцят і промийте її окремо теплою мильною водою, потім промийте і витріть насухо м'якою тканиною.

Напівавтоматичне очищення камери

- Нанесіть відповідний миючий засіб на стінки камери, кришки вентилятора та внутрішнє скло дверцят. Залиште на 20 хвилин із зачиненими дверцятами.
- Встановіть температуру приблизно на 70–80 °C і рівень зволоження на 100%. Встановіть час на 15 хвилин.
- Після завершення циклу вимкніть прилад і дайте камері охолонути. Промийте водою.
- Щоб висушити камеру, установіть цикл на 10 хвилин і температуру приблизно на 150–160 °C (за потреби повторіть цикл).
- Після очищення залиште дверцята злегка відчиненими.

Автоматичне очищення камери Oh

УВАГА: Перед очищенням переконайтеся, що дренаж не заважав переливанню води. У разі утворення бруду, що висох, вийміть його та очистіть камеру вручну. Рекомендується використовувати інтенсивну програму один раз на день.

- На головному екрані, після переходу до другого виду, з'явиться значок вибору аксесуарів (рис. 2F); з'явиться екран з доступною системою миття (рис. 7A); оберіть систему миття - з'явиться список з програмою миття (рис. 7B): L1. Есо (39 хв.); L2. Нормальний (69 хв.); L3. Інтенсивно (100 хв.); R. Полоскання (9 хв.) та P. Завантаження насоса (2 хв.).
- Після вибору програми з'явиться відповідний час (мал. 7C); торкніться значка підтвердження, щоб розпочати цикл прання — на екрані аксесуарів з'явиться активне прання (мал. 7D).
- Торкніться символу СТОП, щоб вимкнути прання, що виконується в будь-який час (програма полоскання запуститься автоматично).

ПРИМІТКА. Цикл прання не активується, якщо температура камери перевищує 100 °C.

ВАЖЛИВО: При першому використанні або при кожному спорожненні насоса використовуйте Р-програму для забезпечення правильної роботи системи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед використанням приладу після прання переконайтеся, що в камері немає залишків миючого засобу.

Чищення/очищення парогенератора (рис. 13 на стор. 8)

- Парогенератор повинен бути чистим (зневоднення) принаймні раз на місяць.
- Вимкніть прилад, від'єднайте його від електромережі та дайте йому охолонути.
- Наповніть пляшку, що постачається в комплекті, пляшкою для видалення накипу та вставте невеликий шланг розпилювачем у отвір у кришці вентилятора всередині камери.
- Кілька разів натисніть на флакон і вставте рідину для опуклості в кількості 500 мл (повний флакон).
- Залиште на 8–9 годин (можливо, на ніч). Після цього знову підключіть прилад.
- Парогенератор автоматично видаляє вапняну рідину та запускає цикл прання тривалістю приблизно 5 хвилин. Після прання прилад готовий до використання.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює (панель керування повністю вимкнена).	Несправне підключення до електромережі.	Перевірте підключення до електромережі.
	Відсутність напруги.	Відновіть напругу джерела живлення.
	Видувальний запобіжник електронної плати.	Зв'яжіться з технічною службою.
Цикл готування активний — прилад не працює.	Дверцята відкриті.	Закрийте дверцята належним чином.
	Датчик дверцят пошкоджений.	Зв'яжіться з технічною службою.
	Вологість/виробництво пари не працює.	
	Несправне підключення до водопроводу.	Перевірте підключення до водопроводу.
	Закритий водяний клапан.	Відкрийте клапан.
	Забруднений фільтр подачі води.	Очистіть фільтр.
	Пошкоджений впускний соленодійний клапан.	Зв'яжіться з технічною службою.
Дверцята зачинено. Пара виходить через прокладку.	Увімкнено запобіжний термостат парогенератора	
	Гакета встановлена неправильно.	Перевірте вузол прокладки.
	Пошкоджена прокладка.	Зв'яжіться з технічною службою.
	Неправильне регулювання ручки.	



Нерівномірне готування.	Один з двигунів несправний або працює на низькій швидкості.	Зв'язіться з технічною службою.
	Двигуни не мають зворотного напрямку.	

Ідентифікація коду помилки

Якщо під час роботи приладу виникають аномалії, які перешкоджають продовженню циклу готування або автоматичного циклу прання, на дисплеї відображається значок попередження/помилки (рис. 9 на стор. 6) із звуковим попередженням. Щоб скинути сигнал тривоги, торкніться символу STOP [мал. 1D]. Різні типи сигналів тривоги описані нижче — червоні сигнали тривоги (E) призводять до перешкоджання роботі духової шафи; жовті помилки (W) інформують про аномальне відображення без вимкнення функцій духової шафи.

Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
E01: Зонд камери не виявлено (рис. 9.1)	Перериване з'єднання між зондом та електричною платою	Зв'язок із технічною службою
	Зонд пошкоджений	
E02: Зонд ядра не виявлено (рис. 9.2)	Перериване з'єднання між зондом та електричною платою	
	Зонд пошкоджений	
E03: Запобіжний вимикач спрацював (Мал. 9.3)	Перегріті двигуни	
E04: Запобіжний термостат спрацював (Мал. 9.4)	Перевищено максимальну робочу температуру духовки	
E10: Дверцята не горять (Мал. 9.5)	Неправильне положення скла дверцят	Перемістіть скло дверцят вгору
E11: Склянка дверцят готова (рис. 9.6)	Неправильне положення скла дверцят	Перемістіть скло дверцят вниз
Відкриті двері (Мал. 9.7)	Дверцята відкриті/не закриті належним чином під час циклу	Закрийте дверцята належним чином
Дверцята закриті (рис. 9.8)	Дверцята зачинено під час циклу охолодження	Відкрийте дверцята
E05: Відобразити перегріту електронну картку (Мал. 9.9)	Температура відображення електронної картки перевищує 75 °C	Зв'язок із технічною службою
E06: Перегріта основна електронна картка живлення (Мал. 9.9)	Температура основної електронної картки живлення перевищує 75 °C	
E07: Перегріта електронна картка додаткової потужності (Мал. 9.9)	Температура електронних карт для додаткової потужності перевищує 75 °C	
Затемнення джерела живлення — духови шафа вимкнена з xx:xx до ууу (Мал. 9.10)	Відсутність основної потужності за певний період часу	Прилад автоматично запустить повторний перерваний цикл

W01: Відобразити перегріту електронну картку (Мал. 9.11)	Температура відображення електронної картки перевищує 60°C	Зв'язок із технічною службою
W02: Перегріта основна електронна картка живлення (Мал. 9.11)	Температура основної електронної картки живлення перевищує 60°C	Зв'язок із технічною службою
W03: Перегріта електронна картка допоміжної потужності (Мал. 9.11)	Температура електронних карт для додаткової потужності перевищує 60°C	Зв'язок із технічною службою
W06: Неможливо досягти рівня зволоження (рис. 9.12)	Недостатнє зволоження в камері	Зв'язок із технічною службою
W07: Неможливо досягти бажаного ефекту сушіння (рис. 9.13)	Надмірне зволоження в камері	Зв'язок із технічною службою
W08: Помийте прилад. Перевищено кількість циклів без прання (Мал. 9.14)	Забгато циклів виконується без прання	Зв'язок із технічною службою
W09: Несправні нагрівальні елементи (рис. 9.15)	Надмірний час, необхідний для досягнення потрібної температури	Зв'язок із технічною службою

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

 При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILINE HOCK!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrühendusi ja juhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Mis tahes remonditööd tohib teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik, et vältida ohtu või vigastust.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumuspinnaga või põhjustada lahtitulekuhtu.
- HOIATUS!** Kuni pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoistamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pingega ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikaks kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpest avada.
- Ärge sisestage seadme korpusse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, sööklad või baaritöötajad jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Ärge kasutage seadet toidu või vedelike valmistamiseks suletud konteineris, sest mahuti võib plahvatada.
- Kergesti tuleohtlikke aineid sisaldavaid toite ei tohi küpsetada, näiteks alkoholipõhised toidud; isepõlevad nähtused võivad põhjustada tulekahjusid ja plahvatusi toiduvalmistamise kambris.
- TÄHELEPANU!** Seade tuleb paigaldada õhupuhassti alla, et tagada kogu töö ajal tekkiv aur ja muu aur.
-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemede, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe jne.
- ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD!** Pöörake tähelepanu toidu- ja konteinerite käitlemisele küpsetamise ajal ja pärast seda: need võivad olla väga kuumad. Kanda põletuste vältimiseks sobivat kaitsevat termooriitust.
- Kui uks on lahti, ärge eemaldage ventilaatori katet; ärge puudutage liikuvaid ventilaatoreid ja takistiid, mis on veel kuumad.
-  **HOIATUS!** Skaldeerimise vältimiseks ärge kasutage laaditud konteinereid vedelike või toiduvalmistamise kaupadega, mis muutuvad vedelikuks, kuumutades riiviltel, mis asuvad põrandast kõrgemal kui 1,6 m.
- HOIATUS!** Küpsetuskambriga ukse avamisel võib kuum aur välja tulla.
- Ärge koormake siseriiguleid üle. Maksimaalsed koormused mainitakse peatükis „Tehnilised andmed“.
- TÄHELEPANU!** Toiteeliinid peab ühendama volitatud tehnik.
- HOIATUS!** Enne klemmidele juurdepääsu saamist tuleb kõik tarneahelad lahti ühendada.
- Seade tuleb ühendada ekvipotentsiaalse süsteemiga, mille tõhusust tuleb vastavalt kehtivatele eeskirjadele asjakohaselt hinnata. See ühendus tuleb seadistada seadmete vahel läbi sobiva klemmi, mis on tähistatud sümboliga . Ekvipotentsiaalse juhi minimaalne osa peab olema 2,5 mm².
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Seadmega kaasasolevaid uusi voolikukomplekte tuleb kasutada ja vanu voolikukomplekte ei tohi uuesti kasutada.
- Ühendage seade alati joogiveega.
- Ärge kasutage seadme liigutamiseks ukse käepidet (võimalik klaasi purunemine).

Ainult mudelile 229859

-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Ukse sisemise klaasi (üles või alla) liigutamise ajal -



käru liigutamise või puhastamise/eelkuumutuse protsessi korral - kandke kaitsekindaid või muid riideid (ei kuulu komp-
lekti). Ukse sisemine klaas võib olla väga kuum.

- **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA!** Pöörake tähelepanu kärule pandud toidukonteinerite käitlemisele ja käru liigutamisele valmistoiduga hiljem.
- Kui käru ei kasutata, veenduge, et rataste pidur on raken-
datud.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks professionaalseks kasu-
tamiseks ka kaubanduslikel eesmärkidel, näiteks restoranide,
sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaup-
ade jms köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks (igat tüüpi
kondiitritoodete, küpsetatud kaupade ja toidu valmistami-
seks): värsked ja külmutatud; jahutatud ja külmutatud toidu
värskendamiseks, liha, kala ja köögiviljade aurutamiseks jne.
Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põh-
justada kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärka-
sutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige
kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema
ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektri-
löögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspis-
tik, või elektrihendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused
peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

Peamised juhtpaneeli osad ja sümbolid (joonis 1 lk 3)

- A. Puutekraan
- B. Nupp koos surufunktsiooniga
- C. KINNITA / KÄIVITUS
- D. PEAMINE
- E. KOHE
- F. KODUS ekraan
- G. MENU (lisafunktsioonid)
- H. ON
- I. VÄLJAS
- J. ADD
- K. DELETE
- L. Navigeerimisnööd (vasakule / paremale)
- M. Programmi ei salvestatud retseptiraamatusse
- N. Programm on salvestatud retseptiraamatusse
- O. Vastuvõtve menüü (loendivaate muutmine)
- P. INFO
- Q. STOP (jahutus/pesu)

Avakuvad (joonis 2 lk 3)

- A. Retseptiloendiga / aktiivse funktsiooniga juhatus
- B. Tööparameetrid – lihtsustatud režiim
- C. Tööparameetrid – ekspertrežiim
- D. Retseptiraamat (programm)
- E. Opeatringu parameetrid - mitmetasandiline režiim
- F. Tarvikud
- G. Jahutusfunktsioon
- H. Üldised sätted
- I. Pärast müügiteenust

Lõika parameetritega - lihtsustatud režiim (joonis 3 lk 3)

- A. Aeg
- B. Temperatuur
- C. Humidifitseerimine
- D. Ventilatori kiirus
- E. Poolstaatile režiim
- F. Eelkuumutuse funktsioon
- G. Temperatuuri säilitamise funktsioon
- H. Aktiivse tsükli kuva
- I. Käsitsi niisutamise ikoon
- J. Käsitsi kuivatamise ikoon

Scr een koos parameetritega - ekspertrežiim (joonis 4 lk 4)

- A. Tsükli faasi lisamine
- B. Aktiivse tsükli kuva ekspertrežiimis
- C. Sisesondiga tsükli parameetrite kuva
- D. Sisesondi temperatuur
- E. Aktiivse tsükli kuva koos sisesondiga
- F. Sisesondi ja ΔT -ga tsükli parameetrite kuva
- G. ΔT temperatuur
- H. Aktiivse tsükli kuva tuumasondi ja ΔT -ga
- I. Tsükli edasilükkamine (viivitatud algus)

Retseptiraamatu/programmide kuvad (joonis 5 lk 4)

- A. Peamine retseptiraamat (kurtuse programmid)
- B. Chef'i retseptid (kasutaja poolt salvestatud)
- C. Põhiliste retseptikategooriate loendi kuva
- D. Retseptiloendi kuva kategoorias (näide)
- E. Aktiivse tsükli kuva (valitud retsept)
- F. Retsepti säästmise kuva
- G. Valimiskategooria ekraan (säästmine)

Parameetritega ekraan – mitmetasandiline režiim (joonis 6 lk 5)

- A. Ekraan koos üldiste parameetritega mitmetasandilise re-
žiimi jaoks
- B. Tasemete lisamise / aja määramise kuva
- C. Aktiivse tsükli kuva mitmetasandilises režiimis

Pesutsükli ekraan (joonis 7 lk 5)

- A. Ekraan saadaolevate tarvikutega
- B. Ekraan saadaolevate pesuprogrammide loendiga
- C. Pesuaja määramise kuva
- D. Aktiivse pesutsükli ekraan

Teiste funktsioonide/seadete kuva (joonis 8 lk 5)

- A. Aktiivse jahutusfunktsiooni kuva
- B. Ekraan koos üldiste sätete loendiga
- C. Impordi/eksporti valikute menüü
- D. HACCP funktsiooni aktiveerimine
- E. WiFi – ekraan parooli sisestamiseks

Tööparameetrid

1. Küpsetusaeg (joonis 3A) - 1 minutist 11 tunnini 59 minutini
või lõpmatuseni (∞)
2. Küpsetustemperatuur (joonis 3B) - 30 °C-270 °C
3. Sisetemperatuur (joonis 4D) - 0°C-100°C
4. ΔT temperatuur (joonis 4G) - 0°C-100°C
5. Niisutamine (joonis 3C) - VÄLJAS kuni 100% (intervallid 10%)
6. Ventilatori kiirus (joonis 3D) - 1 kuni 5
7. Ventilatori kiirus poolstaatilises režiimis (joonis 3E) - va-
hemikus 1 kuni 5
8. Käsitsi niisutamine (joonis 3I) – alati aktiivne
9. Käsitsi kuivatamine (joonis 3J) – alati aktiivne



Elektriühendus

(Joonis 10A-C lk 6-7)

- Toitevõrgu püsiühenduses tuleb seadme ja toitevõrgu vahele paigaldada kaitseposti lüliti, mille minimaalne ava on III kategooria (4000 V) ülepinge kontaktide vahel, mis vastab pesukogusele ja kehtivatele eeskirjadele (automaatne kaitseülilüti).
- Ühenduse jaoks kasutatav kaitseposti lüliti peab seadme paigaldamisel olema kergesti ligipääsetav.

Veeühendus

- Maksimaalne veetemperatuur ei tohi ületada 30 °C.
- Veesurve peab olema vahemikus 100 kuni 200 kPa (1–2 baari). Kui rõhk ületab 2 baari, paigaldage survereduktor seadme ülesvoolu. Kui rõhk on alla 1 bar, kasutage rõhuväärtuse tõstmiseks pumpa.
- Vee karedus peab olema vahemikus 0,5 % kuni 3 %. Lahjenduse vähendamiseks tuleb seadmele paigaldada veepehmemajaja.
- Vee väljavool peab olema ühendatud läbi piisava luku. Kui äravoolutoru suunatakse avatud põranda äravoolu kaugusele toru ja tühjenduspunkti vahel, peaks see olema 25-30 mm. Seinale paigaldatud tühjendamine on lubatud ka seni, kuni äravoolutoru säilitab püsiva kalde 4-5%.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kõik kaitsepakendid ja foolium või teibid.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu. Tasakaalustage seade reguleeritavate jalgadega. Ärge võtke jalgu lahti.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud. Soovitatav on käivitada tühi tsükkel 40/50 minutit temperatuuril 220/230 °C. Sel moel hajuvad kõik ebameeldivad, kuid täiesti normaalsed lõhnad, mis on tingitud küpsetuskambrit ümbritseva soojusisolatsiooni ja välistihenduseks kasutatava silikooni kuumutamise.

Kasutusjuhend

- **TÄHELEPANU!** Vältige pikaajalist püsivust happelisi aineid (lillamahl, äädikas, sool jne) sisalduvate toiduainete teraspindadel, mis põhjustavad korrosiooni halvenemist.
- Eelkuumutage seadet iga kord enne küpsetamist, et saavutada tippõudlus.
- Vältige toidule soola lisamist küpsetuskambrisse.

BASIC-i kasutamine

- Seadme sisselülitamiseks (pärast vooluvõrgu ühendamist) seadke nupp asendisse "SEES". Nupp asub seadme vasakul küljel aluse all ja on märgitud korpuse leuale küljele.
- Puutekraani (joonis 1A) kasutamine – suvandi valimiseks, funktsiooni või valitud parameetrite/väärtuste kinnitamiseks

puudutage lihtsalt vastavaid ikooni ekraanil; ekraanide vahel liikumiseks kerige ekraanil sõrmega parameetri, retsepti või väärtuse valimiseks.

- Juhtnupu abil (joonis 1B): ekraanivaadete, seadete vahel liikumiseks või parameetrite või väärtuste valimiseks keerake nuppu lihtsalt päripäeva või tagasi; valikute valimiseks ja aktiivse parameetri või väärtuste kinnitamiseks vajutage juhtnuppu.
- Kui seadet ei kasutata, lülitub ooterežiimi režiimi automaatselt sisse 5 minuti pärast - ekraanil kuvatakse ainult praegune aeg. Reaktiivse juhtpaneeli kuvamiseks puudutage ekraani kaks korda.
- Avaeakraanivaatesse naasmiseks (joonis 2) puudutage igal ajal avakuva ikooni (joonis 1F).

SEMI-STATIC režiim

- Kasutatakse seadmes staatilise režiimi taastamiseks - ventilaatorid töötavad ainult siis, kui kütteelement töötab.
- Poolstaatilise režiimi valimiseks ja aktiveerimiseks puudutage halli ventilaatori ikooni (joonis 3E).

Käsitsi HUMIDIFICATION / KUIVATUS

- Standardtsükklis tuvastab seade niiskustaseme kambriks ja oleneb sellest, kas see aktiveerib autmatilise niisutuse või kuivatuse funktsiooni (näiteks kui niiskuse tase on 20%, kuid praegune väärtus on kõrgem, lülitub kuivatussüsteem automaatselt sisse; kui niiskuse väärtus on madalam, lisatakse niisutuse säilitamiseks auru).
- Kui niisutus on seadud väärtusele VÄLJAS, puudutage kuivatuse/niiskuse käsitsi aktiveerimiseks tsükli ajal vastavaid ikooni (joonis 3I-J).

PRE-HEATING säte

- Valige menüüikoon (joonis 1G); kuvatakse lisaaken ja eelkuumutamist (joonis 3F) saab lubada või keelata (joonis 1H-I)
- Kui eelkuumutus on lubatud, tõuseb temperatuur automaatselt umbes 40 °C määratud tsükli temperatuurist (näiteks kui seati 180 °C, võimaldab eelkuumutusfunktsioon saavutada temperatuuri 220 °C)
- Kui temperatuur on saavutatud, kuvatakse ekraanil teade „PRE-HEATING OK AVATUD DOOR“ ja ilmub helisignaal.
- Avage uks, pange toit sisse ja sulgege uks; tsükkel käivitub automaatselt.

TÄHELEPANU: Funktsiooni ei saa kasutada viitkäävitusega. Eelkuumutus temperatuur ei tohi ületada 270 °C.

HOIDKE TEMPERAATUURI funktsiooni seadistus

- Valige menüüikoon (joonis 1G); kuvatakse lisaaken ja hoidmisfunktsiooni (joonis 3G) saab lubada või keelata (joonis 1H-I).
- Kui see on lubatud, algab see tsükli lõpus ja hoiab temperatuuri kambri sees temperatuuril 80 °C.
- See peatub, kui uks avaneb.

CYCLE'i VALGU ETTEVÕTMINE – viitkäävitus

- Valige menüüikoon (joonis 1G); kuvatakse täiendav aken ja selle saab määrata viitkäävitusega (joonis 4I).
- Viitkäävituse saab seada ainult ekspertrežiimi (joonis 2C/joonis 4) ajaks vahemikus 1 kuni 11 h kuni 59 minutit. Selle aja jooksul lubatakse ainult sisevalgustus.

TÄHELEPANU: Viitkäävitus ei saa seada eelkuumutusega.

SIMPLIFIED REŽIIM

- Valige avakuva lihtsustatud režiimi ikoon (joonis 2B); näida-



takse üldparameetritega ekraani (joonis 3).

- Selles režiimis saab parameetritega määrata ainult ühe tsükli faasi: aeg, temperatuur, niisutamine, ventilaatori kiirus ja poolstaatiline ventilaatorikiirus (joonis 3A-E); lisamenüüs (joonis 1G) saab määrata ka eelkuumutus- või hoidmisfunktsiooni (joonis 3F-G).
- Puudutage kinnitusikooni (joonis 1C) - kuvatakse kokkuvõtlik ekraan (joonis 3H); tsükli alustamiseks puudutage uuesti ikooni.
- Tsükli ajal on võimalik parameetrite väärtust igal ajal muuta. Uue väärtuse puutekinnituse ikooni salvestamiseks; tagasi-
löögis ilma puuteikooni BACK salvestamata (joonis 1E).
- Tsükli peatamiseks puudutage ikooni „X” (joonis 1D).

EXPERT REŽIIM

- Valige avakuval ekspertrežiimi ikoon (joonis 2C); kuvatakse üldparameetritega ekraan (joonis 4).
- Selles režiimis on võimalik seadistada kuni 10 tsükli faasi kõigi üldparameetritega; lisamenüüs (joonis 1G) on võimalik määrata ka eelkuumutus, hoidmisfunktsioon või viitkäivituse (joonis 4I).
- Uue faasi lisamiseks puudutage „+” (joonis 4A).
- Tsükli seadimiseks tuumasondi ja/või ΔT -ga puudutage ekraanil üldisi parameetreid (joonis 1L) või lihtsalt libistage sõrmega vasakule või paremale. Aja asemel on võimalik pärast seda määrata südamiku sondi temperatuur (joon.4C-D) või südamiku sond ja ΔT temperatuur (joon.4F-G).
- Puudutage kinnitusikooni (joonis 1C) - kuvatakse kokkuvõtlik ekraan sõltuvalt tsükli tüübist (joonis 4B/E/H); tsükli alustamiseks puudutage uuesti ikooni.
- Tsükli ajal on võimalik parameetrite väärtust igal ajal muuta. Uue väärtuse puutekinnituse ikooni salvestamiseks; tagasi-
löögis ilma puuteikooni BACK salvestamata (joonis 1E).
- Tsükli peatamiseks puudutage ikooni X (joonis 1D).

Retseptiraamat ja CHEF retseptiraamat

- Avaekraanil valige retseptiraamatu ikoon (joonis 2D); ilmub saadaoleva raamatuga ekraan - on võimalik valida vaikeretseptiraamat (joonis 5A) või Chef'i retseptiraamat - salvestatud programmid (joonis 5B).
- Sooviraamatu valimisel eemaldatakse ekraani kategoriseeritud retseptiloendiga (joonis 5C). Igal kategoorial on oma retseptide nimekiri - kõigi kategooriate retseptide nägemiseks kuvatakse puutemenüü ikoon (joonis 1O), fotoga retseptide loend (joonis 5D).
- Soovi retsepti valimiseks puudutage lihtsalt retseptifotot - kuvatakse tsükli kokkuvõtlik ekraan (joonis 5E). Käivitage tsükkel, nagu eespool kirjeldatud.
- Individuaalse määratud programmi salvestamiseks Chef retseptiraamatusse pärast parameetrite puutetundliku tähe ikooni määramist ja kinnitamist kokkuvõtte ekraanil: valge täht (joonis 1M) tähendab, et programm on retseptiraamatus salvestatud; musta tähe ikoon (joonis 1N) tähendab, et programm on juba salvestatud.
- Pärast valge tähe ikooni puudutamist programmi salvestamiseks kuvatakse salvestamise ekraan (joonis 5F).
- Retsepti nime valimiseks puudutage tekstivälja ja nimetage retsept klaviatuuri abil. Nime on võimalik kirjutada teistes soovitud keeltes (42 saadaval) ikooniga.  Puudutage kinnitusikooni (joonis 1C), et nimi kinnitada, puudutage uuesti ikooni, et läbida ja valida retsepti kategooria (joonis 5G). Pärast kinnitusikooni valimist ja puudutamist salvestatakse

programm.

- Programmi salvestamiseks fotoga tuleb salvestamise ajal sisestada failiga USB-draiv. Sõidul peaks olema ainult üks foto. Foto salvestamise ajal laaditakse see automaatselt üles.
- MÄRKUS: Foto peab olema "png"-vormingus, 205 x 105 piksli ja olema inglise keeles "retsept". USB-port asub alumisel uksehingel.
- Programmi kustutamiseks valige ekraanil soovitud retsept koos retseptiloendiga ühes kategoorias. Retsepti nimi tõstetakse esile. Programmi kustutamiseks puudutage trashbini ikooni (joonis 1K). Kuvatakse lisaaiken: puudutage kinnitamise ikooni või puudutage BACK ikooni, et delegeerida.
- MÄRKUS: Kustutada saab ainult Chefi raamatut retsepti.

MULTI-LEVEL REŽIIM

- Valige avakuval mitmetasandilise režiimi ikoon (joonis 2E); näidatakse üldparameetritega ekraani (joonis 6A).
- Parameetrid on võimalik määrata: temperatuur, niisutus, ventilaatori kiirus (poolstaatiline režiim). Pärast kinnitamist kuvatakse ekraan koos aja seadega (joonis 6B). Iga taseme jaoks on võimalik lisada või kustutada mitu taset erineva ajaga (võimalike tasemete arv sõltub tehnilisest spetsifikatsioonist).
- taseme puuteikooni „+” lisamiseks; prügikasti ikooni kustutamiseks.
- Pärast kinnituse kokkuvõtte kuva kuva kuva kuva kuva kuvamist (joonis 6C); tsükli käivitamiseks puudutage kinnitusikooni (iga taseme aeg alustab pöördloendust). Kui seatud aeg lõpeb ühel tasemel, kuvatakse teave „eemalda alus” ja ilmub akostiline alarm.
- Mitmetasandilises režiimis, kui viimane tase lõpeb, tuleb tsükkel käitsi peatada.

COOLING-funktsioon

- Avaekraanil pärast teise vaatesse libistamist valige jahutusikoon (joonis 2G); avakuva ülaosas kuvatakse kiirjahutusfunktsioon (joonis 8A).
- Jahutusprotsessi käivitamiseks avage üks.
- Jahutuse käitsi peatamiseks puudutage lihtsalt STOP ikooni (joonis 1Q); protsess peatub automaatselt, kui kambri temperatuur jõuab temperatuurini 40 °C.

Üldised sätted

- Avaekraanil pärast teisele vaatele libistamist valige seadete ikoon (joonis 2H); näidatakse seadete loendit (joonis 8B).
- Esimesel neljal seadistusel saate reguleerida ekraani heledust, määrata kellaja, kuupäeva või soovi keele või lubada/keelata helisignaali.
- Ekspordi-/impordisuvandites (joonis 8C) on võimalik ekspordida/importida kõiki salvestatud programme või ainult valitud programme.
- HACCP-suvandit kasutatakse tsükli parameetrite andmete salvestamiseks, nende edenemise pidevaks jälgimiseks. Puudutage HACCP valikut sätte laiendamiseks (joonis 8D). Funktsiooni saab aktiveerida (joonis 1H) või keelata (joonis 1I). Andmete allalaadimiseks oodake USB ikooni (joonis 8D) ilmumist ja valige soovi kuupäev, kust andmeid alla laadida. Puudutage mõne sekundi jooksul USB ikooni; kui kuvatakse teave „eksport lõpetatud”.
- Puudutage Wi-Fi ikooni, et valida ühenduse loomiseks soovitud võrk. Pärast võrgu valimist ilmub parooli sisestamise ekraan (joonis 8E). Kirjutage parool ja kinnitage.



Ainult mudelile 229859

- Seadme uks on varustatud spetsiaalse süsteemiga, mis võimaldab sisemist klaasi vastavalt vajadustele üles või alla liigutada.
- Ukseklaasi alla liigutamiseks (joonis 11 lk 8) avage seadme uks täielikult ja seejärel libistage klaas alla, kuni see oma kohale lukustub (te kootele klõpsatavat heli).

ETTEVAATUST! Klaasi selles asendis on ust võimalik sulgeda ainult siis, kui kambri ei ole käru - ainult eelkuumutusükli või poolautomaatse ja automaatse puhastusükli jaoks. Kui käru asetatakse sisse, aktiveeritakse helisignaal. ÄRGE sulgege ust - klaasi kahjustamise oht!

- Ukseklaasi ülespoole liigutamiseks avage uks (isegi osaliselt) ja vajutage vastavat hooba alumises osas (ukse paremal küljel) välisklaasi taga. Vabastusmehhanism rakendub ja klaas liigub automaatselt üles-asendisse. Selles asendis saab seade normaalselt töötada, kui käru on paigutatud kambrisse - ilma käruta ei ole seadmel võimalik töötada.

MÄRKUS: Kui liigutate klaasi enne seadme kasutamist ülespoole, soovitage avada uks täielikult ja vajutada hooba seestpoolt (joonis 12A lk 8). Kui pärast seadme kasutamist soovitate ootuse huvides ust osaliselt avada ja vajutada hooba ukse välisküljelt, kasutades kaitsekindaid - ei kuulu komplekti (joonis 12B lk 8).

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükkake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäätke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

Kätsi puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda ja sisepinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Puhastage ventilaatorit sobivate katlakivieemaldajadega, et tagada katlakivi eemaldamine.
- Eemaldage uksetihend ja peske seda eraldi sooja seebiveega, seejärel loputage ja kuivatage pehme lapiga.

Kambri poolautomaatse puhastamine

- Kandke kambri seintele, ventilaatori katetele ja sisemisele ukseklaasile sobiv pesuaine. Jätke suletud uksega umbes 20 minutiks.
- Seadke temperatuuriks umbes 70–80 °C ja niisutustasemeks

100%. Seadke aeg 15 minutiks.

- Pärast tsükli lõppu lülitage seade välja ja laske kambriil maha jahtuda. Loputage veega.
- Kambri kuivatamiseks seadke tsükkel 10 minutiks ja temperatuur umbes 150–160 °C (vajadusel korra tsükli).
- Pärast puhastamist jätke uks kergelt lahti.

Automaatse puhastamise oh kamber

TÄHELEPANU: Enne puhastamist veenduge, et äravool on ummistusteta, et vältida ülevoolu. Kooditud mustuse tekkimisel eemaldage see ja puhastage kamber kätsi. Soovitatav on kasutada intensiivset programmi üks kord päevas.

- Avaeakraanil pärast teise vaatesse libistamist valige tarvikute ikoon (joonis 2F); ilmub ligipääsetava pesemissüsteemiga ekraan (joonis 7A); valige pesusüsteem - kuvatakse pesuprogrammi nimekiri (joonis 7B): L1. Ökonoomne (39 min); L2. Normaalne (69 min); L3. Intensiivne (100 min); R. Loputage (9 min) ja P. Pumba laadimine (2 min).
- Pärast programmi valimist kuvatakse vastav aeg (joonis 7C); pesutsükli alustamiseks puudutage kinnitusikooni - tarvikute ekraanile ilmub aktiivne pesimine (joonis 7D).
- Puudutage sümbolit STOP, et pesu mis tahes ajal keelata (lõplik programm käivitub automaatselt).

MÄRKUS: Pesutsükli ei saa sisse lülitada, kui kambri temperatuur on üle 100 °C.

TÄHTIS: Esmakordselt kasutamiseks või iga kord, kui pump tühjendatakse, kasutage süsteemi õige töö tagamiseks P-programmi.

HOIATUS. Enne seadme kasutamist pärast pesemist veenduge, et kambri poleks pesuainejääke.

Aurugeneraatori puhastamine/deskaleerimine (joonis 13 lk 8)

- Aurugeneraator peab olema puhas (laekumine) vähemalt kord kuus.
- Seadme vahetamine, vooluvõrgust lahtiühendamine ja jahutamine.
- Täitke kaasasolev pudel katlakivieemalduspudeliga ja sisestage väike voolik pihustiga ventilaatori katte sisekambrisse avasse.
- Vajutage pudelit korduvalt ja sisestage 500 ml (täispudel) lahusesse descling vedelik.
- Jäta see 8–9 tundi (võib-olla üleöö). Pärast seda ühendage seade uuesti.
- Aurugeneraator eemaldab katlakivieemaldusvedeliku automaatselt ja alustab umbes 5-minutilise pesutsükli. Pärast pesemist on seade kasutamiseks valmis.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.

EE



- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta [juhtpaneel on täiesti välja lülitatud].	Vigane ühendus toitevõrguga.	Kontrollige ühendust vooluvõrguga.
	Pinge puudumine.	Taastage toitepinge.
	Blown elektroonilise plaadi kaitse kaitse.	Võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Küpsetustsükkel on aktiivne – seade ei tööta.	Uksed avatud.	Sulgege uks korralikult.
	Ukseandur on kahjustatud.	Võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Niisutamine / auru tootmine ei tööta.	Vigane veeühendus.	Kontrollige ühendust veevõrguga.
	Suletud veeklapp.	Avage klapp.
	Katkestatud vee sisselaskefilter.	Puhastage filter.
	Kahjustatud vee sisselaske solenoidklapp.	Võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Uks on suletud. Auru väljapääs läbi tihendi.	Aurugeneraatori ohutus termostaat on sisse lülitatud	
	Gasket ei ole korralikult paigaldatud.	Kontrollige tihendi koost.
	Kahjustatud tihend.	Võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Mitte ühtlaselt küpsetada.	Käepide on valesti reguleeritud.	
	Üks mootoritest on vigane või töötab madalal kiirusel.	Võtke ühendust tehnilise teenindusega.
	Mootorid ei pöördu ümber suunda.	

Veakoodi tuvastamine

Kui seadme töö ajal ilmnevad anomaaliad, mis takistavad küpsetustsükli või automaatse pesutsükli jätkumist, kuvatakse ekraanil hoiatus/viga ikoon (joonis 9 lk 6) koos akustilise hoiatusega. Alarmi lähtestamiseks puudutage sümbolit STOP (joonis 1D). Allpool on kirjeldatud erinevat tüüpi alarme - punased alarmid [E], mis takistavad ahju tööd; kollased vead [W] teavitavad ebanormaalsest tööst ilma ahju funktsiooni blokeerimata.

Veakoodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E01: Kambri sondi ei tuvastatud (joonis 9.1)	Katkestatud ühendus sondi ja elektriplaadi vahel	Kontakt tehnilise teenindusega
	Sondi kahjustamine	
E02: Sisesondi ei tuvastatud (joonis 9.2)	Katkestatud ühendus sondi ja elektriplaadi vahel	Kontakt tehnilise teenindusega
	Sondi kahjustamine	
E03: Kaitseüliliit on rakendunud (joonis 9.3)	Ülekuumenenud mootorid	Kontakt tehnilise teenindusega

E04: Ohutustermosaat on rakendunud (joonis 9.4)	Ahju maksimaalne töötemperatuur ületatud	Kontakt tehnilise teenindusega
E10: Ukseklaas on langenud (joonis 9.5)	Ukseklaasi vale asend	Liiguta ukse klaas üles
E11: Ukseklaas on ülevälj (joonis 9.6)	Ukseklaasi vale asend	Liigutage ukse klaas alla
Avatud uks (joonis 9.7)	Uksed on tsükli ajal avatud / ei ole korralikult suletud	Sulgege uks korralikult
Uks suletud (joonis 9.8)	Jahutustsükli ajal suletud uks	Avage uks
E05: Elektroonilise kaardi ülekuumenemine (joonis 9.9)	Elektroonilise kaardi temperatuur ületab 75 °C	Kontakt tehnilise teenindusega
E06: Põhitoite elektrooniline kaart on ülekuumenenud (joonis 9.9)	Põhitoitega elektroonilise kaardi temperatuur ületab 75 °C	
E07: Lisatoite elektrooniline kaart on ülekuumenenud (joonis 9.9)	Lisatoitega elektroonilise kaardi temperatuur ületab 75 °C	Seade aktiveerub automaatselt katkestatud tsükliga
Toitekatkestus – ahi on välja lülitatud alates xx:xx kuni yy:y (joonis 9.10)	Põhjõu puudumine aja jooksul	
W01: Elektroonilise kaardi ülekuumenemine (joonis 9.11)	Elektroonilise kaardi temperatuur ületab 60 °C	Kontakt tehnilise teenindusega
W02: Põhitoite elektrooniline kaart ülekuumenenud (joonis 9.11)	Põhitoitega elektroonilise kaardi temperatuur ületab 60 °C	Kontakt tehnilise teenindusega
W03: Lisatoite elektrooniline kaart ülekuumenenud (joonis 9.11)	Lisatoitega elektroonilise kaardi temperatuur ületab 60 °C	Kontakt tehnilise teenindusega
W06: Ei saavuta soovi niisutamise taset (joonis 9.12)	Ebapiisav niisutus kambri	Kontakt tehnilise teenindusega
W07: Ei jõua soovitud kuivatusefektini (joonis 9.13)	Liigne niisutustase kambri	Kontakt tehnilise teenindusega
W08: Peske seade puhtaks. Tsükli arv ilma pesemiseta ületatud (joonis 9.14)	Liiga palju tsükleid ilma pesemiseta	Kontakt tehnilise teenindusega
W09: Vigased kütteelemendid (joonis 9.15)	Vajaliku temperatuuri saavutamiseks kulub liiga palju aega	Kontakt tehnilise teenindusega

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.



Körvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate ees-
sanalaseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci tikai tam paredzētajam mērķim, kādam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- NEKAD NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāti elektriskie savienojumi un vads. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Jebkuru remontu drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēta persona, lai izvairītos no briesmām vai traumām.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši novietojiet strāvas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša ir pieslēgta kontaktligzdai, ierīce ir pieslēgta elektrotīklam.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms atvienošanas no strāvas padeves, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pievienojiet ierīci tikai elektrības kontaktligzdai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšai/elektriskajiem savienojumiem ar mitrām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un kontaktdakšu/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrums. Ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padeves savienojumus. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo norādījumu neievērošana izraisīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet barošanas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un turiet to atstātus no atklātas uguns. Nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekad nenesiet ierīci aiz tās vada.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.

- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst darbināt apmācīts personāls restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāra darbinieki utt.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un zināšanu.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet piederumus vai papildu ierīces, izņemot ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā var tikt radīts drošības risks lietotājam un sabojāta ierīce. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- Nedarbiniet šo ierīci, izmantojot ārēju taimeru vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildīrāja (benzīna, elektriskās, ogles plīts utt.).
- Nepārklājiet ierīci darbībā.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr lietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur var izmantot ūdens strūklu.
- Lietošanas laikā atstājiet vismaz 20 cm lielu telpu ap ierīci ventilācijai.
- BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet, lai ierīces ventilācijas atverēs nebūtu šķēršļu.

Īpaši drošības norādījumi

- Nelietojiet ierīci, lai pagatavotu ēdienu vai šķidrumu slēgtā traukā, jo tvērtne var eksplodēt.
- Nedrīkst pagatavot pārtikas produktus, kas satur viegli uzliesmojošas vielas, piemēram, pārtikas produktus uz spirta bāzes; gatavošanas kamerā var rasties sadegšanas parādības, kas var izraisīt ugunsgrēkus un sprādzienus.
- UZMANĪBU!** Ierīce jāuzstāda zem tvaika nosūcēja, ja nodrošinātu, ka viss tvaiks un citi tvaiki, kas rodas darba laikā, darbojas brīvi.
-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem utt.
- UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Pievērsiet uzmanību ēdiena trauku apstrādei gatavošanas laikā un pēc tās: tie var būt ļoti karsti. Lai izvairītos no apdegumiem, valkājiet piemērotu termoapģērbu.
- Darbības laikā, kad durvis ir atvērtas, nenovietojiet ventilatora vāku; nepieskarieties kustīgajiem ventilatoriem un rezistoriem, kas joprojām ir karsti.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Lai izvairītos no applaušanās, neizmantojiet iekrautus konteinerus ar šķidrums, sildot plaukštos, kas novietoti augstāk par 1,6 m virs grīdas.
- BRĪDINĀJUMS!** Atverot gatavošanas nodalījuma durvis, var izplūst karsts tvaiks.
- Nepārslogojiet iekšējos plauktus. Maksimālā slodze ir norādīta sadaļā "Tehniskā specifikācija".

LV



- **UZMANĪBU!** Strāvas padeves līnijas jāpievieno pilnvarotam tehnikim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms piekļuves termināļiem, visas padeves ķēdes ir jāatvieno.
- Ierīce ir jāpievieno ekvipotencialai sistēmai, kuras efektivitāte ir pienācīgi jānovērtē saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem. Šis savienojums jāiestata starp ierīcēm, izmantojot piemērotu spaili, kas apzīmēta ar simbolu . Ekvipotencialajam vadam jābūt vismaz 2,5 mm².
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Ierīces komplektācijā iekļautie jaunie šļūtenu komplekti ir paredzēti lietošanai un vecos šļūtenu kompleksus nedrīkst izmantot atkārtoti.
- Vienmēr pievienojiet ierīci dzeramā ūdens padevei.
- Nelietojiet durvju rokturi, lai pārvietotu ierīci (iespējams stikla bojājums).

Tikai modelim 229859

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Kustīgo durvju iekšējā stikla (uz augšu vai uz leju) laikā - ratiņu pārvietošanas vai tīrīšanas/priekšsildīšanas procesa gadījumā - valkājiet aizsargcimdus vai citas drēbes (nav iekļautas komplektā). Durvju iekšējais stikls var būt ļoti karsts.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Pievērsiet uzmanību rīkošanās ar uz ratiņiem novietotiem pārtikas konteineriem, kā arī ratiņu pārvietošanai ar sagatavotu ēdienu pēc tam.
- Ja ratiņi netiek lietoti, pārliecinieties, ka riteņu bremzes ir ieslēgtas.

LV

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai, arī komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai
- Ierīce ir paredzēta tikai ēdiena gatavošanai (visu veidu konditorejas izstrādājumu, konditorejas izstrādājumu un pārtikas cepšanai): svaigai un saldētai; atdzesētas un saldētas pārtikas atjaunošanai, gaļas, zivju un dārzeņu gatavošanai ar tvaiku utt. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Vadības panelis

Galvenā vadības paneļa daļas un galvenie simboli (1. att. 3. lpp.)

- A. Skārienekrāns
- B. Vadības regulators ar spiedpogas funkciju
- C. APSTIPRINĀT / SĀKT

- D. APTURĒT
- E. ATPAKAĻ
- F. Ekrāns HOME
- G. MENU (papildu funkcijas)
- H. IESLĒGTS
- I. IZSLĒGTS
- J. PIEVIENOT
- K. DZĒST
- L. Navigācijas bultiņas (pa kreisi / pa labi)
- M. Programma nav saglabāta receptu grāmatā
- N. Programma saglabāta receptu grāmatā
- O. Receptijas izvēle (saraksta skata maiņa)
- P. INFORMĀCIJA
- Q. STOP (dzesēšana/mazgāšana)

Sākuma ekrāni (2. attēls 3. lpp.)

- A. Galds ar receptu sarakstu / dēlis ar aktīvo funkciju
- B. Darbības parametri - vienkāršots režīms
- C. Darbības parametri — ekspertu režīms
- D. Receptes grāmata (programmas)
- E. Parametru meklēšana — daudzlīmeņu režīms
- F. Piederumi
- G. Dzesēšanas funkcija
- H. Vispārīgi iestatījumi
- I. Pēcpārdošanas serviss

Screen ar parametriem - vienkāršots režīms (3. att. 3. lpp.)

- A. Laiks
- B. Temperatūra
- C. Mitrināšana
- D. Ventilatora ātrums
- E. Pusstatiskais režīms
- F. Iepriekšējās uzsildīšanas funkcija
- G. Temperatūras uzturēšanas funkcija
- H. Aktivā cikla ekrāns
- I. Manuālās mitrināšanas ikona
- J. Ikona manuālai žāvēšanai

Screen ar parametriem - ekspertu režīms (4. att. 4. lpp.)

- A. Cikla fāzes pievienošana
- B. Aktivā cikla ekrāns ekspertu režīmā
- C. Cikla parametru ekrāns ar termozondi
- D. Zondes iekšējā temperatūra
- E. Aktivā cikla ekrāns ar termozondi
- F. Cikla parametru ekrāns ar termozondi un %T
- G. %T temperatūra
- H. Aktivā cikla ekrāns ar termozondi un %T
- I. Cikla atlikšana (atliktais starts)

Receptes grāmatas/programmu ekrāni (5. att. 4. lpp.)

- A. Galvenā receptu grāmata (default programmas)
- B. Šefpavāra receptes (saglabā lietotājs)
- C. Galveno receptu kategoriju saraksta ekrāns
- D. Receptes saraksta ekrāns kategorijā (piemērs)
- E. Aktivā cikla ekrāns (izvēlēties recepti)
- F. Receptes saglabāšanas ekrāns
- G. Kategorijas izvēles ekrāns (ietaupīšana)

Ekrāns ar parametriem - vairāku līmeņu režīms (6. att. 5. lpp.)

- A. Ekrāns ar vispārīgiem daudzlīmeņu režīma parametriem
- B. Līmeņu/laika iestatīšanas pievienošanas ekrāns
- C. Aktivā cikla ekrāns vairāku līmeņu režīmā



Mazgāšanas cikla ekrāns (7. att. 5. lpp.)

- A. Ekrāns ar pieejamiem piederumiem
- B. Ekrāns ar pieejamo mazgāšanas programmu sarakstu
- C. Mazgāšanas laika iestatījuma ekrāns
- D. Aktīvā mazgāšanas cikla ekrāns

Citu funkciju/iestatījumu ekrāns (8. att. 5. lpp.)

- A. Aktivās dzesēšanas funkcijas ekrāns
- B. Ekrāns ar vispārējo iestatījumu sarakstu
- C. Importa/eksporta opciju izvēlne
- D. HACCP funkcijas aktivizēšana
- E. WiFi - ekrāns paroles ievadīšanai

Darbības parametri

- 1. Gatavošanas laiks (3A. attēls) — no 1 minūtes līdz 11 stundām 59 minūtēm vai bezgalības laiks [=]
- 2. Gatavošanas temperatūra (3B att.) — 30–270 °C
- 3. Serdža temperatūra (4D att.) — 0–100 °C
- 4. %T temperatūra (4G att.) - 0°C-100°C
- 5. Mitrināšana (3C attēls) — no OFF līdz 100% (10% intervāli)
- 6. Ventilatora ātrums (3D attēls) — no 1 līdz 5
- 7. Ventilatora ātrums pusstatiskajā režīmā (3E att.) - no 1 līdz 5
- 8. Manuāla mitrināšana (3I. attēls) — vienmēr aktīva
- 9. Manuāla žāvēšana (3J attēls) — vienmēr aktīva

Elektriskais savienojums

(10.A-C attēls 6.-7. lpp.)

- Pastāvīgajā savienojumā ar elektrotīklu starp ierīci un elektrotīklu jāuzstāda aizsargpola slēdzis ar minimālo atvērumu starp III kategorijas pārsprieguma kontaktiem (4000 V), kas atbilst slodzei un piemērojamajiem noteikumiem (automātiskais automātiskais slēdzis).
- Savienošanai izmantotajam aizsargpola slēdzim jābūt viegli pieejamam, kad ierīce ir uzstādīta.

Ūdens pieslēgums

- Maksimālā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 30 °C.
- Ūdens spiedienam jābūt no 100 līdz 200 kPa (1-2 bar). Ja spiediens pārsniedz 2 bārus, uzstādiet spiediena reduktoru ierīces augšpusē. Ja spiediens ir zemāks par 1 bāru, izmantojiet sūkni, lai paaugstinātu spiediena vērtību.
- Ūdens cietībai jābūt no 0,5 °f līdz 3 °f. Lai samazinātu kaļķakmens veidošanos, ierīce jāuzstāda ar ūdens mīkstinātāju.
- Ūdens aizplūdei jābūt savienotai caur atbilstošu sifonu. Ja drenāžas caurule tiek nogādāta atklātā grīdas drenāžas attālumā starp cauruli un izplūdes punktu, jābūt 25-30 mm. Pie sienas uzstādāmā izlāde ir atļauta arī tik ilgi, kamēr drenāžas caurule uztur vienmērīgu slīpumu 4-5%.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visus aizsargiepakojumus un foliju vai lentes.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām. Nolīmeņojiet ierīci ar regulējamām kājiņām. Neizjauciet kājas.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.

- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta. Ieteicams palaist tukšu ciklu 40/50 minūtes 220/230 °C temperatūrā. Tādā veidā izkļiedžat visas nepatīkamās, bet pilnīgi parastās smakas, ko izraisa sildīšana, kas aptver gatavošanas kameru un silikonu, ko izmanto tās ārējai blīvēšanai.

Lietošanas norādījumi

- **UZMANĪBU!** Izvairieties no ilgstošas pacietības uz skābu vielu saturošu pārtikas produktu tērauda virsmām (citronu sula, etiķis, sāls utt.), kas izraisa korozijas pasliktināšanos.
- Pirms gatavošanas uzsildiet ierīci katru reizi, lai sasniegtu vislabāko veiktspēju.
- Izvairieties no sāls pievienošanas ēdiena gatavošanas kamerā.

BASIC darbojas

- Lai ieslēgtu ierīci (pēc elektroenerģijas padeves konsekvences), iestatiet pogu stāvoklī "ON". Poga ir novietota ierīces kreisajā pusē zem pamatnes un ir atzīmēta korpusa kreisajā pusē.
- Skārienekrāna izmantošana (1A att.) — lai izvēlētos opciju, apstiprinātu funkciju vai izvēlētos parametrus/vērtības, vienkārši pieskarieties atbilstošajām ikonām ekrānā; lai pārvietotos starp ekrāniem, izvēlētos parametrus, receptes vai vērtības, ritiniet ar pirkstu ekrānā.
- Izmantojot vadības pogu (1B att.): lai pārvietotos starp ekrāna skatiem, iestatījumiem vai atlasītu parametrus vai vērtības, vienkārši pagrieziet pogu pulksteņa rādītāja virzienā vai pretējā virzienā; lai izvēlētos iespējas un apstiprinātu aktīvo parametru vai vērtību spiedpogu.
- Ja ierīce netiek izmantota, gaidīšanas režīms tiks automātiski aktivizēts pēc 5 minūtēm — ekrānā tiks parādīts tikai pašreizējais laiks. Lai atkārtoti aktivizētu vadības paneli, divreiz pieskarieties ekrānam.
- Lai atgrieztos sākuma ekrāna skatā (2. attēls), jebkurā laikā pieskarieties sākuma ekrāna ikonai (1F attēls).

SEMI-STATIC režīms

- Izmanto statiskā režīma reproducēšanai ierīcē - ventilatori darbojas tikai tad, kad darbojas sildelements .
- Lai izvēlētos un aktivizētu pusstatisko režīmu, pieskarieties pelēkā ventilatora ikonai (3E. attēls).

Manuāla MITRINĀŠANA/ŽĀVĒŠANA

- Standarta cikla ierīce nosaka mitruma līmeni kamerā un ir atkarīga no tā, vai tā aktivizē automātiski mitrināšanas vai žāvēšanas funkciju (piemēram, ja ir iestatīti 20% mitrināšanas, bet pašreizējā vērtība ir augstāka, žāvēšanas sistēma aktivizējas automātiski; ja mitruma vērtība ir zemāka, tvaiks tiks ievietots, lai saglabātu 20% mitrināšanas).
- Ja mitrināšana tiks iestatīta uz OFF vērtību, lai aktivizētu žāvēšanu/mitrināšanu, cikla laikā manuāli pieskarieties atbilstošajām ikonām (3I-J attēls).

PIEKŠSILDĪŠANAS iestatījums

- Izvēlieties izvēlnes ikonu (1.G att.); tiks parādīts papildu logs un var iespējot vai atspējot priekšsildīšanu (3F att.) (1H-I att.)
- Ja ir iespējota iepriekšēja uzsildīšana, temperatūra automātiski palielinās par aptuveni 40 °C no iestatītā cikla temperatūras (piemēram, ja ir iestatīta 180 °C, iepriekšējās uzsildīšanas funkcija ļaus sasniegt 220 °C temperatūru)



- Kad temperatūra ir sasniegta, displejā parādīsies "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR" un atskanēs skaņas signāls.
- Atveriet durvis, ievietojiet ēdienu iekšā un aizveriet durvis; cikls sāksies automātiski.

UZMANĪBU: Funkciju nevar izmantot ar atlikto startu. Iepriekšējais uzsildīšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 270 °C.

TEMPERATŪRAS TURĒŠANAS funkcijas iestatījums

- Izvēlieties izvēlnes ikonu [1G. attēls]; tiks parādīts papildu logs un var iespējot vai atspējot turēšanas funkciju [3G attēls] [1H-I attēls].
- Ja šis iestatījums ir iespējots, tas sāks darboties cikla beigās un turēs temperatūru kameras iekšpusē 80 °C temperatūrā.
- Tas apstājas, kad durvis atvērsies.

CIKLA POSTPONE - atliktais start

- Izvēlieties izvēlnes ikonu [1G. attēls]; tiks parādīts papildu logs un var iestatīt atlikto startu [4I. attēls].
- Atlikto startu var iestatīt tikai ekspertu režīmā [2C att./4. att.] uz laiku no 1 minūtes līdz 11 h līdz 59 minūtēm. Šajā laikā tiks iespējota tikai iekšējā gaisma.

UZMANĪBU: Atlikto startu nevar iestatīt ar iepriekšēju uzsildīšanu.

VIENKĀRŠOTS REŽĪMS

- Sākuma ekrānā izvēlieties vienkāršotā režīma ikonu [2B attēls]; tiks parādīts ekrāns ar vispārējiem parametriem [3. attēls].
- Šajā režīmā var iestatīt tikai vienu cikla fāzi ar parametriem: laiku, temperatūru, mitrināšanu, ventilatora ātrumu un pusstatisko ventilatora ātrumu [3A-E attēls]; papildu izvēlnē [1G att.] var iestatīt arī iepriekšējās uzsildīšanas vai turēšanas funkciju [3F-G att.].
- Pieskaroties apstiprinājuma ikonai [1C. attēls] – tiks parādīts kopsavilkuma ekrāns [3H. attēls]; pieskaroties ikonai vēlreiz, lai sāktu ciklu.
- Cikla laikā parametru vērtību var rediģēt jebkurā laikā. Lai saglabātu jaunu vērtību, pieskaroties apstiprinājuma ikonai; lai atgrieztos, nesaglabājot pieskaroties ikonai ATPAKAĻ [1.E attēls].
- Lai pārtrauktu ciklu, pieskaroties ikonai "X" [1D attēls].

EKSPERTU REŽĪMS

- Sākuma ekrānā izvēlieties eksperta režīma ikonu [2C attēls]; tiks parādīts ekrāns ar vispārējiem parametriem [4. attēls].
- Šajā režīmā var iestatīt līdz 10 cikla fāzēm ar visiem vispārējiem parametriem; papildu izvēlnē [1G att.] var iestatīt arī priekšsildīšanu, turēšanas funkciju vai atlikto startu [4I att.].
- Lai pievienotu jaunu fāzi, pieskaroties pie "+" [4A. attēls].
- Lai iestatītu ciklu ar termozondi un/vai γT, pieskaroties pa labi vai pa kreisi vērstajām bultiņām [1.I. att.] ekrānā ar vispārējiem parametriem [4. att.] vai vienkārši bīdiet pa kreisi vai pa labi ar pirkstu. Laika vietā pēc tam būs iespējams iestatīt zondes temperatūru [4C-D att.] vai zondi ar kodolu un temperatūru [4F-G att.].
- Pieskaroties apstiprinājuma ikonai [1.C att.] – tiks parādīts kopsavilkuma ekrāns atkarībā no cikla veida [4B att./E/H]; pieskaroties ikonai vēlreiz, lai sāktu ciklu.
- Cikla laikā parametru vērtību var rediģēt jebkurā laikā. Lai saglabātu jaunu vērtību, pieskaroties apstiprinājuma ikonai; lai atgrieztos, nesaglabājot pieskaroties ikonai ATPAKAĻ [1.E attēls].
- Lai pārtrauktu ciklu, pieskaroties ikonai X [1D attēls].

Receptes grāmata un CHEF recepšu grāmata

- Sākuma ekrānā izvēlieties recepšu grāmatas ikonu [2D att.]; parādīsies ekrāns ar pieejamo grāmatu - ir iespējams izvēlēties noklusējuma recepšu grāmatu [5A att.] vai šefpavāra recepšu grāmatu - saglabātās programmas [5B att.].
- Izvēloties vēlmju grāmatu, ekrāns ar receptes kategorizēto sarakstu tiks izklaidēts [5C attēls]. Katrai kategorijai ir savs recepšu saraksts - lai redzētu visu recepti kategorijā, pieskaroties izvēlnes ikonai [10 attēls], parādīsies recepšu saraksts ar fotoattēlu [5D attēls].
- Lai izvēlētos vēlmju recepti, vienkārši pieskaroties receptes foto - tiks parādīts cikla kopsavilkuma ekrāns [5E attēls]. Sāciet ciklu, kā aprakstīts iepriekš.
- Lai saglabātu atsevišķu iestatīto programmu šefpavāra recepšu grāmatā, pēc parametru iestatīšanas un apstiprināšanas skārienzvaigznes ikona kopsavilkuma ekrānā: baltā zvaigzne [1M attēls] nozīmē, ka programma tiek saglabāta recepšu grāmatā; melnā zvaigznes ikona [1N attēls] nozīmē, ka programma tiek saglabāta.
- Pieskaroties baltajai zvaigznes ikonai, lai saglabātu programmu, tiks parādīts ekrāns saglabāšanai [5F attēls].
- Lai izvēlētos receptes nosaukumu, pieskaroties teksta laukumam un nosauciet recepti, izmantojot tastatūru. Nosaukumu var rakstīt citās vēlamajās valodās [42 pieejamas], pieskaroties ikonai . Pieskaroties apstiprinājuma ikonai [1C att.], lai apstiprinātu nosaukumu, vēlreiz pieskaroties ikonai, lai pārietu cauri un izvēlētos recepšu kategoriju [5G att.]. Pēc apstiprinājuma ikonas izvēles un pieskaršanās tai programma tiks saglabāta.
- Lai saglabātu programmu ar fotoattēlu, saglabāšanas laikā jāievieto USB disks ar failu. Uz diska jābūt tikai vienam fotoattēlam. Saglabājot fotoattēlu, tas tiks augšupielādēts automātiski.

PIEZĪME: Fotogrāfijai ir jābūt "png" formātā, 205x105 pikseļiem un angļu valodā nosauktai par "recepti". USB ports atrodas uz apakšējās durvju eņģes.

- Lai dzēstu programmu, izvēlieties vēlmju recepti ekrānā ar recepšu sarakstu vienā no kategorijām. Tiks iezīmēts receptes nosaukums. Pieskaroties miskastes ikonai [1K attēls], lai dzēstu programmu. Tiks parādīts papildu logs: pieskaroties apstiprinājuma ikonai vai pieskaroties ikonai ATPAKAĻ, lai varētu noņemt.

PIEZĪME: Tikai recepte no šefpavāra grāmatas var izdzēst.

DAUDZVIRZIENU REŽĪMS

- Sākuma ekrānā izvēlieties vairāklīmeņu režīma ikonu [2E attēls]; tiks parādīts ekrāns ar vispārējiem parametriem [6A attēls].
- Ir iespējams iestatīt parametrus: temperatūru, mitrināšanu, ventilatora ātrumu iekļaušanās pusstatiskajā režīmā. Pēc apstiprināšanas tiks parādīts ekrāns ar laika iestatījumu [6B attēls]. Ir iespējams pievienot vai dzēst vairākus līmeņus ar atšķirīgu laiku katram līmenim (pieejamo līmeņu skaits ir atkarīgs no tehniskās specifikācijas).
- Lai pievienotu līmeni, pieskaroties ikonai "+"; lai izdzēstu, pieskaroties pie atkritumu tvertnes ikonas.
- Pēc apstiprināšanas parādīsies kopsavilkuma ekrāns [6C attēls]; pieskaroties apstiprinājuma ikonai, lai sāktu ciklu (laiks sāks laika atskaiti katram līmenim). Ja iestatītais laiks beigsies kādam no līmeņiem, tiks parādīta informācija "noņemot paplāti" un parādīsies akustisks brīdinājums.



- Vairāku līmeņu režīmā, kad beidzas pēdējais līmenis, cikls ir jāpatur manuāli.

DZESĒŠANAS funkcija

- Sākuma ekrānā pēc bīdīšanas uz otro skatu izvēlieties atdzesēšanas ikonu (2G attēls); ātrās dzesēšanas funkcija tiks parādīta sākuma ekrāna augšdaļā (8A attēls).
- Lai sāktu dzesēšanas procesu, atveriet durvis.
- Lai manuāli apturētu dzesēšanu, vienkārši pieskarieties ikonai STOP (1.Q att.); process automātiski apstāsies, kad kameras temperatūra sasnies 40 °C.

Vispārīgi iestatījumi

- Sākuma ekrānā pēc bīdīšanas uz otro skatu izvēlieties iestatījumu ikonu (2H attēls); tiks parādīts iestatījumu saraksts (8B attēls).
- Pirmajā četrā iestatījumā varat pielāgot displeja spilgtumu, iestatīt laiku, datumu vai vēlamo valodu vai iespējot/atspējot skaņas signālu.
- Eksportēšanas/importēšanas opcijās (8C att.) ir iespējams eksportēt/importēt visas saglabātās programmas vai tikai atlasītas.
- HACCP opcija tiek izmantota ciklu parametru datu reģistrēšanai, pastāvīgi uzraugot to progresu. Pieskarieties HACCP opcijai, lai izvērstu iestatījumus (8D attēls). Funkciju var iespējot (1H att.) vai atspējot (1I. att.). Lai lejupielādētu datus, pagaidiet, līdz parādās USB ikona (8D attēls) un izvēlieties vēlmju datumu, no kura dati jālejupielādē. Pieskarieties USB ikonai uz dažām sekundēm; process tiks veikts, kad parādīsies informācija "eksports pabeigts".
- Pieskarieties Wi-Fi ikonai, lai atlasītu vēlmju tīklu, ar kuru izveidot savienojumu. Pēc tīkla izvēles parādīsies paroles ievadīšanas ekrāns (8E. attēls). Uzrakstiet paroli un apstipriniet.

Tikai modelim 229859

- Ierīces durvis ir aprīkotas ar īpašu sistēmu, kas nodrošina iekšējā stikla pārvietošanu uz augšu vai uz leju atbilstoši vajadzībām.
- Lai pārvietotu durvju stiklu uz leju (1I. att. 8. lpp.), pilnībā atveriet ierīces durvis un pēc tam, piemērojot pietiekamu spēku, pabīdiet stiklu uz leju, līdz tas nofiksējas vietā (atskanēs klikšķis).

UZMANĪBU! Šajā stikla pozīcijā durvis var aizvērt tikai tad, ja kamerā nav ratiņu - tikai priekšsildīšanas ciklam vai pusautomātiskajam un automātiskajam tīrīšanas ciklam. Ja ratiņi ir ievietoti iekšpusē, tiek aktivizēts skaņas signāls. NEAIZVERIET durvis — stikla sabojāšanas risks.

- Lai pārvietotu durvju stiklu uz augšu, atveriet durvis (pat daļēji) un nospiediet atbilstošo sviru apakšējā daļā (durvju labajā pusē) aiz ārējā stikla. Skalošanas mehānisms nofiksējas, un stikls automātiski pārvietosies uz augšu. Šajā pozīcijā ierīce var darboties normāli, kad ratiņi atrodas kamerā — bez ratiņiem ierīces lietošana nav iespējama.

PIEZĪME: Ja pirms ierīces lietošanas pārvietojat stiklu uz augšu, ieteicams pilnībā atvērt durvis un nospiegt sviru no iekšpuses (12A att. 8. lpp.). Ja pēc ierīces lietošanas drošības nolūkos ieteicams daļēji atvērt durvis un nospiegt sviru no durvju ārpusēs, izmantojot aizsargcimdus - nav iekļauti (12B att. 8. lpp.).

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Manuāla tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo un iekšējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Tīriet ventilatoru ar piemērotiem atkaļķošanas līdzekļiem, lai nodrošinātu kaļķakmens veidošanos.
- Noņemiet durvju blīvi un mazgājiet to atsevišķi ar siltu ziepju ūdeni, pēc tam noskalojiet un nosusiniet ar mīkstu drānu.

Pusautomātiska kameras tīrīšana

- Uzklājiet piemērotu mazgāšanas līdzekli uz kameras sienām, ventilatora pārsegumiem un iekšējo durvju stikla. Atstājiet uz aptuveni 20 minūtēm ar aizvērtām durvīm.
- Iestatiet temperatūru uz aptuveni 70-80 °C un mitrināšanas līmeni uz 100%. Iestatiet laiku uz 15 minūtēm.
- Kad cikls ir pabeigts, izslēdziet ierīci un ļaujiet kamerai atdzist. Noskalojiet ar ūdeni.
- Lai izžvētu kameru, iestatiet ciklu uz 10 minūtēm un temperatūru uz aptuveni 150-160 °C (atkārtojiet ciklu, ja nepieciešams).
- Pēc tīrīšanas atstājiet durvis nedaudz atvērtas.

Automātiskā tīrīšanas oh kamera

UZMANĪBU: Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka notekā nav šķēršļu, lai novērstu pārplūšanu. Ja veidojas kūpuši netīrumi, noņemiet to un iztīriet kameru manuāli. Ieteicams lietot intensīvu programmu vienu reizi dienā.

- Sākuma ekrānā pēc bīdīšanas uz otro skatu izvēlieties piederumu ikonu (2.F att.); parādīsies ekrāns ar pieejamu mazgāšanas sistēmu (7A att.); izvēlieties mazgāšanas sistēmu - parādīsies saraksts ar mazgāšanas programmu (7B att.): L1. Eko (39 min.); L2. Normāls (69 min.); L3. Intensīvs (100 min.); R. Skalošana (9 min.) un P. Sūkņa ievietošana (2 min.).
- Pēc programmas izvēles parādīsies atbilstošais laiks (7C att.); pieskarieties apstiprinājuma ikonai, lai sāktu mazgāšanas ciklu - aktivā mazgāšana parādīsies piederumu ekrānā (7D att.).
- Pieskarieties simbolam STOP, lai atspējotu mazgāšanas procesu jebkurā laikā (skalošanas programma sāksies automātiski).

PIEZĪME. Mazgāšanas ciklu nevar aktivizēt, ja kameras temperatūra pārsniedz 100 °C.



SVARĪGI: Pirmo reizi lietojot sūkni vai katru reizi, kad sūknis tiek iztukšots, izmantojiet P programmu, lai nodrošinātu pārreizi sistēmas darbību.

BRĪDINĀJUMS: Pirms ierīces lietošanas pēc mazgāšanas pārlicinieties, ka kamerā nav mazgāšanas līdzekļa atlieku.

Tvaika ģenerators tīrīšana/atkalķošana (13. att. 8. lpp.)

- Tvaika ģeneratoram jābūt tīram (atkalķotam) vismaz reizi mēnesī.
- Ieslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.
- Uzpildiet komplektā iekļauto pudeli ar atkalķošanas pudeli un ievietojiet nelielu šļūteni ar smidzinātāju ventilatora pārsega atverē kamerā.
- Atkārtoti nospiediet pudeli un ievietojiet attīrošo šķidrumu 500 ml (pilna pudele).
- Atstājiet to 8-9 stundas (iespējams, pa nakti). Pēc tam atkārtoti pievienojiet ierīci.
- Tvaika ģenerators automātiski noņem atkalķošanas šķidrumu un sāk mazgāšanas ciklu, kas ilgst aptuveni 5 minūtes. Pēc mazgāšanas ierīce ir gatava lietošanai.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas (vadības panelis ir pilnībā izslēgts).	Bojāts savienojums ar elektrotīklu.	Pārbaudiet savienojumu ar strāvas avotu.
	Sprieguma trūkums.	Atjaunojiet strāvas padeves spriegumu.
	Izdedzis elektronisks borta aizsardzības drošinātājs.	Sazinieties ar tehnisko dienestu.
Gatavošanas cikls ak-tīvs – ierīce nedarbojas.	Durvis atvērtas.	Pareizi aizveriet durvis.
	Durvju sensors ir bojāts.	Sazinieties ar tehnisko dienestu.
Mitrināšana / tvaika ražoša-na nedarbojas.	Bojāts ūdens savie-nojums.	Pārbaudiet savienojumu ar ūdensvadu.
	Slēgts ūdens vārsts.	Atveriet vārstu.
	nosprostots ūdens ieplūdes filtrs.	Iztīriet filtru.

Mitrināšana / tvaika ražoša-na nedarbojas.	Bojāts ūdens ieplūdes solenoīda vārsts.	Sazinieties ar tehnisko dienestu.
	Aktivizēts tvaika ģenerators drošības termostats	
Durvis aizvērtas. Izķūlīt no tvaika caur blīvi.	Blīve nav pareizi uzstādīta.	Pārbaudiet starplikas mezglu.
	Bojāta blīve.	Sazinieties ar tehnisko dienestu.
	Rokturis ir nepareizi noregulēts.	
Nevienmērīga gatavošana.	Viens no motoriem ir bojāts vai darbojas ar mazu ātrumu.	Sazinieties ar tehnisko dienestu.
	Motori nebrauc atpakaļgaitā.	

Kļūdas koda identifikācija

Ja ierīces darbības laikā rodas anomālijas, kas neļauj turpināt gatavošanas ciklu vai automātisko mazgāšanas ciklu, displejā redzama brīdinājuma/kļūdas ikona (9. attēls 6. lappusē) ar skaņas brīdinājumu. Lai atiestatītu trauksmi, pieskarieties simbolam STOP (1D attēls).Tālāk aprakstīti dažādi trauksmju veidi — sarkani trauksmes signāli (E), kas kavē cepeškrāsns darbību; dzeltenas kļūdas (W) informē par nepareizu darbību, neatspējojot cepeškrāsns funkcijas.

Kļūdu kodi	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
E01: Kameras zonde nav noteikta (9.1. attēls)	Pārtraukts savienojums starp zondi un elektrisko plati	Sazināties ar tehnisko dienestu
	Zonde ir bojāta	
E02: Serdes zonde nav noteikta (9.2. attēls)	Pārtraukts savienojums starp zondi un elektrisko plati	
	Zonde ir bojāta	
E03: Nostrādājis drošības ķēdes pārtraucējs (9.3. att.)	Pārkaršēti motori	
E04: Nostrādājis drošības termostats (9.4. att.)	Pārsniegta maksimālā cepeškrāsns darba temperatūra	
E10: Durvju stikls ir nolaists (9.5. att.)	Nepareizs durvju stikla novietojums	Pārvietojiet durvju stiklu uz augšu
E11: Durvju stikls ir pacelts (9.6. att.)	Nepareizs durvju stikla novietojums	Pārvietojiet durvju stiklu uz leju
Durvis atvērtas (9.7. att.)	Cikla laikā durvis atvērtas/nav pareizi aizvērtas	Pareizi aizveriet durvis
Durvis aizvērtas (9.8. att.)	Dzesēšanas cikla laikā durvis aizvērtas	Atveriet durvis
E05: Displeja elektroniskā karte pārkar-susi (9.9. attēls)	Displeja elektroniskās kartes temperatūra pārsniedz 75 °C	Sazināties ar tehnisko dienestu
E06: Pārkaršusi galvenās jaudas elektroniskā karte (9.9. attēls)	Galvenās jaudas elektroniskās kartes temperatūra pārsniedz 75 °C	

E07: Pārkaršusi papildu jaudas elektroniskā kartē [9.9. attēls]	Papildu jaudas elektroniskās kartes temperatūra pārsniedz 75 °C	Sazināties ar tehnisko dienestu
Barošanas padeves izslēgšana — cepeškrāsns ir izslēgta no xx:xx līdz yy:yy [9.10. att.]	Galvenās jaudas trūkums laika periodā	Ierīce automātiski automātiski aktivizēs pārtraukto ciklu
W01: Displeja elektroniskā kartē pārkaršusi [9.11. att.]	Parādīt elektroniskās kartes temperatūru virs 60 °C	Sazināties ar tehnisko dienestu
W02: Pārkaršusi galvenās jaudas elektroniskā kartē [9.11. att.]	Galvenās jaudas elektroniskās kartes temperatūra pārsniedz 60 °C	Sazināties ar tehnisko dienestu
W03: Pārkaršusi papildu elektroniskās kartē [9.11. att.]	Papildu jaudas elektroniskās kartes temperatūra pārsniedz 60 °C	Sazināties ar tehnisko dienestu
W06: Nevar sasniegt vēlamo mitrināšanas līmeni [9.12. att.]	Nepietiekama mitrināšana kamerā	Sazināties ar tehnisko dienestu
W07: Nevar sasniegt vēlamo žāvēšanas efektu [9.13. att.]	Pārmērīgs mitrināšanas līmenis kamerā	Sazināties ar tehnisko dienestu
W08: Mazgājiet ierīci. Pārņemtais cikls skaits bez mazgāšanas [9.14. att.]	Pārāk daudz ciklu izpildīti bez mazgāšanas	Sazināties ar tehnisko dienestu
W09: Bojāti sildelementi [9.15. att.]	Pārmērīgs laiks, kas nepieciešams, lai sasniegtu nepieciešamo temperatūru	Sazināties ar tehnisko dienestu

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs patūram tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tāda veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsijojote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Pažeistą prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelį, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nesuliektumėte su šildymo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad išjungtumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.



- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso viršaus.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviro liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje gali būti naudojamam vandens srautas.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Nenaudokite prietaiso maistui ar skysčiams paruošti uždarame inde, nes konteineris gali sprogti.
- Maisto produktai, kurių sudėtyje yra lengvai degių medžiagų, neturi būti virinami, pvz., Alkoholio pagrindu pagaminti maisto produktai; gali atsirasti savaiminio deginimo reiškinių, dėl kurių maisto gaminimo kameroje gali kilti gaisrai ir sproginiai.
- **Dėmesys!** Prietaisas turi būti įrengtas po išmetamuoju gaubtu, kad būtų užtikrinta, jog visi darbo metu susidarę garai ir kiti garai būtų laisvai naudojami.
-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles ir t. t.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Atkreipkite dėmesį į maisto konteinerių tvarkymą virimo metu ir po jo: jie gali būti labai karšti. Dėvėkite tinkamus apsauginius šiluminius drabužius, kad išvengtumėte nudegimų.
- Operacijos metu, atidarę dureles, nenuimkite ventiliatoriaus dangtelio; nespieskite vis dar karštų judančių ventiliatorių ir rezistorių.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Norėdami išvengti skalavimo, nenaudokite pakrautų indų su skysčiais ar maisto gaminimo prietaisais, kurios tampa skystos kaitinant lentynose, esančiose aukščiau nei 1,6 m virš grindų.
- **ĮSPĖJIMAS!** Atidarant maisto gaminimo skyriaus dureles, gali iškelti karšti garai.
- Neperkraukite vidinių lentynų. Didžiausia apkrova paminėta „Techninėje specifikacijoje“.
- **Dėmesys!** Maitinimo linijas turi prijungti įgaliotos technikos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš gaunant prieigą prie gnybtų, visos tiekimo grandinės turi būti atjungtos.
- Prietaisas turi būti prijungtas prie lygiavertės sistemos, kurios veiksmingumą reikia tinkamai įvertinti pagal taikomas taisykles. Ši jungtis tarp prietaisų turi būti užmegzta per tinkamą gnybtą, pažymėtą simboliu . Lygiavertį laidininką turi sudaryti ne mažiau kaip 2,5 mm².
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nauji su prietaisu tiekiami žarnos komplektai turi būti naudojami, o senų žarnų komplektų negalima naudoti pakartotinai.
- Visada prijunkite prietaisą prie geriamojo vandens tiekimo.

- Nenaudokite durelių rankenos prietaisui perkelti (galimas stiklo lūžimas).

Tik 229859 modelis

-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Judinant durelių vidinį stiklą (aukštyn arba žemyn) – vežimėlio perkėlimo arba valymo / išankstinio pašildymo atveju – mūvėkite apsaugines pirštines ar kitus drabužius (neįeina). Dury vidinis stiklas gali būti labai karštas.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Atkreipkite dėmesį į ant vežimėlio įdėtų maisto indų tvarkymą ir vežimėlio perkėlimą paruoštų maistu.
- Jei vežimėlis nenaudojamas, įsitinkinkite, kad ratų stabdys įjungtas.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti profesionaliai, taip pat ir komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai
- Prietaisas skirtas tik maistui gaminti (visiems kepiniams, kepiniams ir maistui kepti): šviežiams ir užšaldytiems; atšaldytam ir užšaldytam maistui atšaldyti, mėsa, žuvis ir daržovės gaminti garuose ir pan. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemimo kištu arba elektros jungtimis su žemimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Valdymo skydelis

Pagrindinio valdymo skydelio dalys ir pagrindiniai simboliai (1 pav., 3 psl.)

- Jutiklinis ekranas
- Valdymo rankenėlė su stūmimo funkcija
- PATVIRTINTI / PALEISTI
- SUSTABDYKITE
- Atgal
- Pradžios ekranas
- MENIU (papildomos funkcijos)
- ĮJUNGTA
- ĮŠJUNGTA
- ADD
- IŠLEIDIMAS
- Naršymo rodyklės (į kairę / į dešinę)
- Programa neįrašyta receptų knygoje
- Programa įrašyta receptų knygoje
- Priimamasis meniu (sąrašo rodinio keitimas)
- INFO
- SUSTABDYTI (aušinimas / plovimas)

Pradžios ekranai (2 pav., 3 psl.)

- Valdyba su receptų sąrašu / lenta su aktyvia funkcija
- Veikimo parametrai – supaprastintas režimas
- Veikimo parametrai – ekspertų režimas

- D. Receptų knyga (programos)
- E. Perspektyvūs parametrai – kelių lygių režimas
- F. Priedai
- G. Aušinimo funkcija
- H. Bendrosios nuostatos
- I. Po pardavimo paslaugos

Screen su parametrais – supaprastintas režimas (3 pav., 3 psl.)

- A. Laikas
- B. Temperatūra
- C. Humidifikacija
- D. Ventilatoriaus greitis
- E. Pusiau statinis režimas
- F. Išankstinio įkaitinimo funkcija
- G. Temperatūros laikymo funkcija
- H. Aktyvaus ciklo ekranas
- I. Rankinio drėkinimo piktograma
- J. Rankinio džiovinimo piktograma

Screen su parametrais – ekspertų režimas (4 pav., 4 psl.)

- A. Ciklo fazės pridėjimas
- B. Aktyvaus ciklo ekranas ekspertų režimu
- C. Ciklo su pagrindiniu zonu parametru ekranas
- D. Kepimo zondo temperatūra
- E. Aktyvaus ciklo ekranas su pagrindiniu zonu
- F. Ciklo su pagrindiniu zonu ir ΔT parametru ekranas
- G. ΔT temperatūra
- H. Aktyvaus ciklo su pagrindiniu zonu ir ΔT ekranas
- I. Ciklo atidėjimas (atidėtas paleidimas)

Receptų knygos / programų ekranai (5 pav., 4 psl.)

- A. Pagrindinė receptų knyga (default programos)
- B. Virėjo receptai (išsaugoti vartotojui)
- C. Pagrindinių receptų kategorijų sąrašo ekranas
- D. Kategorijų receptų sąrašo ekranas (pavyzdys)
- E. Aktyvaus ciklo ekranas (pasirinktas receptas)
- F. Recepto taupymo ekranas
- G. Pasirinkimo kategorijos ekranas (taupymas)

Ekranas su parametrais – kelių lygių režimas (6 pav. 5 psl.)

- A. Ekranas su bendraisiais kelių lygių režimo parametrais
- B. Lygių / laiko nustatymo pridėjimo ekranas
- C. Aktyvaus ciklo ekranas kelių lygių režimu

Skalbimo ciklo ekranas (7 pav., 5 psl.)

- A. Ekranas su galimais priedais
- B. Ekranas su turimu plovimo programų sąrašu
- C. Plovimo trukmės nuostatos ekranas
- D. Aktyvaus skalbimo ciklo ekranas

Kitų funkcijų / nuostatų ekranas (8 pav., 5 psl.)

- A. Aktyvaus aušinimo funkcijos ekranas
- B. Ekranas su bendrųjų nuostatų sąrašu
- C. Importavimo / eksporto parinkčių meniu
- D. RVASVT funkcijos įjungimas
- E. „Wi-Fi“ – slaptažodžio įvedimo ekranas

Veikimo parametrai

- 1. Gaminimo trukmė (3A pav.) – nuo 1 minutės iki 11 valandų 59 minučių arba begalybės laikas (∞)
- 2. Maisto gaminimo temperatūra (3B pav.) – 30 °C–270 °C
- 3. Kepimo temperatūra (4D pav.) – 0 °C–100 °C
- 4. ΔT temperatūra (4G pav.) – 0 °C–100 °C
- 5. Humidifikacija (3C pav.) – nuo OFF iki 100 % (10 % intervalai)

- 6. Ventilatoriaus greitis (3D pav.) – nuo 1 iki 5
- 7. Ventilatoriaus greitis pusiau statiniu režimu (3E pav.) – nuo 1 iki 5
- 8. Rankinis drėkinimas (3I pav.) – visada aktyvus
- 9. Rankinis džiovinimas (3J pav.) – visada aktyvus

Elektros jungtis

(10A-C pav. 6-7 psl.)

- Nuolatinėje jungtyje prie maitinimo tinklo tarp prietaiso ir maitinimo tinklo turi būti įrengtas apsauginis poliaus jungiklis, kuris turi minimalų atidarymą tarp III viršįtampio kategorijos (4000 V) kontaktų, kurių dydis atitinka skalbinių kiekį ir kuris atitinka taikomas taisykles (automatinis grandinės išjungiklis).
- Jungčiai naudojamas apsauginis poliaus jungiklis turi būti lengvai pasiekiamas įrengus prietaisą.

Vandens jungtis

- Maksimali vandens temperatūra neturi viršyti 30 °C.
- Jeigu slėgis viršija 2 barus, vandens slėgis turi būti nuo 100 iki 200 kPa (1–2 bar). Jeigu slėgis viršija 2 barus, priešais prietaisą sumontuokite slėgio mažinimo įtaisą. Jei slėgis yra mažesnis nei 1 baras, naudokite siurbį slėgio vertei padidinti.
- Vandens kietumas turi būti nuo 0,5 °f iki 3 °f. Prietaisas turi būti įrengtas su vandens minkštikliu, kad sumažėtų kalkių nuosėdų susidarymas.
- Vandens nutekėjimas turi būti jungiamas per tinkamą gaudyklę. Jei išleidimo vamzdis perduodamas į atvirą grindų išleidimo atstumą tarp vamzdžio ir išleidimo taško, jis turi būti 25-30 mm. Sienoje montuojamas išleidimas taip pat leidžiamas tol, kol išleidimo vamzdis išlaiko nuolatinį 4-5% nuolydį.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes, foliją ar juostas.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens pusrslų. Lygiuokite prietaisą reguliuojamomis kojelėmis. Neardykite kojų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas. Tuščią ciklą rekomenduojama paleisti 40/50 minučių, kai temperatūra yra 220/230 °C. Tokiu būdu visi nemalonūs, tačiau visiškai normalūs kvapai dėl šilumos izoliacijos, apimančios maisto gaminimo kamerą, ir silikono, naudojamo išoriniam sandarinimui, išsklaidomi.

Naudojimo instrukcijos

- **Dėmesys!** Venkite ilgalaikio maisto produktų, kurių sudėtyje yra rūgštingų medžiagų (citrinų sulčių, acto, druskos ir kt.), Plieninių paviršių pastovumo, kuris sukelia korozijos pablogėjimą.



- Kiekvieną kartą prieš gamindami įkaitinkite prietaisą, kad pasiektumėte geriausių rezultatų.
- Nepilkite druskos į maistą maisto gaminimo kameroje.

BAZINIS veikimas

- Norėdami įjungti prietaisą (sujungus elektros maitinimą), nustatykite mygtuką į JUNGIMO padėtį. Mygtukas yra kairėje prietaiso pusėje po pagrindu ir yra pažymėtas kilpinėje korpuso pusėje.
- Jutiklinio ekrano (1A pav.) naudojimas – parinkčiai pasirinkti, funkcijai arba pasirinktiems parametrams / vertėms patvirtinti tiesiog palieskite atitinkamas ekrane esančias piktogramas; norint pereiti iš vieno ekrano į kitą, pasirinkti parameiterius, receptus ar reikšmes, ekrane pirštu slinkite.
- Valdymo rankenėlės (1B pav.) naudojimas: norėdami perjungti ekrano rodinius, nuostatas arba pasirinkti parametrus ar vertes, tiesiog pasukite rankenėlę pagal arba atbuline eiga; norėdami pasirinkti parinktis ir patvirtinti aktyvų parametru arba vertes, paspauskite valdymo rankenėlę.
- Jeigu prietaisas nenaudojamas, budėjimo režimas automatiškai suaktyvinamas po 5 minučių – ekrane bus rodomas tik esamas laikas. Norėdami įjungti valdymo skydelį, dukart bakstelėkite ekraną.
- Norėdami grįžti į pradžios ekrano rodinį (2 pav.), bet kuriuo metu palieskite pagrindinio ekrano piktogramą (1F pav.).

SEMI-STATIC režimas

- Naudojamas statiniam režimui atkurti prietaise – ventiliatoriai veikia tik kai naudojamas kaitinimo elementas.
- Norėdami pasirinkti ir įjungti pusiau statinį režimą, palieskite pilką ventiliatoriaus piktogramą (3E pav.).

Rankinis HUMIDIFIKAVIMAS / DŽIOVINIMAS

- Standartiniam cikle prietaisas aptinka drėgmės lygį kameroje ir nuo to priklauso, ar jis įjungia automatiškai drėkinimo arba džiovimo funkciją (pvz., jei nustatyta 20 % drėkinimo, bet dabartinė vertė yra didesnė, džiovimo sistema įsijungs automatiškai; jei drėgmės vertė yra mažesnė, bus įdėta garo, kad būtų išlaikyta 20 % drėkinimo).
- Jei bus nustatyta, kad drėkinimas yra IŠJUNGTAS, džiovimo / drėkinimo funkcijai įjungti rankiniu būdu palieskite atitinkamas piktogramas ciklo metu (3I-J pav.).

IŠANKSTINIS DYDŽIO nustatymas

- Pasirinkite meniu piktogramą (1G pav.); bus rodomas papildomas langas ir bus galima įjungti arba išjungti išankstinį įkaitinimą (3F pav.) (1H-I pav.).
- Kai įjungtas išankstinis pašildymas, temperatūra automatiškai padidėja maždaug 40 °C nustatytos ciklo temperatūros (pvz., jei nustatyta 180 °C, išankstinio pašildymo funkcija leis pasiekti 220 °C temperatūrą).
- Pasiekus temperatūrą ekrane bus rodoma „GERAI ATIDARYTI DURELES“ ir pasigirsta garsinis signalas.
- Atidarykite dureles, įdėkite maistą į vidų ir uždarykite dureles; ciklas prasidės automatiškai.

DĖMESIO: Funkcijos negalima naudoti su uždelstu paleidimu. Išankstinio įkaitinimo temperatūra negali viršyti 270 °C.

TEMPERATŪROS TEMPERATŪROS funkcijos nustatymas

- Pasirinkite meniu piktogramą (1G pav.); bus rodomas papildomas langas ir bus galima įjungti arba išjungti laikymo funkciją (3G pav.).
- Jei įjungta, ji prasidės ciklo pabaigoje ir kameros viduje laikys

80 °C temperatūrą.

- Jis sustoja, kai durys atsidaro.

CIKLO POSPOTAS – atidėtas paleidimas

- Pasirinkite meniu piktogramą (1G pav.); bus rodomas papildomas langas ir galima nustatyti uždelstą paleidimą (4I pav.).
- Atidėtą paleidimą galima nustatyti tik ekspertų režimu (2C pav. / 4 pav.) nuo 1 minutės iki 11 val. iki 59 min. Per šį laiką bus įjungta tik vidinė šviesa.

DĖMESIO: Atidėto paleidimo negalima nustatyti iš anksto įkai-tinus.

PAPRASTAS REŽIMAS

- Pradiniame ekrane pasirinkite supaprastinto režimo piktogramą (2B pav.); bus parodytas ekranas su bendraisiais parametrais (3 pav.).
- Šiuo režimu galima nustatyti tik vieną ciklo fazę su parametrais: laiką, temperatūrą, drėkinimą, ventiliatoriaus greitį ir pusiau statinį ventiliatoriaus greitį (3A-E pav.); papildomame meniu (1G pav.) taip pat galima nustatyti įkaitinimo arba laikymo funkciją (3F-G pav.).
- Palieskite patvirtinimo piktogramą (1C pav.) – bus parodytas suvestinės ekranas (3H pav.); dar kartą palieskite piktogramą, kad pradėtumėte ciklą.
- Ciklo metu bet kuriuo metu galima redaguoti parametrij vertę. Norėdami išsaugoti naują vertę, palieskite patvirtinimo piktogramą; norėdami grįžti neišsaugodami, palieskite piktogramą ATGAL (1E pav.).
- Norėdami sustabdyti ciklą, palieskite piktogramą „X“ (1D pav.).

EKSPERTO REŽIMAS

- Pradiniame ekrane pasirinkite eksperto režimo piktogramą (2C pav.); bus parodytas ekranas su bendraisiais parametrais (4 pav.).
- Šiuo režimu galima nustatyti iki 10 ciklo fazių su visais bendraisiais parametrais; papildomame meniu (1G pav.) taip pat galima nustatyti išankstinį įkaitinimą, laikymo funkciją arba uždelstą paleidimą (4I pav.).
- Norėdami pridėti naują fazę, palieskite „+“ (4A pav.).
- Norėdami nustatyti ciklą su pagrindiniu zonu ir/arba ΔT , ekrane palieskite rodyklės į dešinę arba į kairę (1L pav.) su bendraisiais parametrais (4 pav.) arba tiesiog pirštu slinkite į kairę arba į dešinę. Vietoj to, po to bus galima nustatyti šerdies zondo temperatūra (4C-D pav.) arba šerdies zondas ir ΔT temperature (4F-G pav.).
- Palieskite patvirtinimo piktogramą (1C pav.) – bus rodomas suvestinės ekranas, atsižvelgiant į ciklo tipą (4B pav./E/H); norėdami pradėti ciklą, vėl palieskite piktogramą.
- Ciklo metu bet kuriuo metu galima redaguoti parametrij vertę. Norėdami išsaugoti naują vertę, palieskite patvirtinimo piktogramą; norėdami grįžti neišsaugodami, palieskite piktogramą ATGAL (1E pav.).
- Norėdami sustabdyti ciklą, palieskite piktogramą X (1D pav.).

Receptų knyga ir CHEF receptų knyga

- Pagrindiniame ekrane pasirinkite receptų knygos piktogramą (2D pav.); pasirodys ekranas su turima knyga – galima pasirinkti numatytąją receptų knygą (5A pav.) arba virėjo receptų knygą – išsaugotas programas (5B pav.).
- Renkantis norų knyga, ekranas su pagal receptą suskirstytu sąrašu bus išardytas (5C pav.). Kiekviena kategorija turi savo receptų sąrašą – norėdami pamatyti visus receptus katego-



rijoje, palieskite meniu piktogramą (10 pav.). Bus rodomas receptų sąrašas su nuotrauka (5D pav.).

- Norėdami pasirinkti noro receptą, tiesiog palieskite recepto nuotrauką - bus rodomas ciklo suvestinės ekranas (5E pav.). Pradėkite ciklą, kaip aprašyta anksčiau.
- Norėdami įrašyti individualią programą virėjo receptų knygoje, po parametro nustatymo ir patvirtinimo suvestinės ekrane palieskite žvaigždės piktogramą: balta žvaigždė (1M pav.) reiškia, kad programa yra įrašyta receptų knygoje; juodos žvaigždutės piktograma (1N pav.) reiškia, kad programa yra išsaugota.
- Palietus baltos žvaigždutės piktogramą programai išsaugoti, bus rodomas įrašymo ekranas (5F pav.).
- Norėdami pasirinkti recepto pavadinimą, bakstelėkite teksto lauką ir pavadinkite receptą klaviatūra. Vardą galima rašyti kitomis pageidaujamosiomis kalbomis (42) bakstelėjus piktogramą . Palieskite patvirtinimo piktogramą (1C pav.), kad patvirtintumėte pavadinimą, dar kartą palieskite piktogramą, kad perėjumėte ir pasirinktumėte receptų kategoriją (5G pav.). Pasirinkus ir palietus patvirtinimo piktogramą, programa bus išsaugota.
- Norint įrašyti programą su nuotrauka, įrašant reikia įdėti USB diską su failu. Vaire turi būti tik viena nuotrauka. Išsaugoti nuotrauką bus įkelta automatiškai.

PASTABA: Nuotrauka turi būti „png“ formato, 205x105 pikselių ir turi būti pavadinta „receptu“ anglų kalba. USB priedas yra ant apatinio durelių vryjo.

- Norėdami ištrinti programą, ekrane pasirinkite norų receptą su receptų sąrašu vienoje iš kategorijų. Recepto pavadinimas bus paryškintas. Palieskite šiukšliadėžės piktogramą (1K pav.), kad ištrintumėte programą. Bus rodomas papildomas langas: palieskite patvirtinimo piktogramą arba palieskite ATGAL piktogramą, kad ištrintumėte cukranendres.

PASTABA: Ištrinti galima tik receptą iš vadovės knygos.

KELIŲ KAIRŲ REŽIMAS

- Pradiniame ekrane pasirinkite kelių lygių režimo piktogramą (2E pav.); bus parodytas ekranas su bendraisiais parametrais (6A pav.).
- Galima nustatyti parametrus: temperatūra, drėkinimas, ventiliatoriaus greitis (įjungiant pusiau statinį režimą). Patvirtinus bus rodomas ekranas su laiko nuostata (6B pav.). Galima pridėti arba ištrinti kelis lygius skirtingu laiku kiekvienam lygiui (galimas lygių skaičius priklauso nuo techninės specifikacijos).
- Norėdami pridėti lygį, palieskite piktogramą „+“; norėdami ištrinti, palieskite šiukšlių dėžės piktogramą.
- Po patvirtinimo bus rodomas suvestinės ekranas (6C pav.); palieskite patvirtinimo piktogramą, kad pradėtumėte ciklą (laiko skaičiavimas prasidės kiekvienam lygiui). Jei vieno iš lygių nustatytas laikas baigsis, bus rodoma informacija „pašalinti dėklą“ ir bus parodytas kaštinis pavojaus signalas.
- Kelių lygių režimu, kai baigiamas paskutinis lygis, ciklą reikia sustabdyti rankiniu būdu.

AUŠINIMO funkcija

- Pagrindiniame ekrane, paslinkus į antrą rodinį, pasirinkite atvėsavimo piktogramą (2G pav.); pagrindinio ekrano viršuje bus rodoma greitojo vėsavimo funkcija (8A pav.).
- Norėdami pradėti aušinimo procesą, atidarykite dureles.
- Norėdami rankiniu būdu sustabdyti aušinimą, tiesiog palieskite STOP piktogramą (1Q pav.); procesas bus automatiškai

sustabdytas, kai kameros temperatūra pasiekė 40 °C.

Bendrosios nuostatos

- Pagrindiniame ekrane, paslinkus į antrą rodinį, pasirinkama nustatymų piktograma (2H pav.); bus parodytas nustatų sąrašas (8B pav.).
- Per pirmuosius keturis nustatymus galite reguliuoti ekrano ryškumą, nustatyti laiką, datą ar noro kalbą arba įjungti / išjungti garso signalą.
- Eksportavimo / importo parinktyse (8C pav.) galima eksportuoti / importuoti visas išsaugotas programas arba tik pasirinktas.
- RVASVT parinktis naudojama ciklų parametru duomenims įrašyti, nuolat stebint jų eigą. Norėdami išplėsti nuostatą, bakstelėkite RVASVT parinktį (8D pav.). Šią funkciją galima įjungti (1H pav.) arba išjungti (1I pav.). Norėdami atsiųsti duomenis, palaukite, kol pasirodys USB piktograma (8D pav.) ir pasirinkite noro datą, nuo kurios reikia atsiųsti duomenis. Kelias sekundes palieskite USB piktogramą; procesas bus atliekamas, kai pasirodys informacija „pabaigta eksportuoti“.
- Palieskite „Wi-Fi“ piktogramą, kad pasirinktumėte norimą prisijungti tinklą. Pasirinkus tinklą, pasirodys slaptažodžio įvedimo ekranas (8E pav.). Parašykite slaptažodį ir patvirtinkite.

Tik 229859 modelis

- Prietaiso duryse įrengta speciali sistema, kuri pagal poreikį leidžia pastumti vidinį stiklą aukštyn arba žemyn.
- Norėdami nuleisti durelių stiklą (11 pav. 8 psl.), visiškai atidarykite prietaiso dureles, tada, naudodami pakankamą jėgą, pastumkite stiklą žemyn, kol jis užsifiksuos (išgirsite spragtelėjimą).

PERSPĖJIMAS! Šioje stiklo padėtyje duris galima uždaryti tik tuo atveju, jei kameroje nėra vežimėlio - tik išankstinio įkaitinimo ciklui arba pusiau automatiniam ir automatiniam valymo ciklui. Jei vežimėlis įstatytas į vidų, įsijungs garsinis signalas. Neuždarykite durelių – galite pažeisti stiklą.

- Norėdami perkelti durelių stiklą į viršų, atidarykite dureles (net iš dalies) ir paspauskite atitinkamą svirtį apatinėje dalyje (dešinėje durelių pusėje) už išorinio stiklo. Atleidimo mechanizmas įsijungs ir stiklas automatiškai pereis į viršutinę padėtį. Šioje padėtyje prietaisas gali veikti normaliai, su vežimėliu, esančiu kameros viduje - be vežimėlio, negalima naudoti prietaiso.

PASTABA: Jei prieš naudodami prietaisą pastumsite stiklą aukštyn, rekomenduojame visiškai atidaryti dureles ir iš vidaus paspausti svirtį (12A pav. 8 psl.). Jei po prietaiso naudojimo, saugos sumetimais rekomenduojame iš dalies atidaryti dureles ir paspausti svirtį iš durelių išorės, naudojant apsaugines pirštines, kurios nėra įtrauktos (12B pav. 8 psl.).

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir prižiūradami.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso naudojimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso.



Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Rankinis valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį ir vidinį paviršius šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.
- Išvalykite ventiliatorių tinkamomis kalkių nuosėdų šalinimo priemonėmis, kad užtikrintumėte kalkių nuosėdų susidarymą.
- Nuimkite durių tarpiklį ir nuplaukite jį atskirai šiltu muilvotu vandeniu, tada nuplaukite ir nusauskite minkšta šluoste.

Pusiau automatinis kameros valymas

- Ant kameros sienelių, ventiliatoriaus dangtelių ir vidinio durių stiklo užtepkite tinkamą ploviklį. Palikite apie 20 minučių su uždarytomis durimis.
- Nustatykite maždaug 70–80 °C temperatūrą ir 100 % drėkinimo lygį. Nustatykite laiką iki 15 minučių.
- Baigę ciklą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol kamera atvės. Nuplaukite vandeniu.
- Norėdami išdžiovinti kamerą, nustatykite 10 minučių ciklą ir maždaug 150–160 °C temperatūrą (jei reikia, pakartokite ciklą).
- Po valymo palikite dureles šiek tiek atidarytas.

Automatinis valymas oh kamera

DĖMESIO: Prieš valydami įsitinkinkite, kad drenažui nėra kliūčių, kad jis neperpildytų. Jei formuojasi purvas, išimkite jį ir rankiniu būdu išvalykite kamerą. Rekomenduojama naudoti intensyvią programą vieną kartą per dieną.

- Pagrindiniame ekrane, paslankius į antrą rodinį, pasirinkite priedų piktogramą (2F pav.); atsiras ekranas su prieinama plovimo sistema (7A pav.); pasirinkite plovimo sistemą – pasirodys sąrašas su plovimo programa (7B pav.): L1. Ekologiškas (39 min.); L2. normalus (69 min.); L3. Intensyvus (100 min.); R. Skalavimas (9 min.) ir P. Siurblio įdėjimas (2 min.).
- Pasirinkus programą, atsiras atitinkamas laikas (7C pav.); palieskite patvirtinimo piktogramą, kad pradėtumėte skalbimo ciklą – priedų ekrane bus rodomas aktyvus skalbimas (7D pav.).
- Palieskite simbolį STOP, kad bet kuriuo metu būtų išjungtas skalbimas (skalavimo programa bus paleista automatiškai).

PASTABA. Jeigu kameros temperatūra viršija 100 °C, skalbimo ciklo įjungti negalima.

SVARBU: Pirmą kartą naudojant arba kiekvieną kartą išuštintus siurblių, naudokite P programą, kad užtikrintumėte tinkamą sistemos veikimą.

ĮSPĖJIMAS. Prieš naudodami prietaisą po plovimo, įsitinkinkite, kad kameroje nėra jokių ploviklio likučių.

Garų generatoriaus valymas / kalkių šalinimas (13 pav., 8 psl.)

- Garų generatorius turi būti švarus (nuskalauti) bent kartą per mėnesį.

- Prietaisą įjunkite, atjunkite nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- Pripildykite tiekiamą buteliuką kalkių šalinimo buteliu ir įkiškite mažą žarną su purkštuvų angą ventiliatoriaus dangtelyje kameroje.
- Pakartotinai spauskite buteliuką ir įdėkite 500 ml skaidymo skysčio (pilno buteliuko).
- Palikite jį 8-9 valandas (galbūt per naktį). Po to vėl prijunkite prietaisą.
- Garų generatorius automatiškai pašalina kalkių šalinimo skystį ir pradeda maždaug 5 minutes trunkantį skalbimo ciklą. Po skalbimo prietaisas yra paruoštas naudoti.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia (valdymo skydelis visiškai išjungtas).	Netinkamai prijungtas prie maitinimo tinklo.	Patikrinkite, ar prijungtas prie maitinimo tinklo.
	Įtampos trūkumas.	Atkurkite maitinimo įtampą.
	Švytintis elektroninis plokštės apsaugos saugiklis.	Susisiekti su technine tarnyba.
Kepimo ciklas aktyvus – prietaisas neveikia.	Durys atidarytos.	Tinkamai uždarykite dureles.
	Pažeistas durių jutiklis.	Susisiekti su technine tarnyba.
Humidifikacija / garų gamyba neveikia.	Sugedusi vandens jungtis.	Patikrinkite prijungimą prie vandens tinklo.
	Uždaras vandens vožtuvas.	Atidarykite vožtuvą.
	Užsikimšęs vandens įleidimo filtras.	Išvalykite filtrą.
	Pažeistas vandens įleidimo solenoidinis vožtuvas.	Susisiekti su technine tarnyba.
	Garų generatoriaus apsauginis termotatas įjungtas	



Duryš užda-rytos. Gary išbėgimas per tarpiklį.	Netinkamai sumon-tuotas Gasketas.	Patikrinkite tarpiklio bloką.
	Pažeistas tarpiklis.	Susisiekti su technine tarnyba.
Netolygus mais-to gaminimas.	Netinkamai suregu-liuota rankena.	Susisiekti su technine tarnyba.
	Vienas iš variklių yra sugedęs arba veikia mažu greičiu.	
	Varikliai nenukrypta nuo krypties.	

Klaidos kodo identifikavimas

Kai veikiant prietaisui atsiranda anomalijų, trukdančių testui maisto gaminimo ciklą arba automatinį skalbimo ciklą, ekrane rodoma pavojaus signalo / klaidos piktograma (9 pav., 6 psl.) su garsiniu įspėjimu. Norėdami iš naujo nustatyti pavojaus signalą, palieskite simbolį STOP (1D pav.). Toliau aprašyti įvairių tipų pavojaus signalai – raudoni pavojaus signalai (E), kurie slopina orkaitės veikimą; geltonos klaidos (W) informuoja apie neįprastą veikimą neišjungus orkaitės funkcijų.

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas spren-dimas
E01: Kameros zondas neaptiktas (9.1 pav.)	Nutrūkusi zondo ir elektros plokštės jungtis	Susisiekti su technine tarnyba
	Zondas pažeistas	
E02: Branduolio zondas neaptiktas (9.2 pav.)	Nutrūkusi zondo ir elektros plokštės jungtis	
	Zondas pažeistas	
E03: Apsauginis grandinės išjungiklis sustojęs (9.3 pav.)	Perkaitę varikliai	
E04: Apsauginis termostatas sustojęs (9.4 pav.)	Viršyta maksimali orkaitės veikimo tem-peratūra	
E10: Duryš stiklas nuleistas (9.5 pav.)	Neteisinga durielių stiklo padėtis	Durielių stiklo per-kėlimas į viršų
E11: Duryš stiklas pakeltas (9.6 pav.)	Neteisinga durielių stiklo padėtis	Perkelti durielių stiklą žemyn
Duryš atidarytos (9.7 pav.)	Duryš atidarytos / netinkamai uždarytos ciklo metu	Tinkamai uždary-kite dureles
Uždarytos durelės (9.8 pav.)	Uždarytos durelės aušinimo ciklo metu	Atidarykite dureles
E05: Rodyti perka-itusią elektroninę kortelę (9.9 pav.)	Elektroninės kortelės temperatūros viršiji-mas 75 °C	Susisiekti su technine tarnyba
E06: Perkaitusi pagrindinės galios elektroninė kortelė (9.9 pav.)	Pagrindinės galios elektroninės kortelės temperatūra viršija 75 °C	
E07: Pagalbinės galios elektroninė kortelė perkaitinta (9.9 pav.)	Pagalbinės galios elektroninės kortelės temperatūra viršija 75 °C	
Maitinimo šaltinio išjungimas – orkaitė išjungta nuo xx:xx iki yyyy (9.10 pav.)	Pagrindinės galios trūkumas per tam tikrą laikotarpį	Prietaisas automatiškai vėl aktyvus pertrauktą ciklą

W01: Rodyti perka-itusią elektroninę kortelę (9.11 pav.)	Rodyti elektroninę kortelę aukštesnėje kaip 60 °C tempe-ratūroje	Susisiekti su technine tarnyba
W02: Perkaitusi pagrindinės galios elektroninė kortelė (9.11 pav.)	Pagrindinės galios elektroninės kortelės temperatūra viršija 60 °C	Susisiekti su technine tarnyba
W03: Pagalbinės galios elektroninė kortelė perkaitinta (9.11 pav.)	Pagalbinės galios elektroninės kortelės temperatūra viršija 60 °C	Susisiekti su technine tarnyba
W06: Negalima pasiekti noro drėkini-mo lygio (9.12 pav.)	Nepakankamas drė-kinimas kameroje	Susisiekti su technine tarnyba
W07: Negalima pasiekti noro džiovinimo efekto (9.13 pav.)	Per didelis drėkinimo lygis kameroje	Susisiekti su technine tarnyba
W08: Išplaukite prie-taisą. Viršytas ciklų be plovimo skaičius (9.14 pav.)	Per daug ciklų be skalbimo	Susisiekti su technine tarnyba
W09: Sugedę kaitinimo elementai (9.15 pav.)	Per ilgą laiką rei-kiamai temperatūrai pasiekti	Susisiekti su technine tarnyba

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūri-mas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilie-kame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifi-kacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kar-tu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nu-baustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite ati-duoti atliekas perdirbti, susisiekti su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca seque o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações elétricas fora do alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque objectos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Não utilize o aparelho para preparar alimentos ou líquidos num recipiente fechado, uma vez que o recipiente pode explodir.
- Não devem ser cozinhados alimentos que contenham substâncias facilmente inflamáveis, tais como alimentos à base de álcool; podem ocorrer fenómenos de autocombustão que levam a incêndios e explosões na câmara de cozedura.
- **ATENÇÃO!** O aparelho tem de ser instalado por baixo da tampa de escape para garantir que todo o vapor e outro vapor produzido durante o trabalho funciona livremente.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, pegas, interruptores, botões de controlo do temporizador ou botões de controlo da temperatura, etc.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** Preste atenção ao manuseamento de recipientes de alimentos durante e após a cozedura: podem estar muito quentes. Use vestuário térmico de proteção adequado para evitar queimaduras.
- Durante o funcionamento, com a porta aberta, não retire a tampa do ventilador; não toque nos ventiladores e resistências em movimento que ainda estão quentes.
-  **AVISO!** Para evitar queimaduras, não utilize recipientes carregados com líquidos ou alimentos que se tornem líquidos ao aquecer em prateleiras posicionadas a níveis superiores a 1,6 m acima do chão.
- **AVISO!** Ao abrir a porta do compartimento de cozedura, pode sair vapor quente.
- Não sobrecarregue as prateleiras interiores. A carga máxima é mencionada em "Especificação técnica".
- **ATENÇÃO!** As linhas de alimentação devem ser ligadas por um técnico autorizado.
- **AVISO!** Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação devem ser desconectados.
- O aparelho tem de ser ligado a um sistema equipotencial cuja eficácia tem de ser avaliada adequadamente de acordo com os regulamentos aplicáveis. Esta ligação deve ser configurada entre aparelhos através do terminal adequado

marcado com o símbolo . O condutor equipotencial deve ter uma secção mínima de 2,5 mm².

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- As novas mangueiras fornecidas com o aparelho devem ser utilizadas e as antigas mangueiras não devem ser reutilizadas.
- Ligue sempre o aparelho ao abastecimento de água potável.
- Não utilize o manípulo da porta para mover o aparelho (possível quebra do vidro).

Apenas para o modelo 229859

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** Durante o processo de mover o vidro interno da porta (para cima ou para baixo) - em caso de mover o carrinho ou para o processo de limpeza/pré-aquecimento - use luvas de proteção ou outras roupas (não incluídas). O vidro interno da porta pode estar muito quente.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** Preste atenção ao manuseamento de recipientes de alimentos colocados no carrinho, bem como ao mover o carrinho com alimentos preparados posteriormente.
- Em caso de não utilização do carrinho, certifique-se de que o travão das rodas está engatado.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para uso profissional, também para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos
- O aparelho foi concebido apenas para cozinhar alimentos (para todos os tipos de bolos, produtos de pastelaria e alimentos): frescos e congelados; para recondicionar alimentos frescos e congelados, para cozinhar a vapor carnes, peixe e legumes, etc. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Painel de controlo

Peças do painel de controlo principal e símbolos principais (Fig. 1 na página 3)

- A. Ecrã tátil
- B. Botão de comando com função de pressão
- C. CONFIRMAR/INICIAR
- D. PARAR
- E. VOLTAR

- F. Ecrã INICIAL
- G. MENU (funções adicionais)
- H. LIGADO
- I. DESLIGADO
- J. ADICIONAR
- K. ELIMINAR
- L. Setas de navegação (para a esquerda/para a direita)
- M. Programa não guardado no livro de receitas
- N. Programa guardado no livro de receitas
- O. Menu recetivo (alterar a vista de lista)
- P. INFORMAÇÃO
- Q. PARAR (refrigeração/lavagem)

Ecrãs iniciais (Fig. 2 na página 3)

- A. Quadro com lista de receitas / quadro com função ativa
- B. Parâmetros operacionais - modo simplificado
- C. Parâmetros operacionais - modo de especialista
- D. Livro de receitas (programas)
- E. Parâmetros de repetição - modo multinível
- F. Acessórios
- G. Função de arrefecimento
- H. Definições gerais
- I. Serviço pós-venda

Screen com parâmetros - modo simplificado (Fig. 3 na página 3)

- A. Tempo
- B. Temperatura
- C. Humidificação
- D. Velocidade do ventilador
- E. Modo semiestático
- F. Função de pré-aquecimento
- G. Função de retenção de temperatura
- H. Ecrã do ciclo ativo
- I. Ícone para humidificação manual
- J. Ícone para secagem manual

Screen com parâmetros - modo de especialista (Fig. 4 na página 4)

- A. Adicionar fase do ciclo
- B. Ecrã do ciclo ativo no modo de especialista
- C. Ecrã de parâmetros para ciclo com sonda nuclear
- D. Temperatura da sonda central
- E. Ecrã do ciclo ativo com sonda nuclear
- F. Ecrã de parâmetros para ciclo com sonda nuclear e ΔT
- G. Temperatura ΔT
- H. Ecrã do ciclo ativo com sonda nuclear e ΔT
- I. Adiamento do ciclo (início diferido)

Ecrãs para o livro de receitas/programas (Fig. 5 na página 4)

- A. Livro de receitas principal (programas para deficientes)
- B. Receitas do Chef (guardadas pelo utilizador)
- C. Ecrã da lista de categorias de receitas principais
- D. Ecrã da lista de receitas na categoria (exemplo)
- E. Ecrã do ciclo ativo (selecção receita)
- F. Ecrã de poupança de receitas
- G. Ecrã de seleção de categoria (poupança)

Ecrã com parâmetros - modo multinível (Fig. 6 na página 5)

- A. Ecrã com parâmetros gerais para modo multinível
- B. Ecrã de adição de níveis/definição de tempo
- C. Ecrã do ciclo ativo no modo multinível

Ecrã do ciclo de lavagem (Fig. 7 na página 5)

- A. Ecrã com acessórios disponíveis
- B. Ecrã com lista disponível de programas de lavagem



- C. Ecrã da definição do tempo de lavagem
- D. Ecrã do ciclo de lavagem ativo

Ecrã de outras funções/definições (Fig.8 na página 5)

- A. Ecrã da função de arrefecimento ativo
- B. Ecrã com lista de definições gerais
- C. Menu de opções de importação/exportação
- D. Ativação da função HACCP
- E. Wi-Fi - ecrã para introdução da palavra-passe

Parâmetros operacionais

1. Tempo de cozedura (Fig.3A) - de 1 minuto a 11 horas 59 minutos ou tempo infinito ∞
2. Temperatura de cozedura (Fig.3B) - 30°C-270°C
3. Temperatura interior (Fig.4D) - 0°C-100°C
4. Temperatura ΔT (Fig.4G) - 0°C-100°C
5. Humidificação (Fig.3C) - de DESLIGADO a 100% (intervalos de 10%)
6. Velocidade da ventoinha (Fig.3D) - de 1 a 5
7. Velocidade do ventilador no modo semiestático (Fig.3E) - de 1 a 5
8. Humidificação manual (Fig.3I) - sempre activa
9. Secagem manual (Fig.3J) - sempre activa

Ligação eléctrica

(Fig.10A-C na página 6-7)

- Na ligação permanente à rede eléctrica, deve ser instalado um interruptor de polo de protecção entre o aparelho e a rede eléctrica com abertura mínima entre os contactos de sobre-tensão de categoria III (4000V), dimensionado para a carga e em conformidade com os regulamentos aplicáveis (disjuntor automático).
- O interruptor do pólo de protecção utilizado para a ligação tem de estar facilmente acessível quando o aparelho estiver instalado.

Ligação de água

- A temperatura máxima da água não deve exceder os 30 °C.
- A pressão da água deve estar entre 100 e 200 kPa (1-2 bar). Se a pressão exceder 2 bar, instale um redutor de pressão a montante do aparelho. Se a pressão for inferior a 1 bar, utilize a bomba para aumentar o valor da pressão.
- A dureza da água deve situar-se entre 0,5°f e 3°f. O aparelho deve ser instalado com amaciador de água para reduzir a formação de calcário.
- A drenagem da água deve ser ligada através de um colectador adequado. Se o tubo de drenagem for transportado para um piso aberto, a distância entre o tubo e o ponto de descarga deve ter intervalos de 25-30 mm. A descarga montada na parede também é permitida desde que o tubo de drenagem mantenha a inclinação estável de 4-5%.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e películas ou fitas de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.

- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água. Nivele o aparelho com pés ajustáveis. Não desmonte os pés.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado. Recomenda-se a execução de um ciclo vazio durante 40/50 minutos a uma temperatura de 220/230 °C. Desta forma, todos os odores desagradáveis, mas totalmente normais, devido ao aquecimento do isolamento térmico que envolve a câmara de cozedura e o silicone utilizado para a sua selagem externa são dissipados.

Instruções de funcionamento

- **ATENÇÃO!** Evite uma permanência prolongada nas superfícies de aço de alimentos que contenham substâncias ácidas (sumo de limão, vinagre, sal, etc.) que causem deterioração da corrosão.
- Pré-aqueça o aparelho sempre antes de cozinhar para obter o melhor desempenho.
- Evite adicionar sal aos alimentos na câmara de cozedura.

Funcionamento BÁSICO

- Para ligar o aparelho (depois de ligar a alimentação eléctrica), coloque o botão na posição "ON". O botão é colocado no lado esquerdo do aparelho sob a base e está marcado no lado da folha da caixa.
- Utilizar o ecrã táctil (Fig.1A) - para escolher uma opção, confirmar a função ou os parâmetros/valores seleccionados basta tocar nos ícones correspondentes no ecrã; para mover entre ecrãs, seleccionar parâmetros, receitas ou valores, desloque-se com o dedo no ecrã.
- Utilizando o botão de controlo (Fig.1B): para mover entre visualizações do ecrã, definições ou para seleccionar parâmetros ou valores, basta rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio ou para trás; para escolher opções e confirmar parâmetros ativos ou valores, prima o botão de controlo.
- Se o aparelho não for utilizado, o modo de espera será automaticamente activado após 5 minutos - no ecrã apenas será apresentada a hora actual. Para reactivar o painel de controlo, toque duas vezes no ecrã.
- Para voltar à vista do ecrã inicial (Fig.2), toque no ícone do ecrã inicial (Fig. 1F) em qualquer altura.

Modo SEMI-ESTÁTICO

- Utilizado para reproduzir o modo estático no aparelho - os ventiladores só funcionam quando o elemento de aquecimento está a funcionar.
- Para escolher e ativar o modo semiestático, toque no ícone cinzento da ventoinha (Fig.3E).

HUMIDIFICAÇÃO/SECAGEM manual

- No ciclo padrão, o aparelho detecta o nível de humidade no interior da câmara e depende da sua activação da função de humidificação ou secagem automática (por exemplo, se existirem 20% de humidificação definida, mas o valor actual for superior, o sistema de secagem activa-se automaticamente; se o valor de humidade for inferior, será inserido vapor para manter 20% de humidificação).



- Se a humidificação for definida para o valor DESLIGADO, para ativar a secagem / humidificação toque manualmente nos ícones correspondentes durante o ciclo [Fig.3I-J].

Definição de PRÉ-AQUECIMENTO

- Seleccionar ícone de menu [Fig.1G]; será apresentada uma janela adicional e o pré-aquecimento [Fig.3F] pode ser activado ou desactivado [Fig.1H-I]
- Quando o pré-aquecimento está ativado, a temperatura aumenta automaticamente cerca de 40 °C da temperatura do ciclo definida (por exemplo, se tiver sido definido 180 °C, a função de pré-aquecimento permitirá atingir a temperatura de 220 °C)
- Quando a temperatura tiver sido atingida, o visor mostrará "PRÉ-AQUECIMENTO OK ABRIR A PORTA" e aparecerá um alarme sonoro.
- Abra a porta, coloque alimentos no interior e feche a porta; o ciclo inicia-se automaticamente.

ATENÇÃO: A função não pode ser utilizada com o início diferido. A temperatura de pré-aquecimento não pode exceder os 270 °C.

Definição da função TEMPERATURA DE SUSPENSÃO

- Seleccionar o ícone de menu [Fig.1G]; será apresentada uma janela adicional e a função de retenção [Fig.3G] pode ser activada ou desactivada [Fig.1H-I].
- Se ativado, começará no final do ciclo e manterá a temperatura no interior da câmara a 80 °C.
- Para quando a porta abre.

POSTERONA DO CICLO - início diferido

- Escolha o ícone de menu [Fig.1G]; será apresentada uma janela adicional e pode ser definido um início diferido [Fig.4I].
- O início diferido só pode ser definido no modo de especialista [Fig.2C/ Fig.4] durante um período de tempo entre 1 minuto a 11h e 59 minutos. Durante este período, apenas a luz interna será ativada.

ATENÇÃO: O início diferido não pode ser definido com pré-aquecimento.

MODO SIMPLIFICADO

- No ecrã inicial, escolha o ícone do modo simplificado [Fig.2B]; será mostrado o ecrã com os parâmetros gerais [Fig.3].
- Neste modo é possível definir apenas uma fase do ciclo com parâmetros: tempo, temperatura, humidificação, velocidade da ventoinha e velocidade da ventoinha semiestática [Fig.3A-E]; no menu adicional [Fig.1G] também é possível definir a função de pré-aquecimento ou retenção [Fig.3F-G].
- Toque no ícone de confirmação [Fig.1C] - será apresentado o ecrã de resumo [Fig.3H]; toque novamente no ícone para iniciar o ciclo.
- Durante o ciclo, é possível editar o valor dos parâmetros a qualquer momento. Para guardar um novo valor, toque no ícone de confirmação; para retroceder sem guardar, toque no ícone VOLTAR [Fig.1E].
- Para parar o ciclo, toque no ícone "X" [Fig.1D].

MODO DE ESPECIALISTA

- No ecrã inicial, escolha o ícone do modo de especialista [Fig.2C]; será mostrado o ecrã com os parâmetros gerais [Fig.4].
- Neste modo é possível configurar até 10 fases do ciclo com todos os parâmetros gerais; no menu adicional [Fig.1G] tam-

bém é possível definir o pré-aquecimento, a função de manutenção ou o início diferido [Fig.4I].

- Para adicionar uma nova fase, toque em "+" [Fig.4A].
- Para definir o ciclo com a sonda nuclear e/ou ΔT , toque nas setas para a direita ou para a esquerda [Fig.1L] no ecrã com os parâmetros gerais [Fig.4] ou simplesmente deslize para a esquerda ou para a direita com o dedo. Em vez de tempo, depois disso, será possível definir a temperatura da sonda nuclear [Fig.4C-D] ou a sonda nuclear e a temperatura ΔT [Fig.4F-G].
- Toque no ícone de confirmação [Fig.1C] - o ecrã de resumo será apresentado dependendo do tipo de ciclo [Fig.4B/E/H]; toque novamente no ícone para iniciar o ciclo.
- Durante o ciclo, é possível editar o valor dos parâmetros a qualquer momento. Para guardar um novo valor, toque no ícone de confirmação; para retroceder sem guardar, toque no ícone VOLTAR [Fig.1E].
- Para parar o ciclo, toque no ícone X [Fig.1D].

Livro de receitas e livro de receitas CHEF

- No ecrã inicial, escolha o ícone do livro de receitas [Fig.2D]; aparecerá o ecrã com o livro disponível - é possível escolher o livro de receitas predefinido [Fig.5A] ou o livro de receitas do Chef - programas guardados [Fig.5B].
- Ao escolher o livro de desejos, o ecrã com a lista de receitas categorizadas será desagregado [Fig.5C]. Cada categoria tem a sua própria lista de receitas - para ver todas as receitas na categoria, toque no ícone de menu [Fig.1O], aparecerá a lista de receitas com fotografia [Fig.5D].
- Para escolher a receita pretendida, basta tocar em Foto da receita - será apresentado o ecrã de resumo do ciclo [Fig.5E]. Inicie o ciclo conforme descrito anteriormente.
- Para guardar o programa definido individualmente no livro de receitas do Chef, depois de definir e confirmar os parâmetros, toque no ícone de estrela no ecrã de resumo: estrela branca [Fig.1M] significa que o programa é guardado no livro de receitas; ícone de estrela preta [Fig.1N] significa que o programa é guardado.
- Depois de tocar no ícone de estrela branca para guardar o programa, será apresentado o ecrã de gravação [Fig.5F].
- Para escolher o nome da receita, toque no campo de texto e dê um nome à receita usando o teclado. É possível escrever o nome noutros idiomas pretendidos (42 disponíveis) tocando no ícone  Toque no ícone de confirmação [Fig.1C] para confirmar o nome, toque novamente no ícone para percorrer e escolher a categoria da receita [Fig.5G]. Depois de escolher e tocar no ícone de confirmação, o programa será guardado.
- Para guardar o programa com fotografia, durante a gravação, deve ser inserida uma unidade USB com ficheiro. Deve existir apenas uma fotografia na unidade. Durante a gravação, a fotografia será carregada automaticamente.

ATENÇÃO: A fotografia deve ter o formato "png", 205x105 pixels e ser designada "recipe" em inglês. A porta USB está localizada na dobradiça inferior da porta.

- Para eliminar o programa, escolha a receita pretendida no ecrã com a lista de receitas numa das categorias. O nome da receita será realçado. Toque no ícone de caixote do lixo [Fig.1K] para eliminar o programa. Será apresentada uma janela adicional: toque no ícone de confirmação ou toque no ícone ANTERIOR para eliminar a doença.

ATENÇÃO: Apenas a receita do livro Chef pode ser eliminada.



MODO MULTINÍVEL

- No ecrã inicial, escolha o ícone do modo de vários níveis (Fig.2E); será mostrado o ecrã com os parâmetros gerais (Fig.6A).
- É possível definir parâmetros: temperatura, humedificação, velocidade da ventoinha (incluindo modo semiestático). Após a confirmação, será apresentado o ecrã com a definição da hora (Fig.6B). É possível adicionar ou eliminar vários níveis com tempo diferente para cada nível (o número disponível de níveis depende da especificação técnica).
- Para adicionar o nível, toque no ícone "+"; para eliminar o ícone do caixote do lixo.
- Após a confirmação, será apresentado o ecrã de resumo (Fig.6C); toque no ícone de confirmação para iniciar o ciclo (o tempo irá iniciar a contagem decrescente para cada nível). Se o tempo definido terminar para um dos níveis, será apresentada a informação "remover tabuleiro" e será apresentado um alarme acústico.
- No modo de vários níveis, quando o último nível terminar, o ciclo tem de ser interrompido manualmente.

Função de REFRIGERAÇÃO

- No ecrã inicial, depois de deslizar para a segunda vista, escolha o ícone de arrefecimento (Fig.2G); a função de arrefecimento rápido será mostrada na parte superior do ecrã inicial (Fig.8A).
- Para iniciar o processo de refrigeração, abra a porta.
- Para parar o arrefecimento manualmente, basta tocar no ícone STOP (Fig.1Q); o processo irá parar automaticamente quando a temperatura da câmara atingir os 40 °C.

Definições gerais

- No ecrã inicial, depois de deslizar para a segunda vista, escolha o ícone de definições (Fig.2H); será apresentada a lista de definições (Fig.8B).
- Nas primeiras quatro definições, pode ajustar o brilho do visor, definir a hora, a data ou o idioma pretendido ou ativar/desativar o alarme sonoro.
- Nas opções de exportação/importação (Fig.8C), é possível exportar/importar todos os programas guardados ou apenas seleccionados.
- A opção HACCP é utilizada para registar dados dos parâmetros dos ciclos, monitorizando constantemente o seu progresso. Toque na opção HACCP para expandir a definição (Fig.8D). É possível activar (Fig.1H) ou desactivar (Fig.1I) a função. Para transferir os dados, aguarde que apareça o ícone USB (Fig.8D) e escolha a data pretendida a partir da qual os dados devem ser transferidos. Toque no ícone USB durante alguns segundos; o processo será realizado quando aparecer a informação "exportação concluída".
- Toque no ícone Wi-Fi para seleccionar a rede pretendida a ligar. Depois de escolher a rede, aparecerá o ecrã para introduzir a palavra-passe (Fig.8E). Escreva a palavra-passe e confirme.

Apenas para o modelo 229859

- A porta do aparelho está equipada com um sistema especial que permite mover o vidro interno para cima ou para baixo de acordo com as necessidades.
- Para mover o vidro da porta para baixo (Fig. 11 na página 8), abra completamente a porta do aparelho e, em seguida, aplicando força suficiente, deslize o vidro para baixo até bloquear no lugar (ouve-se um clique).

ATENÇÃO! Nesta posição do vidro, só é possível fechar a porta se não houver carrinho na câmara - apenas para o ciclo de pré-aquecimento ou ciclo de limpeza semiautomático e automático. Se o carrinho for colocado no interior, será ativado um alarme sonoro. NÃO feche a porta - risco de danificar o vidro.

- Para mover o vidro da porta para cima, abra a porta (mesmo parcialmente) e pressione a alavanca apropriada na parte inferior (no lado direito da porta) atrás do vidro exterior. O mecanismo de libertação irá engatar e o vidro irá mover-se automaticamente para a posição para cima. Nesta posição, o aparelho pode funcionar normalmente, com o carrinho colocado dentro da câmara - sem o carrinho, não é possível operar o aparelho.

ATENÇÃO: Se mover o vidro para cima antes de utilizar o aparelho, recomendamos que abra completamente a porta e pressione a alavanca a partir do interior (Fig. 12A na página 8). Se, depois de utilizar o aparelho, por motivos de segurança, for recomendável abrir parcialmente a porta e premir a alavanca a partir do exterior da porta, utilizando luvas de protecção - não incluídas (Fig. 12B na página 8).

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza manual

- Limpe a superfície exterior e interior arrefecidas com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Limpe a ventoinha com detergentes de descalcificação adequados para garantir a criação de calcário.
- Retire a junta da porta e lave-a separadamente com água morna com sabão e, em seguida, enxagúe e seque com um pano macio.

Limpeza semiautomática da câmara

- Aplique um detergente adequado nas paredes da câmara, nas tampas da ventoinha e no vidro interior da porta. Deixe atuar durante cerca de 20 minutos com a porta fechada.
- Defina a temperatura para cerca de 70-80 °C e o nível de humedificação para 100%. Defina o tempo para 15 minutos.



- Após o fim do ciclo, desligue o aparelho e deixe a câmara arrefecer. Enxague com água.
- Para secar a câmara, defina o ciclo para 10 minutos e a temperatura para cerca de 150-160 °C (repita o ciclo, se necessário).
- Após a limpeza, deixe a porta ligeiramente aberta.

Limpeza automática da câmara oh

ATENÇÃO: Antes de limpar, certifique-se de que o dreno não tem obstruções para evitar o transbordo. Em caso de formação de sujidade embotada, remova-a e limpe a câmara manualmente. Recomenda-se a utilização de um programa intensivo uma vez por dia.

- No ecrã inicial, depois de deslizar para a segunda vista, escolha o ícone de acessórios (Fig.2F); aparecerá o ecrã com o sistema de lavagem acessível (Fig.7A); escolha o sistema de lavagem - aparecerá a lista com o programa de lavagem (Fig.7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensivo (100 min.); R. Enxaguamento (9 min.) e P. Carregamento da bomba (2 min.).
- Depois de escolher o programa - aparecerá o tempo correspondente (Fig.7C); toque no ícone de confirmação para iniciar o ciclo de lavagem - a lavagem ativa irá aparecer no ecrã de acessórios (Fig.7D).
- Toque no símbolo PARAR para desactivar a lavagem em curso em qualquer altura (o programa de enxaguamento inicia automaticamente).

NOTA: O ciclo de lavagem não pode ser activado se a temperatura da câmara for superior a 100 °C.

IMPORTANTE: Primeira utilização ou sempre que a bomba for esvaziada, utilize o programa P para garantir o funcionamento correto do sistema.

AVISO: Antes de utilizar o aparelho após a lavagem, certifique-se de que não existem resíduos de detergente na câmara.

Limpeza/descalcificação do gerador de vapor (Fig.13 na página 8)

- O gerador de vapor deve estar limpo (descalcificar) pelo menos uma vez por mês.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- Encha o frasco fornecido com o frasco de descalcificação e insira o pequeno tubo flexível com o pulverizador no orifício da tampa da ventoinha no interior da câmara.
- Pressione o frasco repetidamente e insira o líquido decrescente na quantidade de 500 ml (frasco cheio).
- Deixe atuar durante 8 a 9 horas (possivelmente durante a noite). Depois, volte a ligar o aparelho.
- O gerador de vapor remove automaticamente o líquido de descalcificação e inicia o ciclo de lavagem com duração de cerca de 5 minutos. Após a lavagem, o aparelho está pronto a utilizar.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona (painel de controlo totalmente desligado).	Falha na ligação à rede elétrica.	Verifique a ligação à rede elétrica.
	Falta de tensão.	Restaure a tensão da fonte de alimentação.
	Fusível de proteção da placa eletrônica queimado.	Contacte a assistência técnica.
Ciclo de cozedura ativo - o aparelho não funciona.	Porta aberta.	Feche a porta correctamente.
	Sensor da porta danificado.	Contacte a assistência técnica.
A humedificação/produção de vapor não funciona.	Falha na ligação da água.	Verifique a ligação à rede de abastecimento de água.
	Válvula de água fechada.	Abra a válvula.
	Filtro de entrada de água obstruído.	Limpe o filtro.
	Válvula solenóide de entrada de água danificada.	Contacte a assistência técnica.
Porta fechada. Fuga de vapor através da junta.	Termóstato de segurança do gerador de vapor ativado	
	Junta montada incorrectamente.	Verifique o conjunto da junta.
	Junta danificada.	Contacte a assistência técnica.
Cozinhar de forma não uniforme.	Manipulo ajustado incorrectamente.	
	Um dos motores está avariado ou funciona a baixa velocidade.	Contacte a assistência técnica.
	Os motores não revertem a direção.	

Identificação do código de erro

Quando ocorrem anomalias durante o funcionamento do aparelho que impeçam a continuação do ciclo de cozedura ou do ciclo de lavagem automática, o visor apresenta o ícone de alarme/erro (Fig.9 na página 6) com um aviso sonoro. Para reiniciar o alarme, toque no símbolo STOP (Fig.1D). Os vários tipos de alarmes são descritos abaixo - os alarmes vermelhos [E] provocam a inibição do funcionamento do forno; os erros amarelos [W] informam sobre a ocorrência de anomalias sem desactivar as funções do forno.



Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E01: Sonda da câmara não detectada (Fig.9.1)	Ligação interrompida entre a sonda e a placa elétrica	Contacto com a assistência técnica
	Sonda danificada	
E02: Sonda nuclear não detectada (Fig.9.2)	Ligação interrompida entre a sonda e a placa elétrica	
	Sonda danificada	
E03: Disjuntor de segurança disparado (Fig.9.3)	Motores sobreaquecidos	
E04: Termóstato de segurança disparado (Fig.9.4)	Temperatura máxima de funcionamento do forno excedida	
E10: O vidro da porta está para baixo (Fig.9.5)	Posição incorreta do vidro da porta	Mover o vidro da porta para cima
E11: O vidro da porta está para cima (Fig.9.6)	Posição incorreta do vidro da porta	Desloque o vidro da porta para baixo
Porta aberta (Fig.9.7)	Porta aberta/não devidamente fechada durante o ciclo	Fecher a porta correctamente
Porta fechada (Fig.9.8)	Porta fechada durante o ciclo de arrefecimento	Abra a porta
E05: Exibir cartão electrónico sobreaquecido (Fig.9.9)	A temperatura do cartão electrónico no visor excede os 75 °C	Contacto com a assistência técnica
E06: Cartão electrónico de alimentação principal sobreaquecido (Fig.9.9)	A temperatura do cartão electrónico da alimentação principal excede os 75 °C	
E07: Cartão electrónico de potência auxiliar sobreaquecido (Fig.9.9)	Temperatura do cartão electrónico de potência auxiliar excede 75 °C	
Corte da fonte de alimentação - o forno está desligado entre xx:xx e yy:yy (Fig.9.10)	Falta de energia elétrica em período de tempo	
W01: Exibir cartão electrónico sobreaquecido (Fig.9.11)	A temperatura do cartão electrónico do visor excede os 60 °C	Contacto com a assistência técnica
W02: Cartão electrónico de alimentação principal sobreaquecido (Fig.9.11)	A temperatura do cartão electrónico da alimentação principal excede os 60 °C	
W03: Cartão electrónico de potência auxiliar sobreaquecido (Fig.9.11)	A temperatura do cartão electrónico de potência auxiliar excede os 60 °C	Contacto com a assistência técnica
W06: Não é possível atingir o nível de humedificação pretendido (Fig.9.12)	Humidificação insuficiente na câmara	Contacto com a assistência técnica
W07: Não é possível alcançar o efeito de secagem pretendido (Fig.9.13)	Nível de humedificação excessivo na câmara	Contacto com a assistência técnica

W08: Lave o aparelho. Número de ciclos sem lavagem excedido (Fig.9.14)	Demasiados ciclos executados sem lavagem	Contacto com a assistência técnica
W09: Elementos de aquecimento avariados (Fig.9.15)	Tempo excessivo para atingir a temperatura necessária	Contacto com a assistência técnica

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de



la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, limpieza, mantenimiento o almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- No lleve nunca el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser operado por personal capacitado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, carbón vegetal, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato

para la ventilación durante el uso.

- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- No utilice el aparato para preparar alimentos o líquidos en un recipiente cerrado, ya que el recipiente podría explotar.
- No se deben cocinar alimentos que contengan sustancias fácilmente inflamables, como alimentos a base de alcohol; pueden producirse fenómenos de autocombustión que provoquen incendios y explosiones en la cámara de cocción.
- **¡ATENCIÓN!** El aparato debe instalarse debajo de la campana de escape para garantizar que todo el vapor y otros vapores producidos durante el trabajo funcionen libremente.
-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS ¡SURFAS CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura, etc.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** Preste atención a la manipulación de recipientes de alimentos durante y después de la cocción: pueden estar muy calientes. Use ropa térmica protectora adecuada para evitar quemaduras.
- Durante el funcionamiento, con la puerta abierta, no retire la cubierta del ventilador; no toque los ventiladores en movimiento ni las resistencias que aún estén calientes.
-  **¡ADVERTENCIA!** Para evitar quemaduras, no utilice recipientes cargados con líquidos o productos de cocina que se vuelvan fluidos calentando en estantes situados a niveles superiores a 1,6 m del suelo.
- **¡ADVERTENCIA!** Al abrir la puerta del compartimento de cocción, puede salir vapor caliente.
- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se menciona en "Especificaciones técnicas".
- **¡ATENCIÓN!** Las líneas de suministro eléctrico deben ser conectadas por un técnico autorizado.
- **¡ADVERTENCIA!** Antes de obtener acceso a los terminales, todos los circuitos de alimentación deben estar desconectados.
- El aparato debe conectarse a un sistema equipotencial cuya eficacia debe evaluarse adecuadamente de acuerdo con las normativas aplicables. Esta conexión debe configurarse entre aparatos a través del terminal adecuado, marcado con el símbolo . El conductor equipotencial debe tener una sección mínima de 2,5 mm².
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.
- Los nuevos juegos de mangueras suministrados con el aparato deben utilizarse y los juegos de mangueras antiguos no deben reutilizarse.
- Conecte siempre el aparato al suministro de agua potable.
- No utilice el tirador de la puerta para mover el aparato [posible rotura del vidrio].

Solo para el modelo 229859

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** Durante el proceso de mover el cristal interno de la puerta [arriba o abajo], en caso de mover el carrito o para el proceso de limpieza/precalentamiento, utilice guantes protectores u otra ropa (no incluida). El cristal interno de la puerta podría estar muy caliente.

ES



- **PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** Preste atención a la manipulación de los recipientes de alimentos colocados en el carrito, así como a mover el carrito después con alimentos preparados.
- En caso de no utilizar el carro, asegúrese de que el freno de las ruedas esté activado.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional, también para aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos
- El aparato está diseñado solo para cocinar alimentos (para todo tipo de repostería, productos horneados y alimentos): frescos y congelados; para reacondicionar alimentos fríos y congelados, para cocinar al vapor carnes, pescados y verduras, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control.

Piezas del panel de control principal y símbolos principales (Fig. 1 de la página 3)

- Pantalla táctil
- Mando de control con función de empuje
- CONFIRMAR/INICIAR
- DETENER
- PARTE TRASERA
- Pantalla de INICIO
- MENÚ (funciones adicionales)
- ENCENDIDO
- DESACTIVADO
- AÑADIR
- ELIMINAR
- Flechas de navegación [a izquierda/derecha]
- Programa no guardado en libro de recetas
- Programa guardado en libro de recetas
- Menú Receptivo (cambiar vista de lista)
- INFORMACIÓN
- DETENER (refrigeración/lavado)

Pantallas de inicio (Fig. 2 de la página 3)

- Tablero con lista de recetas/tablero con función activa
- Parámetros de funcionamiento: modo simplificado
- Parámetros de funcionamiento - modo experto
- Libro de recetas (programas)
- Parámetros operativos: modo de varios niveles
- Accesorios
- Función de refrigeración

- Configuración general
- Servicio posventa

Screen con parámetros - modo simplificado (Fig. 3 en la página 3)

- Tiempo
- Temperatura
- Humidificación
- Velocidad del ventilador
- Modo semiestático
- Función de precalentamiento
- Función de retención de temperatura
- Pantalla del ciclo activo
- Icono de humidificación manual
- Icono de secado manual

Screen con parámetros - modo experto (Fig. 4 de la página 4)

- Añadir fase del ciclo
- Pantalla de ciclo activo en modo experto
- Pantalla de parámetros para ciclo con sonda central
- Temperatura de la sonda central
- Pantalla de ciclo activo con sonda central
- Pantalla de parámetros para ciclo con sonda central y ΔT
- ΔT Temperatura
- Pantalla de ciclo activo con sonda central y ΔT
- Posponer el ciclo (inicio diferido)

Pantallas del libro de recetas/programas (Fig. 5 de la página 4)

- Libro de recetas principal (programas de sordera)
- Recetas del chef (guardadas por el usuario)
- Pantalla de la lista de categorías de recetas principales
- Pantalla de lista de recetas en categoría [ejemplo]
- Pantalla de ciclo activo (elegir receta)
- Pantalla de guardado de recetas
- Pantalla de selección de categoría (guardando)

Pantalla con parámetros - modo multinivel (Fig. 6 de la página 5)

- Pantalla con parámetros generales para el modo multinivel
- Pantalla de adición de niveles/ajuste de tiempo
- Pantalla de ciclo activo en modo multinivel

Pantalla del ciclo de lavado (Fig. 7 de la página 5)

- Pantalla con accesorios disponibles
- Pantalla con lista de programas de lavado disponibles
- Pantalla de ajuste de tiempo de lavado
- Pantalla del ciclo de lavado activo

Pantalla de otras funciones/ajustes (Fig. 8 de la página 5)

- Pantalla de función de refrigeración activa
- Pantalla con lista de ajustes generales
- Menú de opciones de importación/exportación
- Activación de la función HACCP
- Wi-Fi: pantalla para introducir la contraseña

Parámetros de funcionamiento

- Tiempo de cocción (Fig.3A): de 1 minuto a 11 horas 59 minutos o tiempo infinito (∞)
- Temperatura de cocción (Fig. 3B) - 30-270 °C
- Temperatura central (Fig. 4D) - 0 °C-100 °C
- ΔT temperatura (Fig. 4G) - 0°C-100°C
- Humidificación (Fig. 3C): de OFF al 100 % (intervalos del 10 %)
- Velocidad del ventilador (Fig.3D): de 1 a 5
- Velocidad del ventilador en modo semiestático (Fig.3E): de 1 a 5
- Humidificación manual (Fig.3I): siempre activa
- Secado manual (Fig.3J): siempre activo



Conexión eléctrica

(Fig. 10A-C en la página 6-7)

- En la conexión permanente a la red eléctrica, se debe instalar un interruptor de polo de protección entre el aparato y la red eléctrica con una apertura mínima entre los contactos de la categoría de sobretensión III (4000 V), dimensionado para la carga y que cumpla con las regulaciones aplicables (disyuntor automático).
- El interruptor de la barra de protección utilizado para la conexión debe ser fácilmente accesible cuando se instala el aparato.

Conexión de agua

- La temperatura máxima del agua no debe superar los 30 °C.
- La presión del agua debe estar entre 100 y 200 kPa (1-2 bar). Si la presión supera los 2 bar, instale un reductor de presión aguas arriba del aparato. Si la presión es inferior a 1 bar, utilice la bomba para aumentar el valor de presión.
- La dureza del agua debe estar entre 0,5 °f y 3 °f. El aparato debe instalarse con descalcificador de agua para reducir la formación de cal.
- El drenaje de agua debe conectarse a través de un colector adecuado. Si el tubo de drenaje se transporta a una distancia de drenaje de suelo abierto entre el tubo y el punto de descarga, debe tener unas fugas de 25-30 mm. También se permite la descarga montada en la pared siempre que el tubo de drenaje mantenga una pendiente estable del 4-5 %.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y las láminas o cintas.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua. Nivele el aparato con patas ajustables. No desmonte las patas.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado. Se recomienda realizar un ciclo vacío durante 40/50 minutos a una temperatura de 220/230 °C. De esta forma, se disipan todos los olores desagradables pero totalmente normales debido al calentamiento del aislamiento térmico que envuelve la cámara de cocción y la silicona utilizada para su sellado externo.

Instrucciones de funcionamiento

- **¡ATENCIÓN!** Evite la permanencia prolongada en las superficies de acero de alimentos que contengan sustancias ácidas (jugo de limón, vinagre, sal, etc.) que causen deterioro por corrosión.
- Precaliente el aparato cada vez antes de cocinar para obtener el máximo rendimiento.
- Evite añadir sal a los alimentos en la cámara de cocción.

Funcionamiento BÁSICO

- Para encender el aparato (después de conectarlo a la fuente de alimentación eléctrica), coloque el botón en la posición "ON". El botón está situado en el lado izquierdo del aparato debajo de la base y está marcado en el lado izquierdo de la carcasa.
- Uso de la pantalla táctil (Fig. 1A): para elegir una opción, confirmar la función o los parámetros/valores seleccionados, simplemente toque los iconos correspondientes en la pantalla; para desplazarse entre pantallas, seleccionar parámetros, recetas o valores, desplácese con el dedo por la pantalla.
- Con el mando de control (Fig. 1B): para desplazarse entre las vistas de pantalla, los ajustes o para seleccionar parámetros o valores, simplemente gire el mando en sentido horario o en sentido inverso; para elegir opciones y confirmar parámetros activos o valores, pulse el mando de control.
- Si no se utiliza el aparato, el modo de espera se activará automáticamente después de 5 minutos; en la pantalla solo se mostrará la hora actual. Para reactivar el panel de control, toque la pantalla dos veces.
- Para volver a la vista de la pantalla de inicio (Fig.2), toque el icono de la pantalla de inicio (Fig. 1F) en cualquier momento.

Modo SEMIESTÁTICO

- Se utiliza para reproducir el modo estático en el aparato: los ventiladores solo funcionan cuando la resistencia funciona.
- Para elegir y activar el modo semiestático, toque el icono gris del ventilador (Fig.3E).

HUMIDIFICACIÓN / SECADO manual

- En el ciclo estándar, el aparato detecta el nivel de humedad dentro de la cámara y depende de que active automáticamente la función de humidificación o secado (por ejemplo, si hay un 20 % de humidificación ajustado, pero el valor actual es mayor, el sistema de secado se activará automáticamente; si el valor de humedad es menor, se insertará vapor para mantener el 20 % de humidificación).
- Si la humidificación se ajusta en el valor OFF, para activar el secado/humidificación manualmente, toque los iconos correspondientes durante el ciclo (Fig.3I-J).

Ajuste de PRECALENTAMIENTO

- Seleccione el icono de menú (Fig.1G); se mostrará una ventana adicional y el precalentamiento (Fig.3F) se puede activar o desactivar (Fig.1H-I)
- Cuando el precalentamiento está activado, la temperatura aumenta automáticamente unos 40 °C de la temperatura del ciclo ajustada (por ejemplo, si se ha ajustado 180 °C, la función de precalentamiento permitirá alcanzar la temperatura de 220 °C)
- Cuando se haya alcanzado la temperatura, la pantalla mostrará "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR" y aparecerá una alarma acústica.
- Abra la puerta, coloque los alimentos dentro y cierre la puerta; el ciclo se iniciará automáticamente.

ATENCIÓN: La función no se puede utilizar con inicio diferido. La temperatura de precalentamiento no puede superar los 270 °C.

Ajuste de la función TEMPERATURA DE RETENCIÓN

- Seleccione el icono de menú (Fig.1G); se mostrará una ventana adicional y la función de retención (Fig.3G) se puede acti-

ES



var o desactivar (Fig.1H-I).

- Si está activado, comenzará al final del ciclo y mantendrá la temperatura dentro de la cámara a 80 °C.
- Se detiene cuando se abre la puerta.

POSPONE DEL CICLO - inicio diferido

- Seleccione el icono de menú (Fig.1G); se mostrará una ventana adicional y se puede configurar el inicio diferido (Fig.4I).
- El inicio diferido solo se puede ajustar en modo experto (Fig.2C/Fig.4) durante un tiempo entre 1 minuto y 11 h y 59 minutos. Durante este tiempo solo se activará la luz interna.

ATENCIÓN: El inicio diferido no se puede ajustar con precalentamiento.

MODO SIMPLIFICADO

- En la pantalla de inicio, elija el icono de modo simplificado (Fig.2B); se mostrará la pantalla con parámetros generales (Fig.3).
- En este modo es posible ajustar solo una fase del ciclo con parámetros: tiempo, temperatura, humidificación, velocidad del ventilador y velocidad del ventilador semiestático (Fig.3A-E); en el menú adicional (Fig.1G) también es posible ajustar la función de precalentamiento o retención (Fig.3F-G).
- Toque el icono de confirmación (Fig. 1C): se mostrará la pantalla de resumen (Fig. 3H); toque el icono de nuevo para iniciar el ciclo.
- Durante el ciclo es posible editar el valor de los parámetros en cualquier momento. Para guardar el nuevo valor, toque el icono de confirmación; para retroceder sin guardar, toque el icono ATRÁS (Fig.1E).
- Para detener el ciclo, toque el icono "X" (Fig.1D).

MODO EXPERTO

- En la pantalla de inicio, elija el icono del modo experto (Fig.2C); se mostrará la pantalla con los parámetros generales (Fig.4).
- En este modo es posible configurar hasta 10 fases del ciclo con todos los parámetros generales; en el menú adicional (Fig. 1G) también es posible ajustar el precalentamiento, la función de retención o el inicio diferido (Fig. 4I).
- Para añadir una nueva fase, toque "+" (Fig.4A).
- Para ajustar el ciclo con la sonda central y/o ΔT , toque las flechas derecha o izquierda (Fig. 1L) en la pantalla con parámetros generales (Fig. 4) o simplemente deslíceselo hacia la izquierda o la derecha con el dedo. En lugar del tiempo, después de eso será posible ajustar la temperatura de la sonda central (Fig. 4C-D) o la sonda central y la temperatura ΔT (Fig. 4F-G).
- Toque el icono de confirmación (Fig.1C): se mostrará la pantalla de resumen en función del tipo de ciclo (Fig.4B/E/H); toque el icono de nuevo para iniciar el ciclo.
- Durante el ciclo es posible editar el valor de los parámetros en cualquier momento. Para guardar el nuevo valor, toque el icono de confirmación; para retroceder sin guardar, toque el icono ATRÁS (Fig.1E).
- Para detener el ciclo, toque el icono X (Fig.1D).

Libro de recetas y libro de recetas CHEF

- En la pantalla de inicio, elija el icono del libro de recetas (Fig.2D); aparecerá la pantalla con el libro disponible: es posible elegir el libro de recetas predeterminado (Fig.5A) o el libro de recetas del chef: programas guardados (Fig.5B).
- Al elegir el libro de deseos, la pantalla con la lista clasificada

de recetas se platinará (Fig.5C). Cada categoría tiene su propia lista de recetas: para ver todas las recetas de la categoría, toque el icono del menú (Fig.10), aparecerá la lista de recetas con foto (Fig.5D).

- Para elegir la receta deseada, simplemente toque la foto de la receta; se mostrará la pantalla de resumen del ciclo (Fig.5E). Inicie el ciclo como se ha descrito anteriormente.
- Para guardar un programa configurado individualmente en el libro de recetas Chef, después de configurar y confirmar los parámetros, toque el icono de estrella en la pantalla de resumen: la estrella blanca (Fig.1M) significa que el programa se guarda en el libro de recetas; el icono de estrella negra (Fig.1N) significa que el programa está ya guardado.
- Después de tocar el icono de estrella blanca para guardar el programa, se mostrará la pantalla de guardado (Fig.5F).
- Para elegir el nombre de la receta, toque el campo de texto y asigne un nombre a la receta con el teclado. Es posible escribir el nombre en otros idiomas (42 disponibles) pulsando el icono . Toque el icono de confirmación (Fig. 1C) para confirmar el nombre, toque el icono de nuevo para desplazarse y elegir la categoría de receta (Fig. 5G). Después de elegir y tocar el icono de confirmación, se guardará el programa.
- Para guardar el programa con la foto, durante el almacenamiento, debe insertarse la unidad USB con el archivo. Solo debe haber una foto en el disco. Durante el almacenamiento de la foto se cargará automáticamente.

NOTA: La foto debe tener formato "png", 205 x 105 píxeles y debe denominarse "receta" en inglés. El puerto USB se encuentra en la bisagra inferior de la puerta.

- Para eliminar el programa, elija la receta deseada en la pantalla con la lista de recetas en una de las categorías. Se resaltará el nombre de la receta. Toque el icono de la papelera (Fig. 1K) para eliminar el programa. Se mostrará una ventana adicional: toque el icono de confirmación o toque el icono de ATRÁS para eliminar la cancelación.

NOTA: Solo se puede eliminar la receta del libro del chef.

MODO DE NIVEL MÚLTIPLE

- En la pantalla de inicio, elija el icono de modo multinivel (Fig. 2E); se mostrará la pantalla con parámetros generales (Fig. 6A).
- Es posible establecer parámetros: temperatura, humidificación, velocidad del ventilador (incluido el modo semiestático). Después de la confirmación, se mostrará la pantalla con el ajuste de tiempo (Fig.6B). Es posible añadir o eliminar varios niveles con diferentes tiempos para cada nivel (el número disponible de niveles depende de la especificación técnica).
- Para agregar nivel, toque el icono "+"; para eliminar, toque el icono de papelera.
- Después de la confirmación, se mostrará la pantalla de resumen (Fig.6C); toque el icono de confirmación para iniciar el ciclo (el tiempo comenzará la cuenta atrás para cada nivel). Si la hora establecida termina para uno de los niveles, se mostrará la información "retirar bandeja" y aparecerá la alarma acústica.
- En el modo multinivel, cuando finaliza el último nivel, el ciclo debe detenerse manualmente.

Función de REFRIGERACIÓN

- En la pantalla de inicio, después de pasar a la segunda vista, elija el icono de enfriamiento (Fig. 2G); la función de enfriamiento rápido se mostrará en la parte superior de la pantalla de inicio (Fig. 8A).



- Para iniciar el proceso de refrigeración, abra la puerta.
- Para detener el enfriamiento manualmente, simplemente toque el icono STOP (Fig.1Q); el proceso se detendrá automáticamente cuando la temperatura de la cámara alcance los 40 °C.

Configuración general

- En la pantalla de inicio, después de pasar a la segunda vista, seleccione el icono de ajustes (Fig. 2H); se mostrará la lista de ajustes (Fig. 8B).
- En los primeros cuatro ajustes puede ajustar el brillo de la pantalla, ajustar la hora, la fecha o el idioma deseado o activar/desactivar la alarma acústica.
- En las opciones de exportación/importación (Fig.8C) es posible exportar/importar todos los programas guardados o solo seleccionados.
- La opción HACCP se utiliza para registrar datos de los parámetros de los ciclos, supervisando constantemente su progreso. Toque la opción HACCP para ampliar el ajuste (Fig. 8D). Es posible activar (Fig.1H) o desactivar (Fig.1I) la función. Para descargar los datos, espere a que aparezca el icono USB (Fig.8D) y elija la fecha deseada desde la que se deben descargar los datos. Toque el icono USB durante unos segundos; el proceso se realizará cuando aparezca la información "exportación completada".
- Toque el icono de Wi-Fi para seleccionar la red deseada que desea conectar. Después de elegir la red, aparecerá la pantalla para introducir la contraseña (Fig.8E). Escriba la contraseña y confirme.

Solo para el modelo 229859

- La puerta del aparato está equipada con un sistema especial que permite mover el vidrio interno hacia arriba o hacia abajo según las necesidades.
- Para bajar el cristal de la puerta (Fig. 11 de la página 8), abra la puerta del aparato por completo y, a continuación, aplique la fuerza suficiente, deslice el cristal hacia abajo hasta que encaje en su sitio (oírá un chasquido).

¡PRECAUCIÓN! En esta posición del vidrio, solo es posible cerrar la puerta si no hay ningún carro en la cámara, solo para el ciclo de precalentamiento o el ciclo de limpieza semiautomático y automático. Si el carro se coloca dentro, se activará una alarma sonora. NO cierre la puerta, ya que podría dañar el vidrio.

- Para mover el cristal de la puerta hacia arriba, abra la puerta (incluso parcialmente) y presione la palanca adecuada en la parte inferior (en el lado derecho de la puerta) detrás del cristal exterior. El mecanismo de liberación se activará y el vidrio se moverá automáticamente a la posición superior. En esta posición, el aparato puede funcionar normalmente, con el carro colocado dentro de la cámara; sin el carro, no es posible el funcionamiento del aparato.

NOTA: Si mueve el cristal hacia arriba antes de utilizar el aparato, le recomendamos que abra la puerta por completo y presione la palanca desde el interior (Fig. 12A en la página 8). Si después de utilizar el aparato, por motivos de seguridad, recomendamos abrir parcialmente la puerta y presionar la palanca desde el exterior de la puerta, utilizando guantes protectores, no incluidos (Fig. 12B en la página 8).

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza manual

- Limpie la superficie exterior e interior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- Limpie el ventilador con detergentes descalcificadores adecuados para garantizar la formación de cal.
- Retire la junta de la puerta y lávela por separado con agua jabonosa tibia; a continuación, enjuáguela y séquela con un paño suave.

Limpieza semiautomática de la cámara

- Aplique un detergente adecuado a las paredes de la cámara, las cubiertas del ventilador y el cristal interior de la puerta. Deje actuar durante unos 20 minutos con la puerta cerrada.
- Ajuste la temperatura a unos 70-80 °C y el nivel de humidificación al 100 %. Ajuste el tiempo a 15 minutos.
- Una vez finalizado el ciclo, apague el aparato y deje que la cámara se enfríe. Enjuague con agua.
- Para secar la cámara, ajuste el ciclo a 10 minutos y la temperatura a unos 150-160 °C (repita el ciclo si es necesario).
- Después de la limpieza, deje la puerta ligeramente abierta.

Limpieza automática de la cámara

ATENCIÓN: Antes de la limpieza, asegúrese de que el drenaje no esté obstruido para evitar el desbordamiento. Si se forma suciedad, retírela y limpie la cámara manualmente. Se recomienda utilizar un programa intensivo una vez al día.

- En la pantalla de inicio, después de pasar a la segunda vista, seleccione el icono de accesorios (Fig. 2F); aparecerá la pantalla con el sistema de lavado accesible (Fig. 7A); elija el sistema de lavado - aparecerá la lista con el programa de lavado (Fig. 7B): L1. Eco (39 min); L2. Normal (69 min); L3. Intensivo (100 min); R. Enjuague (9 min.) y P. Carga de la bomba (2 min.).
- Después de elegir el programa, aparecerá el tiempo de respuesta central (Fig.7C); toque el icono de confirmación para



iniciar el ciclo de lavado; el lavado activo aparecerá en la pantalla de accesorios (Fig.7D).

- Toque el símbolo STOP para desactivar el lavado en curso en cualquier momento (el programa Enjuagar se iniciará automáticamente).

NOTA: El ciclo de lavado no se puede activar si la temperatura de la cámara es superior a 100 °C.

IMPORTANTE: La primera vez que utilice la bomba o cada vez que la vacíe, utilice el programa P para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.

ADVERTENCIA: Antes de utilizar el aparato después del lavado, asegúrese de que no haya residuos de detergente en la cámara.

Limpieza/descalcificación del generador de vapor (Fig. 13 de la página 8)

- El generador de vapor debe estar limpio (descalcificar) al menos una vez al mes.
- Encienda el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y déjelo enfriar.
- Llene la botella suministrada con la botella de descalcificación e inserte una manguera pequeña con el pulverizador en el orificio de la cubierta del ventilador dentro de la cámara.
- Presione el frasco repetidamente e inserte el líquido desprendible en una cantidad de 500 ml (botella llena).
- Dejar actuar durante 8-9 horas (posiblemente durante la noche). Después, vuelva a conectar el aparato.
- El generador de vapor elimina el líquido descalcificador automáticamente e inicia el ciclo de lavado durante unos 5 minutos. Después del lavado, el aparato está listo para usar.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona (panel de control totalmente apagado).	Conexión defectuosa a la red eléctrica.	Compruebe la conexión a la red eléctrica.
	Falta de tensión.	Restablezca la tensión de la fuente de alimentación.

El aparato no funciona (panel de control totalmente apagado).	Fusible de protección de la placa electrónica fundido.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Ciclo de cocción activo; el aparato no funciona.	Puerta abierta.	Cierre la puerta correctamente.
	Sensor de puerta dañado.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
La humidificación/producción de vapor no funciona.	Conexión de agua defectuosa.	Compruebe la conexión a la red de agua.
	Válvula de agua cerrada.	Abra la válvula.
	Filtro de entrada de agua obstruido.	Limpie el filtro.
	Válvula de solenoide de entrada de agua dañada.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Puerta cerrada. Escape de vapor a través de la junta.	Termostato de seguridad del generador de vapor activado	
	La junta no está montada correctamente.	Compruebe el conjunto de la junta.
	Junta dañada.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Cocción no uniforme.	Mango ajustado incorrectamente.	
	Uno de los motores está defectuoso o funciona a baja velocidad.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	Los motores no invierten la dirección.	

Identificación del código de error

Cuando se producen anomalías durante el funcionamiento del aparato que impiden la continuación del ciclo de cocción o del ciclo de lavado automático, la pantalla muestra el icono de alarma/error (Fig.9 en la página 6) con una advertencia acústica. Para restablecer la alarma, toque el símbolo STOP (Fig.1D).A continuación se describen los distintos tipos de alarmas: las alarmas rojas (E) causan la inhibición del funcionamiento del horno; los errores amarillos (W) informan sobre la aparición de anomalías sin desactivar las funciones del horno.

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E01: No se ha detectado la sonda de la cámara (Fig.9.1)	Conexión interrumpida entre la sonda y la placa eléctrica	Contacto con el servicio técnico
	Sonda dañada	
E02: No se ha detectado la sonda central (Fig.9.2)	Conexión interrumpida entre la sonda y la placa eléctrica	
	Sonda dañada	
E03: Disyuntor de seguridad activado (Fig.9.3)	Motores sobrecalentados	
E04: Termostato de seguridad activado (Fig.9.4)	Temperatura máxima de funcionamiento del horno excedida	



E10: El cristal de la puerta está abajo (Fig.9.5)	Posición incorrecta del cristal de la puerta	Subir el cristal de la puerta
E11: El vidrio de la puerta está hacia arriba (Fig.9.6)	Posición incorrecta del cristal de la puerta	Bajar el cristal de la puerta
Puerta abierta (Fig. 9.7)	Puerta abierta/no cerrada correctamente durante el ciclo	Cierre la puerta correctamente
Puerta cerrada (Fig. 9.8)	Puerta cerrada durante el ciclo de enfriamiento	Abra la puerta
E05: Pantalla de tarjeta electrónica sobrecalentada (Fig.9.9)	La temperatura de la tarjeta electrónica de la pantalla supera los 75 °C	Contacto con el servicio técnico
E06: Tarjeta electrónica de alimentación principal sobrecalentada (Fig.9.9)	La temperatura de la tarjeta electrónica de alimentación principal supera los 75 °C	
E07: Tarjeta electrónica de alimentación auxiliar sobrecalentada (Fig.9.9)	La temperatura de la tarjeta electrónica de alimentación auxiliar supera los 75 °C	
Apagación de la fuente de alimentación: el horno está apagado de xx:xx a yyyy (Fig.9.10)	Falta de alimentación principal en el periodo de tiempo	El aparato reactivará automáticamente el ciclo interrumpido
W01: Pantalla de tarjeta electrónica sobrecalentada (Fig.9.11)	La temperatura de la tarjeta electrónica de la pantalla supera los 60 °C	Contacto con el servicio técnico
W02: Tarjeta electrónica de alimentación principal sobrecalentada (Fig. 9.11)	La temperatura de la tarjeta electrónica de alimentación principal supera los 60 °C	Contacto con el servicio técnico
W03: Tarjeta electrónica de alimentación auxiliar sobrecalentada (Fig.9.11)	La temperatura de la tarjeta electrónica de alimentación auxiliar supera los 60 °C	Contacto con el servicio técnico
W06: No se puede alcanzar el nivel de humidificación deseado (Fig.9.12)	Humidificación insuficiente en la cámara	Contacto con el servicio técnico
W07: No se puede alcanzar el efecto de secado deseado (Fig.9.13)	Nivel de humidificación excesivo en la cámara	Contacto con el servicio técnico
W08: Lave el aparato. Se ha superado el número de ciclos sin lavado (Fig.9.14)	Demasiados ciclos ejecutados sin lavado	Contacto con el servicio técnico
W09: Elementos calefactores defectuosos (Fig. 9.15)	Tiempo excesivo necesario para alcanzar la temperatura requerida	Contacto con el servicio técnico

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e

incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý bol navrhnutý, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokkými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody,



okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.

- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovaný predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Spotrebič nepoužívajte na prípravu jedla alebo tekutín v uzavretej nádobe, pretože nádoba môže vybuchnúť.
- Žiadne potraviny, ktoré obsahujú ľahko zápalné látky, sa nesmú variť, ako sú potraviny na báze alkoholu. Môže dôjsť k samospalovaniu, ktoré môže viesť k požiaru a výbuchom vo varnej komore.
- **POZOR!** Spotrebič musí byť nainštalovaný pod odsávačom pár, aby sa zabezpečila voľná para a iné pary vznikajúce počas práce.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE PLOCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty atď.
- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Dávajte pozor na manipuláciu s nádobami na potraviny počas varenia a po ňom: môžu byť veľmi horúce. Používajte vhodný ochranný tepelný odev, aby ste predišli popáleninám.

- Počas prevádzky, keď sú dvierka otvorené, neodstraňujte kryt ventilátora; nedotýkajte sa pohybujúcich sa ventilátorov a odporov, ktoré sú ešte horúce.
-  **VAROVANIE!** Nepoužívajte naplnené nádoby s kvapalinami ani s jedlom na varenie, ktoré sa stávajú tekutými, a to zohrievaním na policiach umiestnených v úrovniach vyšších ako 1,6 m nad podlahou, aby sa zabránilo opareniu.
- **VAROVANIE!** Pri otváraní dvierok varného priestoru môže vychádzať horúca para.
- Vnútorne police neprefažujte. Maximálne zaťaženie je uvedené v „Technickej špecifikácii“.
- **POZOR!** Napájacie vedenie musí pripojiť autorizovaný technik.
- **VAROVANIE!** Pred získaním prístupu k svorkám sa musia odpojiť všetky napájacie body.
- Spotrebič musí byť pripojený k ekvipotenciálnemu systému, ktorého účinnosť musí byť vhodne posúdená podľa platných predpisov. Toto pripojenie musí byť nastavené medzi spotrebičmi cez vhodnú svorku, ktorá je označená symbolom .
- Ekvipotenciálny vodič musí mať minimálnu časť 2,5 mm².
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nové hadicové súpravy dodávané so spotrebičom sa musia používať a staré hadicové súpravy sa nesmú používať opakovane.
- Spotrebič vždy pripájajte k prívodu pitnej vody.
- Rukovať dvierok nepoužívajte na premiestňovanie spotrebiča (možné rozbitie skla).

Len pre model 229859

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE PLOCHY!** Počas procesu premiestňovania vnútorného skla dverí (hore alebo dolu) – v prípade premiestňovania vozíka alebo pri čistení/predhrievaní – noste ochranné rukavice alebo iné oblečenie (nie je súčasťou balenia). Vnútrné sklo dvierok môže byť veľmi horúce.
- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Dávajte pozor na manipuláciu s nádobami na potraviny položenými na vozíku, ako aj na následné premiestňovanie vozíka s pripravenými potravinami.
- V prípade, že vozík nepoužívate, skontrolujte, či je zabrzdená brzda kolies.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie, ako aj na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín
- Spotrebič je určený iba na varenie potravín (na všetky druhy pečenia pečiva, pečených potravín a potravín): čerstvých a mrazených; na obnovu chladených a mrazených potravín, na pečenie mäsa, rýb a zeleniny v pare atď. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

Časť hlavného ovládacieho panela a hlavné symboly (obr. 1 na strane 3)

- A. Dotyková obrazovka
- B. Ovládací gombík s funkciou stlačenia
- C. POTVRDITE/START
- D. ZASTAVIŤ
- E. SPÁŤ
- F. DOMOVSKÁ obrazovka
- G. PONUKA (dodatocné funkcie)
- H. ZAPNUTÉ
- I. VYPNÚŤ
- J. PRIDAŤ
- K. ODSTRÁNIŤ
- L. Navigačné šípky (doľava/doprava)
- M. Program nebol uložený v knihe receptov
- N. Program uložený v knihe receptov
- O. Receptívna ponuka (zmena zobrazenia zoznamu)
- P. INFORMÁCIE
- Q. ZASTAVENIE (chladenie/pranie)

Domovské obrazovky (obr. 2 na strane 3)

- A. Doska so zoznamom receptov/doska s aktívnou funkciou
- B. Prevádzkové parametre – zjednodušený režim
- C. Prevádzkové parametre – režim experta
- D. Kniha receptov (programy)
- E. Parametre opory – viacúrovňový režim
- F. Príslušenstvo
- G. Funkcia chladenia
- H. Všeobecné nastavenia
- I. Popredajné služby

Screen s parametrami – zjednodušený režim (obr. 3 na strane 3)

- A. Čas
- B. Teplota
- C. Zvlhčovanie
- D. Rýchlosť ventilátora
- E. Polostatický režim
- F. Funkcia predhrievania
- G. Funkcia udržiavania teploty
- H. Obrazovka aktívneho cyklu
- I. Ikona manuálneho zvlhčovania
- J. Ikona manuálneho sušenia

Screen s parametrami – režim experta (obr. 4 na strane 4)

- A. Pridanie fázy cyklu
- B. Obrazovka aktívneho cyklu v režime experta
- C. Obrazovka parametrov cyklu s jadrovou sondou
- D. Teplota teplotnej sondy
- E. Obrazovka aktívneho cyklu s teplotnou sondou
- F. Obrazovka parametrov cyklu s jadrovou sondou a ΔT
- G. ΔT teplota
- H. Obrazovka aktívneho cyklu s jadrovou sondou a ΔT
- I. Odloženie cyklu (odložený štart)

Obrazovky knihy receptov/programov (obr. 5 na strane 4)

- A. Hlavná kniha receptov (hlučné programy)
- B. Recepty šéfkuchára (uložené používateľom)
- C. Obrazovka zoznamu hlavných kategórií receptov

- D. Obrazovka zoznamu receptov v kategórii (príklad)
- E. Obrazovka aktívneho cyklu (vybraný recept)
- F. Obrazovka uloženia receptu
- G. Obrazovka výberu kategórie (ukladanie)

Obrazovka s parametrami – režim viacerých úrovní (obr. 6 na strane 5)

- A. Obrazovka so všeobecnými parametrami pre viacúrovňový režim
- B. Obrazovka nastavenia úrovni/času pridania
- C. Obrazovka aktívneho cyklu vo viacúrovňovom režime

Obrazovka pracieho cyklu (obr. 7 na strane 5)

- A. Obrazovka s dostupným príslušenstvom
- B. Obrazovka s dostupným zoznamom umývacích programov
- C. Obrazovka nastavenia času prania
- D. Obrazovka aktívneho pracieho cyklu

Obrazovka iných funkcií/nastavení (obr. 8 na strane 5)

- A. Obrazovka funkcie aktívneho chladenia
- B. Obrazovka so zoznamom všeobecných nastavení
- C. Ponuka možností importu/exportu
- D. Aktivácia funkcie HACCP
- E. WiFi – obrazovka na zadanie hesla

Prevádzkové parametre

- 1. Doba prípravy (obr. 3A) – od 1 minúty do 11 hodín 59 minút alebo nekonečný čas (∞)
- 2. Teplota pečenia (Obr. 3B) – 30 °C – 270 °C
- 3. Vnútorňá teplota (obr. 4D) – 0 °C – 100 °C
- 4. ΔT teplota (Obr. 4G) – 0 °C–100 °C
- 5. Zvlhčovanie (obr. 3C) – od OFF po 100 % (10 % intervaly)
- 6. Rýchlosť ventilátora (obr. 3D) – od 1 do 5
- 7. Rýchlosť ventilátora v polostatickom režime (obr. 3E) – od 1 do 5
- 8. Manuálne zvlhčovanie (obr. 3I) – vždy aktívne
- 9. Manuálne sušenie (obr. 3J) – vždy aktívne

Elektrické pripojenie

(Obr. 10A-C na strane 6-7)

- Pri trvalom zapojení do elektrickej siete musí byť medzi spotrebičom a sieťou nainštalovaný ochranný pólkový vypínač s minimálnym otvorom medzi kontaktmi kategórie prepätia III (4000 V), dimenzovanými pre záťaž a v súlade s platnými predpismi (automatický istič).
- Ochranný pólkový spínač použitý na pripojenie musí byť po nainštalovaní spotrebiča ľahko prístupný.

Pripojenie vody

- Maximálna teplota vody by nemala prekročiť 30 °C.
- Tlak vody musí byť medzi 100 a 200 kPa (1 – 2 bary). Ak tlak prekročí 2 bary, nainštalujte redukčný tlakový ventil pred spotrebičom. Ak je tlak nižší ako 1 bar, použite čerpadlo na zvýšenie hodnoty tlaku.
- Tvrdosť vody by mala byť medzi 0,5°f a 3°f. Spotrebič musí byť nainštalovaný s zmäkčovačom vody, aby sa znížila tvorba vodného kameňa.
- Odtok vody musí byť pripojený cez adekvátny odľučovač. Ak sa odtokové potrubie privádza do otvorenej vzdialenosti odtoku medzi potrubím a vypúšťacím bodom, malo by mať 25 – 30 mm. Vypúšťanie namontované na stenu je tiež povolené, pokiaľ si odtokové potrubie udržiava stabilný sklon 4 – 5 %.

SK



Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a fóliu alebo pásky.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode. Spotrebič vyrovnajte pomocou nastaviteľných nožičiek. Nerozoberajte nožičky.
- Obal si uschovajte, ak ho plánujete v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný. Odporúča sa spustiť prázdny cyklus 40/50 minút pri teplote 220/230 °C. Týmto spôsobom sú rozptýlené všetky nepríjemné, ale úplne normálne pachy z dôvodu zahrievania tepelnej izolácie, ktorá obklopuje vnútornú komoru a silikón používaný na jej vonkajšie utiesnenie.

Prevádzkové pokyny

- **POZOR!** Zabráňte dlhodobému pôsobeniu na ocelové povrchy potravín s obsahom kyslíkych látok (cisárová šťava, ocot, soľ atď.), ktoré spôsobujú poškodenie korózie.
- Spotrebič pred každým pečením predhrejte, aby ste dosiahli maximálny výkon.
- Do varnej komory nepridávajte soľ.

ZÁKLADNÁ prevádzka

- Ak chcete spotrebič zapnúť (po zapojení do elektrickej siete), nastavte tlačidlo do polohy „ZAP“. Tlačidlo je umiestnené na ľavej strane spotrebiča pod základňou a je označené na spodnej strane krytu.
- Použitie dotykovej obrazovky (obr. 1A) – na výber možnosti, potvrdenie funkcie alebo zvolených parametrov/hodnôt sa jednoducho dotknite príslušných ikon na obrazovke; na pohyb medzi obrazovkami sa výber parametrov, receptov alebo hodnôt posúva prstom na obrazovke.
- Pomocou ovládacieho gombíka (obr. 1B): na pohyb medzi zobrazeniami obrazovky, nastaveniami alebo na výber parametrov alebo hodnôt jednoducho otočte gombík v smere hodinových ručičiek alebo dozadu; na výber možnosti a potvrdenie aktívneho parametra alebo hodnôt stlačte ovládací gombík.
- Ak spotrebič nepoužívate, pohotovostný režim sa automaticky aktivuje po 5 minútach – na obrazovke sa zobrazí iba aktuálny čas. Ak chcete ovládaci panel aktivovať, dvakrát ťuknite na obrazovku.
- Ak sa chcete kedykoľvek vrátiť na zobrazenie domovskej obrazovky (obr. 2), dotknite sa ikony domovskej obrazovky (obr. 1F).

SEMI-STATICKÝ režim

- Používa sa na reprodukovanie statického režimu v spotrebiči – ventilátory fungujú iba pri prevádzke ohrievacieho prvku.
- Ak chcete vybrať a aktivovať polostatický režim, dotknite sa sivej ikony ventilátora (obr. 3E).

Manuálna VLNKOSŤ/SUŠENIE

- V štandardnom cykle spotrebič zistí úroveň vlhkosti vo vnútri

komory a v závislosti od toho aktivuje funkciu automatického zvlhčovania alebo sušenia (napríklad ak je nastavených 20 % zvlhčovania, ale hodnota prúdu je vyššia, systém sušenia sa automaticky aktivuje. Ak je hodnota vlhkosti nižšia, vloží sa para, aby sa udržalo 20 % zvlhčovania).

- Ak bude zvlhčovanie nastavené na hodnotu OFF, aktivujte sušenie/zvlhčovanie manuálnym dotykem na príslušné ikony počas cyklu (obr. 3I-J).

Nastavenie PREDHRIEVANIA

- Vyberte ikonu ponuky (obr. 1G), zobrazí sa ďalšie okno a možno aktivovať alebo deaktivovať predhrievanie (obr. 3F) (obr. 1H-I).
- Keď je zapnuté predhrievanie, teplota sa automaticky zvýši približne o 40 °C nastavenej teploty cyklu (napríklad ak bola nastavená teplota 180 °C, funkcia predhrievania umožní dosiahnuť teplotu 220 °C).
- Po dosiahnutí teploty sa na displeji zobrazí hlásenie „PREHEATING OK OPEN THE DOOR“ a zvukový alarm.
- Otvorte dverka, vložte do nich jedlo a zatvorte dverka. Cyklus sa spustí automaticky.

POZOR: Funkciu nie je možné použiť s odloženým štartom. Teplota predhrievania nesmie prekročiť 270 °C.

Nastavenie funkcie DRŽANIE TEPLOTY

- Vyberte ikonu ponuky (obr. 1G); zobrazí sa ďalšie okno a funkcia držania (obr. 3G) sa dá aktivovať alebo deaktivovať (obr. 1H-I).
- Ak je táto funkcia aktivovaná, spustí sa na konci cyklu a udržiava teplotu vo vnútri komory pri 80 °C.
- Zastaví sa, keď sa otvoria dverka.

POSTPŮN CYKLU – Oneskorený štart

- Vyberte ikonu ponuky (obr. 1G), zobrazí sa ďalšie okno a môžete nastaviť posunutý štart (obr. 4I).
- Posunutý štart je možné nastaviť iba v režime experta (obr. 2C/obr. 4) na dobu od 1 minúty do 11 hodín do 59 minút. Počas tejto doby sa aktivuje iba vnútorné osvetlenie.

POZOR: Posunutý štart nie je možné nastaviť pri predhriatí.

JEDNODUCHÝ REŽIM

- Na domovskej obrazovke vyberte ikonu zjednodušeného režimu (obr. 2B); zobrazí sa obrazovka so všeobecnými parametrami (obr. 3J).
- V tomto režime je možné nastaviť iba jednu fázu cyklu s parametrami: čas, teplota, zvlhčovanie, rýchlosť ventilátora a polostatické otáčky ventilátora (obr. 3A-E); v doplnkovej ponuke (obr. 1G) je tiež možné nastaviť funkciu predhrievania alebo udržiavania (obr. 3F-G).
- Dotknite sa ikony potvrdenia (obr. 1C) – zobrazí sa obrazovka súhrnu (obr. 3H); opätovným dotykem ikony spustíte cyklus.
- Počas cyklu je možné kedykoľvek upraviť hodnotu parametrov. Ak chcete uložiť novú hodnotu, dotknite sa ikony na potvrdenie. Ak ju chcete vrátiť späť bez uloženia dotykovej ikony SPÄŤ (obr. 1E).
- Ak chcete cyklus zastaviť, dotknite sa ikony „X“ (obr. 1D).

REŽIM ODBORNÍKA

- Na domovskej obrazovke vyberte ikonu režimu experta (obr. 2C). Zobrazí sa obrazovka so všeobecnými parametrami (obr. 4).
- V tomto režime je možné nastaviť až 10 fáz cyklu so všetkými všeobecnými parametrami. V ďalšej ponuke (obr. 1G) je tiež možné nastaviť predhrievanie, funkciu uchovania alebo posunutý štart (obr. 4I).

- Ak chcete pridať novú fázu, dotknite sa tlačidla „+“ (obr. 4A).
- Ak chcete nastaviť cyklus s jadrovou sondou a/alebo ΔT , dotknite sa šípky doprava alebo doľava (obr. 1L) na obrazovke pomocou všeobecných parametrov (obr. 4) alebo jednoducho prstom posuňte doľava alebo doprava. Namiesto času bude potom možné nastaviť teplotu sondy jadra (obr. 4C-D) alebo sondy žiara a teplotu ΔT (obr. 4F-G).
- Dotknite sa ikony potvrdenia (obr. 1C) – v závislosti od typu cyklu sa zobrazí obrazovka so zhrnutím (obr. 4B/E/H); opätovným dotykom ikony spustíte cyklus.
- Počas cyklu je možné kedykoľvek upraviť hodnotu parametrov. Ak chcete uložiť novú hodnotu, dotknite sa ikony na potvrdenie. Ak ju chcete vrátiť späť bez uloženia dotykovej ikony SPÄŤ (obr. 1E).
- Ak chcete cyklus zastaviť, dotknite sa ikony X (obr. 1D).

Kniha receptov a kniha receptov CHEF

- Na domovskej obrazovke vyberte ikonu knihy receptov (obr. 2D); zobrazí sa obrazovka s dostupnou knihou – je možné vybrať predvolenú knihu receptov (obr. 5A) alebo kuchársku knihu receptov – uložené programy (obr. 5B).
- Pri výbere knihy s želaním sa obrazovka s kategorizovaným zoznamom receptov rozbalí (obr. 5C). Každá kategória má vlastný zoznam receptov – ak chcete vidieť všetky recepty v kategórii, dotknite sa ikony ponuky (obr. 1O), zobrazí sa zoznam receptov s fotografiou (obr. 5D).
- Ak chcete vybrať požadovaný recept, jednoducho sa dotknite fotografie receptu – zobrazí sa súhrnná obrazovka cyklu (obr. 5E). Spustíte cyklus podľa predchádzajúceho popisu.
- Ak chcete uložiť individuálny nastavený program do knihy receptov šéfkuchára, po nastavení a potvrdení parametrov sa dotknite ikony hviezdičky na súhrnnej obrazovke: biela hviezdička (obr. 1M) znamená, že program je uložený v knihe receptov; ikona čiernej hviezdičky (obr. 1N) znamená, že program je už uložený.
- Po dotknutí sa ikony bielej hviezdičky na uloženie programu sa zobrazí obrazovka uloženia (obr. 5F).
- Ak chcete vybrať názov receptu, klepnite na textové pole a recept pomenujte pomocou klávesnice. Meno je možné napísať v iných požadovaných jazykoch (k dispozícii je 42) klepnutím na ikonu . Dotknite sa ikony potvrdenia (obr. 1C), aby ste potvrdili názov, opätovným dotykom ikony prejdite a vyberte kategóriu receptu (obr. 5G). Po výbere a dotknutí sa ikony potvrdenia sa program uloží.
- Ak chcete uložiť program s fotografiou, počas ukladania je potrebné vložiť jednotku USB so súborom. Na diskú by mala byť len jedna fotografia. Počas ukladania sa fotografia nahŕa automaticky.

POZNÁMKA: Fotografia musí mať formát „png“, 205 x 105 pixelov a musí byť pomenovaná „recept“ v angličtine. Port USB sa nachádza na dolnom závese dverí.

- Ak chcete vymazať program, vyberte si recept na obrazovke so zoznamom receptov v jednej z kategórií. Názov receptu sa zvýrazní. Dotykom na ikonu smetného koša (obr. 1K) program odstránite. Zobrazí sa ďalšie okno: dotknite sa ikony potvrdenia alebo sa dotknite ikony SPÄŤ, aby ste mohli vykonať deletáciu.

POZNÁMKA: Odstráníť možno iba recept z knihy šéfkuchára.

REŽIM S VIACERÝMI VOZIDLAMI

- Na domovskej obrazovke vyberte ikonu viacúrovňového režimu (obr. 2E). Zobrazí sa obrazovka so všeobecnými parametrami (obr. 6A).

- Je možné nastaviť parametre: teplotu, zvlhčovanie, rýchlosť ventilátora (zahnutý polostatický režim). Po potvrdení sa zobrazí obrazovka s nastavením času (obr. 6B). Je možné pridať alebo odstrániť niekoľko úrovní s rôznymi časmi pre každú úroveň (dostupný počet úrovní závisí od technickej špecifikácie).
- Ak chcete pridať úroveň, dotknite sa ikony „+“; ak chcete odstrániť ikonu dotykového koša.
- Po zobrazení súhrnnej obrazovky s potvrdením sa zobrazí (obr. 6C). Dotykom na ikonu potvrdenia spustíte cyklus (čas začne odpočítavanie pre každú úroveň). Ak sa nastavený čas skončí pre jednu z úrovní, zobrazí sa informácie o „odstránení podnosu“ a zobrazí sa akustický alarm.
- V režime viacerých úrovní, keď sa skončí posledná úroveň, sa cyklus musí zastaviť manuálne.

Funkcia CHLADENIA

- Po prechode do druhého zobrazenia na domovskej obrazovke vyberte ikonu ochladzovania (obr. 2G). V hornej časti domovskej obrazovky sa zobrazí funkcia rýchleho chladenia (obr. 8A).
- Ak chcete spustiť proces chladenia, otvorte dverka.
- Ak chcete zastaviť chladenie manuálne, jednoducho sa dotknite ikony STOP (obr. 1Q). Proces sa automaticky zastaví, keď teplota komory dosiahne 40 °C.

Všeobecné nastavenia

- Po prechode do druhého zobrazenia na domovskej obrazovke vyberte ikonu nastavení (obr. 2H). Zobrazí sa zoznam nastavení (obr. 8B).
- V prvých štyroch nastaveniach môžete upraviť jas displeja, nastaviť čas, dátum alebo požadovaný jazyk alebo zapnúť/vypnúť zvukový alarm.
- Pri možnostiach exportu/importu (obr. 8C) je možné exportovať/importovať všetky uložené programy alebo iba zvolené.
- Možnosť HACCP sa používa na zaznamenávanie údajov parametrov cyklov a neustále monitorovanie ich priebehu. Ťuknutím na možnosť HACCP rozšírite nastavenie (obr. 8D). Funkciu je možné aktivovať (obr. 1H) alebo deaktivovať (obr. 1I). Pri sfahovaní údajov počkajte na zobrazenie ikony USB (obr. 8D) a vyberte dátum, od ktorého sa majú údaje stiahnuť. Dotknite sa ikony USB na niekoľko sekúnd. Proces sa vykoná, keď sa zobrazí informácia „export dokončený“.
- Dotykom na ikonu Wi-Fi vyberte požadovanú sieť na pripojenie. Po výbere siete sa zobrazí obrazovka na zadanie hesla (obr. 8E). Zapište heslo a potvrdte ho.

Len pre model 229859

- Dvierka spotrebiča sú vybavené špeciálnym systémom, ktorý umožňuje presúvanie vnútorného skla nahor alebo nadol podľa potrieb.
- Ak chcete posunúť sklo dveriek nadol (obr. 11 na strane 8), úplne otvorte dvierka spotrebiča a potom s dostatočnou silou vysuňte sklo nadol, kým nezapadne na miesto (zaznie cvaknutie).

UPOZORNENIE! V tejto polohe skla je možné zatvoriť dvierka iba vtedy, ak v komore nie je vozík – len pre cyklus predhrievania alebo poloautomaticky a automaticky čistiaci cyklus. Ak sa vozík vloží dovnútra, aktivuje sa zvukový alarm. **NEZATVÁRAJTE** dvierka – hrozí nebezpečenstvo poškodenia skla.

- Ak chcete posunúť sklo dveriek nahor, otvorte dvierka (dokonca aj čiastočne) a stlačte príslušnú páku v spodnej časti (na pravej strane dveriek) za vonkajším sklom. Uvoľňovací mechanizmus sa aktivuje a sklo sa automaticky presunie do hor-

SK



nej polohy. V tejto polohe môže spotrebič fungovať normálne, keď je vozík umiestnený vo vnútri komory – bez vozíka nie je možné vykonávať žiadnu činnosť na spotrebiči.

POZNÁMKA: Ak pred použitím spotrebiča posuniete sklo nahor, odporúčame vám úplne otvoriť dverka a stlačiť páku zvnútra (obr. 12A na strane 8). Ak po použití spotrebiča z bezpečnostných dôvodov odporúčame čiastočne otvoriť dverka a stlačiť páku z vonkajšej strany dveriek pomocou ochranných rukavíc – nie sú súčasťou balenia (obr. 12B na strane 8).

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Manuálne čistenie

- Ochladený vonkajší a vnútorný povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Ventilátor vyčistite vhodnými odvápnovacími čistiacimi prostriedkami, aby ste zabezpečili tvorbu vodného kameňa.
- Odstráňte tesnenie dveriek a umyte ho samostatne teplou mydlovou vodou, potom opláchnite a vysušte mäkkou handričkou.

Poloautomatické čistenie komory

- Na steny komory, kryty ventilátora a vnútorné sklo dveriek naneste vhodný čistiaci prostriedok. Nechajte pôsobiť približne 20 minút so zatvorenými dverkami.
- Teplotu nastavte na približne 70 – 80 °C a úroveň zvlhčovania nastavte na 100 %. Nastavte čas na 15 minút.
- Po skončení cyklu vypnite spotrebič a nechajte komoru vychladnúť. Opláchnite vodou.
- Ak chcete komoru vysušiť, nastavte cyklus na 10 minút a teplotu na približne 150 – 160 °C (v prípade potreby cyklus zopakujte).
- Po čistení nechajte dverka mierne otvorené.

Automatické čistenie o komory

- POZOR:** Pred čistením sa uistite, že odtok nie je upchatý, aby sa zabránilo pretečeniu. Ak sa vytvára zákusok, odstráňte ho a komoru vyčistite ručne. Odporúča sa používať intenzívny program raz denne.
- Po prechode na druhý pohľad sa na domovskej obrazovke

zobrazí ikona príslušenstva (obr. 2F); zobrazí sa obrazovka s prístupným umývacím systémom (obr. 7A); vyberte umývací systém – zobrazí sa zoznam s pracím programom (obr. 7B): L1. Eko (39 min.); L2. Normálny (69 min.); L3. Intenzívny (100 min.); R. Opláchnite (9 min.) a P. Naplnenie čerpadla (2 min.).

- Po výbere programu sa zobrazí zodpovedajúca doba (obr. 7C); dotknutím sa ikony potvrdenia spustíte prací cyklus – na obrazovke príslušenstva sa zobrazí aktívne pranie (obr. 7D).
- Dotykom na symbol STOP kedykoľvek vypnete prebiehajúce pranie (program oplachovania sa spustí automaticky).

POZNÁMKA: Cyklus prania nie je možné aktivovať, ak je teplota komory vyššia ako 100 °C.

DÔLEŽITÉ: Pri prvom použití alebo vždy pri vyprázdnení čerpadla použite program P, aby ste zaistili správnu prevádzku systému.

VAROVANIE: Pred použitím spotrebiča po praní sa uistite, že v komore nezostali žiadne zvyšky pracieho prostriedku.

Čistenie/odváňňovanie generátora pary (obr. 13 na strane 8)

- Generátor pary musí byť čistý (odvápnenie) aspoň raz za mesiac.
- Spotrebič zapnite, odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Naplňte dodanú fľašu odvápnovacou fľašou a vložte malú hadicu so striekacím zariadením do otvoru v kryte ventilátora vo vnútri komory.
- Fľašu opakovanne stlačte a vlejte vysušiacu kvapalinu v objeme 500 ml (plná fľaša).
- Nechajte pôsobiť 8 – 9 hodín (pravdepodobne cez noc). Potom spotrebič znova pripojte.
- Generátor pary automaticky odstráni odvápnovacia tekutinu a začne prací cyklus približne 5 minút. Po umytí je spotrebič pripravený na použitie.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje (kontrolný panel je úplne vypnutý).	Chybné pripojenie k elektrickej sieti.	Skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti.
	Nedostatočné napätie.	Obnovte napätie zdroja napájania.



Spotrebič nefunguje (kontrolný panel je úplne vypnutý).	Vypálená poistka na ochranu elektronickej dosky.	Kontaktujte technický servis.
Cyklus varenia je aktívny – spotrebič nefunguje.	Dvere sú otvorené.	Dvierka riadne zatvorte.
	Snímač dverí je poškodený.	Kontaktujte technický servis.
Zvlhčovanie/výroba pary nefunguje.	Chybné pripojenie vody.	Skontrolujte pripojenie k vodovodnej sieti.
	Ventil uzavretej vody.	Otvorte ventil.
	Prerušený filter prívodu vody.	Vyčistite filter.
	Poškodený elektromagnetický ventil prívodu vody.	Kontaktujte technický servis.
	Bezpečnostný termostát generátora pary aktivovaný	
Dvere zatvorené. Cez tesnenie uniká para.	Tesnenie nie je namontované správne.	Skontrolujte zostavu tesnenia.
	Poškodené tesnenie.	Kontaktujte technický servis.
	Rukoväť je nastavená nesprávne.	
Nerovnomerné varenie.	Jeden z motorov je chybný alebo pracuje pri nízkych otáčkach.	Kontaktujte technický servis.
	Motory neotčia smer.	

Identifikácia kódu chyby

Keď počas prevádzky spotrebiča dôjde k anomáliám, ktoré zabráň pokračovaniu cyklu varenia alebo automatickému práci cyklu, na displeji sa zobrazí ikona alarmu/chyby (obr.9 na strane 6) so zvukovou výstrahou. Ak chcete resetovať alarm, dotknite sa symbolu STOP (obr. 1D). Rôzne typy výstrah sú opísané nižšie – červené výstrahy (E) spôsobujú, že bránia prevádzke rúry; žlté chyby (W) informujú o abnormálnych výsledkoch bez deaktivácie funkcií rúry.

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E01: Sonda komory sa nezistila (obr. 9.1)	Prerušené spojenie medzi sondou a elektrickou doskou	Kontakt s technickým servisom
	Sonda je poškodená	
E02: Základná sonda sa nezistila (obr. 9.2)	Prerušené spojenie medzi sondou a elektrickou doskou	
	Sonda je poškodená	
E03: Bezpečnostný istič vypnutý (obr. 9.3)	Prehriate motory	
E04: Bezpečnostný termostát vypnutý (obr. 9.4)	Prekročená maximálna prevádzková teplota rúry	
E10: Sklo dvierok je dole (obr. 9.5)	Nesprávna poloha skla dvierok	Posuňte sklo dvierok nahor
E11: Sklo dvierok je hore (obr. 9.6)	Nesprávna poloha skla dvierok	Posuňte sklo dvierok nadol
Otvorené dvierka (obr. 9.7)	Dvierka sú otvorené/nie sú správne zatvorené počas cyklu	Dvierka riadne zatvorte

Zatvorené dvierka (obr. 9.8)	Dvere zatvorené počas cyklu chladenia	Otvorte dvierka
E05: Zobrazenie prehriatej elektronickej karty (obr. 9.9)	Teplota elektronickej karty displeja presahuje 75 °C	Kontakt s technickým servisom
E06: Hlavná elektrická elektronickej karty je prehriata (obr. 9.9)	Teplota hlavnej elektronickej karty presahuje 75 °C	
E07: Elektronickej karty pomocného napájania sú prehriate (obr. 9.9)	Teplota prídavnej elektronickej karty presahuje 75 °C	
Výpadok napájania – rúra je vypnutá od xx:xx do yy:yy (obr. 9.10)	Nedostatok hlavného napájania v časovom období	Spotrebič automaticky znovu aktivuje prerušený cyklus
W01: Zobrazenie prehriatej elektronickej karty (obr. 9.11)	Teplota elektronickej karty displeja presahuje 60 °C	Kontakt s technickým servisom
W02: Hlavná elektrická elektronickej karty je prehriata (obr. 9.11)	Teplota hlavnej elektronickej karty presahuje 60 °C	
W03: Elektronickej karty pomocného napájania sú prehriate (obr. 9.11)	Teplota prídavnej elektronickej karty presahuje 60 °C	Kontakt s technickým servisom
W06: Nie je možné dosiahnuť požadovanú úroveň zvlhčovania (obr. 9.12)	Nedostatočné zvlhčovanie v komore	Kontakt s technickým servisom
W07: Nie je možné dosiahnuť požadovaný efekt sušenia (obr. 9.13)	Nadmerná úroveň zvlhčovania v komore	Kontakt s technickým servisom
W08: Spotrebič umyte. Počet cyklov bez prekročenia umývania (obr. 9.14)	Príliš veľa cyklov vykonaných bez prania	Kontakt s technickým servisom
W09: Chybné ohrevné články (obr. 9.15)	Nadmerný čas potrebný na dosiahnutie požadovanej teploty	Kontakt s technickým servisom

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadu



vého zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en certificeret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær altid apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.

- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Brug ikke apparatet til at tilberede mad eller væsker i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Der må ikke tilberedes fødevarer, der indeholder letantændelige stoffer, f.eks. alkoholbaserede fødevarer. Der kan opstå selvforbrændingsfænomener, der kan føre til brande og eksplosioner i madlavningskammeret.
- **BEMÆRKNING!** Apparatet skal installeres under udstødningshætten for at sikre, at al damp og anden damp, der produceres under arbejdet, kører frit.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Børør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper osv.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Vær opmærksom på håndtering af madbeholdere under og efter madlavning: de kan være meget varme. Bær passende beskyttende termisk tøj for at forhindre forbrændinger.
- Under drift, med døren åben, må ventilatordækslet ikke fjernes. Rør ikke ved de bevægelige ventilatorer og modstande, der stadig er varme.
-  **ADVARSEL!** For at undgå skoldning må du ikke bruge fyldte beholdere med væsker eller madlavningsvarer, der bliver til væske, ved at opvarme dem på hylder, der er placeret i niveauer, der er højere end 1,6 m over gulvet.
- **ADVARSEL!** Når lågen til tilberedningsrummet åbnes, kan der komme varm damp ud.
- Overbelast ikke de indvendige hylder. Den maksimale belastning er nævnt i "Teknisk specifikation".
- **BEMÆRKNING!** Strømforsyningsledningerne skal tilsluttes af en autoriseret tekniker.
- **ADVARSEL!** Før der opnås adgang til terminalerne, skal alle forsyningskredsløb frakobles.



- Apparatet skal tilsluttes et ækvipotentialet system, hvis effektivitet skal vurderes på passende vis i henhold til gældende bestemmelser. Denne forbindelse skal opsættes mellem apparater gennem den passende terminal, der er mærket med symbolet . Den ækvipotentiale leder skal have en minimumsseksection på 2,5 mm².
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- De nye slangesæt, der følger med apparatet, skal bruges, og gamle slangesæt må ikke genbruges.
- Tilslut altid apparatet til drikkevandsforsyningen.
- Brug ikke dørhåndtaget til at flytte apparatet (muligt glasbrud).

Kun til model 229859



FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!

- Under processen med at flytte dørens indvendige glas (op eller ned) - i tilfælde af at vognen flyttes eller ved rengøring/forvarmning - skal du bære beskyttelseshandsker eller andet tøj (medfølger ikke). Dørens indvendige glas kan være meget varmt.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Vær opmærksom på håndtering af madbeholdere på vognen samt at flytte vognen med tilberedt mad bagefter.
- Hvis du ikke bruger vognen, skal du sørge for, at hjulbremsen er aktiveret.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til professionel brug, også til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer
- Apparatet er kun beregnet til tilberedning af mad (til alle typer bagning af kager, bagværk og mad): friske og frosne; til renovering af kølede og frosne fødevarer, til tilberedning af dampkød, fisk og grøntsager osv. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Kontrolpanel

Hovedkontrolpanelets dele og hovedsymboler (fig. 1 på side 3)

- Berøringsskærm
- Kontrolknop med trykfunktion
- BEKRÆFT / START
- STOP
- TILBAGE
- HJEM-skærm
- MENU (yderligere funktioner)
- TÆNDT

- FRA
- TILFØJ
- SLET
- Navigationsspil (til venstre/til højre)
- Program ikke gemt i opskriftsbog
- Program gemt i opskriftsbog
- Receptiv menu (ændrer listevisning)
- INFO
- STOP (afkøling/vask)

Startskærme (fig. 2 på side 3)

- Board med opskriftsliste/board med aktiv funktion
- Driftsparametre - forenklet tilstand
- Driftsparametre - eksperttilstand
- Opskriftsbog (programmer)
- Optrædende parametre - multi-level tilstand
- Tilbehør
- Kølefunktion
- Generelle indstillinger
- Eftersalgsservice

Scr een med parametre – forenklet tilstand (fig. 3 på side 3)

- Tid
- Temperatur
- Befugtning
- Blæserhastighed
- Semistatisk tilstand
- Forvarmningsfunktion
- Temperaturholdfunktion
- Skærbillede af aktiv cyklus
- Ikon for manuel befugtning
- Ikon til manuel tørring

Scr een med parametre – eksperttilstand (fig. 4 på side 4)

- Tilføjelse af cyklusfase
- Skærbillede af aktiv cyklus i eksperttilstand
- Skærbillede af parametre for cyklus med kerneprobe
- Kerneprobens temperatur
- Skærbillede af aktiv cyklus med kerneprobe
- Skærbillede af parametre for cyklus med kerneprobe og ΔT
- ΔT-temperatur
- Skærbillede af aktiv cyklus med kerneprobe og ΔT
- Udskydning af cyklussen (forsinket start)

Skærbilleder til opskriftsbog/programmer (fig. 5 på side 4)

- Hovedopskriftsbog (døveprogrammer)
- Kokkens opskrifter (gemt af bruger)
- Skærbillede af listen over hovedopskriftskategorier
- Skærbillede af opskriftsliste i kategori (eksempel)
- Skærbillede af aktiv cyklus (valgt opskrift)
- Skærbillede af lagring af opskrift
- Skærbillede for valg af kategori (besparelse)

Skærm med parametre – multiniveau-tilstand (fig. 6 på side 5)

- Skærm med generelle parametre for multi-level-tilstand
- Skærm for tilføjelse af niveauer/tidsindstilling
- Skærbillede af aktiv cyklus i multiniveau-tilstand

Skærbilleder for vaskeprogram (fig. 7 på side 5)

- Skærm med tilgængeligt tilbehør
- Skærm med tilgængelig liste over vaskeprogrammer
- Skærbillede for indstilling af vasketid
- Skærbillede af aktivt vaskeprogram

DK



Skærbillede af andre funktioner/indstillinger (fig.8 på side 5)

- A. Skærm af aktiv kølefunktion
- B. Skærm med liste over generelle indstillinger
- C. Menuen Importer/eksporter indstillinger
- D. Aktivisering af HACCP-funktion
- E. WiFi - skærm til indtastning af adgangskode

Driftsparametre

1. Tilberedningstid (fig. 3A) - fra 1 minut til 11 timer 59 minutter eller uendelig tid [∞]
2. Tilberedningstemperatur (fig. 3B) - 30 °C-270 °C
3. Kernetemperatur (fig. 4D) - 0 °C-100 °C
4. ΔT-temperatur (fig. 4G) - 0 °C-100 °C
5. Befugtning (fig. 3C) - fra FRA til 100 % (10 % intervaller)
6. Blæserhastighed (fig. 3D) - fra 1 til 5
7. Ventilatorhastighed i semistatisk tilstand (fig. 3E) - fra 1 til 5
8. Manuel befugtning (fig. 3I) - altid aktiv
9. Manuel tørring (fig. 3J) - altid aktiv

Elektrisk forbindelse

(Fig. 10A-C på side 6-7)

- I den permanente forbindelse til lysnettet skal der installeres en beskyttelsespolkontakt mellem apparatet og lysnettet med minimal åbning mellem kontakterne i overspændingskategori III (4000 V), som er dimensioneret til belastningen, og som overholder gældende regler (automatisk afbryder).
- Den beskyttelsespolkontakt, der bruges til forbindelsen, skal være let tilgængelig, når apparatet installeres.

Vandtilslutning

- Den maksimale vandtemperatur må ikke overstige 30 °C.
- Vandtrykket skal være mellem 100 og 200 kPa (1-2 bar). Hvis trykket overstiger 2 bar, skal der installeres en trykreduktionsventil opstrøms fra apparatet. Hvis trykket er lavere end 1 bar, bruges pumpen til at hæve trykværdien.
- Vandets hårdhed skal være mellem 0,5°f og 3°f. Apparatet skal installeres med blødgøringsmiddel for at reducere kalkdannelse.
- Vandafløbet skal tilsluttes gennem en passende fælde. Hvis afløbsrøret transporteres til en åben gulvafløbsafstand mellem røret og udlædningspunktet, skal det have en længde på 25-30 mm. Vægmonteret afladning er også tilladt, så længe afløbsrøret opretholder en stabil hældning på 4-5 %.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og folie eller tape.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstæn. Niveau apparatet med justerbare fødder. Undlad at adskille fødderne.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt

og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret. Det anbefales at køre en tom cyklus i 40/50 minutter ved en temperatur på 220/230 °C. På denne måde spredes alle ubehagelige, men helt normale lugte på grund af opvarmning af varmeisoleringen, der omslutter madlavningskammeret, og silikonen, der bruges til den eksterne forsegling.

Betjeningsvejledning

- **BEMÆRKNING!** Undgå langvarig permanens på ståloverfladerne på fødevarer, der indeholder sure stoffer (lemonsaft, eddike, salt osv.), som forårsager korrosionsforringelse.
- Forvarm apparatet hver gang før tilberedning for at opnå den bedste ydelse.
- Undgå at tilsætte salt til maden i tilberedningskammeret.

GRUNDLÆGENDE betjening

- For at tænde for apparatet (efter tilslutning til elektrisk strømforsyning) skal du sætte knappen på positionen "ON". Knappen er placeret på venstre side af apparatet under bunden og er markeret på venstre side af kabinettet.
- Ved hjælp af touchskærmen (fig. 1A) - til valg af en mulighed, bekræftelse af funktion eller valgte parametre/værdier skal du blot trykke på de tilsvarende ikoner på skærmen; til flytning mellem skærme, valg af parametre, opskrifter eller værdier rulle med fingeren på skærmen.
- Brug af kontrolknappen (fig. 1B): For at skifte mellem skærmvisninger, indstillinger eller for at vælge parametre eller værdier skal du blot dreje knappen med uret eller baglæns; for at vælge indstillinger og bekræfte aktive parametre eller værdier skal du trykke på kontrolknappen.
- Hvis apparatet ikke bruges, aktiveres standby-funktionen automatisk efter 5 minutter - på skærmen vises kun den aktuelle tid. Tryk to gange på skærmen for at reaktivere kontrolpanelet.
- For at vende tilbage til startskærmvisningen (fig. 2) skal du trykke på ikonet for startskærmen (fig. 1F) når som helst.

SEMI-STATISK tilstand

- Bruges til at gengive statisk tilstand i apparatet - blæsere fungerer kun, når varmelegemet er i drift.
- Tryk på det grå blæserikon (fig. 3E) for at vælge og aktivere semistatisk tilstand.

Manuel UMIDERING/TØRRING

- I standardprogrammet registrerer apparatet fugtighedsniveauet i kammeret og afhænger af, at det aktiverer automatisk befugtning eller tørrfunktion (hvis der f.eks. er indstillet 20 % befugtning, men den aktuelle værdi er højere, aktiveres tørrsystemet automatisk. Hvis fugtighedsværdien er lavere, indsættes der damp for at bevare 20 % befugtning).
- Hvis befugtning sættes til OFF-værdi, skal du, for at aktivere tørring/befugtning, manuelt berøre de tilsvarende ikoner under cyklussen (fig. 3I-J).

PRÆ-HEATING-indstilling

- Vælg menuikon (fig. 1G). Der vises yderligere vindue, og forvarmning (fig. 3F) kan aktiveres eller deaktiveres (fig. 1H-I)
- Når forvarmning er aktiveret, øges temperaturen automatisk med ca. 40°f af den indstillede cyklustemperatur (hvis der f.eks. er indstillet 180°C, vil forvarmningsfunktionen tillade en temperatur på 220°C)
- Når temperaturen er nået, viser displayet "OPLAD OK ÅBEN DØREN", og der vises en akustisk alarm.

- Åbn lågen, læg mad i og luk lågen. Programmet starter automatisk.

BEMÆRKNING: Funktionen kan ikke bruges med udskudt start. Forvarmningstemperaturen må ikke overstige 270 °C.

HOLDING TEMPERATUR-funktionsindstilling

- Vælg menuikon (fig. 1G). Der vises et ekstra vindue, og hold-funktionen (fig. 3G) kan aktiveres eller deaktiveres (fig. 1H-I).
- Hvis den er aktiveret, starter den ved slutningen af cyklussen og holder temperaturen inde i kammeret på 80 °C.
- Den stopper, når døren åbnes.

POSTPONE AF CYKLUSEN - forsinket start

- Vælg menuikon (fig. 1G). Der vises et ekstra vindue, og der kan indstilles udskudt start (fig. 4I).
- Forsinket start kan kun indstilles i eksperttilstand (fig. 2C/ fig. 4) i en periode på mellem 1 minut og 11 t og 59 minutter. I denne periode aktiveres kun det interne lys.

BEMÆRKNING: Forsinket start kan ikke indstilles med forvarmning.

SIMPLIFICERET TILSTAND

- På startskærmen vælges ikonet for forenklet tilstand (fig. 2B). Skærmen med generelle parametre vises (fig. 3).
- I denne tilstand er det kun muligt at indstille én fase af cyklussen med parametre: tid, temperatur, befugtning, blæserhastighed og halvstatisk blæserhastighed (fig. 3A-E). I den ekstra menu (fig. 1G) er det også muligt at indstille forvarmings- eller holdefunktion (fig. 3F-G).
- Tryk på bekræftelsesikonet (fig. 1C) – oversigtsskærmen vises (fig. 3H). Tryk på ikonet igen for at starte cyklussen.
- Under cyklussen er det muligt at redigere parameterværdien når som helst. For at gemme den nye værdi skal du trykke på bekræftelsesikonet; for at gå tilbage uden at gemme trykikonet BACK (fig. 1E).
- Tryk på ikonet "X" (fig. 1D) for at stoppe cyklussen.

EKSPERT TILSTAND

- På startskærmen vælges ikonet for eksperttilstand (fig. 2C). Skærmen med generelle parametre vises (fig. 4).
- I denne tilstand er det muligt at indstille op til 10 faser af cyklussen med alle generelle parametre. I den ekstra menu (fig. 1G) er det også muligt at indstille forvarmning, holdefunktion eller udskudt start (fig. 4I).
- Tryk på "+" (fig. 4A) for at tilføje en ny fase.
- For at indstille cyklus med kerneprobe og/eller ΔT skal du trykke på højre eller venstre pil (fig. 1L) på skærmen med generelle parametre (fig. 4) eller blot skubbe til venstre eller højre med fingeren. I stedet for tid vil der derefter være mulighed for at indstille kerneprobens tempearture (fig. 4C-D) eller kerneproben og ΔT -tempearture (fig. 4F-G).
- Ikonet for bekræftelse af berøring (fig. 1C) – oversigtsskærmen vises afhængigt af cyklustypen (fig. 4B/E/H); tryk på ikonet igen for at starte cyklussen.
- Under cyklussen er det muligt at redigere parameterværdien når som helst. For at gemme den nye værdi skal du trykke på bekræftelsesikonet; for at gå tilbage uden at gemme trykikonet BACK (fig. 1E).
- Tryk på ikonet X (fig. 1D) for at stoppe cyklussen.

Opskriftsbog og CHEF-opskriftsbog

- På startskærmen skal du vælge ikonet for opskriftsbogen (fig. 2D). Skærmen med den tilgængelige bog vises – det er

muligt at vælge standardopskriftsbogen (fig. 5A) eller Chefs opskriftsbog – gemte programmer (fig. 5B).

- Når du vælger ønskebog, vil skærmen med opskriftskategoriseret liste blive fjernet (fig. 5C). Hver kategori har sin egen opskriftsliste – for at se alle opskrifter i kategorien skal du trykke på menuikonet (fig. 1O), opskriftslisten med foto vises (fig. 5D).
 - For at vælge ønsket opskrift skal du blot trykke på opskrifts-foto – oversigtsskærmen for programmet vises (fig. 5E). Start cyklussen som beskrevet tidligere.
 - For at gemme individuelt indstillet program i Chef-opskriftsbogen, efter indstilling og bekræftelse af parametrene, skal du trykke på stjerneikonet på oversigtsskærmen: Hvid stjerne (Fig. 1M) betyder, at programmet gemmes i opskriftsbogen; sort stjerneikon (Fig. 1N) betyder, at programmet gemmes.
 - Når du har trykket på det hvide stjerneikon for at gemme programmet, vises skærmen (fig. 5F).
 - For at vælge opskriftsnavn skal du trykke på tekstfeltet og navngive opskriften ved hjælp af tastaturet. Det er muligt at skrive navn på andre ønskede sprog (42 tilgængelige) ved at trykke på ikonet  Tryk på bekræftelsesikonet (fig. 1C) for at bekræfte navnet, tryk på ikonet igen for at gennemgå og vælge opskriftskategori (fig. 5G). Når du har valgt og trykket på bekræftelsesikonet, gemmes programmet.
 - Hvis du vil gemme programmet med foto, skal USB-drevet med fil indsættes under lagring. Der må kun være ét billede på drevet. Under lagring uploades billedet automatisk.
- BEMÆRK:** Foto skal have "png" format, 205x105 pixels og være navngivet "opskrift" på engelsk. USB-porten er placeret på det nederste dørhængsel.
- Hvis du vil slette programmet, skal du vælge ønskeopskriften på skærmen med opskriftslisten i en af kategorien. Opskriftens navn fremhæves. Tryk på ikonet for affaldsspanden (fig. 1K) for at slette programmet. Der vises et ekstra vindue: Tryk på bekræftelsesikonet, eller tryk på ikonet TILBAGE for at få vist deletion.

BEMÆRK: Kun opskrift fra Chef-bogen kan slettes.

MULTI-LEVEL TILSTAND

- På startskærmen skal du vælge ikonet for multiniveautilstand (fig. 2E). Skærmen med generelle parametre vises (fig. 6A).
- Det er muligt at indstille parametre: temperatur, befugtning, blæserhastighed (inlcuding semi-statisk tilstand). Efter bekræftelse vises skærmen med tidsindstillingen (fig. 6B). Det er muligt at tilføje eller slette flere niveauer med forskellig tid for hvert niveau (tilgængeligt antal niveauer afhænger af tekniske specifikationer).
- For at tilføje niveau skal du trykke på ikonet "+"; for at slette skal du trykke på ikonet for affaldsspand.
- Efter bekræftelse vises oversigtsskærmen (fig. 6C). Tryk på bekræftelsesikonet for at starte cyklussen (tiden starter nedtællingen for hvert niveau). Hvis den indstillede tid slutter for et af niveauet, vises der oplysninger om "fjern bakke", og der vises en akostisk alarm.
- Når det sidste niveau slutter i multiniveau-tilstand, skal cyklussen stoppes manuelt.

KØLEfunktion

- På startskærmen skal du vælge nedkølingsikonet (fig. 2G), når du har skubbet til anden visning. Hurtig nedkølingsfunktion vises øverst på startskærmen (fig. 8A).

DK



- Åbn døren for at starte afkølingsprocessen.
- For at stoppe afkølingen manuelt skal du blot trykke på STOP-ikonet (fig. 1Q). Processen stopper automatisk, når kammertemperaturen når 40 °C.

Generelle indstillinger

- På startskærmen skal du vælge indstillingsikonet (fig. 2H), når du har skubbet til anden visning. Listen over indstillinger vises (fig. 8B).
- I de første fire indstillinger kan du justere displayets lysstyrke, indstille klokkeslæt, dato eller ønsket sprog eller aktivere/deaktivere den akustiske alarm.
- I valgmulighederne for eksport/import (fig. 8C) er det muligt at eksportere/importere alle gemte programmer eller kun vælge.
- HACCP-indstillingen bruges til at registrere data for cyklusparametrene og konstant overvåge deres fremskridt. Tryk på HACCP for at udvide indstillingen (fig. 8D). Funktionen kan aktiveres (fig. 1H) eller deaktiveres (fig. 1I). For at downloade dataene skal du vente på, at USB-ikonet (fig. 8D) vises, og vælge den ønskede dato, hvorfra data skal downloades. Tryk på USB-ikonet i et par sekunder. Processen udføres, når oplysningerne "eksport udført" vises.
- Tryk på Wi-Fi-ikonet for at vælge det ønskede netværk, der skal oprettes forbindelse til. Når netværket er valgt, vises skærm billedet til indtastning af adgangskoden (fig. 8E). Skriv adgangskoden og bekræft.

Kun til model 229859

- Apparats dørr er udstyret med et specielt system, der sørger for at flytte det indvendige glas op eller ned i henhold til behovene.
- For at flytte lågeglasset ned (fig. 11 på side 8), skal du åbne apparats låge helt og derefter med tilstrækkelig kraft skubbe glasset ned, indtil det låses på plads (du vil høre en kliklyd).

FORSIGTIG! I denne position af glasset er det kun muligt at lukke lågen, hvis der ikke er nogen vogn i kammeret - kun til forvarmningscyklus eller halvautomatisk og automatisk rengøringscyklus. Hvis vognen er placeret indeni, aktiveres en hørbar alarm. Luk IKKE lågen - risiko for at beskadige glasset.

- For at flytte dør glasset opad skal du åbne døren (selv delvist) og trykke på det relevante greb i den nederste del (på højre side af døren) bag det ydre glas. Udløsermekanismen aktiveres, og glasset flyttes automatisk til op-position. I denne position kan apparatet fungere normalt med vognen placeret inde i kammeret - uden vognen er det ikke muligt at betjene apparatet.

BEMÆRK: Hvis du flytter glasset opad, før du bruger apparatet, anbefaler vi, at du åbner lågen helt og trykker på håndtaget indefra (fig. 12A på side 8). Hvis apparatet af sikkerhedshensyn er taget i brug, anbefaler vi, at lågen åbnes delvist, og at grebet trykkes ind udefra, med beskyttelseshandsker - medfølger ikke (fig. 12B på side 8).

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparats levetid negativt og resultere i en farlig

situation.

- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Manuel rengøring

- Rengør det afkølede ydre og indre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Rengør blæserne med passende afkalkningsmidler for at sikre, at der dannes kalk.
- Fjern dørpakningen, vask den separat med varmt sæbevand, skyl og tør den derefter med en blød klud.

Semiautomatisk rengøring af kammer

- Påfør et egnet rengøringsmiddel på kammervæggene, blæserdækslerne og det indvendige dør glas. Lad det sidde i ca. 20 minutter med lukket dør.
- Indstil temperaturen til ca. 70-80 °C, og befugtningsniveauet til 100 %. Indstil tiden til 15 minutter.
- Når programmet er færdigt, skal du slukke for apparatet og lade kammeret køle af. Skyl med vand.
- Kammeret tørrer ved at indstille programmet til 10 minutter og temperaturen til ca. 150-160 °C (gentag om nødvendigt programmet).
- Lad døren stå lidt åben efter rengøring.

Automatisk rengøring af åh-kammer

BEMÆRKNING: Inden rengøring skal det sikres, at afløbet er fri for blokeringer for at forhindre overløb. Hvis der dannes klumpet snavs, skal du fjerne det og rengøre kammeret manuelt. Det anbefales at bruge intensivt program en gang om dagen.

- På startskærmen skal du vælge ikonet for tilbehør (fig. 2F), når du har skubbet til anden visning. Skærmen med tilgængeligt vaskesystem vises (fig. 7A). Vælg vaskesystem - listen med vaskesystem vises (fig. 7B): L1. Øko [39 min.]; L2. Normal [69 min.]; L3. Intensiv [100 min.]; R. Skyl [9 min.] og P. Pumpeisætning [2 min.].
- Når programmet er valgt, vises den tilsvarende tid (fig. 7C). Tryk på bekræftelsesikonet for at starte vaskesystemet. Aktiv vask vises på tilbehørsskærmen (fig. 7D).
- Tryk på symbolet STOP for at deaktivere den igangværende vask når som helst (Skyl programmet starter automatisk).

BEMÆRK: Vaskesystemet kan ikke aktiveres, hvis kammertemperaturen er over 100°C.

VIGTIGT: Brug første gang, eller hver gang pumpen tømmes, skal du bruge P-programmet for at sikre, at systemet fungerer korrekt.

ADVARSEL: Inden apparatet tages i brug efter vask, skal det sikres, at der ikke er rester af vaskemiddel i kammeret.

Rengøring/afkalkning af dampgenerator (fig. 13 på side 8)

- Dampgeneratoren skal være ren (afkalk) mindst en gang om måneden.



- Tænd for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og lad det køle af.
- Fyld den medfølgende flaske med afkalkningsflaske, og indsæt en lille slange med sprøjten ihullet i ventilatordækslet i kammeret.
- Tryk gentagne gange på flasken, og indsæt faldende væske i en mængde på 500 ml (fuld flaske).
- Lad det sidde i 8-9 timer (muligvis natten over). Tilslut derefter apparatet igen.
- Dampgeneratoren fjerner automatisk afkalkningsvæsken og starter vaskeprogrammet, der varer ca. 5 minutter. Efter vask er apparatet klar til brug.
-

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke (kontrolpanel er helt slukket).	Fejl ved tilslutning til elnettet.	Kontrollér forbindelsen til elnettet.
	Manglende spænding.	Gendan strømforsyningsspændingen.
	Blæst elektronisk kortbeskyttelses-sikring.	Kontakt til teknisk service.
Tilberedningsprogram aktivt - apparatet virker ikke.	Dør åben.	Luk døren korrekt.
	Dørsensor beskadiget.	Kontakt til teknisk service.
Befugtning/dampproduktion virker ikke.	Defekt vandtilslutning.	Kontrollér tilslutningen til vandforsyningen.
	Ventil til lukket vand.	Åbn ventilen.
	Blokeret vandindløbsfilter.	Rengør filteret.
	Beskadiget magnetventil til vandindløb.	Kontakt til teknisk service.
	Dampgeneratorens sikkerhedstermostat aktiveret	

Dør lukket. Dampen slipper ud gennem pakningen.	Pakning monteret ikke korrekt.	Kontrollér paknings-samlingen.
	Beskadiget pakning. Håndtaget er justeret forkert.	Kontakt til teknisk service.
Ikke ensartet tilberedning.	En af motorene er defekt eller kører ved lav hastighed.	Kontakt til teknisk service.
	Motorene skifter ikke retning.	

Identifikation af fejlkode

Når der opstår uregelmæssigheder under betjening af apparatet, som forhindrer fortsættelse af tilberedningsprogrammet eller det automatiske vaskeprogram, viser displayet alarm-/fejlkoden (fig.9 på side 6) med en akustisk advarsel. Alarmen nulstilles ved at berøre symbolet STOP (Fig.1D). De forskellige typer alarmer er beskrevet nedenfor - røde alarmer (E) forårsager, at ovnen ikke fungerer; gule fejl (W) informerer om unormal opbejling uden at deaktivere ovnfunktioner.

Fejlkoder	Mulig årsag	Mulig løsning
E01: Kammersonde ikke registreret (fig. 9.1)	Afbrudt forbindelse mellem sonde og elkort	Kontakt til teknisk service
	Probe beskadiget	
E02: Kernesonde ikke detekteret (fig. 9.2)	Afbrudt forbindelse mellem sonde og elkort	
	Probe beskadiget	
E03: Sikkerhedsafbryder udløst (fig. 9.3)	Overopvarmede motorer	
E04: Sikkerhedstermostat udløst (fig. 9.4)	Maksimal ovndriftstemperatur overskredet	
E10: Dørglasset er nede (fig. 9.5)	Forkert placering af dørglasset	Flyt dørglasset op
E11: Dørglasset er oppe (fig. 9.6)	Forkert placering af dørglasset	Flyt dørglasset ned
Dør åben (fig. 9.7)	Dør åben/ikke korrekt lukket under programmet	Luk døren korrekt
Dør lukket (fig. 9.8)	Låge lukket under nedkølingscyklus	Åbn døren
E05: Vis elektronisk kort overophedet (fig. 9.9)	Den elektroniske korttemperatur på displayet overstiger 75 °C	Kontakt til teknisk service
E06: Elektronisk hovedstrømskort overophedet (fig. 9.9)	Temperatur for elektronisk hovedkort overstiger 75 °C	
E07: Elektronisk kort med ekstra strømforsyning overophedet (fig. 9.9)	Elektronisk korttemperatur for ekstra strøm overstiger 75 °C	
Strømafbrydelse - ovnen er slukket fra xx:xx til yy:yy (fig. 9.10)	Mangel på hovedkraft i tidsperioden	Apparatet vil automatisk genaktivere afbrudt cyklus
W01: Vis elektronisk kort overophedet (fig. 9.11)	Temperatur på display elektronisk kort overstiger 60 °C	Kontakt til teknisk service

DK



W02: Elektronisk hovedstrømskort overophedet (fig. 9.11)	Temperatur for elektronisk hovedkort overstiger 60 °C	Kontakt til teknisk service
W03: Elektronisk kort med ekstra strømforstyrning overophedet (fig. 9.11)	Elektronisk korttemperatur for ekstra strøm overstiger 60 °C	Kontakt til teknisk service
W06: Kan ikke nå det ønskede befugtningsniveau (fig. 9.12)	Utilstrækkelig befugtning i kammer	Kontakt til teknisk service
W07: Kan ikke opnå den ønskede tørreeffekt (fig. 9.13)	For høj befugtningsniveau i kammeret	Kontakt til teknisk service
W08: Vask apparatet. Antal cyklusser uden vask overskredet (fig. 9.14)	For mange programmer udført uden vask	Kontakt til teknisk service
W09: Defekte varmeelementer (fig. 9.15)	Det tager lang tid at nå den ønskede temperatur	Kontakt til teknisk service

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

• Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

• Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.



VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

• **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

• **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

• **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

• **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

• Kytke laite pistorasiaan vain laitteen etiketissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.

• Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.

• Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin vaiuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

• Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

• Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohtoa irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.

• Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.

• Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.

• Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

• Tätä laitetta saa käyttää ravintolan, ruokalan tai baarin keittiössä koulutettu henkilökunta jne.

• Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinnalliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

• Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

• Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

• Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

• Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

• Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).

• Älä peitä käytössä olevaa laitetta.

• Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

• Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.

• Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.



- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä laitetta ruoan tai nesteiden valmistamiseen suljetussa astiassa, sillä astia voi räjähtää.
- Helposti syttyviä aineita sisältäviä elintarvikkeita, kuten alkoholipohjaisia elintarvikkeita, ei saa kypsentää. Itsesyttyviä ilmiöitä voi esiintyä ja ne voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä uunitilassa.
- **HUOMIO!** Laite on asennettava liesituulettimen alle, jotta kaikki työn aikana syntyvä höyry ja muu höyry pääsee virtaamaan vapaasti.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä jne.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Kiinnitä huomiota ruoka-astioiden käsittelyyn kypsennyksen aikana ja sen jälkeen: ne voivat olla erittäin kuumia. Käytä asianmukaisia lämpövaatteita palovammojen estämiseksi.
- Älä irrota tuulettimen suojusta käytön aikana, kun luukku on auki. Älä koske edelleen kuumiin liikkuviin tuulettimiin ja vastuksiin.
-  **VAROITUS!** Älä käytä nesteitä sisältäviä täytettyjä säiliöitä tai ruoanlaitossa sulavia tuotteita lämmittämällä hyllyissä, jotka on sijoitettu yli 1,6 metrin korkeudelle lattiasta, jotta ne eivät pilaannu.
- **VAROITUS!** Kun avaat uunitilan luukun, uunista voi tulla kuumaa höyryä.
- Älä ylikuormita sisähyllyjä. Maksimikuormitus on mainittu kohdassa "Tekniset tiedot".
- **HUOMIO!** Valtuutetun tekniikon on liitettävä virransyöttöjohdot.
- **VAROITUS!** Kaikki syöttöpiirit on irrotettava ennen liittämistä.
- Laite on kytkettävä potentiaalintasausjärjestelmään, jonka tehokkuus on arvioitava soveltuvien määräysten mukaisesti. Tämä liitäntä on asennettava laitteiden välille sopivan liittimen kautta, joka on merkitty symbolilla  Tasapotentiaalijohtimen vähimmäislohkon on oltava 2,5 mm².
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Laitteen mukana toimitettuja uusia letkusrarjoja tulee käyttää ja vanhoja letkusrarjoja ei saa käyttää uudelleen.
- Liitä laite aina juomavesiliitäntään.
- Älä käytä luukun kahvaa laitteen siirtämiseen (lasin rikkoutuminen).

Vain malli 229859

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Käytä luukun sisäisen lasin (ylös tai alas) siirtämisen aikana – vaunun siirtämisen yhteydessä tai puhdistus-/esilämmitysprosessia varten – suojakäsineitä tai muita vaatteita (ei-väli sisälly toimitukseen). Oven sisälasi voi olla hyvin kuuma.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Kiinnitä huomiota kelkan asetettujen ruoka-astioiden käsittelyyn sekä kelkan ja valmisruoan siirtämiseen jälkeenpäin.
- Jos kelkkaa ei käytetä, varmista, että pyörien jarru on kytketty päälle.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, myös kaupallisiin sovelluksiin, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja kaupallisten yritysten, kuten leipomoiden, butcherien jne. keittiöihin, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon
- Laite on tarkoitettu ainoastaan ruokien kypsentämiseen (kaikkien leivonnaisten, leivonnaisten ja ruokien leivontaan): tuoreet ja pakastetut, jäähdyytettyjen ja pakastettujen elintarvikkeiden kunnostamiseen, lihojen, kalan ja vihannesten höyrykypsennykseen jne. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdteen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Ohjauspaneeli

Päähjauspaneelin osat ja pääsymbolit (kuva 1 sivulla 3)

- Kosketusnäyttö
- Säätönuppi ja työtoiminto
- VAHVISTA/KÄYNNISTÄ
- PYSÄYTÄ
- TAKAISIN
- KOTI-näyttö
- VALIKKO (lisätoiminnot)
- PÄÄLLÄ
- POIS PÄÄLTÄ
- LISÄÄ
- POISTA
- Navigointinuolet (vasemmalle/oikealle)
- Ohjelmaa ei ole tallennettu reseptikirjaan
- Ohjelma tallennettu reseptikirjaan
- Vastaanottava valikko (luettelonäkymän muuttaminen)
- TIETOA
- STOP (jäähdytys/pesu)

Aloitusnäytöt (kuva 2 sivulla 3)

- Taulu, jossa on reseptiluettelo / aktiivisella toiminnolla varustettu taulu
- Käyttöparametrit – yksinkertaistettu tila
- Käyttöparametrit – asiantuntijataila
- Reseptikirja [ohjelmat]
- Käyttöparametrit – monitasoinen tila
- Lisävarusteet
- Jäähdytystoiminto
- Yleiset asetukset
- Myyntin jälkeinen palvelu

Parametrit sisältävä Scr een – yksinkertaistettu tila (kuva 3 sivulla 3)

- Aika
- Lämpötila
- Kostutus
- Puhaltimen nopeus
- Puolistaattinen tila
- Esilämmitys



- G. Lämpötilan pitotoiminto
- H. Aktiivisen syklin näyttö
- I. Manuaalisen kostutuksen kuvake
- J. Manuaalisen kuivauksen kuvake

Scr een parametrien kanssa - asiantuntijatala (kuva 4 sivulla 4)

- A. Syklin vaiheen lisääminen
- B. Aktiivisen syklin näyttö asiantuntijatilassa
- C. Syklin ydinanturin parametrinäyttö
- D. Ydinanturin lämpötila
- E. Aktiivisen syklin näyttö ydinanturilla
- F. Syklin parametrinäyttö, jossa on ydinanturi ja ΔT
- G. ΔT Lämpötila
- H. Aktiivisen syklin näyttö ydinanturilla ja ΔT :llä
- I. Syklin lykkääminen (viivästetty käynnisty)

Reseptikirjan/-ohjelmien näytöt (kuva 5 sivulla 4)

- A. Pääreseptikirja (käytännölliset ohjelmat)
- B. Keittiomestarin reseptit (käyttäjän tallentamat)
- C. Pääohjekategorioiden listan näyttö
- D. Luokan reseptiluettelon näyttö (esimerkki)
- E. Aktiivisen syklin näyttö (valittu resepti)
- F. Reseptin tallennusnäyttö
- G. Kategorian valintänäyttö (säätö)

Näyttö parametreilla - monitasoinen tila (kuva 6 sivulla 5)

- A. Näyttö, jossa on monitasotilan yleiset parametrit
- B. Tasojen/aika-asetuksen lisäämisen näyttö
- C. Aktiivisen syklin näyttö monitasotilassa

Pesuohtelman näyttö (kuva 7 sivulla 5)

- A. Näyttö ja saatavilla olevat lisävarusteet
- B. Näyttö, jossa on saatavilla oleva pesuohtelmien luettelo
- C. Pesuajan asetuksen näyttö
- D. Aktiivisen pesuohtelman näyttö

Muiden toimintojen/asetusten näyttö (kuva 8 sivulla 5)

- A. Aktiivisen jäähdytystoiminnon näyttö
- B. Näyttö, jossa on luettelo yleisistä asetuksista
- C. Tuonti-/vientivaihtoehtojen valikko
- D. HACCP-toiminnon aktivointi
- E. WiFi - näyttö salasanan syöttämistä varten

Käyttöparametrit

1. Kypsennysaika (kuva 3A) - 1 minuutista 11 tuntiin 59 minuuttiin tai äärettömään aikaan (∞)
2. Kypsennyslämpötila (kuva 3B) - 30 °C - 270 °C
3. Ydinlämpötila (kuva 4D) - 0 °C - 100 °C
4. ΔT -lämpötila (kuva 4G) - 0-100 °C
5. Kostutus (kuva 3C) - OFF-tilasta 100 %:iin (10 %:n välein)
6. Tuuletettimen nopeus (kuva 3D) - 1-5
7. Tuuletettimen nopeus puolistaattisessa tilassa (kuva 3E) - 1-5
8. Manuaalinen kostutus (kuva 3I) - aina aktiivinen
9. Manuaalinen kuivaus (kuva 3J) - aina aktiivinen

Sähköliitäntä

(Kuva 10A-C sivulla 6-7)

- Kun laite kytketään pysyvästi verkkovirtaan, laitteen ja sähköverkon väliin on asennettava suojaava tankokytkin, jonka vähimmäisaukko on yliääniteluokan III (4 000 V) kontaktien välissä. Kytkin on mitoitettava kuorman mukaan ja sovelletta määräysten mukaisesti (automaattinen katkaisija).
- Liitännässä käytettävän suojaavan tankokytkimen on oltava helposti saavutettavissa laitteen asennuksen yhteydessä.

Vesiliitäntä

- Veden enimmäislämpötila ei saa olla yli 30 °C.
- Vedenpaineen on oltava 100-200 kPa (1-2 bar). Jos paine ylittää 2 baria, asenna paineenalennin laitteen ylävirtaan. Jos paine on alle 1 bar, nosta painearvoa pumpun avulla.
- Veden kovuuden tulee olla 0,5-3 °f. Vedenpehmentimen kanssa asennettava laite kalkin muodostumisen vähentämiseksi.
- Vedenpoisto on liitettävä riittävän lukon kautta. Jos viemäriputki kuljetetaan avollatiakivon putken ja poistopisteen välillä, se tulee olla 25-30 mm:n luskkoissa. Seinään asennettava poisto on myös sallittu niin kauan kuin tyhjennysputki säilyttää tasaisen 4-5 %:n kaltevuuden.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja foliot tai teipit.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan. Tassaa laitte säädettävillä jaloilla. Älä pura jalkoja.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu. On suositeltavaa suorittaa tyhjää ohjelmaa 40/50 minuutin ajan lämpötilassa 220/230 °C. Tällä tavoin kaikki epämiellyttävät, mutta täysin normaalit hajut, jotka johtuvat lämpöeristysten lämmittämisestä, joka ympäröi uunikammion ja sen ulkoiseen tiivistämiseen käytetyn silikonin, häviävät.

Käyttöohjeet

- **HUOMIO!** Vältä pitkäaikaista pysyvyyttä happamia aineita sisältävien elintarvikkeiden (kuten siirunamehun, etikan ja suolan) teräspinnoilla, jotka aiheuttavat syöpymisen heikkenemistä.
- Esikuunnenna laite joka kerta ennen kypsennystä huipputehon saavuttamiseksi.
- Vältä suolan lisäämistä ruokaan unitilassa.

PERUSkäyttö

- Kytke laite päälle (sähkövirransyötön kytkemisen jälkeen) asettamalla painike ON-asentoon. Painike sijaitsee laitteen vasemmalla puolella jalustan alla ja se on merkitty kotelon sivupuolelle.
- Kosketusnäytön käyttö (kuva 1A) - toiminnon valitsemiseen, toiminnon vahvistamiseen tai valittujen parametrien/arvojen valitsemiseen koskettamalla vastaavia kuvakkeita näytössä; näyttöjen välillä liikkumiseen, parametrien, reseptien tai arvojen valitsemiseen, joita vieritetään sormella näytöllä.
- Käytä säätonuppia (kuva 1B): voit siirtyä näyttöönäkymistä tai asetuksista toiseen tai valita parametrit tai arvot kääntämällä nuppia myötäpäivään tai taaksepäin. Voit valita vaihtoehtoja ja vahvistaa aktiivisen parametrin tai arvon painamalla säätonuppia.



- Jos laitetta ei käytetä, valmiustila aktivoituu automaattisesti 5 minuutin kuluttua - näytössä näkyy vain nykyinen aika. Voit aktivoida ohjauspaneelin napauttamalla näyttöä kahdesti.
- Voit palata aloitusnäkyyn (kuva 2) milloin tahansa koskettamalla aloitusnäytön kuvaketta (kuva 1F).

SEMI-STATIC-tila

- Käytetään staattisen tilan toistamiseen laitteessa - tuuletin toimivat vain lämpövastuksen ollessa toiminnassa.
- Valitse ja aktivoi puolistaattinen tila koskettamalla harmaata tuuletinkuvaketta (kuva 3E).

Manuaalinen KOSTEUTTAMINEN/KUIVAUS

- Laite tunnistaa vesisäiliön sisäisen kosteustason vakiosyklin aikana ja riippuu siitä, aktivoituko se automaattisesti kostutus- vai kuivaustoiminnosta (jos esimerkiksi kostutustaso on asetettu 20 %:iin, mutta nykyinen arvo on korkeampi, kuivausjärjestelmä aktivoituu automaattisesti. Jos kosteusarvo on alhaisempi, laitteeseen syötetään höyryä 20 %:n kostutuksen säilyttämiseksi).
- Jos kostutus asetetaan POIS PÄÄLTÄ -arvoon, aktivoi kuivaus/kostutus manuaalisesti koskettamalla vastaavia kuvakeita jakson aikana (kuva 3I-J).

LÄMMITYSTÄ EDELTÄVÄ asetus

- Valitse valikkokuvake (kuva 1G); näyttöön tulee lisäikkuna ja esilämmitys (kuva 3F) voidaan ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä (kuva 1H-I)
- Kun esilämmitys on käytössä, lämpötila nousee automaattisesti noin 40 °C asetetusta ohjelmälämpötilasta (jos esimerkiksi 180 °C on asetettu, esilämmitystoiminto mahdollistaa lämpötilan saavuttamisen 220 °C)
- Kun lämpötila on saavutettu, näytössä näkyy "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR" ja äänimerkki tulee näkyviin.
- Avaa luukku, laita ruoka sisään ja sulje luukku. Ohjelma käynnistyy automaattisesti.

HUOMIO: Toimintoa ei voi käyttää ajatetun käynnistyksen kanssa. Esilämmityslämpötila ei saa olla yli 270 °C.

LÄMPÖTILAN PITO -toiminnon asetus

- Valitse valikkokuvake (kuva 1G). Näyttöön tulee lisäikkuna, ja pitotoiminto (kuva 3G) voidaan ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä (kuva 1H-I).
- Jos tämä on käytössä, se käynnistyy ohjelman lopussa ja pitää lämpötilan kammion sisällä 80 °C:ssa.
- Se pysähtyy, kun ovi avautuu.

OHJELMAN POSTPONE - ajastettu käynnisty

- Valitse valikkokuvake (kuva 1G). Näyttöön tulee lisäikkuna ja viivästetty käynnisty (kuva 4I) voidaan asettaa.
- Ajastin voidaan asettaa vain asiantuntijatilassa (kuva 2C/kuva 4) 1 minuutin ja 11 tunnin välille ja 59 minuutin välille. Tänä aikana vain sisäinen valo on käytössä.

HUOMIO: Ajastettua käynnistystä ei voi asettaa esilämmityksellä.

YKSINKERTAINEN TILA

- Valitse aloitusnäytössä yksinkertaistetun tilan kuvake (kuva 2B). Näkyviin tulee näyttö, jossa on yleiset parametrit (kuva 3).
- Tässä tilassa voidaan asettaa vain yksi jakson vaihe parametreilla: aika, lämpötila, kostutus, tuuletin nopeus ja puolistaattinen tuuletin nopeus (kuva 3A-E); lisävalikossa (kuva 1G) voidaan myös asettaa esilämmitys- tai pitotoiminto (kuva 3F-G).

- Kosketa vahvistuskuvaketta (kuva 1C) - näkyviin tulee yhteenvedon näyttö (kuva 3H); paina kuvaketta uudelleen käynnistääksesi syklin.
- Syklin aikana on mahdollista muokata parametrierävoa milloin tahansa. Tallenna uusi arvo koskettamalla vahvistuskuvaketta. Jos haluat palata takaisin tallentamatta, kosketa kuvaketta TAKAISIN (kuva 1E).
- Pysäytä ohjelma koskettamalla kuvaketta "X" (kuva 1D).

ASIAINTUNTEVA TILA

- Valitse aloitusnäytöllä asiantuntijatilaa kuvake (kuva 2C). Näkyviin tulee näyttö, jossa on yleiset parametrit (kuva 4).
- Tässä tilassa voidaan asettaa enintään 10 jakson vaihetta kaikilla yleisillä parametreilla; lisävalikossa (kuva 1G) voidaan myös asettaa esilämmitys, pitotoiminto tai ajastettu käynnisty (kuva 4I).
- Lisää uusi vaihe koskettamalla "+" (kuva 4A).
- Aseta ohjelma ydinanturilla ja/tai ΔT-anturilla koskettamalla näytön oikeaa tai vasenta nuolta (kuva 1L) yleisillä parametreilla (kuva 4) tai liu'uta sitä sormella vasemmalle tai oikealle. Ajan sijaan voidaan asettaa ydinanturin tempeertuura (kuva 4C-D) tai ydinanturi ja ΔT-lämpötila-anturi (kuva 4F-G).
- Kosketa vahvistuskuvaketta (kuva 1C) - näkyviin tulee yhteenvedon näyttö, joka riippuu jakson tyypistä (kuva 4B/E/H). Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta uudelleen.
- Syklin aikana on mahdollista muokata parametrierävoa milloin tahansa. Tallenna uusi arvo koskettamalla vahvistuskuvaketta. Jos haluat palata takaisin tallentamatta, kosketa kuvaketta TAKAISIN (kuva 1E).
- Pysäytä ohjelma koskettamalla kuvaketta X (kuva 1D).

Reseptikirja ja CHEF-reseptikirja

- Valitse aloitusnäytöllä reseptikirjan kuvake (kuva 2D); näkyviin tulee näyttö, jossa on käytettävissä oleva kirja - voit valita oletusohjekirjan (kuva 5A) tai kokin reseptikirjan - tallennetut ohjelmat (kuva 5B).
- Kun valitset toivekirjaa, reseptiluokiteltujen listan sisältävä näyttö poistetaan (kuva 5C). Jokaisella luokalla on oma reseptiluettelo - jos haluat nähdä kaikki luokassa olevat reseptit, paina valikkokuvaketta (kuva 10), jolloin näyttöön tulee lokakuullinen reseptiluettelo (kuva 5D).
- Valitse haluamasi resepti koskettamalla reseptivalokuvaa - ohjelman yhteenvedon näyttö tulee näkyviin (kuva 5E). Käynnistä ohjelma edellä kuvatulla tavalla.
- Yksittäisen asetetun ohjelman tallentaminen Chef-reseptikirjaan parametrien asettamisen ja vahvistamisen jälkeen koskettamalla tähtikuvaketta yhteenvedon näytössä: valkoinen tähti (kuva 1M) tarkoittaa, että ohjelma on tallennettu reseptikirjaan; musta tähtikuvake (kuva 1N) tarkoittaa, että ohjelma on tallennettu.
- Kun olet koskettanut valkoista tähtikuvaketta ohjelman tallentamiseksi, näkyviin tulee tallennusnäyttö (kuva 5F).
- Valitse reseptin nimi napauttamalla tekstikenttää ja nimeä se näppäimistöllä. Voit kirjoittaa nimen muilla halutuilla kielillä (42 käytettävissä) napsauttamalla kuvaketta . Vahvista nimi koskettamalla vahvistuskuvaketta (kuva 1C) ja valitse reseptiluokka koskettamalla kuvaketta uudelleen (kuva 5G). Kun olet valinnut vahvistuskuvakkeen ja koskettanut sitä, ohjelma tallentuu.
- Jos haluat tallentaa ohjelman valokuvalla, liitä tallennuksen aikana USB-asema ja tiedosto. Asamalla saa olla vain yksi kuva. Kuva latautuu automaattisesti tallennuksen aikana.



HUOMAUTUS: Valokuvan on oltava "png"-muotoinen, 205 x 105 pikseliä ja sen on oltava englanninkielinen "resepti". USB-portti sijaitsee alaosan saranassa.

- Jos haluat poistaa ohjelman, valitse haluamasi resepti näytöltä, jossa on jonkin luokan reseptiluettelo. Reseptin nimi korostetaan. Poista ohjelma koskettamalla roskakorikuvaketta (kuva 1K). Näyttöön tulee lisäkkuina: paina vahvistuskuvaketta tai paina TAKAISIN-kuvaketta, jos haluat poistaa laitteen.

HUOMAUTUS: Vain Chef Bookin resepti voidaan poistaa.

MONITASOINEN TILA

- Valitse aloitusnäytöllä monitasotilan kuvake (kuva 2E). Näkyviin tulee näyttö, jossa on yleiset parametrit (kuva 6A).
- Parametrit voidaan asettaa: lämpötila, kostutus, tuulettimen nopeus (mukaan lukien semistaattinen tila). Vahvistuksen jälkeen näkyviin tulee aika-asetusnäyttö (kuva 6B). Kullekin tasolle voidaan lisätä tai poistaa useita tasojia, joilla on eri aika (saatavilla olevien tasojen määrä riippuu teknisistä tiedoista).
- Lisää taso koskettamalla kuvaketta "+". Poista koskettamalla roskakorikuvaketta.
- Kun vahvistus on valmis, näkyviin tulee yhteenvedon näyttö (kuva 6C). Käynnistä ohjelma koskettamalla vahvistuskuvaketta (aika alkaa laskea kullekin tasolle). Jos jonkin tason asetettu aika päättyy, näkyviin tulee ilmoitus "poista alusta" ja akostinen hälytys.
- Kun viimeinen taso päättyy monitasotilassa, työkierto on pysäytettävä manuaalisesti.

JÄÄHDYTYSTOIMINTO

- Kun olet siirtynyt toiseen näkymään, valitse aloitusnäytössä jäähdytyskuvake (kuva 2G). Aloitusnäytön yläosassa näkyy pikajäähdytystoiminto (kuva 8A).
- Käynnistä jäähdytys avaamalla luukku.
- Jos haluat lopettaa jäähdytyksen manuaalisesti, paina STOP-kuvaketta (kuva 1Q). Prosessi pysähtyy automaattisesti, kun kammin lämpötila saavuttaa 40 °C.

Yleiset asetukset

- Kun olet siirtynyt toiseen näkymään, valitse asetuskuvake (kuva 2H). Asetusluettelo tulee näkyviin (kuva 8B).
- Ensimmäisellä neljällä asetuksella voit säätää näytön kirkkautta, asettaa ajan, päivämäärän tai halutun kielen tai ottaa äänihälytyksen käyttöön tai poistaa sen käytöstä.
- Vienti-/tuontiasetuksissa (kuva 8C) on mahdollista viedä/tuoda kaikki tallennetut ohjelmat tai vain valitut.
- HACCP-vaihtoehtoa käytetään jakoparametrien tietojen tallentamiseen ja niiden edistymisen jatkuvaan seurantaan. Laajenna asetus napauttamalla HACCP-vaihtoehtoa (kuva 8D). Toiminto voidaan ottaa käyttöön (kuva 1H) tai poistaa käytöstä (kuva 1I). Kun lataat tietoja, odota USB-kuvakkeen ilmestymistä (kuva 8D) ja valitse haluttu päivämäärä, josta tiedot ladataan. Kosketa USB-kuvaketta muutaman sekunnin ajan. Prosessi suoritetaan, kun tiedot "vientä valmis" tulevat näkyviin.
- Kosketa Wi-Fi-kuvaketta valitaksesi verkon, johon haluat muodostaa yhteyden. Kun olet valinnut verkon, näkyviin tulee salasanan syöttönäyttö (kuva 8E). Kirjoita salasana ja vahvista se.

Vain malli 229859

- Laitteen luukku on varustettu erityisellä järjestelmällä, jonka avulla sisäistä lasia voidaan siirtää ylös tai alas tarpeen mukaan.

- Kun haluat siirtää luukun lasia alaspäin (kuva 11 sivulla 8), avaa laitteen luukku kokonaan ja liu'uta lasia sitten riittävän voimakkaasti alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen (kuulet napsahdavan äänen).

HUOMIO! Lasin tässä asennossa luukku voidaan sulkea vain, jos kammiossa ei ole keltaka - vain esilämmitysjaksoa tai puoliautomaattista ja automaattista puhdistusjaksoa varten. Jos vaunu asetetaan sisälle, hälytysääni aktivoituu. ÄLÄ sulje luukku - lasin vaurioitumisen vaara.

- Siirrä luukun lasia ylöspäin avaamalla luukku (myös osittain) ja painamalla vastaavaa vipua alaosasta (luukun oikealla puolella) ulomman lasin takana. Vapautusmekanismi kytkeytyy ja lasi siirtyy automaattisesti yläasentoon. Tässä asennossa laite voi toimia normaalisti, kun keltaka on sijoitettu kammin sisälle - ilman keltaka laitetta ei voi käyttää.

HUOMAUTUS: Jos lasia siirretään ylöspäin ennen laitteen käyttöä, suosittelemme luukun avaamista kokonaan ja vivun painamista sisäänpäin (kuva 12A sivulla 8). Jos laitteen käytön jälkeen on suositeltavaa avata luukku osittain ja painaa vipua luukun ulkopuolelta suojakäsinäillä - ei sisäly toimitukseen (kuva 12B sivulla 8).

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä tyynnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Manuaalinen puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulko- ja sisäpinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvioja, metallisia välineitä tai teräviä väkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista tuuletin asianmukaisilla kalkinpoistoaineilla kalkkikertymien muodostumisen varmistamiseksi.
- Irrota oven tiiviste ja pese se erikseen lämpimällä saippuavedellä. Huuhtelee ja kuivaa pehmeällä liinalla.

Säiliön puoliautomaattinen puhdistus

- Levitä sopivaa pesuainetta kammin seinille, tuulettimen suojuksille ja luukun sisälasille. Anna vaikuttaa noin 20 minuuttia, kun ovi on kiinni.
- Aseta lämpötilaksi noin 70–80 °C ja kostutustasoksi 100 %. Aseta ajaksi 15 minuuttia.
- Kun ohjelma on päättynyt, sammuta laite ja anna säiliön jäähtyä. Huuhtelee vedellä.
- Säiliön kuivaamiseksi aseta ohjelma 10 minuuttiin ja lämpö-



tila noin 150–160 °C:seen (toista ohjelmaa tarvittaessa).

- Jätä luukku hiukan auki puhdistuksen jälkeen.

Automaattinen puhdistus oh-kammiossa

HUOMIO: Varmista ennen puhdistusta, että viemäriässä ei ole esteitä ylivuodon estämiseksi. Jos kasautunutta likaa muodostuu, poista se ja puhdista säiliö manuaalisesti. Teho-ohjelman käyttöä suositellaan kerran päivässä.

- Kun olet siirtynyt toiseen näkymään, valitse lisävarustekuvake (kuva 2F). Näyttö, jossa on käytettävissä oleva pesujärjestelmä, tulee näkyviin (kuva 7A); valitse pesujärjestelmä - pesuohjelman sisältävä luettelo tulee näkyviin (kuva 7B): L1. Säästö (39 min); L2. Normaali (69 min); L3. Intensiivinen (100 min); R. Huuhteile (9 min) ja P. Pumpun kuormitus (2 min).
- Kun olet valinnut ohjelman - vastaava aika tulee näkyviin (kuva 7C); käynnistä pesuohjelma koskettamalla vahvistuskuvaketta - aktiivinen pesu tulee näkyviin lisävarusteiden näytölle (kuva 7D).
- Kosketa symbolia STOP poistaaksesi käynnissä olevan pesun käytöstä milloin tahansa (huuhteluohjelma käynnistyy automaattisesti).

HUOMAUTUS: Pesuohjelmaa ei voi käynnistää, jos säiliön lämpötila on yli 100 °C.

TÄRKEÄÄ: Varmista järjestelmän oikea toiminta käyttämällä pumpppua ensimmäistä kertaa tai joka kerta, kun se tyhjenneen.

VAROITUS: Ennen kuin käytät laitetta pesun jälkeen, varmista, ettei kammiossa ole pesuainejäämiä.

Höyrytimen puhdistus/kalkinpoisto (kuva 13 sivulla 8)

- Höyrynkäsitimen on oltava puhdas (kalkinpoisto) vähintään kerran kuukaudessa.
- Kytkä laite päälle, irrota se sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.
- Täytä mukana toimitettu pullo kalkinpoistopullolla ja aseta pieni letku ja ruisku kammin sisällä olevaan tuuletin suojuksen reikään.
- Paina pulloa toistuvasti ja aseta laskemisneste 500 ml:n (täysi pullo) määrään.
- Anna vaikuttaa 8–9 tuntia [mahdollisesti yön yli]. Kytkä laite sen jälkeen uudelleen.
- Höyrynkäsitin poistaa kalkinpoistoaineen automaattisesti ja käynnistää noin 5 minuutin pituisen pesuohjelman. Pesun jälkeen laite on käyttövalmis.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisua alla olevasta taulukosta.

Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi (ohjauspaneeli kokonaan pois päältä).	Viallinen liitäntä sähköverkkoon.	Tarkista liitäntä sähköverkkoon.
	Jännitteen puute.	Palauta virtalähteen jännite.
Kypsennysjakso on aktiivinen - laite ei toimi.	Palanut elektroninen piirilevyn suojasulake.	Ota yhteyttä tekniseen palveluun.
	Ovi auki.	Sulje luukku kunnolla.
Kostutus / höyryntuotto ei toimi.	Oven anturi vaurioitunut.	Ota yhteyttä tekniseen palveluun.
	Viallinen vesiliitäntä.	Tarkista liitäntä vesijohtoverkkoon.
	Suljettu vesiventtiili.	Avaa venttiili.
	Tukkeutunut veden tulosuodatin.	Puhdista suodatin.
	Veden tulon solenoidiventtiili vaurioitunut.	Ota yhteyttä tekniseen palveluun.
Ovi kiinni. Höyryä vuotaa tiivisteiden läpi.	Höyrynkäsitimen turvatermostaatti aktivoitu	
	Tiivistetty ei ole asennettu oikein.	Tarkista tiivistekokoonpano.
	Vaurioitunut tiiviste.	Ota yhteyttä tekniseen palveluun.
Ei-tasainen kypsennys.	Kahva säädetty väärin.	
	Jokin moottori on viallinen tai toimii alhaisella nopeudella.	Ota yhteyttä tekniseen palveluun.
Ei-tasainen kypsennys.	Moottorit eivät vaihda suuntaa.	

Virhekoodin tunnistus

Jos laitteen käytön aikana ilmenee poikkeavuuksia, jotka estävät kypsennyksen jatkumisen tai automaattisen pesuohjelman, näytössä näkyy hälytys-/virhekuvake (kuva 9 sivulla 6) ja äänimerkki. Nollaa hälytys koskettamalla symbolia STOP (kuva 1D). Erityyppiset hälytykset on kuvattu alla - punaiset hälytykset (E) aiheuttavat uunin toiminnan estymisen; keltaiset virheet (W) ilmoittavat epänormaalia käytöstä poistamatta uunin toimintoja käytöstä.

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E01: Säiliön anturia ei havaittu (kuva 9.1)	Anturin ja sähkölevyn välinen keskeytynyt liitäntä	Yhteydenotto tekniseen palveluun
	Anturi vaurioitunut	
E02: Ydinanturia ei havaittu (kuva 9.2)	Anturin ja sähkölevyn välinen keskeytynyt liitäntä	
	Anturi vaurioitunut	
E03: Suojakatkaisin lauennut (kuva 9.3)	Ylikuumentuneet moottorit	
E04: Turvatermostaatti lauennut (kuva 9.4)	Uunin korkein käyttölämpötila ylittetty	



E10: Luukun lasi on alhaalla [kuva 9.5]	Luukun lasin virheel-linen asento	Siirrä luukun lasi ylös
E11: Luukun lasi on ylhäällä [kuva 9.6]	Luukun lasin virheel-linen asento	Siirrä luukun lasia alaspäin
Ovi auki [kuva 9.7]	Ovi auki / ei kunnolla kiinni ohjelman aikana	Sulje luukku kunnolla
Ovi kiinni [kuva 9.8]	Ovi suljettu jäähd-tyksjakson aikana	Avaa ovi
E05: Elektronisen kortin näyttö ylikuumentunut [kuva 9.9]	Näytön elektronisen kortin lämpötila on yli 75 °C	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
E06: Sähköinen päävirtakortti ylikuumentunut [kuva 9.9]	Elektronisen päävir-takortin lämpötila yli 75 °C	
E07: Ylikuumentunut sähköinen apukortti [kuva 9.9]	Elektronisen apukor-tin lämpötila yli 75 °C	
Virtalähteen katkos – uuni on pois päältä klo xx-yy-yy [kuva 9.10]	Päävirran puute ajan kuluessa	Laitte aktivoi kes-keytelyn ohjelman automaattisesti uudelleen
W01: Elektroni-sen kortin näyttö ylikuumentunut [kuva 9.11]	Näytön elektronisen kortin lämpötila on yli 60 °C	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W02: Sähköinen päävirtakortti ylikuumentunut [kuva 9.11]	Elektronisen päävir-takortin lämpötila on yli 60 °C	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W03: Ylikuumen-tunut sähköinen apukortti [kuva 9.11]	Elektronisen apukor-tin lämpötila yli 60 °C	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W06: Haluttua kustutustasoa ei saavuteta [kuva 9.12]	Riittämätön kustutus säiliössä	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W07: Haluttua kuivaustehoa ei saavuteta [kuva 9.13]	Säiliössä oleva lialli-nen kustutustaso	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W08: Pese laite. Pesuohjelmamäärä ylittetty [kuva 9.14]	Liian monta pesuoh-jelmaa suoritetaan ilman pesua	Yhteydenotto tek-niseen palveluun
W09: Vialliset lämmityselementit [kuva 9.15]	Vaaditun lämpötilan saavuttamiseen kuluu liikaa aikaa	Yhteydenotto tek-niseen palveluun

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuo-den kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edel-lyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisää-teisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumen-tointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hä-vittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luo-vuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän

säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista sovel-tuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhtey-dessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympä-ristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmista-jat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruks-anvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikker-hetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det ble konstru-ert for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere produktet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske koblingene og ledningen regelmessig for skader. Koble pro-dukttet fra strømforsyningen når det er skadet. Eventuelle re-parasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, skal du om nød-vendig fjerne strømkabelen trygt frem for å unngå utilsiktet trekking, skade, komme i kontakt med varmeflaten eller for-årsake snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er appa-ratet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Ikke berør plugg/elektriske tilkoblinger med våte eller fuk-tige hender.
- Hold apparatet og elektriske støpsel/tilkoblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddel-bart fjerne strømforsyningstilkoblingene. Ikke bruk produk-tet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at du kan koble fra produktet umiddelbart i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømmledningen for å koble den fra stikkkontakten, trekk alltid i støpselet i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.

- Dette apparatet skal brukes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og dets elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller annet utstyr enn det som følger med produktet eller anbefales av produsenten. Unnlattelse av å gjøre dette kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet ved hjelp av en ekstern timer eller et fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser apparatet på et varmeobjekt (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet som er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpen ild, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Produktet er ikke egnet for montering i et område der en vannstråle kan brukes.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt produktet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke bruk apparatet til å tilberede mat eller væsker i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Ingen matvarer som inneholder lett antennelige stoffer må tilberedes, for eksempel alkoholbaserte matvarer; selvforbrenningsfenomener kan oppstå som fører til branner og eksplosjoner i kokekammeret.
- **OBS!** Produktet må monteres under avtrekksketten for å sikre at all damp og annen damp som produseres under arbeidet, kjøres fritt.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne osv.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Vær oppmerksom på håndtering av matbeholdere under og etter matlaging: de kan være veldig varme. Bruk egnede verneklær for å unngå brannskader.
- Under drift, med døren åpen, ikke fjern viftedekeleket; ikke berør de bevegelige viftene og motstandene som fortsatt er varme.
-  **ADVARSEL!** For å unngå skålding må du ikke bruke ladede beholdere med væsker eller matvarer som blir flytende ved oppvarming i hyller som er plassert i nivå-er høyere enn 1,6 m over gulvet.
- **ADVARSEL!** Når du åpner døren til kokerommet, kan varm damp komme ut.
- Ikke overbelast de innvendige hyllene. Maksimal belastning er nevnt i "Teknisk spesifikasjon".
- **OBS!** Strømforsyningsledningene skal kobles til av autorisert teknikker.
- **ADVARSEL!** Alle forsyningskretser må kobles fra før tilgang

til terminaler.

- Produktet må kobles til et ekvipotensialsystem hvis effektivitet må vurderes hensiktsmessig i henhold til gjeldende forskrifter. Denne tilkoblingen må settes opp mellom apparater gjennom den egnede terminalen som er merket med symbolet . Ekipotensiallederen må ha en minimumsseksjon på 2,5 mm².
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- De nye slangesettene som følger med produktet skal brukes, og de gamle slangesettene skal ikke brukes på nytt.
- Koble alltid apparatet til drikkevannstilførselen.
- Ikke bruk dørhåndtaket til å flytte produktet (mulig glassbrudd).

Kun for modell 229859

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Under prosessen med å flytte dørens innvendige glass (opp eller ned) – ved flytting av trallen eller for rengjøring/forvarmingsprosess – bruk vernehansker eller andre klær (ikke inkludert). Dørens innvendige glass kan være veldig varmt.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Vær oppmerksom på håndtering av matbeholdere plassert på trallen, samt flytting av trallen med tilberedt mat etterpå.
- Hvis trallen ikke brukes, må du kontrollere at hjulbremsen er koblet inn.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for profesjonell bruk, også for kommersielle bruksområder, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat
- Produktet er kun beregnet for matlaging av mat (for alle typer bakverk, bakevarer og mat): ferske og frosne; for gjenvinning av avkjølt og frossen mat, for dampkoking av kjøtt, fisk og grønnsaker osv. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Kontrollpanel

Hovedkontrollpaneldeler og hovedsymboler (fig. 1 på side 3)

- Berøringsskjerm
- Kontrollknapp med skyvefunksjon
- BEKREFT/START
- STOPP
- TILBAKE
- HJEM-skjerm
- MENY (ekstra funksjoner)



- H. PÅ
- I. AV
- J. LEGG TIL
- K. SLETT
- L. Navigasjonspiler (til venstre/til høyre)
- M. Program ikke lagret i oppskriftsbok
- N. Program lagret i oppskriftsbok
- O. Reseptiv meny (endre listevisning)
- P. INFO
- Q. STOPP (kjøling/vasking)

Startskjermbilder (fig. 2 på side 3)

- A. Brett med oppskriftsliste/kort med aktiv funksjon
- B. Driftsparametere – forenklet modus
- C. Driftsparametere – ekspertmodus
- D. Oppskriftsbok (programmer)
- E. Opererende parametere – flernivåmodus
- F. Tilbehør
- G. Kjølefunksjon
- H. Generelle innstillinger
- I. Ettersalgstjeneste

Scr een med parametere – forenklet modus (fig. 3 på side 3)

- A. Tid
- B. Temperatur
- C. Fukting
- D. Viftehastighet
- E. Halvstatisk modus
- F. Forvarmingsfunksjon
- G. Temperaturholdingsfunksjon
- H. Skjerm bilde av aktiv syklus
- I. Ikon for manuell fukting
- J. Ikon for manuell tørking

Scr een med parametere – ekspertmodus (fig. 4 på side 4)

- A. Legge til fase av syklus
- B. Skjerm av aktiv syklus i ekspertmodus
- C. Skjerm av parametere for syklus med kjerneprobe
- D. Kjerneprobetemperatur
- E. Skjerm av aktiv syklus med kjerneprobe
- F. Skjerm bilde av parametere for syklus med kjerneprobe og ΔT
- G. ΔT -temperatur
- H. Skjerm av aktiv syklus med kjerneprobe og ΔT
- I. Utsettelse av syklusen (forsinket start)

Skjerner for oppskriftsbok/-programmer (fig. 5 på side 4)

- A. Hovedoppskriftsbok (dødelige programmer)
- B. Kokkens oppskrifter (lagret av bruker)
- C. Skjerm bilde av liste over hovedoppskriftskategorier
- D. Skjerm av oppskriftsliste i kategori (eksempel)
- E. Skjerm bilde av aktiv syklus (valgt oppskrift)
- F. Skjerm for lagring av oppskrift
- G. Skjerm for valg av kategori (lagre)

Skjerm med parametere – flernivåmodus (fig. 6 på side 5)

- A. Skjerm med generelle parametere for flernivåmodus
- B. Skjerm for å legge til nivåer/tidsinnstilling
- C. Skjerm bilde av aktiv syklus i flernivåmodus

Skjerm av vaskesyklus (fig. 7 på side 5)

- A. Skjerm med tilgjengelig tilbehør
- B. Skjerm med tilgjengelig liste over vaskeprogrammer
- C. Skjerm for innstilling av vasketid
- D. Skjerm bilde av aktiv vaskesyklus

Skjerm bilde av andre funksjoner/innstillinger (fig. 8 på side 5)

- A. Skjerm av aktiv kjølefunksjon
- B. Skjerm med liste over generelle innstillinger
- C. Meny for alternativer for import/eksport
- D. Aktivisering av HACCP-funksjon
- E. Wi-Fi – skjerm for å skrive inn passordet

Driftsparametere

1. Tilberedningstid (fig. 3A) – fra 1 minutt til 11 timer 59 minutter eller uendelig tid (∞)
2. Matlagingstemperatur (fig. 3B) – 30–270 °C
3. Kjøretemperatur (fig. 4D) – 0 °C – 100 °C
4. ΔT temperatur (fig. 4G) – 0 °C – 100 °C
5. Fukting (fig. 3C) – fra AV til 100 % (10 % intervaller)
6. Viftehastighet (fig. 3D) – fra 1 til 5
7. Viftehastighet i halvstatisk modus (fig. 3E) – fra 1 til 5
8. Manuell fukting (fig. 3I) – alltid aktiv
9. Manuell tørking (fig. 3J) – alltid aktiv

Elektrisk tilkobling

(Fig. 10A-C på side 6-7)

- I den permanente tilkoblingen til strømmettet må det installeres en beskyttende polbryter mellom apparatet og strømmettet med minimumsåpning mellom kontaktene i overspenningskategori III (4000 V), størrelse for lasten og i samsvar med gjeldende forskrifter (automatisk effektbryter).
- Beskyttelsespolbryteren som brukes for tilkoblingen må være lett tilgjengelig når produktet er installert.

Vanntilkobling

- Maksimal vanntemperatur må ikke overstige 30 °C.
- Vanntrykket må være mellom 100 og 200 kPa (1–2 bar). Hvis trykket overstiger 2 bar, må du installere en trykkreduksjon oppstrøms for produktet. Hvis trykket er lavere enn 1 bar, bruk pumpen til å øke trykkverdien.
- Vannhardheten skal være mellom 0,5 °f og 3 °f. Apparatet må installeres med vannmykner for å redusere kalkdannelse.
- Vannavløp må kobles gjennom en tilstrekkelig felle. Hvis avløpsrøret transporteres til et åpent gulv, skal dreneringsavstanden mellom røret og utløpspunktet ha 25–30 mm i sløyet. Veggmontert utløp er også tillatt så lenge avløpsrøret opprettholder en jevn helling på 4–5 %.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og folie eller tape.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut. Juster apparatet med justerbare føtter. Ikke demonter føttene.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert. Det anbefales å kjøre en tom syklus i 40/50 minutter ved en temperatur på 220/230 °C. På denne måten forsvinner alle



ubehagelige, men helt normale lukter på grunn av oppvarming av den termiske isolasjonen som omslutter kokekammeret og silikonet som brukes til den eksterne forseglingen.

Bruksanvisning

- **OBS!** Unngå langvarig varighet på ståloverflatene til matvarer som inneholder sure stoffer (sitronsaft, eddik, salt osv.) som forårsaker korrosjonsforringelse.
- Forvarm produktet hver gang før matlaging for å oppnå topp ytelse.
- Unngå å tilsette salt i maten i kokekammeret.

GRUNNLEGGENDE drift

- For å slå på produktet (etter at det er koblet til elektrisk strømforsyning), still knappen til "PÅ"-posisjon. Knappen er plassert på venstre side av produktet under bunnen og er merket på venstre side av huset.
- Bruk berøringsskjerm (fig. 1A) – for å velge et alternativ, bekrefte funksjon eller valgte parametre/verdier trykker du ganske enkelt på tilsvarende ikoner på skjermen. For å flytte mellom skjermbilder, velge parametere, oppskrifter eller verdier, bla med fingeren på skjermen.
- Bruk kontrollknappen (fig. 1B): For å flytte mellom skjermvisninger, innstillinger eller for å velge parametere eller verdier, vrir du ganske enkelt knappen med klokken eller bakover; for å velge alternativer og bekrefte aktiv parameter eller verdier trykker du på kontrollknappen.
- Hvis produktet ikke brukes, aktiveres standby-modus automatisk etter 5 minutter – bare gjeldende klokkeslett vises på skjermen. Trykk to ganger på skjermen for å reaktivere kontrollpanelet.
- Trykk på startskjermikonet (fig. 1F) når som helst for å gå tilbake til startskjermvisningen (fig. 2).

SEMI-STATISK modus

- Brukes til å reproducere statisk modus i produktet – viftene fungerer bare når varmeelementet er i bruk.
- Trykk på det grå vifteikonet (fig. 3E) for å velge og aktivere halvstatisk modus.

Manuell FUKTIGHET/TØRKNING

- I standard sykklus registrerer apparatet fuktighetsnivået i kammeret og avhenger av at det aktiverer automatisk fuktig- eller tørkefunksjon (for eksempel hvis det er innstilt 20 % fukting, men den nåværende verdien er høyere, vil tørke-systemet aktiveres automatisk. Hvis fuktigheten er lavere, vil dampen settes inn for å holde 20 % av fuktingen).
- Hvis fukting vil bli satt til AV-verdi, skal tørking/fukting manuelt berøre tilsvarende ikoner under sykklusen (fig. 3I-J).

Innstilling for FOROPPHETING

- Velg menyikon (fig. 1G); ytterligere vindu vil vises og forvarming (fig. 3F) kan aktiveres eller deaktiveres (fig. 1H-I).
- Når forvarming er aktivert, øker temperaturen automatisk ca. 40 °C av innstilt sykklustemperatur (for eksempel hvis 180 °C ble innstilt, vil forvarmingsfunksjonen tillate å nå en temperatur på 220 °C).
- Når temperaturen er nådd, vises "PRE-HEATING OK OPEN THE DOOR", og lydalarmer vises.
- Åpne døren, sett inn mat og lukk døren; sykklusen starter automatisk.

OPPMERKSOMHET: Funksjonen kan ikke brukes med forsinket start. Forvarmingstemperaturen kan ikke overstige 270 °C.

HOLDE TEMPERATUR-funksjonsinnstilling

- Velg menyikon (fig. 1G); ytterligere vindu vil vises og holde-funksjon (fig. 3G) kan aktiveres eller deaktiveres (fig. 1H-I).
- Hvis den er aktivert, starter den på slutten av sykklusen og holder temperaturen inne i kammeret ved 80 °C.
- Den stopper når døren åpnes.

POSTPONE AV SYKLUSEN – forsinket start

- Velg menyikon (fig. 1G); ytterligere vindu vil vises og forsinket start (fig. 4I) kan stilles inn.
- Forsinket start kan bare settes i ekspertmodus (fig. 2C / fig. 4) i en tid mellom 1 minutt til 11 timer og 59 minutter. I løpet av denne tiden vil kun internt lys være aktivert.

OPPMERKSOMHET: Forsinket start kan ikke stilles inn med forvarming.

FORKLART MODUS

- På startskjermen velger du forenklet modusikon (fig. 2B). Skjermbildet med generelle parametere vises (fig. 3).
- I denne modusen er det mulig å stille inn bare én fase av sykklusen med parametere: tid, temperatur, fukting, viftehastighet og halvstatisk viftehastighet (fig. 3A-E); i tilleggsmenyen (fig. 1G) er det også mulig å stille inn forvarmings- eller holdefunksjon (fig. 3F-G).
- Trykk på bekreftelsesikonet (fig. 1C) – oppsummeringsskjermen vises (fig. 3H). Trykk på ikonet igjen for å starte sykklusen.
- Under sykklusen er det mulig å redigere parametere verdi når som helst. Trykk på bekreftelsesikonet for å lagre ny verdi. Trykk på TILBAKE (fig. 1E) for å gå tilbake uten å lagre.
- Trykk på ikonet «X» (fig. 1D) for å stoppe sykklusen.

EKSPERT MODUS

- På startskjermen velger du ekspertmodusikonet (fig. 2C). Skjermbildet med generelle parametere vises (fig. 4).
- I denne modusen er det mulig å stille inn opptil 10 faser av sykklusen med alle generelle parametere. I tilleggsmenyen (fig. 1G) er det også mulig å stille inn forvarming, holdefunksjon eller forsinket start (fig. 4I).
- For å legge til ny fase, trykk på «+» (fig. 4A).
- For å stille inn sykklus med kjerneprobe og/eller ΔT , berør høyre eller venstre pil (fig. 1L) på skjermen med generelle parametere (fig. 4) eller bare skyv til venstre eller høyre med fingeren. I stedet for tid vil det etter det være mulig å stille inn kjerneprobetemperatur (fig. 4C-D) eller kjerneprobe og ΔT -temperatur (fig. 4F-G).
- Trykk på bekreftelsesikonet (fig. 1C) – oppsummeringsskjermen vises avhengig av typen sykklus (fig. 4B/E/H); trykk på ikonet igjen for å starte sykklusen.
- Under sykklusen er det mulig å redigere parametere verdi når som helst. Trykk på bekreftelsesikonet for å lagre ny verdi. Trykk på TILBAKE (fig. 1E) for å gå tilbake uten å lagre.
- Trykk på ikon X (fig. 1D) for å stoppe sykklusen.

Oppskriftsbok og CHEF-oppskriftsbok

- På startskjermen velger du oppskriftsbokikonet (fig. 2D); skjermen med tilgjengelig bok vises – det er mulig å velge standard oppskriftsbok (fig. 5A) eller Chefs oppskriftsbok – lagrede programmer (fig. 5B).
- Når du velger ønskebok, vil skjermen med oppskriftskategorisert liste bli fjernet (fig. 5C). Hver kategori har sin egen oppskriftsliste – for å se alle oppskriftene i kategorien, trykk på menyikonet (fig. 1O), oppskriftslisten med bilde vil vises (fig. 5D).

NO



- For å velge ønsket oppskrift trykker du bare på oppskriftsfoto – oppsummeringsskjermen for syklusen vises (fig. 5E). Start syklusen som beskrevet tidligere.
 - For å lagre individuelt innstilt program i Chef-oppskriftsboken, etter å ha stilt inn og bekreftet parametrene, trykk på stjerneikonet på oppsummeringsskjermen: hvit stjerne (fig. 1M) betyr at programmet er notat lagret i oppskriftsboken; svart stjerneikon (fig. 1N) betyr at programmet er allerede lagret.
 - Når du har trykket på det hvite stjerneikonet for å lagre programmet, vises skjermbildet for lagring (fig. 5F).
 - For å velge oppskriftsnavn, trykk på tekstfeltet og gi oppskriften et navn ved hjelp av tastaturet. Det er mulig å skrive navn på andre ønskede språk (42 tilgjengelig) ved å trykke på ikonet . Trykk på bekreftelsesikonet (fig. 1C) for å bekrefte navnet, trykk på ikonet igjen for å gå gjennom og velge oppskriftskategori (fig. 5G). Når du har valgt og trykket på bekreftelsesikonet, lagres programmet.
 - USB-stasjon med fil skal settes inn for å lagre programmet med bilde under lagring. Bare ett bilde skal være på stasjonen. Under lagring lastes bildet opp automatisk.
- MERK:** Bildet må ha "png" format, 205x105 piksler og bli kalt "opskrift" på engelsk. USB-porten er plassert på det nedre dørhengselet.
- For å slette programmet, velg ønskeoppskrift på skjermen med oppskriftsliste i en av kategoriene. Oppskriftsnavnet vil bli uthevet. Trykk på søppelbøtteikonet (fig. 1K) for å slette programmet. Ytterligere vindu vises: trykk på bekreftelsesikonet eller trykk på TILBAKE-ikonet for å slette boksen.
- MERK:** Kun oppskrift fra Chef Book kan slettes.

MODUS MED FLERE NIVÅER

- På startskjermen velger du ikonet for flernivåmodus (fig. 2E). Skjermbildet med generelle parametre vises (fig. 6A).
- Det er mulig å stille inn parametre: temperering, fukting, viftehastighet (inkluderer halvstatisk modus). Etter bekreftelse vises skjermen med tidsinnstilling (fig. 6B). Det er mulig å legge til eller slette flere nivåer med forskjellig tid for hvert nivå (tilgjengelig antall nivåer avhenger av teknisk spesifikasjon).
- Trykk på ikonet "+" for å legge til nivå. Trykk på søppelbøtteikonet for å slette.
- Etter bekreftelse vises oppsummeringsskjermen (fig. 6C). Trykk på bekreftelsesikonet for å starte syklusen (tiden starter nedtelling for hvert nivå). Hvis den innstilte tiden avsluttes for ett av nivåene, vises info «ta ut brett» og akostisk alarm vises.
- I flernivåmodus, når det siste nivået avsluttes, må syklusen stoppes manuelt.

KJØLE-funksjon

- På startskjermen, etter at du har gått til andre visning, velger du nedkjølingsikonet (fig. 2G). Hurtigkjølingsfunksjonen vises øverst på startskjermen (fig. 8A).
- Åpne døren for å starte kjøleprosessen.
- For å stoppe kjølingen manuelt trykker du bare på STOPP-ikonet (fig. 1Q). Prosessen stopper automatisk når kammertemperaturen når 40 °C.

Generelle innstillinger

- På startskjermen, etter å ha gått til andre visning, velg innstillingsikon (fig. 2H); listen over innstillinger vil bli vist (fig. 8B).

- I de fire første innstillingene kan du justere lysstyrken på displayet, stille inn klokkeslett, dato eller ønsket språk eller aktivere/deaktivere lydalarmen.
- I eksport-/importalternativer (fig. 8C) er det mulig å eksportere/importere alle lagrede programmer eller bare valgt.
- HACCP-alternativet brukes til å registrere data for syklusparametrene, og overvåker kontinuerlig fremdriften. Trykk på HACCP-alternativet for å utvide innstillingen (fig. 8D). Funksjonen kan aktiveres (fig. 1H) eller deaktiveres (fig. 1I). For å laste ned dataene, vent til du ser USB-ikonet (fig. 8D) og velg ønsket dato dataene skal lastes ned fra. Trykk på USB-ikonet i noen sekunder. Prosessen vil bli utført når info «eksport fullført» vises.
- Trykk på Wi-Fi-ikonet for å velge ønsket nettverk som skal kobles til. Etter at du har valgt nettverket, vises skjermbildet for å angi passordet (fig. 8E). Skriv inn passordet og bekreft.

Kun for modell 229859

- Døren til apparatet er utstyrt med et spesialsystem som gjør det mulig å flytte det innvendige glasset opp eller ned i henhold til behovene.
- For å flytte dørglasset ned (fig. 11 på side 8), åpne døren helt og bruk deretter tilstrekkelig kraft, skyv glasset ned til det låses på plass (du vil høre en klikkelyd).

FORSIKTIG! I denne posisjonen til glasset er det bare mulig å lukke døren hvis det ikke er noen tralle i kammeret – bare for forvarmingscyklus eller halvautomatisk og automatisk rengjøringscyklus. Hvis trallen plasseres inni, aktiveres en lydalarm. IKKE lukk døren – fare for å skade glasset.

- For å flytte dørglasset oppover, åpne døren (selv delvis) og trykk den aktuelle spaken i den nedre delen (på høyre side av døren) bak det ytre glasset. Utløsningsmekanismen vil aktiveres og glasset vil automatisk bevege seg til opp-posisjonen. I denne posisjonen kan apparatet fungere normalt med trallen plassert inne i kammeret – uten trallen er det ikke mulig å bruke apparatet.

MERK: Hvis du flytter glasset oppover før du bruker produktet, anbefaler vi at du åpner døren helt og trykker på spaken fra insiden (fig. 12A på side 8). Hvis du av sikkerhetshensyn etter bruk av produktet, anbefaler vi at du delvis åpner døren og trykker på spaken fra utsiden av døren, ved hjelp av vernehansker – ikke inkludert (fig. 12B på side 8).

Rengjøring og vedlikehold

- **OBST!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Manuell rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige og innvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopsløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.



- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør viften med egne avkalkingsmidler for å sikre at det dannes kalkavleiringer.
- Fjern dørpakningen og vask den separat med varmt såpevann, skyll og tørk med en myk klut.

Halvautomatisk rengjøring av kammeret

- Påfør et egnet rengjøringsmiddel på kammerveggene, vifte-dekslene og det indre dørglasset. La virke i ca. 20 minutter med lukket dør.
- Still temperaturen til ca. 70–80 °C og fuktighetsnivået til 100 %. Sett tiden til 15 minutter.
- Når syklusen er ferdig, slår du av produktet og lar kammeret kjøle seg ned. Skyll med vann.
- For å tørke kammeret, still syklusen til 10 minutter og temperaturen til ca. 150–160 °C (gjenta syklusen om nødvendig).
- Etter rengjøring lar du døren stå litt åpen.

Automatisk rengjøring av oh-kammer

OPPMERKSOMHET: Før rengjøring må du sørge for at drenet er fritt for hindringer for å unngå overløp. Hvis det dannes skitt, må du fjerne den og rengjøre kammeret manuelt. Det anbefales å bruke intensivt program en gang om dagen.

- På startskjermen, etter at du har gått til andre visning, velger du tilbehørsikonet (fig. 2F); skjermen med tilgjengelig vaskesystem vises (fig. 7A); velg vaskesystem – liste med vaskesystem vises (fig. 7B): L1. Eco (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensiv (100 min.); R. Skyll (9 min.) og P. Pumpefylling (2 min.).
- Etter at du har valgt programmet, vises steketid (fig. 7C); trykk på bekreftelsesikonet for å starte vaskesyklusen – aktiv vask vises på tilbehørsskjermen (fig. 7D).
- Trykk på symbolet STOP for å deaktivere vasking som pågår når som helst [skylleprogrammet starter automatisk].

MERK: Vaskesyklus kan ikke aktiveres hvis kammertemperaturen er over 100 °C.

VIKTIG: Første gangs bruk eller hver gang pumpen tømmes, bruk P-programmet for å sikre riktig systemdrift.

ADVARSEL: Før du bruker produktet etter vask, må du sørge for at det ikke er rester etter vaskemiddel i kammeret.

Rengjøring/avkalking av dampgenerator [fig. 13 på side 8]

- Dampgeneratoren må være ren (avkalking) minst én gang i måneden.
- Slå av apparatet, koble fra strømmettet og la det avkjøles.
- Fyll den medfølgende flasken med avkalkingsflaske og sett inn en liten slang med sprøyten i hullet i viftedekselet inne i kammeret.
- Trykk på flasken gjentatte ganger og sett inn nedlatende væske i en mengde på 500 ml (full flaske).
- La det stå i 8–9 timer (muligens over natten). Deretter kobler du produktet til igjen.
- Dampgeneratoren fjerner avkalkingsvæsken automatisk og starter vaskesyklusen som varer i omtrent 5 minutter. Etter vask er produktet klart til bruk.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet fungerer ikke (kontrollpanelet er helt av).	Feil ved tilkobling til strømmettet.	Kontroller tilkoblingen til strømmettet.
	Mangel på spenning.	Gjenopprett spenningen i strømforsyningen.
	Sikring for blåst elektronisk kortbeskyttelse.	Kontakt med teknisk service.
Tilberednings-syklusen er aktiv – produktet fungerer ikke.	Dør åpen.	Lukk døren ordentlig.
	Dørsensor skadet.	Kontakt med teknisk service.
	Fukting/dampproduksjon fungerer ikke.	Feil vanntilkobling.
Dør lukket. Damp slipper ut gjennom pakningen.	Stengt vannventil.	Kontroller tilkoblingen til vannnettet.
	Hindret vanninntaksfilter.	Åpne ventilen.
	Skadet vanninntak magnetventil.	Rengjør filteret.
	Sikkerhetstermostat for dampgenerator aktivert	Kontakt med teknisk service.
	Pakningen er ikke montert riktig.	Kontakt med teknisk service.
Ujevn tilberedning.	Skadet pakning.	Sjekk pakningsenheten.
	Håndtaket er feil justert.	
	En av motorene er defekt eller fungerer ved lav hastighet.	
	Motorene reverserer ikke retningen.	Kontakt med teknisk service.

Identifisering av feilkode

Når det oppstår uregelmessigheter under bruk av produktet som forhindrer fortsettelse av tilberedningssyklusen eller den automatiske vaskesyklusen, viser displayet alarm/feil-ikonet

NO



(fig. 9 på side 6) med en akustisk advarsel. Trykk på symbolet STOPP (fig. 1D) for å tilbakestille alarmen. De ulike alarmtypene er beskrevet nedenfor – røde alarmer (E) forårsaker at ovnen ikke fungerer; gule feil (W) informerer om unormale forstyrrelser uten å deaktivere ønskfunksjoner.

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E01: Kammerprobe ikke oppdaget (fig. 9.1)	Avbrutt forbindelse mellom sonde og elektrisk kort Probe skadet	Kontakt med teknisk service
E02: Kjerneprobe ikke oppdaget (fig. 9.2)	Avbrutt forbindelse mellom sonde og elektrisk kort Probe skadet	
E03: Sikkerhetskrets-bryter utløst (fig. 9.3)	Overopphetede motorer	
E04: Sikkerhetstermostat utløst (fig. 9.4)	Maksimal driftstemperatur for ovnen overskredet	Flytt dørglasset opp
E10: Dørglasset er nede (fig. 9.5)	Feil plassering av dørglasset	
E11: Dørglasset er oppe (fig. 9.6)	Feil plassering av dørglasset	
Dør åpen (fig. 9.7)	Dør åpen / ikke ordentlig lukket under syklusen	Lukk døren riktig
Dør lukket (fig. 9.8)	Dør lukket under nedkjøling	Åpne døren
E05: Vis at det elektroniske kortet er overopphetet (fig. 9.9)	Vis temperaturen på det elektroniske kortet over 75 °C	Kontakt med teknisk service
E06: Elektronisk hovedkort overopphetet (fig. 9.9)	Temperaturen på det elektroniske hovedkortet overskrider 75 °C	
E07: Elektronisk hjelpekort for hjelpestrom overopphetet (fig. 9.9)	Temperaturen på det elektroniske kortet for hjelpestrom overstiger 75 °C	
Strømforsyning blackout – ovnen er av fra xx:xx til yy:yy (fig. 9.10)	Mangel på makt i en periode	Apparatet vil automatisk reaktivere avbrutt syklus
W01: Vis at det elektroniske kortet er overopphetet (fig. 9.11)	Vis temperaturen på det elektroniske kortet over 60 °C	Kontakt med teknisk service
W02: Elektronisk hovedkort overopphetet (fig. 9.11)	Temperaturen på det elektroniske hovedkortet overskrider 60 °C	
W03: Elektronisk hjelpestromkort overopphetet (fig. 9.11)	Temperaturen på det elektroniske kortet for hjelpestrom overskrider 60 °C	
W06: Kan ikke nå ønsket fuktighetsnivå (fig. 9.12)	Utilstrekkelig fuktig i kammeret	Kontakt med teknisk service
W07: Kan ikke nå ønsket tørkeeffekt (fig. 9.13)	For høyt fuktighetsnivå i kammeret	Kontakt med teknisk service

W08: Vask produktet. Antall sykluser uten vasking overskredet (fig. 9.14)	For mange sykluser utført uten vasking	Kontakt med teknisk service
W09: Defekte varmelementer (fig. 9.15)	Overdreven tid det tar å nå ønsket temperatur	Kontakt med teknisk service

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsseksjon. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- NEVARNOSTI! TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju,



poškodbam, stiku s grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izklopite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračenje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Naprave ne uporabljajte za pripravo hrane ali tekočin v zaprti posodi, saj lahko posoda eksplodira.
- Živila, ki vsebujejo lahko vnetljive snovi, ne smete kuhati, kot so živila na osnovi alkohola; lahko pride do samozgorevanja, ki vodi do požarov in eksplozij v komori za kuhanje.
- **POZOR!** Naprava mora biti nameščena pod izpušno napo, da za-

gotovite prosto delovanje vse pare in drugih hlapov med delom.

-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročaje, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature itd.
- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Bodite pozorni na ravnanje s posodami za hrano med in po kuhanju: lahko so zelo vroče. Nosite ustrezna zaščitna toplotna oblačila, da preprečite opekline.
- Med delovanjem z odprtimi vrati ne odstranite pokrova ventilatorja; ne dotikajte se premikajočih se ventilatorjev in uporov, ki so še vedno vroči.
-  **OPOZORILO!** Da bi se izognili luščenju, ne uporabljajte naloženih posod s tekočinami ali kuhinjskimi izdelki, ki postanejo tekoči, tako da se segrejejo na polih, ki so višje od 1,6 m nad tlemi.
- **OPOZORILO!** Pri odpiranju vrat predelka za kuhanje lahko pride do vroče pare.
- Ne preobremenjujte notranjih polic. Največja obremenitev je navedena v »Tehnični specifikaciji«.
- **POZOR!** Napajalnik mora priključiti pooblaščen tehnik.
- **OPOZORILO!** Pred dostopom do terminalov morate odklopiti vse napajalne tokokroge.
- Naprava mora biti priključena na sistem enakovrednosti, katerega učinkovitost je treba ustrezno oceniti v skladu z veljavnimi predpisi. To povezavo je treba med napravami vzpostaviti prek ustreznega priključka, ki je označen s simbolom . Ekvipotencialni prevodnik mora imeti najmanjši del 2,5 mm².
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Uporabljajte nove komplete cevi, ki so priloženi napravi, in stare komplete cevi ne smete ponovno uporabiti.
- Napravo vedno priključite na dovod pitne vode.
- Za premikanje naprave ne uporabljajte ročaja vrat (možno lomljenje stekla).

Samo za model 229859

-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Med procesom premikanja notranjega stekla vrat (gor ali dol) - v primeru premikanja vozička ali čiščenja / predgrevanja - nosite zaščitne rokavice ali druga oblačila (nisso vključena). Notranje steklo je lahko zelo vroče.
- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Bodite pozorni na ravnanje s posodami za živila, nameščenimi na voziček, in premikanje vozička s pripravljeno hrano.
- Če vozička ne uporabljate, se prepričajte, da je zavora koles vključena.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena profesionalni uporabi, tudi za komercialne namene, na primer v kuhinjah restavracij, menzah, bolnišnicah in komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesarstvo itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana samo za kuhanje hrane (za vse vrste peke peciva, pečenega blaga in hrane): sveža in zamrznjena; za obnovo ohlajene in zamrznjene hrane, za kuhanje v soperi, ribe in zelenjavo itd. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.



Namestititev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vičcem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

Deli glavne nadzorne plošče in glavni simboli (slika 1 na strani 3)

- A. Zaslon na dotik
- B. Upravljalni gumb s funkcijo pritiskanja
- C. POTRDI/ZACETEK
- D. ZAUSTAVITEV
- E. NAZAJ
- F. Domači zaslon
- G. MENU (dodatne funkcije)
- H. VKLOP
- I. IZKLOP
- J. DODAJ
- K. DELETE
- L. Puščice za krmarjenje (levo/desno)
- M. Program ni shranjen v knjigi receptov
- N. Program shranjen v knjigi receptov
- O. Sprejemni meni (sprememba pogleda seznama)
- P. INFO
- Q. STOP (hlajenje/pranje)

Domači zasloni (slika 2 na strani 3)

- A. Plošča s seznamom receptov / plošča z aktivno funkcijo
- B. Delovni parametri – poenostavljen način
- C. Delovni parametri – strokovni način
- D. Knjiga receptov (programi)
- E. Parametre za prikaz – način na več ravneh
- F. Dodatna oprema
- G. Funkcija hlajenja
- H. Splošne nastavitve
- I. Poprodajna storitev

Screen s parametri – poenostavljen način (slika 3 na strani 3)

- A. Čas
- B. Temperatura
- C. Ustrahovanje
- D. Hitrost ventilatorja
- E. Polstatični način
- F. Funkcija predhodnega segrevanja
- G. Funkcija zadrževanja temperature
- H. Zaslon aktivnega cikla
- I. Ikona za ročno vlaženje
- J. Ikona za ročno sušenje

Screen s parametri – strokovni način (slika 4 na strani 4)

- A. Dodajanje faze cikla
- B. Zaslon aktivnega cikla v strokovnem načinu
- C. Zaslon parametrov za cikel s sondo jedra
- D. Temperatura sonde jedra
- E. Zaslon aktivnega cikla s sondo jedra
- F. Zaslon parametrov za cikel s sondo jedra in ΔT
- G. Temperatura ΔT
- H. Zaslon aktivnega cikla s sondo jedra in ΔT
- I. Odlog cikla (zapozneli začetek)

Zasloni za knjigo receptov/programe (slika 5 na strani 4)

- A. Glavna knjiga receptov (programi za gluhe)
- B. Recepti kuharja (shranjeni s strani uporabnika)
- C. Zaslon seznama glavnih kategorij receptov
- D. Zaslon seznama receptov v kategoriji (primer)
- E. Zaslon aktivnega cikla (izbrani recept)
- F. Zaslon za shranjevanje receptov
- G. Zaslon za izbiro kategorije (varčevanje)

Zaslon s parametri – način na več ravneh (slika 6 na strani 5)

- A. Zaslon s splošnimi parametri za večinojski način
- B. Zaslon za dodajanje ravni/časovne nastavitve
- C. Zaslon aktivnega cikla v načinu na več ravneh

Zaslon programa pranja (slika 7 na strani 5)

- A. Zaslon z razpoložljivo dodatno opremo
- B. Zaslon z razpoložljivim seznamom programov pranja
- C. Zaslon nastavitve časa pranja
- D. Zaslon aktivnega programa pranja

Zaslon drugih funkcij/nastavitve (slika 8 na strani 5)

- A. Zaslon funkcije aktivnega hlajenja
- B. Zaslon s seznamom splošnih nastavitve
- C. Meni možnosti uvoza/izvoza
- D. Vklp funkcije HACCP
- E. WiFi – zaslon za vnos gesla

Parametri delovanja

- 1. Čas kuhanja (slika 3A) – od 1 minute do 11 ur 59 minut ali čas neskončnosti (∞)
- 2. Temperatura kuhanja (slika 3B) – 30 °C-270 °C
- 3. Temperatura jedra (slika 4D) – 0 °C-100 °C
- 4. Temperatura ΔT (slika 4G) – 0 °C-100 °C
- 5. Vlaženje (slika 3C) – od OFF do 100 % (10-% intervali)
- 6. Hitrost ventilatorja (slika 3D) – od 1 do 5
- 7. Hitrost ventilatorja v polstatičnem načinu (slika 3E) – od 1 do 5
- 8. Ročno vlaženje (slika 3I) – vedno aktivno
- 9. Ročno sušenje (slika 3J) – vedno aktivno

Električna povezava

(Slika 10A-C na strani 6-7)

- Pri stalni priključitvi na električno omrežje je treba med napravo in električno omrežje namestiti zaščitno stikalo z najmanjšo odprtino med kontakti prenapetostne kategorije III (4000V), ki so primerni za obremenitev in v skladu z veljavnimi predpisi (avtomatski odklopnik).
- Stikalo zaščitnega droga, ki se uporablja za priključitev, mora biti lahko dostopno, ko je naprava nameščena.

Priključek za vodo

- Najvišja temperatura vode ne sme presežati 30 °C.
- Tlak vode mora biti med 100 in 200 kPa (1-2 bara). Če tlak presega 2 bara, namestite reduktor tlaka navzgor od naprave. Če je tlak nižji od 1 bar, s črpalko zvišajte vrednost tlaka.
- Trdota vode mora biti med 0,5 °f in 3 °f. Naprava mora biti nameščena z mehčalcem vode, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna.
- Odtok vode mora biti povezan z ustrezno pastjo. Če je odtočna cev prenesena na odprto razdaljo otekanja tal med cevjo in odtočno točko, mora biti pri skokih 25-30 mm. Stensko praznjenje je dovoljeno tudi, če odtočna cev ohranja enakomeren naklon 4-5%.



Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in folijo ali trakove.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode. Napravo izravnajte z nastavljivimi nogami. Stopal ne razstavljajte.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prežacevana. Priporočljivo je, da se prazen cikel izvaja 40/50 minut pri temperaturi 220/230 °C. Na ta način se odstranijo vsi neprijetni, a povsem normalni vonji zaradi segrevanja toplotne izolacije, ki obdaja kuhinjsko komoro, in silikon, ki se uporablja za zunanje tesnjenje.

Navodila za uporabo

- **POZOR!** Izogibajte se dolgotrajni obstojnosti na jeklenih površinah živil, ki vsebujejo kisle snovi (limonin sok, kis, sol itd.), ki povzročajo poslabšanje korozije.
- Napravo pred pečenjem predhodno segrevajte, da dosežete najvišjo učinkovitost.
- Izogibajte se dodajanju soli živilom v komori za kuhanje.

OSNOVNO delovanje

- Za vklop naprave (po priključitvi na električno napajanje) nastavite gumb v položaj »VKLOP«. Gumb je nameščen na levi strani naprave pod podnožjem in je označen na levi strani ohišja.
- Uporaba zaslona na dotik (slika 1A) - za izbiro možnosti, potrditev funkcije ali izbranih parametrov / vrednosti se preprosto dotaknite ustreznih ikon na zaslonu; za premikanje med zasloni, izbiro parameterv, receptov ali vrednosti se pomikate s prstom na zaslonu.
- Z upravljalnim gumbom (slika 1B): za premikanje med pogledi zaslona, nastavitvami ali za izbiro parametrov ali vrednosti preprosto obrnite gumb v smeri urinega kazalca ali vzvratno; za izbiro možnosti in potrditev aktivnega parametra ali vrednosti pritisnite upravljalni gumb.
- Če naprave ne uporabljate, se po 5 minutah samodejno vklopi način pripravljenosti - na zaslonu se prikaže samo trenutni čas.
- Za reaktivno nadzorno ploščo dvakrat tapnite zaslon.
- Če se želite vrniti v pogled domačega zaslona (slika 2), se kadar koli dotaknite ikone domačega zaslona (slika 1F).

SEMISTATIČNI način

- Uporablja se za reprodukcijo statičnega načina v napravi - ventilatorji delujejo samo pri delovanju grelnega elementa.
- Za izbiro in aktivacijo polstatičnega načina se dotaknite ikone sivega ventilatorja (slika 3E).

Ročno huMIDIFIKACIJA/SUHANJE

- V standardnem ciklu naprava zazna stopnjo vlažnosti v komori in je odvisna od tega, da vklopi funkcijo samodejnega

vlaženja ali sušenja (na primer, če je nastavljeno 20 % vlaženja, vendar je trenutna vrednost višja, se sistem sušenja samodejno vklopi; če je vrednost vlažnosti nižja, se vstavi para, da se ohrani 20 % vlaženja).

- Če bo vlaženje nastavljeno na IZKLOP, se ročno za vklop sušenja/vlaženja dotaknite ustreznih ikon med ciklom (slika 3I-J).

Nastavitev PREDHEating

- Izberite ikono menija (slika 1G); prikaže se dodatno okno, omogočeno ali onemogočeno je predhodno segrevanje (slika 3F) (slika 1H-I)
- Ko je omogočeno predhodno segrevanje, temperatura samodejno naraste za približno 40 °C nastavljenе temperature cikla (na primer, če je bila nastavljena na 180 °C, funkcija predhodnega segrevanja omogoča doseganje temperature 220 °C)
- Ko je temperatura dosežena, se na prikazovalniku prikaže »PREHEating OK OPEN THE VRATA«, oglasi pa se zvočni signal.
- Odprite vrata, postavite hrano v notranjost in zaprite vrata; cikel se samodejno zažene.

POZOR: Funkcije ni mogoče uporabiti z zamikom vklopa. Temperatura predgrevanja ne sme presegati 270 °C.

Nastavitev funkcije DRŽANJE TEMPERATURA

- Izberite ikono menija (slika 1G); prikaže se dodatno okno in funkcija shranjevanja (slika 3G) je mogoče omogočiti ali onemogočiti (slika 1H-I).
- Če je omogočena, se bo začela ob koncu programa in bo temperatura v komori držala pri 80 °C.
- Ustavi se, ko se odprejo vrata.

POKON CIKLA – zamik vklopa

- Izberite ikono menija (slika 1G); prikaže se dodatno okno in nastavite lahko zamik vklopa (slika 4I).
- Zakasnen zagon lahko nastavite samo v strokovnem načinu (slika 2C/slika 4) za čas od 1 minute do 11 ur do 59 minut. V tem času bo omogočena le notranja svetloba.

POZOR: Zapoznelega zagona ni mogoče nastaviti s predhodnim segrevanjem.

PREPROST NAČIN

- Na domačem zaslonu izberite ikono poenostavljenega načina (slika 2B); prikazal se bo zaslon s splošnimi parametri (slika 3I).
- V tem načinu lahko nastavite samo eno fazo programa s parametri: čas, temperatura, vlaženje, hitrost ventilatorja in polstatična hitrost ventilatorja (slika 3A-E); v dodatnem meniju (slika 1G) lahko nastavite tudi funkcijo predgrevanja ali shranjevanja (slika 3F-G).
- Ikona za potrditev na dotik (slika 1C) - prikaže se zaslon s povzetkom (slika 3H); ikona na dotik se ponovno dotakne za začetek programa.
- Med ciklom lahko kadar koli urejate vrednost parameterv. Če želite shraniti novo vrednost, se dotaknite ikone za potrditev; za nazaj, ne da bi shranili ikono NAZAJ (slika 1E).
- Za zaustavitev programa se dotaknite ikone »X« (slika 1D).

NAČIN STROKOVNJAKA

- Na domačem zaslonu izberite ikono strokovnega načina (slika 2C); prikazal se bo zaslon s splošnimi parametri (slika 4I).
- V tem načinu lahko nastavite do 10 faz programa z vsemi



splošnimi parametri; v dodatnem meniju (slika 1G) lahko nastavite tudi predgrevanje, funkcijo zadrževanja ali zamik vklopa (slika 4I).

- Če želite dodati novo fazo, se dotaknite možnosti »+« (slika 4A).
- Če želite nastaviti cikel s sondo jedra in/ali ΔT , se dotaknite desnih ali levih puščic (slika 1L) na zaslonu s splošnimi parametri (slika 4) ali preprosto pritisnite levo ali desno s prstom. Namesto tega bo po tem času mogoče nastaviti temperaturo sonde (slika 4C-D) ali sondo jedra in ΔT (slika 4F-G).
- Ikona za potrditev na dotik (slika 1C) – prikaže se zaslon s povzetkom glede na vrsto cikla (slika 4B/E/H); za začetek programa se znova dotaknite ikone na dotik.
- Med ciklom lahko kadar koli urejate vrednost parametra. Če želite shraniti novo vrednost, se dotaknite ikone za potrditev; za nazaj, ne da bi shranili ikono NAZAJ (slika 1E).
- Za zaustavitev programa se dotaknite ikone X (slika 1D).

Knjiga receptov in knjiga receptov CHEF

- Na domačem zaslonu izberite ikono knjige receptov (slika 2D); prikazal se bo zaslon z razpoložljivo knjigo - mogoče je izbrati privzeto knjigo receptov (slika 5A) ali kuharjevo knjigo receptov - shranjene programe (slika 5B).
- Pri izbiri knjige želja bo zaslon z kategoriziranim seznamom receptov izključen (slika 5C). Vsaka kategorija ima lasten seznam receptov - če si želite ogledati vse recepte v kategoriji, se dotaknite ikone menija (slika 1O), prikaže se seznam receptov s fotografijo (slika 5D).
- Če želite izbrati recept želja, se preprosto dotaknite fotografije recepta - prikazal se bo zaslon povzetka programa (slika 5E). Začnite cikel, kot je opisano prej.
- Če želite shraniti posamezen nastavljen program v knjigi receptov Chef, se po nastavitvi in potrditvi parametrov dotaknite ikone zvezdice na zaslonu povzetka: bela zvezda (slika 1M) pomeni, da je program shranjen v knjigi receptov; črna ikona zvezdice (slika 1N) pomeni, da je program shranjen.
- Ko se dotaknete ikone bele zvezde za shranjevanje programa, se prikaže zaslon za shranjevanje (slika 5F).
- Če želite izbrati ime recepta, tapnite polje z besedilom in ga poimenujte s tipkovnico. Ime je mogoče napisati v drugih želenih jezikih (na voljo je 42) tako, da tapnete ikono . Dotaknite se ikone za potrditev (slika 1C), da potrdite ime, znova se dotaknite ikone, da greste skozi in izberete kategorijo receptov (slika 5G). Ko izberete in se dotaknete potrditvene ikone, se program shrani.
- Če želite shraniti program s fotografijo, med shranjevanjem vstavite pogon USB z datoteko. Na pogonu mora obstajati le ena fotografija. Med shranjevanjem se bo fotografija samodejno naložila.

OPOMBA: Fotografija mora imeti format »png«, 205 x 105 slikovnih pik in se v angleščini imenuje »recept«. Vrata USB se nahajajo na spodnjem tečaju vrat.

- Če želite izbrisati program, izberite recept želja na zaslonu s seznamom receptov v eni od kategorij. Ime recepta bo poudarjeno. Dotaknite se ikone smetnjaka (slika 1K), da izbršete program. Prikazalo se bo dodatno okno: dotaknite se ikone za potrditev ali se dotaknite ikone za NAZAJ, da omogočite deletacijo.

OPOMBA: Izbršete lahko samo recept iz knjige Chef.

VEČEVEN NAČIN

- Na domačem zaslonu izberite ikono načina na več ravneh (slika 2E); prikazal se bo zaslon s splošnimi parametri (slika 6A).

- Možno je nastaviti parametre: temperature, vlaženje, hitrost ventilatorja (includng polstatični način). Po potrditvi se prikaže zaslon z nastavitvijo časa (slika 6B). Za vsako raven je mogoče dodati ali izbrisati več ravni z različnim časom (razpoložljivo število ravni je odvisno od tehnične specifikacije).
- Če želite dodati raven, se dotaknite ikone »+«; če želite izbrisati, se dotaknite ikone koša za smeti.
- Ko se prikaže zaslon s povzetkom potrditve (slika 6C); za začetek cikla se dotaknite ikone za potrditev (čas začne odšteti za vsako stopnjo). Če se nastavljen čas konča za eno od ravni, se prikaže informacijski »odstrani pladenj« in prikaže se stroškovni alarm.
- V večstopenskem načinu, ko se zadnja stopnja konča, je treba cikel ročno ustaviti.

Funkcija HLAJENJA

- Na domačem zaslonu po drsečem na drugi pogled izberite ikono za ohlajanje (slika 2G); na vrhu domačega zaslona bo prikazana funkcija hitrega hlajenja (slika 8A).
- Za začetek postopka hlajenja odprite vrata.
- Za ročno zaustavitev hlajenja se dotaknite ikone STOP (slika 1Q); postopek se bo samodejno ustavil, ko temperatura komore doseže 40 °C.

Splošne nastavitve

- Na začetnem zaslonu po drsečem pogledu izberite ikono za nastavitve (slika 2H); prikaže se seznam nastavitvev (slika 8B).
- V prvih štirih nastavitvah lahko prilagodite svetlost zaslona, nastavitve časa, datum ali želeni jezik ali omogočite/onemogočite zvočni alarm.
- V možnostih izvoza/uvoza (slika 8C) lahko izvozite/uvozite vse shranjene programe ali pa jih izberete samo.
- Možnost HACCP se uporablja za beleženje podatkov parametrov ciklov, nenehno spremljanje njihovega napredka. Tapnite možnost HACCP, da razširite nastavitvev (slika 8D). Funkcijo je mogoče omogočiti (slika 1H) ali onemogočiti (slika 1I). Za prenos podatkov počakajte, da se prikaže ikona USB (slika 8D) in izberite datum želje, od katerega je treba prenesti podatke. Za nekaj sekund se dotaknite ikone USB; postopek se izvede, ko se prikaže informacija »Izvoz končan«.
- Dotaknite se ikone Wi-Fi, da izberete želeno omrežje za povezavo. Ko izberete omrežje, se prikaže zaslon za vnos gesla (slika 8E). Zapišite geslo in ga potrdite.

Samo za model 229859

- Vrata naprave so opremljena s posebnim sistemom, ki zagotavlja premikanje notranjega stekla navzgor ali navzdol glede na potrebe.
- Če želite steklo vrat premakniti navzdol (slika 11 na strani 8), popolnoma odprite vrata naprave, nato pa ga z zadostno silo potisnite navzdol, dokler se ne zasliši (slišali boste klik).

POZOR! V tem položaju stekla je vrata mogoče zapreti le, če v komori ni vozička - samo za cikel predgrevanja ali polavtomatski in samodejni cikel čiščenja. Če je voziček nameščen v notranjost, se sproži zvočni alarm. NE zapirajte vrat - tveganje poškodbe stekla.

- Za premikanje stekla vrat navzgor odprite vrata (tudi delno) in pritisnite ustrezen vzvod v spodnjem delu (na desni strani vrat) za zunanjim steklom. Mehanizem za sprostitve se vklopi in steklo se samodejno premakne v položaj navzgor. V tem položaju lahko naprava deluje normalno, pri čemer je voziček nameščen v komoro - brez vozička ni mogoče delovati na napravi.

OPOMBA: Če pred uporabo naprave premaknete steklo navzgor, priporočamo, da vrata popolnoma odprete in pritisnete ročico od znotraj (slika 12A na strani 8). Če po uporabi naprave zaradi varnosti priporočamo delno odpiranje vrat in pritiskanje vzvoda iz zunanje strani vrat z uporabo zaščitnih rokavic - ni vključeno (slika 12B na strani 8).

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Ročno čiščenje

- Ohlajeno zunanjo in notranjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Ventilator očistite z ustreznimi detergenti za odstranjevanje vodnega kamna, da zagotovite nastanek vodnega kamna.
- Odstranite tesnilo vrat in ga operite očeno s toplo milnico, nato sperite in posušite z mehko krpo.

Polavtomatsko čiščenje komore

- Na stene komore, pokrove ventilatorja in notranje steklo vrat nanesite ustrezno pralno sredstvo. Pustite približno 20 minut z zaprtimi vrati.
- Temperaturo nastavite na približno 70-80 °C in stopnjo vlaženja na 100%. Čas nastavite na 15 minut.
- Po koncu programa izklopite napravo in pustite, da se komora ohladi. Sperite z vodo.
- Za sušenje komore nastavite program na 10 minut in temperaturo na približno 150-160 °C (po potrebi ponovite cikel).
- Po čiščenju pustite vrata rahlo odprta.

Samodejno čiščenje oh komore

- POZOR:** Pred čiščenjem poskrbite, da odtok ne bo oviran, da preprečite prelivanje. Če pride do nastanka pogačene umaznine, jo odstranite in ročno očistite komoro. Priporočljivo je, da enkrat na dan uporabite intenziven program.
- Na domačem zaslonu po drsečem na drugi pogled izberite ikono dodatne opreme (slika 2F); prikaže se zaslon z dostopnim sistemom pranja (slika 7A); izberite sistem pranja - pojavil se bo seznam s programom pranja (slika 7B): L1. Eko (39 min.); L2. Normalno (69 minut); L3. Intenzivna (100 min.); R. Izpiranje (9 min.) in polnjenje črpalke P. (2 min.).
 - Po izbiri programa se prikaže ustrezen čas (slika 7C); ikona za potrditev na dotik za začetek programa pranja - na zaslonu dodatne opreme se prikaže aktivno pranje (slika 7D).
 - Dotaknite se simbola STOP, da kadar koli izklopite tekoče

pranje [program dežja se samodejno zažene].

OPOMBA: Če temperatura v komori presega 100 °C, programa pranja ni mogoče vklopiti.

POMEMBNO: Prva uporaba ali vsakič, ko je črpalka izpraznjena, uporabite program P, da zagotovite pravilno delovanje sistema.

OPOZORILO: Pred uporabo naprave po pranju se prepričajte, da v posodi ni ostankov pralnega sredstva.

Čiščenje/odstranjevanje uparjalnika (slika 13 na strani 8)

- Parni generator mora biti vsaj enkrat mesečno čist (odskakanje).
- Izklopite napravo, izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Priloženo steklenico napolnite s steklenico za odstranjevanje vodnega kamna in vstavite majhno cev z razpršilcem v odprtino v pokrovu ventilatorja v komori.
- Večkrat pritisnite steklenico in vstavite tekočino za odstranjevanje vodnega kamna v količini 500 ml (polna steklenica).
- Pustite ga 8-9 ur (po možnosti čez noč). Po tem ponovno priključite napravo.
- Parni generator samodejno odstrani tekočino za odstranjevanje vodnega kamna in začne pralni cikel trajati približno 5 minut. Po pranju je naprava pripravljena za uporabo.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje (kontrolna plošča je popolnoma izklopljena).	Okvarjen priključek na električno omrežje.	Preverite povezavo z električnim omrežjem.
	Pomanjkanje napetosti.	Obnovite napetost napajanja.
	Varovalka za zaščito električne plošče.	Stik s tehnično službo.
Program kuhanja je aktiven - naprava ne deluje.	Vrata so odprta.	Pravilno zaprite vrata.
	Senzor vrat je poškodovan.	Stik s tehnično službo.



Vlaženje/proizvodnja pare ne deluje.	Okvarjen priključek za vodo.	Preverite povezavo z vodo.
	Zaprta ventil za vodo.	Odprite ventil.
	Zamašen filter za dovod vode.	Očistite filter.
	Poškodovan selenoidni ventil za dovod vode.	Stik s tehnično službo.
Vrata so zaprta. Izstop pare skozi tesnilo.	Varnostni termostatski uparjalnik je aktiviran	
	Gasketa ni pravilno nameščena.	Preverite sklop tesnila.
	Poškodovano tesnilo.	Stik s tehnično službo.
Neenakomerno kuhanje.	Nepravilno ravnanje.	Stik s tehnično službo.
	Eden od motorjev je okvarjen ali deluje pri nizki hitrosti.	
	Motorji se ne obračajo v nasprotno smer.	

Identifikacija kode napake

Če se med delovanjem naprave pojavijo nepravilnosti, ki preprečujejo nadaljevanje programa kuhanja ali samodejnega pranja, se na prikazovalniku prikaže ikona za alarm/napako (slika 9 na strani 6) z zvočnim opozorilom. Za ponastavitev alarma se dotaknete simbola STOP (slika 1D). Spodaj so opisane različne vrste alarmov - rdeči alarmi (E), ki zavirajo delovanje pečice; rumene napake (W) obveščajo o nenormalnem opertingu brez onemogočanja funkcij pečice.

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E01: Sonda komore ni zaznana (slika 9.1)	Prekinitev povezave med sondo in električno ploščo	Stik s tehnično službo
	Sonda je poškodovana	
E02: Sonda jedra ni zaznana (slika 9.2)	Prekinitev povezave med sondo in električno ploščo	
	Sonda je poškodovana	
E03: Varnostni odklopnik sprožen (slika 9.3)	Pregreti motorji	
E04: Varnostni termostatski sprožen (slika 9.4)	Največja delovna temperatura pečice je presežena	
E10: Steklo vrat je spuščeno (slika 9.5)	Nepravilen položaj stekla vrat	Premaknite steklo vrat navzgor
E11: Steklена vrata so dvignjena (slika 9.6)	Nepravilen položaj stekla vrat	Steklo vrat premaknite navzdol
Odprta vrata (slika 9.7)	Med programom so vrata odprta/niso ustrezno zaprta	Pravilno zaprite vrata
Zaprta vrata (slika 9.8)	Vrata so zaprta med ciklom ohlajanja	Odprite vrata

E05: Prikaz pregrete elektronske kartice (slika 9.9)	Prikaz temperature elektronske kartice nad 75 °C	Stik s tehnično službo
E06: Pregreta elektronska kartica glavnega napajanja (slika 9.9)	Temperatura elektronske kartice glavnega napajanja presega 75 °C	
E07: Elektronska kartica s pomožnim napajanjem je pregreta (slika 9.9)	Temperatura elektronske kartice s pomožnim napajanjem presega 75 °C	
Izklop napajanja – pečica je izklopljena od xx:xx do yy:yy (slika 9.10)	Pomanjkanje glavne moči v časovnem obdobju	Naprava samodejno ponovno aktivira prekinjeni cikel
W01: Prikaz pregrete elektronske kartice (slika 9.11)	Prikaz temperature elektronske kartice nad 60 °C	Stik s tehnično službo
W02: Pregreta elektronska kartica glavnega napajanja (slika 9.11)	Temperatura elektronske kartice glavnega napajanja presega 60 °C	Stik s tehnično službo
W03: Elektronska kartica s pomožnim napajanjem je pregreta (slika 9.11)	Temperatura elektronske kartice s pomožnim napajanjem presega 60 °C	Stik s tehnično službo
W06: Ni mogoče doseči ravni vlaženja želja (slika 9.12)	Nezadostno vlaženje v komori	Stik s tehnično službo
W07: Ni mogoče doseči učinka sušenja želja (slika 9.13)	Prekomerna raven vlaženja v komori	Stik s tehnično službo
W08: Operite napravo. Število ciklov brez presežka pranja (slika 9.14)	Preveč ciklov, izvedenih brez pranja	Stik s tehnično službo
W09: Okvarjeni grelni elementi (slika 9.15)	Prevelik čas, potreben za doseganje zahtevane temperature	Stik s tehnično službo

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.



Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln på ett säkert sätt om det behövs för att undvika oavsiktlig dragning, skador, kontakt med värmeytan eller snubblingsrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt

fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolspis osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Använd inte produkten för att förbereda mat eller vätskor i en sluten behållare eftersom behållaren kan explodera.
- Inga livsmedel som innehåller lättantändliga ämnen får tillagas, t.ex. alkoholbaserade livsmedel. Självförbränningsfenomen kan uppstå som leder till bränder och explosioner i matlagningsskammaren.
- **OBSERVERA!** Produkten måste installeras under utloppshuven för att säkerställa att all ånga och annan ånga som produceras under arbetet körs fritt.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperatorkontrollvreden osv.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR!** Var uppmärksam på hantering av matbehållare under och efter tillagning: de kan vara mycket varma. Använd lämpliga skyddande termiska kläder för att förhindra brännskador.
- Ta inte bort fläktkåpan när luckan är öppen. Rör inte vid de rörliga fläktarna och motstånd som fortfarande är varma.
-  **WARNING!** Undvik skällning genom att inte använda laddade behållare med vätskor eller matgods som blir flytande genom att värma upp hyllorna på nivåer som är högre än 1,6 m över golvet.
- **WARNING!** När luckan till tillagningsfacket öppnas kan varm ånga komma ut.
- Överbelasta inte de inre hyllorna. Den maximala belastningen nämns i "Teknisk specifikation".
- **OBSERVERA!** Strömförsörjningsledningarna ska anslutas av behörig tekniker.
- **WARNING!** Innan du får åtkomst till terminalerna måste alla matningskretsar kopplas bort.
- Produkten måste anslutas till ett ekvipotentialsystem vars



effektivitet måste bedömas på lämpligt sätt enligt gällande bestämmelser. Denna anslutning måste upprättas mellan apparater via lämplig terminal som är märkt med symbolen . Ekvipotentialedaren måste ha en minsta sektion på 2,5 mm².

- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- De nya slangseten som medföljer produkten ska användas och gamla slangset får inte återanvändas.
- Anslut alltid apparaten till dricksvattenförsörjningen.
- Använd inte luckhandtaget för att flytta produkten (eventuell glasbrott).

Endast för modell 229859

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Under processen att flytta dörrens inre glas (upp eller ner) - vid förflyttning av vagnen eller för rengöring/förvärmning - använd skyddshandskar eller andra kläder (lin-går ej). Dörrens inre glas kan vara mycket varmt.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Var uppmärksam på hantering av matbehållare som placeras på vagnen och flytta vagnen med tillagad mat efteråt.
- Om vagnen inte används, se till att hjulbromsen är ilagd.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas för professionellt bruk, även för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, matsalar, sjukhus och kommersiella företag som bagerier, slakterier osv., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel
- Produkten är endast avsedd för matlagning (för alla typer av bakning av bakverk, bakverk och mat): färsk och fryst; för re-konditionering av kylda och frysta livsmedel, för ångkokning av kött, fisk och grönsaker etc. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kontrollpanel

Huvudkontrollpanelens delar och huvudsymboler (fig.1 på sidan 3)

- A. Pekskärm
- B. Kontrollvred med tryckfunktion
- C. BEKRÄFTA/STARTA
- D. STOPPA
- E. TILLBAKA
- F. Skärmen HEM
- G. MENY [ytterligare funktioner]
- H. PÅ
- I. AV
- J. LÄGG TILL

- K. RADERA
- L. Navigeringspilar (till vänster/till höger)
- M. Programmet har inte sparats i receptboken
- N. Program sparat i receptbok
- O. Receptiv meny (ändra listvy)
- P. INFO
- Q. STOPP (kylning/tvätt)

Startskärmar (Fig. 2 på sidan 3)

- A. Board med receptlista/board med aktiv funktion
- B. Driftparametrar - förenklat läge
- C. Driftparametrar - expertläge
- D. Receptbok (program)
- E. Utgående parametrar - läge med flera nivåer
- F. Tillbehör
- G. Kylfunktion
- H. Allmänna inställningar
- I. Eftermarknadsservice

Screen med parametrar - förenklat läge (fig. 3 på sidan 3)

- A. Tid
- B. Temperatur
- C. Befuktning
- D. Fläkthastighet
- E. Halvstatiskt läge
- F. Förvärmningsfunktion
- G. Temperaturregleringsfunktion
- H. Skärm för aktiv cykel
- I. Ikon för manuell befuktning
- J. Ikon för manuell torkning

Screen med parametrar - expertläge (fig. 4 på sidan 4)

- A. Lägga till cykelfas
- B. Skärm för aktiv cykel i expertläge
- C. Skärm med parametrar för cykel med kärnsond
- D. Temperatur för kärnsond
- E. Skärm för aktiv cykel med kärnsond
- F. Skärm med parametrar för cykel med kärnsond och ΔT
- G. ΔT Temperatur
- H. Skärm för aktiv cykel med kärnsond och ΔT
- I. Cykelns uppskjutning (fördröjd start)

Skärmar för receptbok/program (fig.5 på sidan 4)

- A. Huvudreceptbok (dövande program)
- B. Kockens recept (sparas av användaren)
- C. Skärm för lista över huvudreceptkategorier
- D. Skärm med receptlista i kategori (exempel)
- E. Skärm för aktiv cykel (valt recept)
- F. Skärm för att spara recept
- G. Skärm för val av kategori (sparande)

Skärm med parametrar - flernivåläge (Fig. 6 på sidan 5)

- A. Skärm med allmänna parametrar för flernivåläge
- B. Skärm för att lägga till nivåer/tidsinställning
- C. Skärm för aktiv cykel i flernivåläge

Skärmen för diskprogrammet (fig. 7 på sidan 5)

- A. Skärm med tillgängliga tillbehör
- B. Skärm med tillgänglig lista över diskprogram
- C. Skärm för inställning av disktid
- D. Skärm för aktivt diskprogram

Skärm med andra funktioner/inställningar (Fig. 8 på sidan 5)

- A. Skärm för aktiv kylfunktion

- B. Skärm med lista över allmänna inställningar
- C. Meny Importera/exportera alternativ
- D. Aktivering av HACCP-funktionen
- E. WiFi - skärm för att ange lösenordet

Driftparametrar

1. Tillagningstid (fig. 3A) – från 1 minut till 11 timmar 59 minuter eller oändlighetstid (∞)
2. Tillagningstemperatur (fig. 3B) – 30 °C–270 °C
3. Kärntemperatur (fig. 4D) – 0 °C–100 °C
4. ΔT-temperatur (fig. 4G) – 0 °C–100 °C
5. Befuktning (fig. 3C) – från AV till 100 % [10 % intervall]
6. Fläkthastighet (fig. 3D) – från 1 till 5
7. Fläkthastighet i semistatiskt läge (fig. 3E) – från 1 till 5
8. Manuell befuktning (fig. 3I) – alltid aktiv
9. Manuell torkning (fig. 3J) – alltid aktiv

Elektrisk anslutning

(Fig. 10A-C på sidan 6-7)

- I den permanenta anslutningen till elnätet måste en skyddspolbrytare installeras mellan produkten och elnätet med minimal öppning mellan kontakterna i överspanningskategori III (4000 V), dimensionerad för lasten och i enlighet med gällande bestämmelser (automatisk krets brytare).
- Skyddspolbrytaren som används för anslutningen måste vara lättillgänglig när produkten är installerad.

Vattenanslutning

- Maximal vattentemperatur får inte överstiga 30 °C.
- Vattentrycket måste vara mellan 100 och 200 kPa (1-2 bar). Om trycket överstiger 2 bar, installera en tryckreducerare uppströms från produkten. Om trycket är lägre än 1 bar, använd pumpen för att höja tryckvärdet.
- Vattnets hårdhet bör vara mellan 0,5 °f och 3 °f. Apparaten måste installeras med vattenavhårdare för att minska kalkbildning.
- Vattendränningen måste anslutas genom en lämplig fälla. Om avloppsröret transporteras till ett öppet golvvavloppsstånd mellan röret och utloppspunkten ska det ha vid lopp 25-30 mm. Vägmonterad urladdning är också tillåten så länge avloppsröret bibehåller den stadiga lutningen på 4-5%.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och folie eller tejp.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk. Nivåjustera apparaten med justerbara fötter. Ta inte isär fötterna.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad. Vi rekommenderar att du kör en tom cykel i 40/50 minuter vid en temperatur på 220/230 °C. På detta sätt försvinner alla obehagliga men helt normala lukter på grund av

uppvärmning av värmeisoleringen som omsluter matlagningsskammaren och silikonet som används för dess yttre tätning.

Bruksanvisning

- **OBSERVERA!** Undvik långvarig beständighet på ståltygorna på livsmedel som innehåller sura ämnen (citronjuice, vinäger, salt, etc.) som orsakar korrosionsförsämring.
- Förvärm produkten varje gång före tillagning för att uppnå bästa prestanda.
- Undvik att tillsätta salt i maten i matlagningsskammaren.

GRUNDLÄGGANDE drift

- För att slå på produkten (efter att ha anslutit till elnätet) ska du ställa in knappen på "PÅ". Knappen är placerad på produktens vänstra sida under basen och är markerad på höljets led-sida.
- Använd pekskärmen (Fig.1A) för att välja ett alternativ, bekräfta funktion eller valda parametrar/värden genom att helt enkelt trycka på motsvarande ikoner på skärmen. För att flytta mellan skärmar, välja parametyer, recept eller värden bläddrar du med fingret på skärmen.
- Använd kontrollratten (fig.1B): för att flytta mellan skärmvyer, inställningar eller för att välja parametrar eller värden, vrid bara ratten medurs eller bakåt; för att välja alternativ och bekräfta aktiva parametrar eller värden, tryck på kontrollratten.
- Om produkten inte används aktiveras standby-läget automatiskt efter 5 minuter – på skärmen visas endast aktuell tid. Tryck på skärmen två gånger för att aktivera kontrollpanelen.
- För att återgå till startskärmsvy (Fig. 2) trycker du på startskärmsikonen (Fig. 1F) när som helst.

SEMI-STATISKT läge

- Används för att reproducera statiskt läge i produkten - fläktar fungerar endast när värmeelementet är i drift .
- Välj och aktivera semistatiskt läge genom att trycka på den grå fläktikonen (fig. 3E).

Manuell FUKTNING/TORKNING

- I standardprogrammet detekterar apparaten fuktighetsnivån inuti kammaren och är beroende av att den aktiverar automatiskt befuktning eller torkfunktion (till exempel om det finns inställd befuktning på 20 %, men strömvärdet är högre, aktiveras torksystemet automatiskt. Om fuktighetsvärdet är lägre, kommer ånga att införas för att behålla 20 % av befuktningen).
- Om befuktningen ska ställas in på AV-värde, tryck manuellt på motsvarande ikoner under programmet för att aktivera torkning/befuktning (fig. 3I-J).

Inställning för FÖRVÄRMNING

- Välj menyikon (Fig.1G); ytterligare fönster visas och förvärmning (Fig.3F) kan aktiveras eller inaktiveras (Fig.1H-I)
- När förvärmning är aktiverad ökar temperaturen automatiskt cirka 40 °C av inställd cykeltemperatur (om t.ex. 180 °C har ställts in kommer förvärmningsfunktionen att tillåta en temperatur på 220 °C)
- När temperaturen har uppnåtts visar displayen "FÖRVÄRMNING OK ÖPPNA DÖRREN" och ett ljudalarm visas.
- Öppna luckan, sätt in maten och stäng luckan. Cykeln startar automatiskt.

OBSERVERA: Funktionen kan inte användas med fördröjd start. Förvärmningstemperaturen får inte överstiga 270 °C.



Inställning av funktionen HÅLLA TEMPERATUR

- Välj menyikon (Fig.1G). Ytterligare fönster visas och hållfunktion (Fig.3G) kan aktiveras eller inaktiveras (Fig.1H-I).
- Om den är aktiverad startar den i slutet av cykeln och håller temperaturen inuti kammaren vid 80 °C.
- Den stannar när dörren öppnas.

POSTPONE AV CYKELN - fördröjd start

- Välj menyikon (Fig.1G); ytterligare fönster visas och fördröjd start (Fig.4I) kan ställas in.
- Fördröjd start kan endast ställas in i expertläge (Fig.2C/ Fig.4) under en tid mellan 1 minut och 11 timmar och 59 minuter. Under denna tid kommer endast internt ljus att aktiveras.

OBSERVERA: Fördröjd start kan inte ställas in vid förvärmning.

FÖRENKLAD LÄGE

- Välj ikonen förenklad läge på startskärmen (fig. 2B). Skärmen med allmänna parametrar visas (fig. 3).
- I detta läge kan endast en fas av cykeln ställas in med parametrar: tid, temperatur, befuktning, fläkthastighet och semistatisk fläkthastighet (fig. 3A-E). I ytterligare meny (fig. 1G) kan du också ställa in förvärmnings- eller hållfunktion (fig. 3F-G).
- Tryck på bekräftelseikonen (fig.1C) – sammanfattningsskärmen visas (fig.3H). Tryck på ikonen igen för att starta cykeln.
- Under cykeln är det möjligt att redigera parametervärdet när som helst. För att spara nytt värde, tryck på bekräftelseikonen; för att gå tillbaka utan att spara tryckikonen BACK (fig. 1E).
- Stoppa programmet genom att trycka på ikonen "X" (fig.1D).

EXPERTLÄGE

- Välj ikonen expertläge på startskärmen (fig. 2C). Skärmen med allmänna parametrar visas (fig. 4).
- I det här läget kan du ställa in upp till 10 faser av cykeln med alla allmänna parametrar. I ytterligare meny (fig. 1G) kan du också ställa in förvärmning, hållfunktion eller fördröjd start (fig. 4I).
- För att lägga till en ny fas, tryck på "+" (Fig.4A).
- För att ställa in cykeln med kärnsonden och/eller ΔT , tryck på höger- eller vänsterpilarna (fig.1L) på skärmen med allmänna parametrar (fig.4) eller dra helt enkelt åt vänster eller höger med fingret. I stället för tid kommer det efter det att vara möjligt att ställa in kärnsondens temperaturs (fig.4C-D) eller kärnsonden och ΔT -temperaturen (fig.4F-G).
- Tryck på bekräftelseikonen (fig.1C) – sammanfattningsskärmen visas beroende på typen av cykel (fig.4B/E/H). Tryck på ikonen igen för att starta cykeln.
- Under cykeln är det möjligt att redigera parametervärdet när som helst. För att spara nytt värde, tryck på bekräftelseikonen; för att gå tillbaka utan att spara tryckikonen BACK (fig. 1E).
- Stoppa programmet genom att trycka på ikonen X (fig. 1D).

SE Receptbok och CHEF receptbok

- Välj receptboksikonen (Fig. 2D) på startskärmen. Skärmen med tillgänglig bok visas – det går att välja standardreceptbok (Fig. 5A) eller Chefs receptbok – sparade program (Fig. 5B).
- När du väljer önskad bok kommer skärmen med receptkategoriserad lista att plåteras (fig. 5C). Varje kategori har en egen receptlista - för att se alla recept i kategorin, tryck på menyikonen (Fig.10), receptlistan med foto visas (Fig.5D).

- Välj önskat recept genom att trycka på receptfoto – sammanfattningsskärmen för programmet visas (fig. 5E). Starta cykeln enligt beskrivningen tidigare.
 - Om du vill spara ett individuellt inställt program i Chef-receptboken efter att du har ställt in och bekräftat parametrarna trycker du på stjärnikonen på sammanfattningsskärmen: vit stjärna (fig.1M) betyder att programmet sparas i receptboken, svart stjärnikon (fig.1N) betyder att programmet sparas på nytt.
 - När du har tryckt på den vita stjärnikonen för att spara programmet visas skärmen Spara (fig. 5F).
 - Välj receptnamn genom att trycka på textfältet och namnge receptet med tangentbordet. Du kan skriva namn på andra önskade språk (42 tillgängliga) genom att trycka på ikonen  Tryck på bekräftelseikonen (fig. 1C) för att bekräfta namnet, tryck på ikonen igen för att gå igenom och välja receptkategori (fig. 5G). När du har valt och tryckt på bekräftelseikonen sparas programmet.
 - För att spara program med foto, under spara, USB-enhet med fil ska sättas in. Endast ett foto ska finnas på enheten. När fotot sparas laddas det upp automatiskt.
- OBSERVERA: Fotot måste ha "png"-format, 205x105 pixlar och namnges "recept" på engelska. USB-porten sitter på det nedre gångjärnet.
- För att ta bort programmet, välj önskat recept på skärmen med receptlistan i en av kategorin. Receptnamnet markeras. Tryck på papperskorgsikonen (fig. 1K) för att ta bort programmet. Ytterligare fönster visas: tryck på bekräftelseikonen eller tryck på TILLBAKA-ikonen för att godkänna radering.
- OBSERVERA: Endast recept från Chef Book kan tas bort.

LÄGE FÖR FLERLEVEL

- På startskärmen väljer du ikonen för flernivåläge (fig. 2E). Skärmen med allmänna parametrar visas (fig. 6A).
- Det går att ställa in parametrar: temperaturs, befuktning, fläkthastighet (inkl. semistatisk läge). Efter bekräftelse visas en skärm med tidsinställning (fig. 6B). Det är möjligt att lägga till eller ta bort flera nivåer med olika tid för varje nivå (tillgängligt antal nivåer beror på teknisk specifikation).
- För att lägga till nivå tryck på ikonen "+"; för att ta bort tryck på papperskorgsikonen.
- När bekräftelsesammanfattningsskärmen visas (Fig. 6C), tryck på bekräftelseikonen för att starta cykeln (tiden börjar nedräkningen för varje nivå). Om den inställda tiden slutar för en av nivåerna visas informationen "ta bort bricka" och ett billigt larm visas.
- I flernivåläge, när den sista nivån avslutas, måste cykeln stoppas manuellt.

KYLNING-funktion

- Välj nedkylningsikonen (Fig. 2G) på startskärmen när du har skjutit till den andra vyn. Snabb nedkylningsfunktion visas överst på startskärmen (Fig. 8A).
- Öppna luckan för att starta kylningsprocessen.
- För att stoppa kylningen manuellt trycker du bara på STOP-ikonen (fig.1Q). Processen stoppas automatiskt när kammartemperaturen når 40 °C.

Allmänna inställningar

- Välj inställningsikonen (Fig. 2H) på startskärmen när du har flyttat till den andra vyn. En lista med inställningar visas (Fig. 8B).



- I de fyra första inställningarna kan du justera displayens ljusstyrka, ställa in tid, datum eller önskat språk eller aktivera/inaktivera ljudlarmet.
- I export-/importalternativen (fig. 8C) kan du exportera/importera alla sparade program eller endast välja dem.
- HACCP-alternativet används för att registrera data för cykelparametrarna och kontinuerligt övervaka deras framsteg. Tryck på alternativet HACCP för att expandera inställningen (fig. 8D). Funktionen kan aktiveras (fig. 1H) eller inaktiveras (fig. 1I). För att ladda ner data, vänta tills USB-ikonen (fig. 8D) visas och välj önskat datum från vilket data ska laddas ner. Tryck på USB-ikonen i några sekunder. Processen utförs när informationen "export slutförd" visas.
- Tryck på Wi-Fi-ikonen för att välja önskat nätverk att ansluta till. När du har valt nätverk visas skärmen för att ange lösenordet (fig. 8E). Skriv lösenordet och bekräfta.

Endast för modell 229859

- Produktens dörr är utrustad med ett speciellt system som ger möjlighet att flytta inre glas upp eller ner efter behov.
- För att flytta ner luckglaset (fig. 11 på sidan 8), öppna luckan helt och skjut sedan ned glaset tills det låses på plats (du hör ett klickande ljud).

FÖRSIKTIGHET! I denna position av glaset är det endast möjligt att stänga dörren om det inte finns någon vagn i kammaren – endast för förvarningscykel eller halvautomatisk och automatisk rengöringscykel. Om vagnen placeras inuti aktiveras ett ljudlarm. Stäng INTE luckan – risk för att skada glaset.

- För att flytta dörrglaset uppåt, öppna dörren (även delvis) och tryck in lämplig spak i nedre delen (på dörrens högra sida) bakom ytterglaset. Frigöringsmekanismen aktiveras och glaset flyttas automatiskt till upp-läget. I detta läge kan produkten fungera normalt, med vagnen placerad inuti kammaren – utan vagnen är ingen drift på produkten möjlig.

OBSERVERA: Om du flyttar glaset uppåt innan du använder produkten rekommenderar vi att du öppnar luckan helt och trycker på spaken från insidan (fig. 12A på sidan 8). Om du, av säkerhetsskäl, delvis öppnar luckan och trycker på spaken från luckans utsida med skyddshandskar (fig. 12B på sidan 8).

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Manuell rengöring

- Rengör den kylida utvändiga och invändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvällösning.
- Av hygiensskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Rengör fläkten med lämpliga avkalkningsmedel för att säkerställa att kalkavlagringar bildas.
- Ta bort dörrpackningen och tvätta den separat med varmt tvålatten, skölj sedan och torka med en mjuk trasa.

Halvautomatisk rengöring av kammaren

- Applicera lämpligt rengöringsmedel på kammarväggarna, fläktkåporna och innerdörrglaset. Låt stå i ca 20 minuter med stängd dörr.
- Ställ in temperaturen på ca 70–80 °C och befuktningsnivån på 100 %. Ställ in tiden på 15 minuter.
- När programmet är klart stänger du av produkten och låter kammaren svalna. Skölj med vatten.
- För att torka kammaren, ställ in programmet på 10 minuter och temperaturen på ca 150–160 °C (upprepa programmet vid behov).
- Lämna luckan något öppen efter rengöring.

Automatisk rengöring oh kammare

OBSERVERA: Kontrollera före rengöring att avloppet är fritt från hinder för att förhindra att det svämmar över. Om det bildas kakad smuts, ta bort den och rengör kammaren manuellt. Det rekommenderas att använda intensivprogram en gång om dagen.

- Välj tillbehörsikonen (Fig. 2F) på startskärmen när du har skjutit till den andra vyn. Skärmen med tillgängligt disksystem visas (Fig. 7A). Välj disksystem. Listan med diskprogram visas (Fig. 7B): L1. Eko (39 min.); L2. Normal (69 min.); L3. Intensiv (100 min.); R. Skölj (9 min.) och P. Pumpladdning (2 min.).
- När du har valt program – motsvarande tid visas (fig. 7C), tryck på bekräftelseikonen för att starta diskprogrammet – aktiv disk visas på tillbehörsskärmen (fig. 7D).
- Tryck på symbolen STOP för att när som helst inaktivera pågående tvätt (sköljningsprogrammet startar automatiskt).

OBSERVERA: Diskprogrammet kan inte aktiveras om kammartemperaturen är över 100 °C.

VIKTIGT: Använd P-programmet för första gången eller varje gång pumpen töms för att säkerställa korrekt systemdrift.

WARNING: Innan du använder produkten efter tvätt, se till att det inte finns några rester av rengöringsmedel i kammaren.

Rengöring/avkalkning av ånggenerator (fig. 13 på sidan 8)

- Ångalstraren måste vara ren (avkalka) minst en gång i månaden.
- Stäng av produkten, koppla bort den från elnätet och låt den svalna.
- Fyll den medföljande flaskan med avkalkningsflaska och för in den lilla slangen med sprutan ihålet i fläktlocket inuti kammaren.
- Tryck på flaskan upprepade gånger och för in den fallande vätska i en mängd av 500 ml (full flask).
- Låt verka i 8-9 timmar (eventuellt över natten). Efter det återansluter du produkten.
- Ångalstraren tar bort avkalkningsvätskan automatiskt och startar tvättprogrammet i cirka 5 minuter. Efter tvätt är produkten klar att användas.



Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten fungerar inte (kontrollpanelen är helt avstängd).	Felaktig anslutning till elnätet.	Kontrollera anslutningen till elnätet.
	Brist på spänning.	Återställ strömförsörjningsspänningen.
	Skyddssäkring för elektronikort.	Kontakt med teknisk service.
Tillagningscykeln är aktiv – produkten fungerar inte.	Dörr öppen.	Stäng luckan ordentligt.
	Dörrsensorn är skadad.	Kontakt med teknisk service.
Befuktning/ångproduktion fungerar inte.	Felaktig vattenanslutning.	Kontrollera anslutningen till vattennätet.
	Stängd vattenventil.	Öppna ventilen.
	Blockerat vatteninloppsfilter.	Rengör filtret.
	Skadad magnetventil för vatteninlopp.	Kontakt med teknisk service.
	Ångalstrarens säkerhetstermostat aktiverad	
Dörr stängd. Ångutsläpp genom packningen.	Packningen är inte korrekt monterad.	Kontrollera packningsenheten.
	Skadad packning.	Kontakt med teknisk service.
	Handtaget har justerats felaktigt.	
Ojämn tillagning.	En av motorerna är defekt eller går på låg hastighet.	Kontakt med teknisk service.
	Motorerna vänder inte riktningen.	

Identifiering av felkod

När avvikelser uppstår under produktens drift som förhindrar att tillagningsprogrammet eller det automatiska diskprogrammet fortsätter visas en ljudsignal på displayen (fig. 9 på sidan 6). Återställ larmet genom att trycka på symbolen STOP

(fig.1D). De olika typerna av larm beskrivs nedan – röda larm (E) orsakar att ugnen inte fungerar. Gula fel (W) informerar om onormal förekomst utan att ugnsfunktionerna inaktiveras.

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E01: Kammarsond ej detekterad (fig. 9.1)	Avbruten anslutning mellan sond och kretskort Sonden skadad	Kontakt med teknisk service
E02: Kärnsond ej detekterad (fig. 9.2)	Avbruten anslutning mellan sond och kretskort Sonden skadad	
E03: Säkerhetsbrytaren har utlöst (fig. 9.3)	Överhettade motorer	
E04: Säkerhetstermostat utlöst (fig. 9.4)	Maximal drifttemperatur för ugnen har överskridits	
E10: Dörrglaset är nere (fig. 9.5)	Felaktig placering av luckglaset	Flytta dörrglaset uppåt
E11: Dörrglaset är uppe (fig. 9.6)	Felaktig placering av luckglaset	Flytta dörrglaset nedåt
Dörr öppen (fig. 9.7)	Dörr öppen/inte ordentligt stängd under cykeln	Stäng luckan ordentligt
Dörr stängd (fig. 9.8)	Dörr stängd under nedkylningscykel	Öppna dörren
E05: Visa överhettat elektronikort kort (fig. 9.9)	Elektroniskt korts temperatur överstiger 75 °C	Kontakt med teknisk service
E06: Elektroniskt kort för huvudström överhettat (fig. 9.9)	Elektroniskt kort med huvudeffekt över 75 °C	
E07: Elektroniskt kort för extra ström överhettat (fig. 9.9)	Elektroniskt kort med extra strömtemperatur överstiger 75 °C	
Strömavbrott – ugnen är avstängd från xx:xx till yy:yy (fig. 9.10)	Brist på huvudmakt i tid	Apparaten återaktiverar automatiskt den avbrutna cykeln
W01: Visa överhettat elektronikort kort (fig. 9.11)	Elektroniskt korts temperatur överstiger 60 °C	Kontakt med teknisk service
W02: Elektroniskt kort för huvudström överhettat (fig. 9.11)	Elektroniskt kort med huvudeffekt över 60 °C	Kontakt med teknisk service
W03: Elektroniskt kort för extra ström överhettat (fig. 9.11)	Elektroniskt kort med extra strömtemperatur överstiger 60 °C	Kontakt med teknisk service
W06: Kan inte nå önskad befuktningsnivå (fig. 9.12)	Otillräcklig befuktning i kammaren	Kontakt med teknisk service
W07: Kan inte uppnå önskad torkeffekt (fig. 9.13)	Överdriven befuktningsnivå i kammaren	Kontakt med teknisk service
W08: Tvätta produkten. Antal program utan tvätt överskridet (fig. 9.14)	För många program utförda utan tvätt	Kontakt med teknisk service
W09: Felaktiga värmelement (fig. 9.15)	För lång tid för att uppnå önskad temperatur	Kontakt med teknisk service



Garanti

Алла дефекти са свързани с влиянието на функцията на продукта и които могат да бъдат отстранени от производителя, ще бъдат отстранени от производителя. Ако дефектът е резултат от неправилна употреба, повреда или износ, гаранцията не е в сила. За да се запази гаранцията, продуктът трябва да се използва в съответствие с инструкциите за употреба. Гаранцията не покрива повреда, причинена от неправилна употреба, повреда или износ. Гаранцията не покрива повреда, причинена от неправилна употреба, повреда или износ.

В съответствие с нашата политика за непрекъснато развитие на продуктите, ние си запазваме правото да променяме спецификациите на продуктите, без да уведомяваме отделно за това.

Касеринг и милжо



Когато продуктът бъде използван, не трябва да се смесва с другите отпадъци. Вместо това, трябва да се използва специална услуга за рециклиране. Това е длъжност на потребителя. Ако не бъде използвана специалната услуга, отпадъкът ще бъде изхвърлен в общинския отпадък, което е в нарушение на законодателството. Това може да доведе до наказание. Следователно, трябва да се използва специалната услуга за рециклиране.

За повече информация за това как да се рециклира, моля, обърнете се към местните власти. За повече информация за това как да се рециклира, моля, обърнете се към местните власти.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВНИГА! Изключвайте уреда, преди

да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Непазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. В противен случай това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Не използвайте уреда за приготвяне на храна или течности в затворен контейнер, тъй като контейнерът може да експлодира.
- Не трябва да се готвят храни, съдържащи лесно запали-

BG



ми вещества, като например храни на алкохолна основа; може да се появят явления на самозапалване, водещи до пожари и експлозии в камерата за готвене.

- **ВНИМАНИЕ!** Уредът трябва да се монтира под аспиратора, за да се гарантира, че цялата пара и други пари, произведени по време на работа, работят свободно.



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ! Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата и т.н.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Обърнете внимание на боравенето с контейнери за храна по време на и след готвене: те могат да бъдат много горещи. Носете подходящо защитно термично облекло, за да предотвратите изгаряния.

- По време на работа, с отворена врата, не сваляйте капка на вентилатора; не докосвайте движещите се вентилатори и резистори, които все още са горещи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете набъбване, не използвайте заредени съдове с течности или готварски стоки, които се оцветяват чрез нагряване на рафтове, разположени на нива, по-високи от 1,6 м над пода.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато отваряте вратата на отделението за готвене, може да излезе горещо пара.

- Не претоварвайте вътрешните рафтове. Максималният товар е споменат в „Техническа спецификация“.

- **ВНИМАНИЕ!** Електропроводите трябва да бъдат свързани от оторизиран техник.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да получите достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат изключени.

- Уредът трябва да бъде свързан към система за еквипотенциални продукти, чиято ефективност трябва да бъде оценена по подходящ начин в съответствие с приложимите разпоредби. Тази връзка трябва да бъде настроена между уредите през подходящия терминал, който е маркиран със символа . Еквипотенциалният проводник трябва да има минимална секция от 2,5 mm².

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

- Новите комплекти маркучи, доставени с уреда, трябва да се използват и старите комплекти маркучи не трябва да се използват повторно.

- Винаги свързвайте уреда към водоснабдяването с питейна вода.

- Не използвайте дръжката на вратата за преместване на уреда (възможно счупване на стъкло).

Само за модел 229859



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ! По време на процеса на преместване на вътрешното стъкло на вратата (нагоре или надолу) - в случай на преместване на количката или за почистване/предварително загряване - носете защитни ръкавици или други дрехи (не са включени). Вътрешното стъкло на вратата може да е много горещо.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Обърнете внимание на боравенето с контейнери за храна, поставени на колич-

ката, както и на преместването на количката с приготвена храна след това.

- В случай, че не използвате количката, уверете се, че спирачката на колелата е включена.

Предназначение

- Този уред е предназначен за професионална употреба, както и за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна

- Уредът е предназначен само за готвене на храна (за всички видове печене на сладкиши, печива и храна): прясна и замразена; за възстановяване на охладена и замразена храна, за готвене на пара на месо, риба и зеленчуци и др. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.

- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Контролен панел

Части на главния контролен панел и основни символи (фиг. 1 на стр. 3)

- A. Сензорен екран
- B. Ключ за управление с функция за натискане
- C. ПОТВЪРЖДЕНИЕ / СТАРТ
- D. СПРЕТЕ
- E. ВРЪЩАНЕ
- F. Начален екран
- G. МЕНЮ (допълнителни функции)
- H. ВКЛЮЧЕНО
- I. ИЗКЛ.
- J. ДОБАВЯНЕ
- K. ИЗТРИВАНЕ
- L. Стрелки за навигация (отляво / отдясно)
- M. Програмата не е запазена в книгата с рецепти
- N. Програма, запазена в книгата с рецепти
- O. Меню за приемане (промяна на изглед на списък)
- P. ИНФО
- Q. СТОП (охлаждане/измиване)

Начален екран (Фиг. 2 на страница 3)

- A. Борд със списък с рецепти / дъска с активна функция
- B. Работни параметри - опростен режим
- C. Работни параметри - експертен режим
- D. Книга с рецепти (програми)
- E. Параметри за работа - режим на много нива
- F. Аксесоари
- G. Функция за охлаждане
- H. Общи настройки
- I. Следпродажбено обслужване



Scggen с параметри - опростен режим (Фиг.3 на страница 3)

- A. Време
- B. Температура
- C. Овлажняване
- D. Скорост на вентилатора
- E. Полустатичен режим
- F. Функция за предварително загряване
- G. Функция за задържане на температурата
- H. Екран на активния цикъл
- I. Икона за ръчно овлажняване
- J. Икона за ръчно сушене

Scggen с параметри - експертен режим (Фиг. 4 на страница 4)

- A. Добавяне на фаза на цикъл
- B. Екран на активния цикъл в експертен режим
- C. Екран на параметрите за цикъл с основна сонда
- D. Температура на сондата на сърцевината
- E. Екран на активния цикъл със сонда в сърцевината
- F. Екран на параметрите за цикъл с основна сонда и ΔT
- G. ΔT температура
- H. Екран на активен цикъл с сонда за ядро и ΔT
- I. Отлагане на цикъла (отложен старт)

Екрани за книга с рецепти / програми (фиг. 5 на страница 4)

- A. Основна книга с рецепти (глупи програми)
- B. Рецепти на готвача (запазени от потребителя)
- C. Екран на списъка с основни категории рецепти
- D. Екран на списъка с рецепти в категория (пример)
- E. Екран на активния цикъл (избрана рецепта)
- F. Екран за запазване на рецепти
- G. Екран за избор на категория (спестяване)

Екран с параметри - режим на много нива (фиг. 6 на страница 5)

- A. Екран с общи параметри за режим на много нива
- B. Екран за добавяне на нива / настройка на време
- C. Екран на активен цикъл в режим на много нива

Екран на цикъла на пране (фиг. 7 на страница 5)

- A. Екран с налични аксесоари
- B. Екран с наличен списък с програми за измиване
- C. Екран за настройка на времето за пране
- D. Екран на активния цикъл на пране

Екран на други функции / настройки (Фиг. 8 на страница 5)

- A. Екран на функцията за активно охлаждане
- B. Екран със списък с общи настройки
- C. Меню с опции за импортиране/експорт
- D. Активиране на функцията НАССР
- E. WiFi - екран за въвеждане на паролата

Работни параметри

- 1. Време за готвене (Фиг. 3A) - от 1 минута до 11 часа 59 минути или инфинити време (∞)
- 2. Температура на готвене (фиг. 3B) - 30°C-270°C
- 3. Температура на сърцевината (фиг. 4D) - 0°C-100°C
- 4. ΔT температура (фиг. 4G) - 0°C-100°C
- 5. Овлажняване (Фиг. 3C) - от ИЗКЛ. до 100% (10% интервали)
- 6. Скорост на вентилатора (Фиг. 3D) - от 1 до 5
- 7. Скорост на вентилатора в полустатичен режим (фиг.3E) - от 1 до 5
- 8. Ръчно овлажняване (Фиг. 3I) - винаги активно
- 9. Ръчно сушене (Фиг. 3J) - винаги активно

Електрическа връзка

(Фиг. 10A-C на страница 6-7)

- В постоянната връзка към електрическата мрежа трябва да се монтира защитен преклюквател на полюсите между уреда и мрежата с минимален отвор между контактите от категория III на свръхнапрежение (4000V), оразмерен за товара и отговарящ на приложимите разпоредби (автоматичен автоматичен прекъсвач).
- Предпазният преклюквател на стойката, използван за свързването, трябва да бъде лесно достъпен, когато уредът е инсталиран.

Свързване с вода

- Максималната температура на водата не трябва да надвишава 30°C.
- Налягането на водата трябва да бъде между 100 и 200 kPa (1-2 bar). Ако налягането надвишава 2 bar, инсталирайте редуктор на налягането над уреда. Ако налягането е пониско от 1 bar, използвайте помпата, за да повишите стойността на налягането.
- Твърдостта на водата трябва да бъде между 0,5°f и 3°f. Уредът трябва да се монтира с омекотител за вода, за да се намали образуването на котлен камък.
- Изтичането на вода трябва да се свърже през подходящ уловител. Ако тръбата за източване е транспортирана до открито разстояние за източване на пода между тръбата и точката на изпускане, трябва да има при лета 25-30 mm. Разрядът, монтиран на стена, също е позволен, стига тръбата за източване да поддържа стабилен наклон от 4-5%.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и фолио или ленти.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода. Изравнете уреда с регулируеми крачета. Не разглобявайте кратката.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран. Препоръчва се да се изпълнява празен цикъл за 40/50 минути при температура 220/230°C. По този начин всички неприятни, но напълно нормални миризми, дължащи се на нагряването на топлоизолацията, обгръщаща камерата за готвене и силикона, използван за външното й запечатване, се разсейват.

Инструкции за работа

- **ВНИМАНИЕ!** Избягвайте продължителната трайност върху стоманените повърхности на храни, съдържащи киселини вещества (лимонов сок, оцет, сол и др.), които причиня-



ват влошаване на корозията.

- Загрейте предварително уреда всеки път преди готвене, за да постигнете максимална производителност.
- Избягвайте да добавяте сол към храната в камерата за готвене.

ОСНОВНА РАБОТА

- За включване на уреда (след конектиране към електрическо захранване) настройте бутон на позицията „ВКЛ.“. Бутонът е поставен от лявата страна на уреда под основата и е маркиран от страната на лефа на корпуса.
- Използване на сензорен екран (Фиг. 1А) - за избор на опция, потвърждаване на функция или избрани параметри / стойности просто докоснете съответните икони на екрана; за придвижване между екраните, избиране на параметри, рецепти или стойности се превъртат с пръст на екрана.
- С помощта на ключа за управление (Фиг. 1В): за придвижване между изгледи на екрана, настройки или за избор на параметри или стойности, просто завъртете ключа по посока на часовниковата стрелка или обратно; за избор на опции и потвърждаване на активен параметър или стойности натиснете бутона за управление.
- Ако уредът не се използва, режимът на готовност ще се активира автоматично след 5 минути - на екрана ще се показва само текущото време. За да активирате контролния панел, докоснете екрана два пъти.
- За да се върнете към изгледа на началния екран (Фиг. 2), докоснете иконата на началния екран (Фиг. 1F) по всяко време.

РЕЖИМ SEMI-STATIC

- Използва се за възпроизвеждане на статичен режим в уреда - вентилаторите работят само когато нагряваният елемент работи.
- За да изберете и активирате полустатичен режим, докоснете иконата на синия вентилатор (Фиг.3Е).

РЪЧНО ОВЛАЖНЯВАНЕ / СУШЕНЕ

- В стандартния цикъл уредът открива нивото на влажност в камерата и зависи от активирането на функцията за атмосферно овлажняване или сушене (например, ако е зададено 20% овлажняване, но текущата стойност е по-висока, системата за сушене ще се активира автоматично; ако стойността на влажността е по-ниска, ще се въка пара, за да се запази 20% овлажняване).
- Ако овлажняването ще бъде настроено на OFF стойност, за да активирате ръчно сушенето/овлажняването, докоснете съответните икони по време на цикъла (Фиг.3I-J).

НАСТРОЙКА ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО НАГРЯВАНЕ

- Изберете иконата на менюто (Фиг.1G); ще се покаже допълнителен прозорец и предварителното загряване (Фиг.3F) може да бъде активирано или деактивирано (Фиг.1H-I).
- Когато предварителното нагряване е активирано, температурата автоматично се повишава с около 40°C от зададената температура на цикъла (например, ако е настроено 180°C, функцията за предварително нагряване ще позволи достигане на температура от 220°C).
- Когато температурата е достигната, дисплеят ще покаже „ПРИЛОЖИТЕЛНО НАГРЯВАНЕ ОК ОТВАРЯНЕ НА ВРАТА-TA“ и ще се появи звукова аларма.
- Отворете вратата, поставете храната вътре и затворете вратата; цикълът ще започне автоматично.

ВНИМАНИЕ: Функцията не може да се използва със забавено стартиране. Температурата на предварително загряване не може да надвишава 270°C.

НАСТРОЙКА НА ФУНКЦИЯТА ЗАДЪРЖАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Изберете икона на менюто (Фиг.1G); ще се покаже допълнителен прозорец и функцията за задържане (Фиг.3G) може да бъде активирана или деактивирана (Фиг.1H-I).
- Ако е активирано, то ще започне в края на цикъла и ще задържи температурата вътре в камерата при 80°C.
- Тя спира, когато вратата се отвори.

ПОСТАВЯНЕ НА ЦИКЪЛА - ОТЛОЖЕН СТАРТ

- Изберете иконата на менюто (Фиг. 1G); ще се покаже допълнителен прозорец и може да се зададе отложен старт (Фиг. 4I).
- Забавеният старт може да бъде зададен само в експертен режим (Фиг.2C/Фиг.4) за време между 1 минута до 11 часа и 59 минути. През това време ще бъде активирана само вътрешна светлина.

ВНИМАНИЕ: Забавеният старт не може да бъде зададен с предварително загряване.

ПРОСТРАНЕН РЕЖИМ

- На началния екран изберете икона за опростен режим (Фиг.2B); ще се покаже екран с общи параметри (Фиг.3).
- В този режим е възможно да се зададе само една фаза от цикъла с параметри: време, температура, овлажняване, скорост на вентилатора и полустатична скорост на вентилатора (Фиг.3A-E); в допълнителното меню (Фиг.1G) също е възможно да се зададе функция за предварително загряване или задържане (Фиг.3F-G).
- Докоснете иконата за потвърждение (Фиг.1C) - ще се покаже екранът за обобщение (Фиг.3H); докоснете иконата отново, за да стартирате цикъла.
- По време на цикъла е възможно да редактирате стойността на параметри по всяко време. За да запазите нова стойност, докоснете иконата за потвърждение; за да се върнете, без да запазите, докоснете иконата НАЗАД (Фиг.1E).
- За да спрете цикъла, докоснете иконата „X“ (Фиг. 1D).

ЕКСПЕРТЕН РЕЖИМ

- На началния екран изберете иконата за експертен режим (Фиг.2C); ще се покаже екран с общи параметри (Фиг.4).
- В този режим е възможно да се настроят до 10 фази на цикъла с всички общи параметри; в допълнителното меню (Фиг. 1G) също е възможно да се зададе предварително загряване, функция за задържане или отложен старт (Фиг. 4I).
- За да добавите нова фаза, докоснете „+“ (Фиг. 4A).
- За да зададете цикъл със сонда за ядро и/или ΔT , докоснете десните или левите стрелки (Фиг.1L) на екрана с общи параметри (Фиг.4) или просто плъзнете наляво или надясно с пръст. Вместо време, след това ще бъде възможно да се зададе температура на сондата на сърцевината (Фиг.4C-D) или сонда на сърцевината и ΔT температура (Фиг.4F-G).
- Докоснете иконата за потвърждение (Фиг.1C) - ще се покаже екранът за обобщение в зависимост от типа на цикъла (Фиг.4B/E/H); докоснете иконата отново, за да стартирате цикъла.
- По време на цикъла е възможно да редактирате стойността на параметри по всяко време. За да запазите нова стойност, докоснете иконата за потвърждение; за да се върне-



те, без да запазвате, докоснете иконата НАЗАД (Фиг.1Е).

- За да спрете цикъла, докоснете иконата X (Фиг.1D).

Книга с рецепти и книга с рецепти за СНЕГ

- На началния екран изберете икона на книга с рецепти (Фиг. 2D); ще се появи екран с налична книга - възможно е да изберете книга с рецепти по подразбиране (Фиг. 5A) или книга с рецепти на готвача - запазени програми (Фиг. 5B).
- Когато изберете книга с желания, екранът с категоризиран списък с рецепти ще бъде разпръснат (Фиг.5C). Всяка категория има собствен списък с рецепти - за да видите всички рецепти в категорията, ще се появи иконата на менюто с докосване (Фиг.10), списъкът с рецепти със снимка (Фиг.5D).
- За да изберете рецепта за желание, просто докоснете снимката на рецептата - ще се покаже обобщеният екран на цикъла (Фиг.5E). Започнете цикъла, както е описано по-горе.
- За да запазите индивидуалната зададена програма в книгата с рецепти на главния готвач, след като зададете и потвърдите параметрите, докоснете иконата със звезда на обобщения екран: бялата звезда (Фиг. 1M) означава, че програмата е записана в книгата с рецепти; черната икона със звезда (Фиг. 1N) означава, че програмата вече е записана.
- След като докоснете иконата на бяла звезда за запазване на програмата, ще се покаже екранът за запазване (Фиг.5F).
- За да изберете име на рецепта, докоснете текстовото поле и назовете рецептата с помощта на клавиатурата. Възможно е да напишете име на други желани езици (42 налични) чрез докосване на иконата . Докоснете иконата за потвърждение (Фиг.1C), за да потвърдите името, докоснете иконата отново, за да преминете и изберете категория на рецептата (Фиг.5G). След като изберете и докоснете иконата за потвърждение, програмата ще бъде запазена.
- За да запазите програмата със снимка, по време на запазването трябва да се въведе USB устройство с файл. На устройството трябва да има само една снимка. По време на запазването на снимката ще се качва автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА: Снимката трябва да има „png“ формат, 205x105 пиксела и да бъде наречена „рецепта“ на английски език. USB портът се намира на долната панта на вратата.

- За да изтриете програмата, изберете желаната рецепта на екрана със списък с рецепти в една от категориите. Името на рецептата ще бъде маркирано. Докоснете иконата на кошчето за отпадъци (Фиг. 1K), за да изтриете програмата. Ще се покаже допълнителен прозорец: докоснете иконата за потвърждение или докоснете иконата НАЗАД, за да се изтрие кутията.

ЗАБЕЛЕЖКА: Само рецепта от книгата за готвачи може да бъде изтрита.

РЕЖИМ С МНОГО НИВА

- На началния екран изберете икона за режим на много нива (Фиг.2Е); ще се покаже екран с общи параметри (Фиг.6A).
- Възможно е да се зададат параметри: температура, овлажняване, скорост на вентилатора (включващ полустатичен режим). След потвърждение ще се покаже екран с настройка на времето (Фиг.6B). Възможно е да добавите или изтриете няколко нива с различно време за всяко ниво

(наличният брой нива зависи от техническата спецификация).

- За да добавите ниво, докоснете иконата „+“; за да изтриете иконата на кошчето за боклук.
- След като се покаже екранът за обобщение на потвърждението (Фиг.6C); докоснете иконата за потвърждение, за да стартирате цикъла (времето ще започне обратно броене за всяко ниво). Ако зададеното време приключи за едно от нивата, ще се покаже информационната „табла за премахване“ и ще се появи костичка аларма.
- В режим на много нива, когато последното ниво приключи, цикълът трябва да бъде спрял ръчно.

Функция ОХЛАЖДАНЕ

- На началния екран, след плъзгане към втория изглед, изберете иконата за охлаждане (Фиг.2G); функцията за бързо охлаждане ще се покаже в горната част на началния екран (Фиг.8A).
- За да стартирате процеса на охлаждане, отворете вратата.
- За да спрете охлаждането ръчно, просто докоснете иконата СТОП (Фиг.1Q); процесът ще спре автоматично, когато температурата на камерата достигне 40°C.

Общи настройки

- На началния екран, след плъзгане към втория изглед, изберете иконата с настройки (Фиг.2H); ще се покаже списък с настройки (Фиг.8B).
- В първите четири настройки можете да регулирате яркостта на дисплея, да зададете час, дата или език на желанието или да активирате/деактивирате звуковата аларма.
- В опциите за експортиране/импорт (Фиг. 8C) е възможно експортиране/импортиране на всички записани програми или само избрани.
- Опцията НАССР се използва за записване на данни за параметрите на циклите, непрекъснато наблюдение на техните напредък. Натиснете опцията НАССР, за да разширите настройката (фиг. 8D). Възможно е да активирате (Фиг.1I) или да деактивирате (Фиг.1I) функцията. За да изтеглите данните, изчакайте да се появи иконата USB (Фиг. 8D) и изберете датата на желание, от която данните трябва да бъдат изтеглени. Докоснете иконата USB за няколко секунди; процесът ще се извърши, когато се появи информация „износът е завършен“.
- Докоснете иконата Wi-Fi, за да изберете мрежа за желание за свързване. След като изберете мрежата, ще се появи екран за въвеждане на паролата (Фиг.8E). Напишете паролата и потвърдете.

Само за модел 229859

- Вратата на уреда е оборудвана със специална система, която осигурява движение на вътрешното стъкло нагоре или надолу според нуждите.
- За да преместите стъклото на вратата надолу (фиг. 11 на стр. 8), отворете напълно вратата на уреда и след това, прилагайки достатъчно сила, плъзнете стъклото надолу, докато се заключи на място (ще чуete щракване).

ВНИМАНИЕ! В това положение на стъклото е възможно да се затвори вратата само ако няма количка в камерата - само за цикъл на предварително загряване или полуавтоматичен и автоматичен цикъл на почистване. Ако количката е поставена вътре, ще се активира звукова аларма. НЕ затваряйте вратата - риск от повреда на стъклото.



- За да преместите стъклото на вратата нагоре, отворете вратата (дори частично) и натиснете съответния лост в долната част (от дясната страна на вратата) зад външното стъкло. Механизмът за освобождаване ще се захване и стъклото автоматично ще се премести в изправено положение. В това положение уредът може да работи нормално, като количката е поставена в камерата - без количката не е възможна работа с уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако преместите стъклото нагоре, преди да използвате уреда, препоръчваме да отворите напълно вратата и да натиснете лоста отвътре (фиг. 12А на стр. 8). Ако след използване на уреда, за безопасност, препоръчваме частично да отворите вратата и да натиснете лоста от външната страна на вратата, като използвате защитни ръкавици - не са включени (фиг. 12В на стр. 8).

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Ръчно почистване

- Почистете охладената външна и вътрешна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- Почистете вентилатора с подходящи препарати за отстраняване на котлен камък, за да се гарантира създаването на котлен камък.
- Свалете уплътнението на вратата и го измийте отделно с топла сапунена вода, след това изплакнете и подсушете с мека кърпа.

Полуавтоматично почистване на камерата

- Нанесете подходящ препарат върху стените на камерата, капалците на вентилатора и вътрешното стъкло на вратата. Оставете за около 20 минути със затворена врата.
- Задайте температурата на около 70-80°C и нивото на овлажняване на 100%. Задайте времето на 15 минути.
- След приключване на цикъла изключете уреда и оставете камерата да се охлади. Изплакнете с вода.
- За да изсушите камерата, задайте цикъла на 10 минути, а температурата на около 150-160°C (повторете цикъла, ако е необходимо).

- След почистване оставете вратата леко отворена.

Автоматично почистване на камерата

ВНИМАНИЕ: Преди почистване се уверете, че дренажът не е възпрепятстван, за да предотвратите преливане. Ако се образува торта, отстранете я и почистете камерата ръчно. Препоръчва се да се използва интензивна програма веднъж дневно.

- На началния екран, след плъзгане към втория изглед, изберете иконата с аксесоари (Фиг.2F); ще се появи екран с достъпна система за измиване (Фиг.7A); изберете система за измиване - ще се появи списък с програма за измиване (Фиг.7B): L1. Еко (39 мин.); L2. Нормално (69 мин.); L3. Интензивно (100 мин.); R. Изплакнете (9 мин.) и P. Зареждане на помпата (2 мин.).
- След като изберете програмата - ще се появи съответното време (Фиг.7C); докоснете иконата за потвърждение, за да започнете цикъла на пране - на екрана с аксесоарите ще се появи активно пране (Фиг.7D).
- Докоснете символа STOP, за да деактивирате протичащото пране по всяко време (Програмата за изплакване ще стартира автоматично).

ЗАБЕЛЕЖКА: Цикълът на измиване не може да бъде активиран, ако температурата на камерата е над 100°C.

ВАЖНО: При първото използване или при всяко изпразване на помпата използвайте програма P, за да осигурите правилна работа на системата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да използвате уреда след измиване, уверете се, че в камерата няма остатъци от препарат.

Почистване/премахване на котлен камък от парогенератора (фиг. 13 на стр. 8)

- Генераторът на пара трябва да бъде чист (дескалиран) поне веднъж месечно.
- Включете уреда, изключете от електрическата мрежа и го оставете да се охлади.
- Напълнете доставената бутилка с бутилка за отстраняване на котлен камък и поставете малък маркуч с пръскачката в отвора на капака на вентилатора във вътрешната камера.
- Натиснете многократно бутилката и вкарайте отпадналата течност в количество от 500 ml (пълна бутилка).
- Оставете го за 8-9 часа (вероятно за една нощ). След това свържете отново уреда.
- Първият генератор отстранява автоматично течността за отстраняване на котлен камък и започва цикъл на пране, който продължава около 5 минути. След измиване уредът е готов за употреба.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.



- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи (контролният панел е напълно изключен).	Неизправно свързване към електрическата мрежа.	Проверете връзката към електрическата мрежа.
	Липса на напрежение.	Възстановете напрежението на захранването.
	Изгорял предпазител за електронна платка.	Контакт с техническата служба.
Цикълът на готвене е активен - уредът не работи.	Вратата е отворена.	Затворете вратата правилно.
	Сензорът на вратата е повреден.	Контакт с техническата служба.
Овлажняването / производството на пара не работи.	Неизправна връзка с вода.	Проверете връзката към водопровода.
	Затворен вентил за вода.	Отворете клапана.
	Затруднен входен филтър за вода.	Почистете филтъра.
	Повреден електромагнитен вентил за подаване на вода.	Контакт с техническата служба.
	Активиран е предпазен термостат на парогенератора	
Вратата е затворена. През уплътнението излиза пара.	Уплътнението не е монтирано правилно.	Проверете комплекта на уплътнението.
	Повредено уплътнение.	Контакт с техническата служба.
	Дръжката е регулирана неправилно.	
Неравномерно готвене.	Един от моторите е неизправен или работи на ниска скорост.	Контакт с техническата служба.
	Двигателите не обръщат посоката.	

Идентификация на код за грешка

Когато възникнат аномалии по време на работа на уреда, които предотвратяват продължаването на цикъла на готвене или автоматичния цикъл на пране, на дисплея се показва икона за аларма/грешка (фиг. 9 на страница 6) с звуково предупреждение. За да нулирате алармата, докоснете символа СТОП (фиг. 1D). Различните видове аларми са описани по-долу - причини за червени аларми (E), които възпрепятстват работата на фурната; жълти грешки (W) информират за аномално функциониране без изключване на функциите на фурната.

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
E01: Сондата на камерата не е открита (фиг. 9.1)	Прекъсване на връзката между сондата и електрическата платка Сондата е повредена	Контакт с техническата служба
E02: Не е открита сонда в сърцевината (фиг. 9.2)	Прекъсване на връзката между сондата и електрическата платка Сондата е повредена	
E03: Предпазният прекъсвач е изключен (фиг. 9.3)	Прегряти двигатели	
E04: Предпазният термостат е изключен (фиг. 9.4)	Надвишена максимална работна температура на фурната	
E10: Стъклото на вратата е надолу (фиг. 9.5)	Неправилно положение на стъклото на вратата	Преместете стъклото на вратата нагоре
E11: Стъклото на вратата е нагоре (фиг. 9.6)	Неправилно положение на стъклото на вратата	Преместете стъклото на вратата надолу
Отворена врата (фиг. 9.7)	Вратата е отворена / не е правилно затворена по време на цикъла	Затворете вратата правилно
Вратата е затворена (фиг. 9.8)	Вратата е затворена по време на цикъла на охлаждане	Отворете вратата
E05: Показване на прегрята електронна карта (фиг. 9.9)	Температурата на електронната карта на дисплея надвишава 75°C	Контакт с техническата служба
E06: Основната електронна карта за захранване е прегрята (фиг. 9.9)	Температурата на основната електронна карта надвишава 75°C	
E07: Електронната карта за спомагателно захранване е прегрята (фиг. 9.9)	Температурата на електронната карта за спомагателно захранване надвишава 75°C	
Изключване на захранването - фурната е изключена от xx:xx до уу:уу (Фиг. 9.10)	Липса на основна мощност за определен период от време	Уредът автоматично ще се активира повторно, прекъснат цикъл
W01: Показване на прегрята електронна карта (фиг. 9.11)	Температурата на електронната карта на дисплея надвишава 60°C	Контакт с техническата служба
W02: Прегрята основна електронна карта (фиг. 9.11)	Температурата на основната електронна карта надвишава 60°C	Контакт с техническата служба
W03: Допълнителната електрическа електронна карта е прегрята (фиг. 9.11)	Температурата на електронната карта за спомагателно захранване надвишава 60°C	Контакт с техническата служба



W06: Не може да достигне нивото на овлажняване на желанието (фиг. 9.12)	Недостатъчно овлажняване в камерата	Контакт с техническата служба
W07: Не може да се постигне желаният ефект на сушене (фиг. 9.13)	Прекомерно ниво на овлажняване в камерата	Контакт с техническата служба
W08: Измийте уреда. Превинеш брой цикли без пране (фиг. 9.14)	Твърде много цикли, изпълнени без пране	Контакт с техническата служба
W09: Неизправни нагряващи елементи (фиг. 9.15)	Прекомерно време, необходимо за достигане на необходимата температура	Контакт с техническата служба

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Непазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого

он предназначен, как описано в данном руководстве.

- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- ⚠ ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любой ремонт должен выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или влажными руками к штепсельным/электрическим соединениям.
- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Запрещается эксплуатация данного прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с при-



бором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.

- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не помещайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не используйте прибор для приготовления пищи или жидкостей в закрытом контейнере, так как контейнер может взорваться.
- Запрещается готовить продукты, содержащие легковоспламеняющиеся вещества, такие как продукты на спиртовой основе; могут возникнуть явления самосгорания, приводящие к пожарам и взрывам в камере приготовления.
- **ВНИМАНИЕ!** Прибор должен быть установлен под вытяжным шкафом, чтобы обеспечить свободный поток пара и других паров, образующихся во время работы.



ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ! Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Прикасаться только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры и т. д.

- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Обращайте внимание на обращение с пищевыми контейнерами во время и после приготовления: они могут быть очень горячими. Для предотвращения ожогов надевайте соответствующую защитную термоодежду.
- Во время работы при открытой дверце не снимайте крышку вентилятора; не прикасайтесь к подвижным вентиляторам и резисторам, которые все еще горячие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание ожогов не используйте загруженные контейнеры с жидкостями или кухонными товарами, которые становятся жидкостями, нагревая их на полках, расположенных на высоте более 1,6 м над полом.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При открытии дверцы рабочей камеры может выходить горячий пар.
- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка указана в «Технической спецификации».
- **ВНИМАНИЕ!** Линии электропитания должны подключаться уполномоченным техническим специалистом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед получением доступа к клеммам все цепи питания должны быть отключены.
- Прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе, эффективность которой должна быть надлежащим образом оценена в соответствии с применимыми прави-

лами. Данное соединение должно быть установлено между приборами через соответствующую клемму, отмеченную символом . Эквипотенциальный проводник должен иметь сечение не менее 2,5 мм².

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Следует использовать новые комплекты шлангов, поставляемые вместе с прибором, и не использовать старые комплекты шлангов повторно.
- Всегда подключайте прибор к источнику питьевой воды.
- Не используйте ручку дверцы для перемещения прибора (возможно, стеклянная полка).

Только для модели 229859

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** В процессе перемещения внутренней стеклянной двери (вверх или вниз) — в случае перемещения тележки или для очистки / предварительного нагрева — надевайте защитные перчатки или другую одежду (не входит в комплект). Внутреннее стекло двери может быть очень горячим.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Обращайте внимание на обращение с контейнерами с пищевыми продуктами, размещенными на тележке, а также на перемещение тележки с приготовленными продуктами.
- Если тележка не используется, убедитесь, что включен тормоз колес.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для профессионального использования, а также для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания
- Прибор предназначен только для приготовления пищи (для всех видов выпечки, выпечки и продуктов): свежей и замороженной; для восстановления охлажденных и замороженных продуктов, для приготовления мяса, рыбы и овощей на пару и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Панель управления

Детали главной панели управления и основные символы (рис. 1 на стр. 3)

A. Сенсорный экран

B. Ручка управления с функцией нажатия



- C. ПОДТВЕРДИТЬ / НАЧАТЬ
- D. ОСТАНОВКА
- E. НАЗАД
- F. ГЛАВНЫЙ экран
- G. МЕНЮ (дополнительные функции)
- H. ВКЛ.
- I. ВЫКЛ
- J. ДОБАВИТЬ
- K. УДАЛИТЬ
- L. Стрелки навигации (слева/справа)
- M. Программа не сохранена в книге рецептов
- N. Программа сохранена в книге рецептов
- O. Меню приема (изменение вида списка)
- P. ИНФОРМАЦИЯ
- Q. ОСТАНОВКА (охлаждение/промывка)

Домашние экраны (рис. 2 на стр. 3)

- A. Плата со списком рецептов / плата с активной функцией
- B. Рабочие параметры — упрощенный режим
- C. Рабочие параметры — экспертный режим
- D. Книга рецептов (программы)
- E. Параметры работы - многоуровневый режим
- F. Принадлежности
- G. Функция охлаждения
- H. Общие настройки
- I. Послепродажное обслуживание

Screen с параметрами - упрощенный режим (рис. 3 на стр. 3)

- A. Время
- B. Температура
- C. Увлажнение
- D. Скорость вентилятора
- E. Полустатический режим
- F. Функция предварительного нагрева
- G. Функция поддержания температуры
- H. Экран активного цикла
- I. Значок ручного увлажнения
- J. Значок для ручной сушки

Screen с параметрами - экспертный режим (рис.4 на стр. 4)

- A. Добавление фазы цикла
- B. Экран активного цикла в экспертном режиме
- C. Экран параметров для цикла с сердцевинным зондом
- D. Температура шупа ядра
- E. Экран активного цикла с датчиком активной зоны
- F. Экран параметров для цикла с датчиком ядра и ΔT
- G. Температура ΔT
- H. Экран активного цикла с датчиком активной зоны и ΔT
- I. Отсрочка цикла (отсрочка пуска)

Экраны для книг рецептов / программ (рис. 5 на стр. 4)

- A. Основная книга рецептов (программы для глухих)
- B. Рецепты шеф-повара (сохраненные пользователем)
- C. Экран списка категорий основных рецептов
- D. Экран списка рецептов в категории (пример)
- E. Экран активного цикла (выбранный рецепт)
- F. Экран сохранения рецептов
- G. Экран выбора категории (сохранение)

Экран с параметрами — многоуровневый режим (рис. 6 на стр. 5)

- A. Экран с общими параметрами для многоуровневого режима
- B. Экран добавления уровней/настройки времени

- C. Экран активного цикла в многоуровневом режиме

Экран цикла мойки (рис. 7 на стр. 5)

- A. Экран с доступными аксессуарами
- B. Экран с доступным списком программ мойки
- C. Экран настройки времени стирки
- D. Экран активного цикла мойки

Экран других функций/настроек (рис. 8 на стр. 5)

- A. Экран активной функции охлаждения
- B. Экран со списком общих настроек
- C. Меню параметров импорта/экспорта
- D. Активация функции НАССР
- E. WiFi — экран для ввода пароля

Рабочие параметры

1. Время приготовления (рис. 3A) — от 1 минуты до 11 часов 59 минут или бесконечность (∞)
2. Температура приготовления (Рис. 3B) - 30°C-270°C
3. Температура ядра (Рис. 4D) - 0°C-100°C
4. Температура ΔT (Рис. 4G) - 0°C-100°C
5. Увлажнение (рис. 3C) — от ВЫКЛ до 100 % (10 % интервалы)
6. Скорость вентилятора (рис. 3D) — от 1 до 5
7. Скорость вентилятора в полустатическом режиме (рис. 3E) — от 1 до 5
8. Ручное увлажнение (рис. 3I) — всегда активно
9. Ручная сушка (рис. 3J) — всегда активна

Электрическое включение

(Рис. 10A-C на стр. 6-7)

- При постоянном подключении к электросети между прибором и электросетью должен быть установлен защитный полюсный выключатель с минимальным размыканием между контактами категории перенапряжения III (4000 В), рассчитанный на нагрузку и соответствующий применимым нормам (автоматический автоматический выключатель).
- При установке прибора должен быть легко доступен защитный полюсный выключатель, используемый для подключения.

Подключение воды

- Максимальная температура воды не должна превышать 30 °C.
- Давление воды должно составлять от 100 до 200 кПа (1–2 бар). Если давление превышает 2 бар, установите редуктор давления перед прибором. Если давление ниже 1 бар, используйте насос для повышения значения давления.
- Твердость воды должна составлять от 0,5°f до 3°f. Для уменьшения образования известкового налета прибор необходимо устанавливать с помощью смягчителя для воды.
- Слив воды должен быть выполнен через соответствующую ловушку. Если сливная труба транспортируется на открытое дно, расстояние между трубой и точкой нагнетания должно составлять 25–30 мм. Настенный выпуск также допускается, если сливная труба поддерживает устойчивый наклон 4–5°.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и фольгу или ленты.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или по-



врежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.

- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды. Выровняйте прибор с помощью регулируемых ножек. Не разбирайте ножки.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется. Рекомендуется выполнять пустой цикл в течение 40/50 минут при температуре 220/230 °C. Таким образом, рассеиваются все неприятные, но полностью нормальные запахи, вызванные нагревом теплоизоляции, окружающей камеру нагрева, и силикона, используемого для ее внешнего уплотнения.

Инструкции по эксплуатации

- **ВНИМАНИЕ!** Избегайте длительного контакта со стальными поверхностями продуктов, содержащих кислые вещества (лимонный сок, уксус, соль и т. д.), которые вызывают коррозию.
- Каждый раз перед приготовлением разогревайте прибор, чтобы добиться максимальной производительности.
- Не добавляйте соль в продукты в камере приготовления.

ОСНОВНАЯ работа

- Для включения прибора (после подключения к источнику электропитания) установите кнопку в положение «ВКЛ». Кнопка расположена на левой стороне прибора под основанием и отмечена на левой стороне корпуса.
- Сенсорный экран (Рис. 1А) — для выбора опции, подтверждения функции или выбранных параметров/значений просто коснитесь соответствующих значков на экране; для перемещения между экранами выберите параметр, рецепты или значения, прокручивая их пальцем на экране.
- С помощью ручки управления (рис. 1В): для перемещения между видами экрана, настройками или для выбора параметров или значений просто поверните ручку по часовой стрелке или назад; для выбора параметров и подтверждения активных параметров или значений нажмите ручку управления.
- Если прибор не используется, режим ожидания будет автоматически активирован через 5 минут — на экране будет отображаться только текущее время. Для реактивной панели управления коснитесь экрана дважды.
- Для возврата к представлению главного экрана (рис. 2) в любое время коснитесь значка главного экрана (рис. 1F).

ПОЛУСТАТИЧЕСКИЙ режим

- Используется для воспроизведения статического режима в приборе — вентиляторы работают только при работе нагревательного элемента.
- Для выбора и активации полустатического режима коснитесь серого значка вентилятора (рис. 3Е).

УВЛАЖНЕНИЕ/СУШКА В ручном режиме

- В стандартном цикле прибор определяет уровень влажности внутри камеры и зависит от того, активирует ли он функцию увлажнения или сушки автоматически (например, если задано 20% увлажнения, но текущее значение выше, система сушки активируется автоматически; если значение влажности ниже, пар будет подаваться для поддержания 20% увлажнения).
- Если для увлажнения будет установлено значение OFF, для включения сушки/увлажнения вручную коснитесь соответствующих значков во время цикла (рис. 3I-J).

Настройка ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАГРЕВА

- Выберите значок меню (Рис. 1G); появится дополнительное окно, и предварительный нагрев (Рис. 3F) может быть включен или отключен (Рис. 1H-I).
 - Когда предварительный нагрев включен, температура автоматически увеличивается примерно на 40°C от установленной температуры цикла (например, если задана температура 180°C, функция предварительного нагрева позволит достичь температуры 220°C).
 - По достижении заданной температуры на дисплее появится сообщение «ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ ОК ОТКРЫТ ДВЕРЬ» и раздастся звуковой сигнал.
 - Откройте дверцу, поместите продукты внутрь и закройте дверцу; цикл запустится автоматически.
- ВНИМАНИЕ!** Функция не может быть использована с отложенным пуском. Температура предварительного нагрева не должна превышать 270 °C.

Настройка функции ТЕМПЕРАТУРА УДЕРЖИВАНИЯ

- Выберите значок меню (Рис. 1G); появится дополнительное окно, и функция удержания (Рис. 3G) может быть включена или отключена (Рис. 1H-I).
- Если эта функция включена, она запускается в конце цикла и поддерживает температуру внутри камеры на уровне 80°C.
- Он останавливается, когда открывается дверца.

ПОСТПОН ЦИКЛА — отсроченный запуск

- Выберите значок меню (Рис. 1G); появится дополнительное окно и можно будет установить отсрочку пуска (Рис. 4I).
- Отложенный пуск можно установить только в экспертном режиме (Рис.2C/Рис.4) на время от 1 минуты до 11-59 минут. В течение этого времени будет включено только внутреннее освещение.

ВНИМАНИЕ! Отложенный запуск не может быть установлен при предварительном нагреве.

УПРОЩЕННЫЙ РЕЖИМ

- На главном экране выберите значок упрощенного режима (рис. 2B); будет показан экран с общими параметрами (рис. 3).
- В этом режиме можно задать только одну фазу цикла с параметрами: время, температура, увлажнение, скорость вентилятора и полустатическая скорость вентилятора (рис. 3A-E); в дополнительном меню (рис. 1G) также можно задать функцию предварительного нагрева или удержания (рис. 3F-G).
- Нажмите значок подтверждения (Рис. 1C) — появится экран сводки (Рис. 3H); нажмите значок еще раз, чтобы начать цикл.
- Во время цикла значение параметров можно изменить в



любое время. Чтобы сохранить новое значение, коснитесь значка подтверждения; чтобы вернуться назад без сохранения, коснитесь значка НАЗАД [Рис. 1Е].

- Чтобы остановить цикл, коснитесь значка «X» [рис. 1D].

ЭКСПЕРТНЫЙ РЕЖИМ

- На главном экране выберите значок экспертного режима [рис. 2C]; будет показан экран с общими параметрами [рис. 4].
- В этом режиме можно настроить до 10 фаз цикла со всеми общими параметрами; в дополнительном меню [рис. 1G] также можно задать предварительный нагрев, функцию удержания или отсроченный пуск [рис. 4I].
- Чтобы добавить новую фазу, нажмите «+» [рис. 4A].
- Чтобы задать цикл с помощью зонда-ядра и/или ΔT , коснитесь стрелки вправо или влево [Рис. 1L] на экране с общими параметрами [Рис. 4] или просто сдвиньте влево или вправо пальцем. Вместо этого после этого можно будет установить температуру зонда ядра [Рис. 4C-D] или зонда ядра и температуру ΔT [Рис. 4F-G].
- Значок подтверждения касания [Рис. 1C] — в зависимости от типа цикла будет отображаться сводный экран [Рис. 4B/E/H]; коснитесь значка еще раз, чтобы начать цикл.
- Во время цикла значение параметров можно изменить в любое время. Чтобы сохранить новое значение, коснитесь значка подтверждения; чтобы вернуться назад без сохранения, коснитесь значка НАЗАД [Рис. 1Е].
- Чтобы остановить цикл, коснитесь значка X [рис. 1D].

Книга рецептов и книга рецептов CHEF

- На главном экране выберите значок книги рецептов [Рис. 2D]; появится экран с доступной книгой — можно выбрать книгу рецептов по умолчанию [Рис. 5A] или книгу рецептов шеф-повара — сохраненные программы [Рис. 5B].
- При выборе книги желаний экран со списком категорий рецептов будет разбит [Рис. 5C]. Каждая категория имеет собственный список рецептов — чтобы просмотреть все рецепты в категории, нажмите значок меню [рис. 1O], появится список рецептов с фотографией [рис. 5D].
- Чтобы выбрать нужный рецепт, просто коснитесь фотографии рецепта — появится экран сводной информации о цикле [Рис. 5E]. Запустите цикл, как описано выше.
- Для сохранения индивидуальной установленной программы в книге рецептов шеф-повара после настройки и подтверждения параметров коснитесь значка звездочки на экране сводки: белая звездочка [Рис. 1M] означает, что программа сохранена в книге рецептов; черная звездочка [Рис. 1N] означает, что программа сохранена.
- После касания белого значка в виде звездочки для сохранения программы отобразится экран сохранения [Рис. 5F].
- Чтобы выбрать название рецептуры, коснитесь текстового поля и назовите рецептуру с помощью клавиатуры. Можно записать имя на других языках (доступно 42), коснувшись значка . Коснитесь значка подтверждения [Рис. 1C], чтобы подтвердить название, затем коснитесь значка еще раз, чтобы просмотреть и выбрать категорию рецепта [Рис. 5G]. После выбора и касания значка подтверждения программа будет сохранена.
- Чтобы сохранить программу с фотографией, во время сохранения необходимо вставить USB-накопитель с файлом. На диске должно быть только одно фото. Во время сохранения фотография будет загружена автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фотография должна иметь формат «png»,

205x105 пикселей и называться «рецепт» на английском языке. USB-порт расположен на нижней дверной петле.

- Чтобы удалить программу, выберите нужный рецепт на экране со списком рецептов в одной из категорий. Название рецепта будет выделено. Коснитесь значка корзины [Рис. 1K], чтобы удалить программу. Появится дополнительное окно: коснитесь значка подтверждения или коснитесь значка НАЗАД, чтобы удалить канал.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удалить можно только рецепт из книги шеф-повара.

МНОГОУРОВНЕВЫЙ РЕЖИМ

- На главном экране выберите значок многоуровневого режима [рис. 2E]; будет показан экран с общими параметрами [рис. 6A].
- Можно установить следующие параметры: температура, увлажнение, скорость вентилятора (включая полустатический режим). После подтверждения отобразится экран с установкой времени [рис. 6B]. Можно добавить или удалить несколько уровней с разным временем для каждого уровня (доступное количество уровней зависит от технической спецификации).
- Чтобы добавить значок уровня «+»; чтобы удалить значок мусорной корзины.
- После подтверждения появится экран сводки [Рис. 6C]; коснитесь значка подтверждения, чтобы начать цикл [время начнет обратный отсчет для каждого уровня]. Если заданное время для одного из уровней закончится, появится информация «удалить лоток» и появится акустическая сигнализация.
- В многоуровневом режиме по окончании последнего уровня цикл должен быть остановлен вручную.

Функция ОХЛАЖДЕНИЯ

- На главном экране после перехода во второй вид выберите значок охлаждения [Рис. 2G]; функция быстрого охлаждения будет показана в верхней части главного экрана [Рис. 8A].
- Чтобы начать процесс охлаждения, откройте дверцу.
- Чтобы остановить охлаждение вручную, просто коснитесь значка ОСТАНОВКА [Рис. 1Q]; процесс остановится автоматически, когда температура камеры достигнет 40°C.

Общие настройки

- На главном экране после перехода во второй вид выберите значок настроек [рис. 2H]; отобразится список настроек [рис. 8B].
- В первых четырех настройках можно настроить яркость дисплея, установить время, дату или нужный язык, а также включить/выключить звуковой сигнал.
- В параметрах экспорта/импорта [Рис. 8C] можно экспортировать/импортировать все сохраненные программы или только выбранные.
- Параметр НАССР используется для записи данных параметров циклов, постоянно отслеживая их ход выполнения. Коснитесь параметра НАССР, чтобы развернуть настройку [Рис. 8D]. Функцию можно включить [Рис. 1H] или отключить [Рис. 1I]. Для загрузки данных дождитесь появления значка USB [Рис. 8D] и выберите желаемую дату загрузки данных. Нажмите иконку USB и удерживайте ее в течение нескольких секунд; процесс будет выполнен после того, как появится информация «экспорт завершен».



- Коснитесь значка Wi-Fi, чтобы выбрать нужную сеть для подключения. После выбора сети появится экран для ввода пароля (рис. 8Е). Запишите пароль и подтвердите его.

Только для модели 229859

- Дверца прибора оснащена специальной системой, которая обеспечивает перемещение внутреннего стекла вверх или вниз в соответствии с потребностями.
- Чтобы опустить стекло дверцы (рис. 11 на стр. 8), полностью откройте дверцу прибора, а затем, приложив достаточное усилие, сдвиньте стекло вниз, пока оно не зафиксировано на месте (вы услышите щелчок).

ОСТОРОЖНО! В этом положении стекла дверцу можно закрыть только в том случае, если в камере нет тележки — только для цикла предварительного нагрева или полуавтоматического и автоматического цикла очистки. Если тележка установлена внутри, срабатывает звуковой сигнал. НЕ закрывайте дверцу — существует риск повреждения стекла.

- Чтобы переместить стекло дверцы вверх, откройте дверцу (даже частично) и нажмите на соответствующий рычаг в нижней части (с правой стороны дверцы) за наружным стеклом. Высвобождающий механизм будет включен, и стекло автоматически переместится в верхнее положение. В этом положении прибор может работать нормально, при этом тележка находится внутри камеры. Без тележки работа с прибором невозможна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы перемещаете стекло вверх перед использованием прибора, мы рекомендуем полностью открыть дверцу и нажать рычаг изнутри (рис. 12А на стр. 8). Если после использования прибора для обеспечения безопасности рекомендуется частично открыть дверцу и нажать на рычаг снаружи дверцы, используя защитные перчатки, не входящие в комплект (рис. 12В на стр. 8).

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте для очистки водяной струю или пароочиститель и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Ручная очистка

- Очистите охлажденную внешнюю и внутреннюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие

хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!

- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Очистите вентилятор подходящими моющими средствами для удаления накипи, чтобы обеспечить образование накипи.
- Снимите прокладку дверцы и промойте ее отдельно теплой мыльной водой, затем промойте и высушите мягкой тканью.

Полуавтоматическая очистка камеры

- Нанесите подходящее моющее средство на стенки камеры, крышки вентиляторов и внутреннее стекло дверцы. Оставьте на 20 минут с закрытой дверцей.
- Установите температуру около 70–80 °C и уровень увлажнения 100 %. Установите время на 15 минут.
- После завершения цикла выключите прибор и дайте камере остыть. Промойте водой.
- Для высушивания камеры установите цикл на 10 минут и температуру примерно на 150–160 °C (при необходимости повторите цикл).
- После очистки оставьте дверцу слегка открытой.

Автоматическая очистка камеры

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой убедитесь, что слив не засорен, чтобы предотвратить переполнение. Если в корпусе образовалась грязь, извлеките ее и очистите камеру вручную. Рекомендуется использовать интенсивную программу один раз в день.

- На главном экране после перехода во второй вид выберите значок принадлежностей (Рис. 2F); появится экран с доступной системой мойки (Рис. 7А); выберите систему мойки — появится список с программой мойки (Рис. 7В): L1. Эко (39 мин); L2. Норма (69 мин); L3. Интенсивный (100 мин); R. Промойте (9 мин.) и Р. Загрузка насоса (2 мин.).
- После выбора программы появится соответствующее время (Рис. 7С); коснитесь значка подтверждения, чтобы начать цикл мойки — активная мойка появится на экране принадлежностей (Рис. 7D).
- Коснитесь символа СТОП, чтобы отключить выполняемую стирку (программа ополаскивания запустится автоматически).

ПРИМЕЧАНИЕ: Цикл мойки не может быть активирован, если температура в камере превышает 100 °C.

ВАЖНО: При первом использовании или при каждом опорожнении насоса используйте программу Р для обеспечения правильной работы системы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием прибора после стирки убедитесь, что в камере нет остатков моющего средства.

Очистка парогенератора / удаление накипи (рис. 13 на стр. 8)

- Парогенератор должен быть чистым (удалять накипь) не реже одного раза в месяц.
- Выключите прибор от сети электропитания и дайте ему остыть.
- Заполните флакон с накипью и вставьте небольшой шланг с распылителем в отверстие в крышке вентилятора внутри камеры.



- Многократно надавите на флакон и вставьте в него десне-вую жидкость в объеме 500 мл (полный флакон).
- Оставьте на 8–9 часов (возможно, на ночь). После этого снова подключите прибор.
- Парогенератор автоматически удаляет жидкость для уда-ления накипи и начинает цикл стирки продолжительно-стью около 5 минут. После стирки прибор готов к исполь-зованию.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание се-рьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использова-ние, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными специалистами или ре-комендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемеще-нии отключайте прибор от источника питания и удержи-вайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить эту проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не ра-ботает (панель управления полностью выключена).	Неисправное подключение к сети электропитания.	Проверьте подклю-чение к сети электро-питания.
	Отсутствие напря-жения.	Восстановите напря-жение питания.
	Перегорел предо-хранитель защиты электронной платы.	Обратитесь в службу технической под-держки.
Активен цикл приготовления — прибор не работает.	Дверь открыта.	Закройте дверцу над-лежащим образом.
	Датчик двери поврежден.	Обратитесь в службу технической под-держки.
Увлажнение / производ-ство пара не работает.	Неисправное сое-динение с водой.	Проверьте подклю-чение к водопроводу.
	Закрыт водяной клапан.	Откройте клапан.
	Закупоренный впускной фильтр для воды.	Очистите фильтр.
	Поврежден впускной электро-магнитный клапан для воды.	Обратитесь в службу технической под-держки.
	Термостат безопас-ности парогенера-тора активирован	

Дверь закрыта. Пар выходит через про-кладку.	Прокладка установ-лена неправильно.	Проверьте прокладку в сборе.
	Повреждена про-кладка.	Обратитесь в службу технической под-держки.
	Неправильно отрегулирована ручка.	
Неравномерное приготовление.	Один из двигателей неисправен или работает на низкой скорости.	Обратитесь в службу технической под-держки.
	Двигатели не ме-няют направление движения.	

Идентификация кода ошибки

При возникновении аномалий во время работы прибора, которые препятствуют продолжению цикла приготовления или автоматической мойки, на дисплее отображается значок тревоги/ошибки (рис. 9 на стр. 6) с акустическим предупре-ждением. Чтобы сбросить сигнал тревоги, коснитесь сим-вола STOP (Рис. 1D). Различные типы аварийных сигналов описаны ниже — красные аварийные сигналы (E) вызывают блокировку работы духового шкафа; желтые ошибки (W) ин-формируют о ненормальной работе без отключения функций духового шкафа.

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E01: Датчик камеры не обнаружен (Рис. 9.1)	Прерванное соединение между датчиком и электри-ческой платой	Обращение в службу техниче-ской поддержки
	Зонд поврежден	
E02: Зонд ядра не обнаружен (Рис. 9.2)	Прерванное соединение между датчиком и электри-ческой платой	
	Зонд поврежден	
E03: Сработал предохранитель-ный выключатель (Рис. 9.3)	Перегретые дви-гатели	
E04: Сработал предохранительный термостат (Рис. 9.4)	Превышена максимальная рабочая температура духового шкафа	
E10: Стекло дверцы опущено (рис. 9.5)	Неправильное положение дверного стекла	Переместите стекло дверцы вверх
E11: Стекло дверцы поднято (рис. 9.6)	Неправильное положение дверного стекла	Переместить стекло дверцы вниз
Дверца открыта (рис. 9.7)	Дверца открыта/не закрыта должным образом во время цикла	Закройте дверцу надлежащим образом
Дверь закрыта (рис. 9.8)	Дверца закрыта во время цикла охлаждения	Откройте дверцу



E05: Электронная плата дисплея перегрелась (Рис. 9.9)	Температура электронной платы дисплея превышает 75 °С	Обращение в службу технической поддержки
E06: Перегрев электронной платы питания (Рис. 9.9)	Температура электронной платы питания превышает 75 °С	
E07: Электронная плата вспомогательного питания перегрелась (Рис. 9.9)	Температура вспомогательной электронной платы питания превышает 75 °С	
Отключение питания - духовой шкаф выключен с xx:xx до yy:yy (Рис. 9.10)	Отсутствие основной мощности в течение определенного периода времени	Прибор автоматически активирует прерванный цикл
W01: Электронная плата дисплея перегрелась (Рис. 9.11)	Температура электронной платы дисплея превышает 60 °С	Обращение в службу технической поддержки
W02: Перегрев основной силовой электронной платы (Рис. 9.11)	Температура электронной платы питания превышает 60 °С	Обращение в службу технической поддержки
W03: Электронная плата вспомогательного питания перегрелась (Рис. 9.11)	Температура вспомогательной электронной платы питания превышает 60 °С	Обращение в службу технической поддержки
W06: Не удается достичь желаемого уровня увлажнения (Рис. 9.12)	Недостаточное увлажнение в камере	Обращение в службу технической поддержки
W07: Не удается достичь желаемого эффекта сушки (Рис. 9.13)	Чрезмерный уровень увлажнения в камере	Обращение в службу технической поддержки
W08: Вымойте прибор. Превышено количество циклов без стирки (Рис. 9.14)	Слишком много циклов, выполненных без стирки	Обращение в службу технической поддержки
W09: Неисправные нагревательные элементы (Рис. 9.15)	Избыточное время, необходимое для достижения требуемой температуры	Обращение в службу технической поддержки

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.







**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.